

BIBLIOTEKA

Zakł. Nar. im. Ossolińskich

XVI

3076

2



5806

long list 25

118







# Zielnik

Stefana Falimierza.

wydany w Roku 1834, iak  
świadczy Bentkowski Hist. literat.  
polskiej Tom 2gi. pag. 391.

Drukowany w Krakowie u Flojana  
Unglera, iak domyślić się  
można z cyfry tegoż.





Porządkiem inny od niniejszego exemplarz  
Zielnika Falimiera, najmniejszy, trzy razy  
tak gruby, atoli i ten nie caty. We-  
xemplarni tym, materye tym porządkiem  
po sobie następowaty:

Regestr nawiękz nrezy w tymie dziele obigtych.

Regestr na wszelkie niemocy, które lekarz  
stwem tych ziół bywaią udrutowiony, Kart 25.

Przedmowa, zarysująca się od słow: "Wzrostka  
"nrezy żywioła, albo ther z ziemię  
"rostła ze osterczech żywiołowa  
"stworzona albo złożona jest. Etc. Kart  
dwie, u spodu iey onet polski i herb  
miasta Krakowa.

Opiswanie roślin, — które to opisanie porczy  
się od: Absinthium. Potyn. Wermut. Ca-  
pitulum I. na karcie narnarzoney  
litera A. List I. i materya ta uiggnie  
się aż do Karty 156.

między rośliny wchodzą atoli i ne-  
ry wcale do nich nie należące, iak



ialk np. na liście 70<sup>ty</sup> Kantari-  
des, — na liście 89 Mumia, — na li-  
ście 95 Os de corde cerui, Kość z ser-  
ca ieleniego, — na l. 143 Stercus  
Layno, po polsku Gówno, ein Dreck,  
z strosowym holcsztychem, — na li-  
ście 149 Tela aranee, Paźczyzna,  
Schpinnen wedel.

Dalej idą materye w niniejszym utam-  
ku Falimiena znagdujące się, i tak  
to: o Wodkach, zioł wzmagających  
i t.p.

o Reście Diete Falimiena patrz  
dopis na końcu.

XV. Qu. 3076.



**S** Wodf ach žiol rozmagi-  
tich y o moezi ich: a ofobluwie o tich kto-  
rich nawieczey Doctorowie vživaja w  
rozmaitich niemoezach ludzkich.



4.373





**W**odki bywają palone albo też działane działane i s korzeniem we spolek niektóre/ niektóre też s samych źioł/ niektóre z źioł y s kwiatem/ niektóre z samego kwiecia/ niektóre z samego korzenia/ Niektóre też je wſzego poſpołu/ Też niektóre y z owocu/ iako z iagody gduł (Gdule są gruski) z ialowcu/ z bobku/ Niegdy też ſłożą wſi rożmagitych źioł poſpołu a ſnich pałą wodkę/ a tſo przedtſwo nie-możny niektorego członku/ albo też ſok wyelażają ziednego žiela albo y s kielka poſpołu.

**T**eż niektóre Wodki rożmagitem miſterſtwem bywają działane/ Niegdy tſelko parzeniem pod Alembikiem a wſtepowaniem par y wżgore/ potym ſie ſtep par y wo-da działają a wyciekają z alembiku.

**T**eż niektóre czynią nakładſy na iakie naczynie žiela z wierſchu ogniem przyſtawiają tak wodkę przed chyſtſe na doł do naczynia wyciecz.

**T**eż niektóre ſamem ſłońcem doſyć ſłachetnie y pożytecznie czynią wodki/ a z wlaſzcza s kwiatu woniatącſe/ Nakładą go do ſklenice pełno/ ale ſklenicę ſą z dłu-giemy ſijami/ a tak nakładſy go

obrocą iedne ſiſe ſklenicę do drugiey/ ale prozną na ſpodek podſtawiają a s kwieciem na wierſch a tu gdzie ſie ſklenicę ſchodzą oblepią czym iżby tedy para albo wonia niewyſzła/ a tſak przed kielko dni dadzą ſtſać na ſłońcu gorzącem a od ſłońca wyſzłſa wodność s kwiecia wynidzie w ſpodnią baniſkę/ a niebedzie tak wodna y ſwiała iako tſo przed ogniem działają/ ale geſta y wonią tſego kwiatu małą y barwę/ a też na ſłachetnieſza y w lekarſtwie napożytecznieſza/ bo mocnie ſprawuje.

**T**ektorzy po wypieczeniu chleba w ciepły piec wſtawiają/ a tak ſobie Wodkę powolnie s ſtepuie na doł.

**T**eż niektóre w naczyniach glinianych to czynią wſtawiają iedno na drugie a niechają tſego przed dzień y przed noc, albo po-łci piec niewychłodnie.

**T**eż niektóre wzięwſy garniec nadziałają w dnie dſiur/ a nakładą do niego źioł (iako to bieloni) a poſtawiają na drugi garniec iżby tſo dſiurawione dno wlaſło na drugi garniec czały nie naruſzony y przyſtſie a ſakopać w žemie wilgotną, albo wſtawić w piaſek wilgotny a dać tſak ſtſać przed czały mieſiąc albo dłużej/ a tſak woda s ſtepuie na doł do



garneja spodniego styx żioł/ia-  
koż tak działaia oleie wonne, i ro-  
żmarinu y i inszych wonnych rze-  
czy/ Napelnie szklenicze kwieciami  
wonnem a żaknie dobrze iżbi tam  
wiatr niemogl przydś/ potym po-  
stawie na miejsce wilgotne a ob-  
sypać piasthiciem do poł szklenicze a  
niechay tak szhogij miesiac albo  
dwa iżby sie kwiecie rozpuscilo w  
wode, potym zlać te wode do iney  
szklenicze a żatknać wierzch dobrze  
miechierzyną albo pargaminem,  
a na slonieczu postawie/ bo stąd sie  
żgestnie na olej.

☞ Ktore żioła mało w sobie wo-  
dnosci maia/ są thy/ roiownik/  
swieczki/roża/ a tak y in/ thedy  
takowe żioła s siekać a warem ie  
polać/ ale w takiej rzeczy masz po-  
lać cżoby para niewychodziła ża-  
kryt to dobrze/ a niechay tak stoji  
sta woda przez kilka dni/ a na ka-  
dy dzień żamieścić albo wsihras-  
nąć raz albo dwa/ potym wypa-  
lic przez alembik/ Pirwşa tedy wo-  
da jest dobra/ wtora nie tak/ ale tu  
rozumieć trzeba iżeby sie woda w  
lembikhu nieroznosiła kthora jest  
miedzy żioły/ a to gdyby sie alem-  
bik żagrzał barzo. Ale niedawać  
wode wiele idż jedno cżoby rozu-  
miał iżeby dosyć było/ iako gdy  
by s samego żiela palil/ Żdzieli  
wiecey niżli potrzeba, nieużytecz

na test/ Takowe wodki nierowno  
lepsze/ wonnieysze/ y lagodnieysze  
ku picciu niżli ti ktore ogniempala.

☞ Żioła ktore w sobie wiele wo-  
dnosci maia wiele wodki dawaia,  
a thy wodki rady sie każą/ bo sie  
pod nimi wiele plugastwa wysta-  
a przeto ie musi cżesto cżyscić, Ja-  
ko Boragowa/ wolowego iedyka  
Psfinkowa/ I inszych żioł wodni-  
stych/ Nalepić iest aby thy żioła  
byli ku wode brany pokina nich  
roza iesth/ a gdy narzeżesz gdy iuż  
rosy niebedzie/ thedy gim day aby  
przez noc leżały iżby tak przeciwie-  
dły, a rano stray a pal wodke.

☞ Při niekthorych wodłach żo-  
stawa wonia ieyże żiela, A při nie-  
kthorych też nic/ ktore żiele iest slo-  
żone wieciey od powietrza niż od  
inych żywiołow/ Thedy wsihras-  
slachetnosć tego wychodzi w wod-  
ke/ ktora wodka niemoże być pa-  
lona iedno ogniem i wierzchu.

☞ Niektore żioła są gorzkie/ ka-  
saiące/ Wodka gich w sobie nie  
niema mocny/ bo gorzkość ich nie  
wychodzi w wodke/ ale żostać při  
cżesci ziemney ktora iest w żielu, a  
tak iż ta gorzkość cżoby w lekarst-  
wie miała dać sprawę: żosthawa  
przy żielu/ Ty wodki thedy nie są  
użyteczne w żadne lekarstwo, dla  
grubosci kthorą maia i strony że  
Cmie.

## O wodkach.

**C**helastiby mlec mocz te kto-  
ra gorzkosc y kasantę czyni / mu-  
sial by tho infem misthersthem  
sprawic aby mial prawę moc bez  
wlasney grubosci zielney / a kto to  
chcez prawle vmiec czythay sobie  
Raymundum Lulum de quintis  
essencijs.

**E**y wodki ktho ie barzo wazy  
nie z wielkim pozyskiem gich be-  
dzie pozylwal / Do czestokroć du-  
chy zywozne cheżemy posilac / a o-  
ny tello wonnemi rzecżami bywa  
ia posilony, Wodka żadna wontej  
niema / tello smrod od palenia / o-  
strosę y gorzkosc w wodkach po-  
trzebna iest / a to dla zatkania wa-  
troby y infych cżlonkow wnetrz-  
nych, Czę y wstękie zastanowienia  
otwiera / ale iz w sobie tey mocy  
niemaię / škoda gich y w lekharis-  
stwo brać

**W**odka mlecżu wysukie<sup>o</sup> ma  
moc oddalac goraczosc watrob-  
ną / ale niemati w sobie gorzkosci  
nie bedzie tey cżysci ani zlotowie-  
rac y zoltosc zostante na ciele / a  
ciepkosc w prawym boku przed sie  
bedzie trwala.

**P**owieda lekarz ieden: Doctor  
Ja przy wiecezy ku niemoczam z-  
wierzchnim wodeł potrzebuie niżli  
ku wnetrznym, a to ku ofladaniu  
watrobny / sereża / glowy / pierśi.

**C**złowickowi kthory wnetrz

ma żżenie thak prosto albo osło-  
dzitwy throche dawam mu te pic,  
dla vmniejszenia goraczosci, y też  
dla dymow ktore w glowe wstę-  
Cpuię.

**P**rzy działaniu Wodeł to na  
pieczy mley iżebys ogień mierny  
dawal, ogniem ie dobrze wdzialaę  
ale nie miernym ogniem wstęko  
pokazę / tho iest mocż żiol / kwi-  
nia / kwiatu, rozpustęę sie że para-  
mi żniscięcia / a duchowie na wżi-  
tecznięby y wonia w wodę a-  
bo z wodę niewynidze.

**G**dyżby tedy kto chciel wodę  
ki działac / naprzod mley alembik  
z nosem dobrze dflugim y stlenię  
czo może być nawietża / a w nicy  
aby byla dziura coby alembikow  
nos wetknęł sie / a okolo obwież  
mokremi chustami / petym day o-  
gień mierny / A Alembik cheż w  
kociękhu aby pelnie siedział mo-  
krę chustęę częstho obwijać iżeby  
mocż niktędy inedi wynidz niemo-  
gla / ale iżeby z wodę spolem do  
stlenię wepła / ale ciępnosc / kwa-  
śnosc / słonosc / gorzkosc / przy dzie-  
stwu na dnie zostante / abowiem ty  
smaki przy częsci ziemney zostę-  
waię / Do żielsto lepał musialby  
kalcinowac / to iest żaspuntowaw-  
by w garnężu spalić w ogniu wiel-  
kim / pothim na ten popioł nalać  
wodę tegoż ziela, ale popioł maę



wspat na czo pływkego, a potom  
nalawby wodki na ten popioł po  
stawże na miejscu rownym, a po  
dle tego postaw drugie naczynie iż  
by stało mało niżej niżli to czo w  
nim popioł i wodka/ Potym po-  
łoż frayke ieden konicz na they  
wodzie/ a drugi konicz na to su-  
che naczynie/ a tak tha wodka be-  
dzie spływala po fraycie do thego  
naczynia niżej stojącego/ ale iże  
by sie pierwey na popiele vstało/  
Potym tho czyste żlać do sflenieze  
czos spuscił po fraycie/ Potym  
tho wypalić żasie przez mieruy o-  
gień iżby sama gęstość kasaica  
gorzka/ słona/ cierpniaca/ kwas-  
na/ żosthala/ They możesz dawać  
ku potrzebie w wodce thego żela  
czos ie spalił na popioł.

**C** Ktorzym sposobem a takhim  
slozeniem swem ty rzezy i ziemie  
wrośle niemocam i porużeniu zdro-  
wia człowięczego pomagatę tho  
masz pilnie obaczyć / a gich moc  
slachetną maicę daway ie w le-  
karstwie, Zwłaszcza czasu moro-  
wego/ potem też y inshych czasow  
ku rozmażich niemocam/ ku  
działaniu thego iako masz działać  
lekarstwa, żdami sie iżby sie miał  
nauczyć stego co tu już napisano  
w tych kriegach, a to gdy weżniś  
praczę około tego a pilnosci przy-  
łożysz/ w thym stużeniu przydzie-  
ku prawey nauce.

**C** Zhu aczkolwiek niemco na-  
mienił o sprawowaniu Wodek y  
o paleniu/ A uśa także nie tak dosta-  
tecznie yle potrzeba/ a tho zwłasz-  
cza nie wypisalem iako Alchemik  
przyprawować y wypęko naczynie  
ku paleniu/ Abowiemby było prze-  
dlużenie y prożne pisanie/ ale gdy  
kto będzie chciał wodki palić musi  
sie oczywistnie nauczyć od thych  
ktorzy pierwey vnieta/ abowiem  
iedni palę w alchemikach, a drudzy  
po prostu. Już tedy bede pisał  
o mocy wodek i żiol rozmażich

## Alunowa wodka.

1.

**A**lun wżatę i spalić gi  
potim na ten palony **A**  
Alun nalatę czysthey  
wody a dać thak stać  
przez kielo dni/ a na każdy dzień ża-  
mieszać iżby sie zmocniła od Alu-  
nu, gdy przibdzie piaty dzień żamie-  
shawby ostatnie dać sie vstać/ po-  
tym gdy sie weżyse żlać w czo czy-  
stego a schować, a gdy trzeba żwi-  
nem zmieszać a tym vsta wymy-  
wać/ żeby thwierdzi/ mieso około  
żebow goi/ Dziśl owiżdzenie  
goi/ a krwi snich idź nieda.

**C** Żęz gdy omoczysz takę chu-  
ste będzie przykładać na brzech/

A iij



## O wodkach.

biegunke cżynwoną łasztanowiskę.  
Wzody nieczyste gniące gdy  
wymywa kto / wychyscia i wysuba  
iąc goi / gdzie kolwiek takie miejsce  
woniające nielubie pomazasz / o-  
deymute smrod / a zwłascza nie-  
dźy sparani y nog albo pod pazu-  
chami / albo okolo łona / Wzody  
ktore żową Cancer są barzo gni-  
jące / wymywać je tą wodą, wy-  
suba je y goi / y inſe miejsca plu-  
gawie pachnące.

**C**ez gdy łą zmieſza z wodką  
rozaną a thym w oſciech pfoć /  
czyſci gardło y teſyce ſmocnia.

### O wodce Almyjowej

2.

**A**lmyjowa Wodka ot-  
wiera łąkanie w ży-  
łach / Z zachowawa  
każdego kto tą pije na-  
czędo od koliki / Ażiganie odda-  
ła, Barzo ieſt wyżyteczna mani-  
kam / Wol w frijzoch wſpołaia, y  
kamien piasczyſthy z nyreſ wypę-  
dza / Trawienia dobrego żołądło  
wi dodawa / Z rumiennoſć leża  
czyńi / Mleko mnoży mamkam /  
a z wodnego mleka gęſte czyńi a  
łodkie działkam.

### O wodce Boragowej

3.

**B**oragowa wodka /  
Serce poſila y gru-  
boſć krwi czyſci, du-  
chy ſerdeczne wyła-  
ſnia / Myśl dobra czyńi / ſny gro-  
źne odeymute / Drżenie ſerca o-  
deymute / Kto ma grubą krew ieſt  
gim wyżyteczna / pteż thym ktorzy  
małą młdą głowę a ſą bliſczy o-  
deſcia od rozumu, ktorzy ſpać nie  
mogą / a groźne widzenia na my-  
śli miewaią / bowiem takowe prze-  
ſtrachy ſe z melankolijey przycho-  
dzą y z gruboſci krwi / Przeto kie-  
dy tą krew pije / krew czyſci, barwę  
czudną dawa / bladą y ſiniałą  
ſpędza / też y żmazy oſuche y ſłaki  
poczerniałe s etala ſpędza.

**C**ez na kaſel y na suchoty y  
na płwanie krwi ieſt barzo poży-  
teczna / krwi w cżłowiecze żgorzeć  
nie da / żmnieſze cżwarthego dnia  
ktora przychodzi s ſpalenia krwi  
zapędza, W mor pita ſerce poſi-  
la y broni od poruſzenia / omdle-  
wania broni gdy nieieſt liſtow s  
kwiatem muſkathowym łąwiąże  
w tawie cżynwoną / a ſłoty w wi-  
nie omyć a ſpołem żwieſzać a wło-  
żyć w te wodę a dawać tey pić w  
mor a zwłascza dzieciom / możeń  
tą oſłodzić cukrem, wiele dobrego  
działa ludziem obongą wieku / a z  
włascza grubo krewnym.

Biedzeſiećowa.

4.

**B**iedzeſiećowa woda  
 z kha kamień łamie w  
 edziwach y w mie-  
 chierzu/ zaſt hanowie  
 nie moczu przeprawia / A żeżanie  
 moczu s kapaniem boleſtynem/ y  
 trzewną dne ktora bywa i zimnej  
 przyczyyny: goſi.

Bjowego kwiatu.

5.

**B**odka Bjowe kwia-  
 tu ieſt dobra tym kto-  
 rſi ſa wnątrſ na mo-  
 cſiach poruſzeni/ iako  
 na rozumie/ na pamieci/ na bac-  
 noſci/ na mowie gdy ſie zaigłala  
 nieſlyſzka. moſz niedoſtateczny ma-  
 ia albo naruſzony/ s ſmetku y z y-  
 nych wiele przygod/ Za woda ieſt  
 tnie na tſy rzeczy pomoczna ieſt  
 barzo gdy iſa kſho bedzie pil dwie  
 niedzieli.

**E**ż niedoſtatki ſieſiony goſi.  
 bądź to twardoſci ley/ ociekłoſci/  
 zaſkanie/ gdy iſa pije y teſz dwier-  
 chu przykłada/ Poſy pobudza /  
 Jeſt ſłożony ten kwiat wiecſy i  
 powietrza niſzi z inſzych żywiołow  
 a dla tego ieſt tak ſłachetny / bo  
 kaſzde lekaryſtwo ktore w ſobie ma  
 w iſtſy częſc powietrza niſzi inſch

żywiołow/ ieſt barzo ſłachetny  
 bo w ſobie niema gruboſci ziem-  
 nej/ na poczenie przygodnicſe ſa

Bukwieżana.

6.

**B**odka Bukwieżana  
 ma teſz w ſobie dziwne  
 mocy / naprzed gło-  
 we twardzi/ pierſi y  
 płuca z nieczyſtchoſci ſlegmiſtych  
 czyſci/ Swietego walantego nie  
 mocny ſie przeciwi, iady wypadza  
 y denną niemocſ kſzy, ſlegme i zo-  
 ſadka przed ſtoleſe czyſci/ A dyga-  
 nie częſte ſtanowi/ wyne obſhcie  
 wywodzi/ boleſci ſieſiony wſmie-  
 rza, ſoładek poſila y trawienie do-  
 bre czyni/ kto kwią pluie zaſtana-  
 wia/ boleſci krzyſowe y miechic-  
 rſa wſpoſaia/ przyrodzoną choro-  
 be paniam obſhcie wywodzi/ w  
 ſoltey niemocy ieſt dobra/ y bole-  
 ſci z głowy ranney wywodzi na-  
 wierch/ boleſci ſebowſy wſmierza,  
 y wzroſt zaćmiſony wylaſnia/ y teſz  
 lekkoſe paniam czyni przy poro-  
 dzeniu gich dſiatheſ / Jad z rany  
 wyciąga gdy kogo pieſ wije. Eż  
 bolenie wſow y głuchoſc oddala /  
 iſy ktore z oczu plyną zaſt hana-  
 wia y krew z noſa takieſ.

**Q**uartane teſz tłumi/ gdy ſie  
 daſ napić cſygiſzemu cſłowieko



## O wodłach.

Wol we dwie godziny przed przy-  
ciem quartany.

**E** Też ta wodła jest dobra pić  
tym ludziom ktorzy paraliżem są  
żarżeni/ y theż tym ktorzy mają  
dżenie w cżłonkach swogich, Też  
tym ktorzy kureż miewają.

**D** Też niemniej jest vżyteczna  
opuchłym ludziem / y boleści ro-  
pąda i żywota opuchłego.

## Babeżana.

6.

**A** Wodła Babeżana jest  
żimna około wtorego  
stopnia / a skłania się  
nielafcho kśu suchosci/  
Ma w łosnosc ocierająca y cia-  
ła naraszcza i / a tak jest oso-  
bna na rany ktore ciało kaza gry-  
żać i / a iż też jest cierpnica / a  
tak jest dobra w każdej bieguncie  
a zwłaszcza gdyby już kto miał w  
łelitach swogich rany, Zedi iż ma-  
cż esto pić / y kłisłhera wsią wypu-  
ścić / otwiera żachłanie wżetroby  
y fleżiony / krew żapaloną chłodzi  
y fistuły ciałem zdrowym naras-  
zcza / abowiem ma te w łosnosc iż  
po niej ciało narasta a zwłaszcza  
w ranach starych / Zbytnie plynie-  
nie Emoroid żastanawia gdy kto  
sobie stolecz / tho jest łelita łontecz  
bedzie omiywał iż wodłą.

**E** Też bol żebowy vsmierza się  
dyby sobie nią wsta płokał.

**E** Też korzeń tego ziela masty-  
kowany / vsmierza żebowy bol / y  
rany kłhore w wsclech bywaia / v-  
smierza / y w sebzie tercjanie jest  
dobra pić.

## Balsamowa.

7.

**W**odła Balsamowa  
jest ciepła y wysusza-  
jąca w wtorem sto-  
pniu / jest barzo sub-  
telna / Wyne pedzi y paniam ich  
przygody wywodzi / Też Łoże w  
kłhorym dziecie leży w żywocie v-  
marle.

**E** Też jest barzo vżyteczna pa-  
mam ku pożywaniu iżby tym sna-  
dniey porzeczy / macieże żazieblo-  
ną żagrżewa / y żaćmienie oczu  
wylasnia / kłasłaczym ludziem jest  
barzo dobra pić y dychawiczym.  
y też tym ktorzy swietego Wa-  
lantego niemocz mają / y na rany  
y theż naprzeciwko trucnam / żo  
ładek posila y tranwienie dobre cży-  
ni / gżyżentia / kłocie ktore bywa w  
żywocie: vsmierza / y fleżme gru-  
bą w łelitach trawi / a tak y kłisł  
broni.

**E** Jest osobna naprzeciwko ża-  
dom y thrucinam / a theż kłho by



wpadł w niemoc obładłszy sie bedł/  
Napły sie tej wodki vżnasy pomoc  
I na kamien jest dobra łamigac gi  
y wypadaiacę.

## Czelidonijowa.

8.

**A** Zelidonijsowa wodka  
ma wlosnosć iże gdy  
tę prosto puszcza na o-  
czy niedobre / zacząmio  
ne gruboscia iakąkolwiek pośle  
naprawia te y wzroś iasny czyni/  
Albo kiedy tę theż seżem drugim  
zmiesza / iako z żolciami rybniemi  
albo z ptasimi.

**B** Sadla czystego Lipientowe  
z miodem białym spuszc / a sthę  
wodka zmieszać y puszczać na oczy  
tym którzy mają oczy barzo żanie  
czyste a zamulone, a zwłascza  
ludziem letnim / abowiem to przy-  
chodzi z niedostatku mózgu y ner-  
wow widzieliwych / tym którzy ma-  
ją umniejszenie wzroku i przyczin  
zley krowie zimney.

**C** Wiedź że sok zielony z Czel-  
idonijsy wypłoczony wiethę ma  
moc niżli wodka na tch rżecy /  
abowiem kłasnaniem swem poślę  
na żrzeniach gryzie / a i powiek  
zbytą mokrą wysusza i scier.

## Czarne go korzenia.

9.

**A**lkoż wshychko dziele w  
wszem slozeniu dla sucy **A**  
wodnosci: i nteyże po-  
choda wiatry / niechc  
czyni y wzburzenie w żołądku / a  
tak y wracanie / Rhegoz korzenia  
wodka y z bżowego korzenia / s ko-  
rzenia sosnkowe / gdy tę pije: wo-  
dnocielnosć y ocieklosć brzucha /  
scienicza / ocieklosć sieżiony scien-  
cza, Lepiej tę z winem pić niżli sa  
(me.

## Chmielu plonego.

10.

**A**wodka gdy tę kcho  
pije krew czysci / czło- **A**  
wieka czystwi / wne-  
trżne boleści żgorgo-  
sci pośle: rożgania / I żapalente  
wshelkhego członku wnetrżnego  
chłodzi / kolere i żyl wyciągacę  
przeć wypadza / a tak tedy krew  
czysci. Naprećiw żolcny niemocny  
jest barzo pożyteczna / Boleś glo-  
wy i gorącey przyczyny leczy / I  
mniczam ktore od kole ry przycho-  
di a y od naruszenia krowie, iako sa  
terchany / naprećiw temu jest tch  
wodka barzo dobra / Wilkosci go-  
przypalone wygania sciala.  
Rheż jest dobra na bolącegi **B**

# O wódkach.

wewnętrzne/ a zwłaszcza na bolące  
 kręgosłup/ Pierś i płuca czy  
 żelazo i żółci i dychanie wolne czy  
 ni/ Gdy kto ma swierzb albo dro  
 bno osypane ciało/ albo lipate, al  
 bo żmazy na ciele/ pić ią a oczyszc  
 ciało.

## Chębdowa.

11.

**A** wódka bywa pako  
 na s korzenia y s kwie  
 cia/ ochwiera żywoty  
 czyniąc stolecie y sle  
 żone i tcy nieczystości czyści/ pu  
 chline i nog y i żywota wypędza.

## Czenturżijey.

12.

**W**ódka Czenturżijio  
 wa jest gorzka a wy  
 sushająca i nieciałka  
 mała cierpność/ ży  
 ly czyści żatkane wilgotnościami  
 grubemi/ subtitulite grube wilko  
 ści flegmiste/ A potę wypędza fle  
 gme y kolere i żół y i innych czło  
 kow/ rżeczy przyrodzone paniam  
 pobudza ku wysięm y płod i żywo  
 ta wyrzuca mocinie/ Rany stu  
 la y goty, Zwardosć wathrobny y  
 slesiony rozpędza/ I żółtą nie  
 mocę rżecza/ I też paraliż y kół  
 te vypołaja, y wielmo i oka rospę  
 (Dla,

## Dziwannaowa s kwiecica.

13.

**D**ziwannaowa wod  
 kha wymownosc da  
 wa/ teżyl wolny czy  
 ni ku wymownosci /  
 oczy zacumiające sie wyłasnia/ bo  
 lesć gich y kłocie w nich vsmierza  
 ży sciera i blyskawosci/ a rości  
 losć gich scienicza, Żimnicze dnia  
 czwartego i przypaloney khrwie  
 vsmierza/ plynienie strzew żywie  
 ra, Gdy nia lice vmywa pieknośc  
 i rumianoscią dawa/ Piegarosc  
 y żółte flaki, y inpe klaradosci scie  
 ra/ zapalenia rany y otoku niedo  
 puszcza, Żimnicze kto sie boji wode  
 te ply, a zwłaszcza lecie/ Ku winu  
 tcy wódki przylewaj a to wino ply  
 Dziwanna pomoc wnatr czy  
 ni w człowiece y w misli tego/ a  
 też dla they dzwoney tcy mocy jest  
 nazwana them Żmieniem Dzię  
 wanna.

**E**dyby sie kto bał czar ply te  
 wodke a bąd przespēczen/ y tam  
 gdzie rad siadaś dawsi vchedożie  
 pokrop ią wodką a bedą przy to  
 bie dobrzy duchowie ku pochwier  
 dzeniu ciebie. Żelko ty naprzod w  
 panu Bogu dusaj a themu wierz  
 yż ta wódka ma te moc i stanice  
 sie iakomci powiedzial,



Debetwa.

14.

**D**ebowa wódka gdy  
iż kśho pije rano cza-  
su morowego powie-  
trza/broni tego cżło-  
wieka od iadowitego powietrza  
iż mu niemoże nicz zaszkodzić,żim  
niech odpadza/żmieć kosc trzewi-  
stwardza / rany y wrzody cżysci y  
żawiera/ż wysoka wypadłym/prze-  
pułłym y przerwanym barzo iesth  
dobra ku picciu / kto sie krwiaz cze-  
stho dawi albo pluje dobrze mu iż  
pic/owrzedzenie ledziwi goiż/cżło-  
nek y miedzygłaz bolesny ā gni-  
cży goiż/łowcz krowy sie przydawa  
ż krwiaz żastanawia, ktorzyby nie  
wiescie ma iżta żepła albo iestho/  
włożyc żasie do legaczi spokolem te  
wodke pic/napięto wsiyske.

Sjolkowa.

15.

**S**jolkowa wódka na  
suchoty/na kasel/pier-  
siam wypraglem wy-  
żonem i wnetrznym go-  
raczosci,Łurzem krowy plinacim  
y też na bolaczki bokowe/na go-  
raczosc moczju/na goraczosc ledz-  
wi,na wyschłosc trzewi,na ti wsi-  
tki jecz y iesth barzo dobra pic iż s-  
czuść hrum/ suchosc oczu oddala y

goraczosc/żmieścić iż i kamphora  
ā przyśladać na oczy.

Gzybieniowa.

16.

**G**zybieniowa wódka  
iesth żasgbiatacza y  
odwilżatacza mocnie  
Spanie cżyni,nasie-  
nie przyrodzone tchawi ā tak cżł-  
ki/przyrodzone naczynie tego na-  
sienia moli y niepłodnosć cżyni/  
Jecz mocnie pokusy cielesne od-  
dala/Cżasu kasku y cżasu Pleuri  
dobra pic/Wiegunkę żastanawia,  
y rany w telitach goiż/Trąd bla-  
sy i lica spadza y flezione posila.

Gromowego forzenia.

17.

**G**romowego forzenia  
wódka stłania sie ku  
suchosci,Żawiera żat  
kani slegmisthe i żyl  
watrobnych y flezione,Żime pe-  
do ku wsiyskiż żolta niemoc iecz-  
ny,żi cżysci/ ā tak bolesci krzyżo-  
we miedzy krow pochodzą i napel-  
nienia slegmistego/ y też i napel-  
nienia wietrznego/ ā tak też y na-  
przećniwo kolicze iesth dobra ku pi-  
ciu/żywot odmni kęza / bolesci że-  
bow wsmierza y żadżerzenie wsi-  
ny pedzi ku wyschnu.



# O wodkach.

## Zopowa.

18.

21 **Z**opowa wodka jest do-  
bra w niemocach / w  
bolesciach nyrzanych  
y krzyżowych / Czysta  
płuca y pierś i ślegmi  
stego napelnienia, stąd  
że barzo pomaga naprzeciwko ka-  
słowi ktori i obphitosi ślegmistej  
pochodzi / y głos posila / y Świe-  
tego Walantego chorobie sie prze-  
ciwi. (ciwi.)

## Zelenich Żeżykow.

21 **Z**elenich żeżkow woda  
ka otwiera i subtilizuje  
twardosci ślesiony / ka-  
mien kamie / y Dłonie  
zbytnie plynące zastanawia / y  
szkrawke zastanawia / y żółtą  
niemoc wleczą.

## Kosaczejowego Korze.

201

21 **K**osaczejowego korze-  
nia wodka ma moc  
zagrzewającą y wy-  
suszającą mienie / o-  
mywa y rozpada grube wilgoci  
ślegmiste / pierś y płucza czysci, w  
ranach sprosthnych smrodliwych  
jest doświadczo na ku wymywa-  
niu / kłocie w żywocie wśmierza / y

żywe odmięcza / opuchłym tu-  
dom jest dobra ku picciu / bowiem  
śnich wypadia żółtą wodę.

**C**heż naprzeciwko kureżowi y  
iadam w ślekim jest dobrym lekar-  
stwem, zimno y trzęsienie ktore by-  
wa w febrach: oddala.

**C**heż gdy niewiasta namacza  
cieplą wodą. Kosaczejową mię-  
cie gdzie jest macieży / bolesci w  
nicy wśmierza y kłocie wślekie y  
żyleczi w nicy rozprężenia y o-  
twiera, łysie spada y store żmar-  
żoną na twarży rościaga / pie-  
gi też żgania.

**C**heż bielmo i oka sciera / bo-  
lesci żebow wśmierza y iadam sie  
przeciwi y wypadia gdi sie tep kto  
napije / ma też moc doświadczo-  
ną wyciągać kłosci i rany pola-  
mane / Naprzeciwko Schiatcze  
to jest denney niemocy y naprze-  
ciwo rżezaniu w puszczeniu wri-  
ny jest pomocna ku picciu.

## Kostywałowa.

211

**K**ostywałowa wodka  
jest dobra na przepu-  
kline / na wiaz / na wri-  
wanie / na owrzedze-  
nie trzew, ledziw młechierza / bie-  
gunke krwawą zastanawia / y też  
krwaw płwanie / Kłosci ślamane  
spala / y żwiera rany.

Kurzey nogi.

2 2.

**A** Użycy nogi Wodka  
 jest barzo zimna y wil  
 gotna odwilżająca j  
 pragnienia broni a ży  
 wota plynienie zastanawia/ osko  
 miny zebow oddala/ a jest barzo  
 pomoczna tym ktorzy krwia plu-  
 ta/ Jesth też vżyteczna naprotiw  
 rożmagitym wrzodem, naprotiw  
 Herisypii/ to jest wrzodowi ktory  
 s kolery przychodzi/ I naprotiw  
 Plegmonowi wrzodowi ktory przy-  
 chodzi ze krwie/ Naprotiw zapo-  
 leniu w troby/ y też naprotiw o-  
 ranam ielitowym/ Białym glo-  
 wam zastanawia zbytnie plynie-  
 nie krwie/ Wraczenie oddala/ a  
 le wzroś moli, Glowe posila y o-  
 palenie oddala gdy ta wodka glo-  
 wa będzie smaczana.

Kaniey przedzie.

2 3.

**A** Użycy przedzie Wodka  
 Jest ciepła y wysusza-  
 iga w pirwchym sto-  
 pniu/ Ma moc otwie-  
 ratacza zastania w żyłach/ a tak  
 jest dobra w żółtch niemocy/ v-  
 rzyne pedzi, żywoś odmiecza j w  
 trobie posila/ kholere czyści/ w Je-  
 brach dżiatkam młodym jesth do-

bra ku przeci/ Ma wlosnosce wype-  
 dzać dawne a żagnie nieczystosci  
 z członkow y z żył.

Lawendowa.

2 4.

**L**awendowa wodke w-  
 miastho Rozmarino-  
 wey może brać / bowiż  
 jesth rożliczney mocy  
 ku naprawie ciała czło-  
 wiczege/ a tho iż na-  
 prawia wśelkie mocy w człowie-  
 cie, Jako przyrozenia moc, moc  
 żywota/ Moc baczności y rusza-  
 nia/ Mózg y z nerwy y z duchy ie-  
 go/ smysły wnetrzne y zewnetrz-  
 ne wśhytki pospolu y gich członki  
 naprawia y posila/ a zachowawa  
 od płaku/ to jest od zabicia powie-  
 thria/ od zamraczania glowy/ od  
 Świetego Walantego niemocy  
 od dżenia/ od niesnadności rusza-  
 nia członkow z zimney przeżyny  
 od głuchosci/ od ślepoty/ opalenie  
 psuie a glowe naprawia w wśech  
 boleśe wśmierza y we wśhytkich  
 glowie z zimney przeżyny/ zadu-  
 ſzenie odcymuie/ Khasel/ reny/ y  
 żwzedzenie wnatrz goi/ człon-  
 ki schga nieda/ od otokow broni  
 Nadymanie y wodnocielnosc wy-  
 gania / młechierz zachowawa od  
 żwzedzenia, Leczni boleśe leczy z  
 zimnosci/ moc broni od zastano-



## O wodkach.

wienia y gryzienie tego odcymu-  
te, Niepłodna niewiaste sprawuie  
ku poczęciu/żasztanowienie rieży  
tey przeprawia/ gryzienie tey odcy-  
muie/omdlewanie broni/ Ale le-  
piej gdy ią w winie pije niżli tak  
same.

### Lactucjana.

25.

**L**actucjana wodka w  
gorączkach jest nalep-  
sia/ gdy ią pije y ma-  
cizajac w niej chustke  
taką okłada głowę y skronie/ sen  
czyni/ Na wrzody y na bolączki  
y też na miejscza gorące przykła-  
dac/ chłodzi je/ żołą niemoc le-  
czy, gorączkę ledziwi, rżezanie mo-  
czu odcymuie/ kolere wypadza.

### Lancjana.

26.

**L**ancjana wodką v-  
mywać twarz/ śmazi  
śnieć sciera/ moźg po-  
sila/ przechodzi do nie-  
go odhwiera w nosie/ Czkłontki ro-  
śmagite pomażać, schynac gım nie  
dopuszcza/ Gdy ią pije serce po-  
sila/omdlewania niedopuszcza/ su-  
che żyły potwierdza/ dziżnia bro-  
niac/ także y głowie/ y refham  
y piersiam.

### Lamifamieniowa.

27.

**L**amifamieniowa wo-  
da jest żagrzewająca  
y wysuszaica w wro-  
wym stopniu/ Wyro-  
wy kamien y mtechierzowy kamie-  
C Eż jest dobra tym ludziem  
którzy wnie po tropie a częstho  
pupeją i wielką boleścią/ y cheż-  
żość niemoc wleczą gdy sie tey  
bedzieli napijac/ albo prawy bok  
maczał/ gdzie wątroba leży/ Zha-  
kicy też moczy wodką bledziaci-  
wa.

### Mioduncjana.

28.

**M**ioduncjana wodką  
pospolkie i żiela y sto-  
rżenta ią palą/ Ser-  
ce posila/ krew czysci  
Melankolię wypadza/ i też moźg  
żarzony/ melankolię spaloną v-  
zdrowia, Y tym ludziem którzy od  
rozumu odchodzą jest bardzo do-  
bra pic.  
C Eż jest dobra tym którzy ma-  
ią na sobie trąd albo swierzb, mo-  
żesz tak same pic albo żwinem mie-  
szajac y w potrawę lać a śni-  
warzyć.

### Macierzen duszki.

29.

**A** Nierzeczy duszki wod-  
ka jest zagrzewająca  
y wysuszająca / żół-  
dek / wątrobie y śle-  
ne posila / od wstąpienia iadowite-  
zwierzęcia y gadziny testy dobra,  
wrażanie iastanawia / z słow-  
wilkności nossem wyciąga gdy ten  
ciepło weźmiesz wnos, na kamię test  
wypieczna / Itęż kto wżyny niemo-  
że iadziejcz / y naprzeciwno om-  
dlewanie y kłociu w żywocie / pa-  
miec naprawia y boleści w głowie  
wspokaja / a zwłascza rzezy przy-  
rodzone paniam ku wysciui pobu-  
dza.

**Michunki.**

Polacnie Allafenge. 30.

**A** Ch wodka testy dżi-  
w-  
ney mocy wpędzeniu  
wżyny kto ten puszczać  
niemoże, Nyrki y mie-  
chierz cysci s kamienia piaszczy-  
stego / a testy barzo dobra tym lu-  
dzim kchorzy ze kwiśa a z wielką  
boleścią wyne puszczaia.

**Mlecżowa.**

**A** Doka Mlecżowa test-  
zimna y wilgotna, ży-  
ły wnetrzne posila y  
wycyscia / wżedzie-  
nieże gorące vleczga / sen dobri czi

ni w żółcey niemocy słachetna,  
wątrobie niewymownie potwier-  
dza / sapke też rospadza.

**Mietczana.**

32.

**A** Est ciepła y wysusza-  
jąca / ma moc ro-  
spadającą / trawia-  
jąca / y posilającą cho-  
dla korzennosci y wonicy swotey /  
otwiera zatkanie w wątrobie y w  
śletonie y w tchych żylach ktoremi  
wżyna idzie.

**E** Itęż oddala czuchnienie wst-  
ktore przychodzi zagniosci dżia si-  
żółdek posila / chce khu tedzeni u  
wzbudza / wracanie iastanawia,  
omdlewanie oddala / a cho kchiedy  
grzanka ichleba bedzie rozmocz-  
na w tej wodzie / w oczcie / w wle-  
nie, aże grzankę daj trzymać pod  
nossem y drugie na stroni przylo-  
żysz.

**E** Itęż mactęze cysci pita / mle-  
ko s siadle w piersiach rostaie / ro-  
baki glisty w żywocie zabija / wy-  
ne pobudza y chetwość cielesną.

**Matti bożey włoset.**

33.

ten y n...



## O wodkach.

**A**leki bożej wlości wo-  
da jest mierna w cie-  
płoci / trochę się skła-  
nia ku suchości / ros-  
pada y subtilizuje wilkności gru-  
be spiekle / jest barzo dobra tym lu-  
dziem ktorzym wlości y głowy pa-  
dą / Y też tym ktorzym się ple-  
cie na głowie czynią / otreby y lu-  
ste y głowy spada / piersi y plu-  
cia czysci ze wshytkich nieczysztosci  
sliznistych / a tak y kapiel vspoka-  
ia / Kamien kamie / Y w żółtchey  
niemoczy też jest dobra ku picciu /  
słезiony zapalenie y rżezanie w pu-  
szezaniu wżyny oddala / żółty ros-  
pada / żółdek czysci y ielita o ko-  
lerieżaych nieczysztosci.

### Matoranowa.

3 4.

**M**atoranowa Wodka  
jest ciepła y wysusza-  
jąca / mózg żadziebio-  
ny żagrżewa / w nie-  
mocach zimnych jest barzo wży-  
teczna / iako w paraliżu / w swie-  
tego walantego niemoczy / Sol  
matorany głowe czysci ywvovdżac  
wilkoci nosem gdy ten sol wpu-  
ściż w nos ciepło a potem żadzier  
żyż w nosie chwile.

Y też gdy na ktore miesteżę na-  
brzżac krwie / tak iż ono miesteżę

nasintele / Ztedy sol Matorany y  
miodem przesyym żmieżany a po  
tym na ono miesteżę przyłożony  
rospadża krw y miesteżę ono po-  
cila.

### Mikolaykova.

3 5.

**M**ikolaykova wodka  
jest dobra na bolesne  
puszezanie wody y na  
kapanie rżezacze y też  
na drżenie cżlonka tajemnego / na  
ciepłosci bokow / gdy mocż niech-  
cze odchodzić y na zastanowienie  
tego a to gdy się vlicżka żatka ka-  
mieniem ktorzy bywa w miechic-  
rzu / albo lipkosciami grubemi /  
na ty rżeczy barzo służy.

### Mafu białego.

3 6.

**M**alego mafu woda  
ka drżemanie y spa-  
nie czyni / gorączosc  
piersi kapiel suchy / su-  
chothy gorączosc głowy / suchosc  
oczu / wżody żle palące / ty rże-  
czy wshytky barzo pożytecznie le-  
czy / ociekłosci gorące y bolące żi le-  
czy / w stamiech gorącą boleśc a ż  
włajeżę sprżodku rospadża.

Omawowa.

37.

**O**mawowa wodka jest  
dobra na zaduch i na  
ciężkość piersi / kassel  
dawiaćby i nieczysto-  
ściami lipkimi wypadła, szęka-  
wke y bolesne puszczające wyyny lecz i  
y mitcherz czyści.

Piołynowa.

38.

**P**iołynkowa wodka  
ma w sobie niepospo-  
lithe własności / abo-  
wiem ludzkie szarych  
wiekow zwykli byli dawać sok pio-  
łynowy Hetzmanom i Rothmi-  
striom gdy na wojne iechali, a to  
czynili za wzrostu przyspłego zwi-  
cięstwa ktore mieli mieć i nieprzy-  
taciół swogich, przeto dawali sok  
Piołynow Hetzmanom pić.

**A**ta ta wodka Piołynowa ro-  
baki, iako są glisti: zabija w żywo-  
cie / y wypadła przez / y inże żagni-  
łości trawi w żywocie wysusza i  
le / a potem ono miastheże posila  
niedopuszczając takiego sie nie-  
mnożyć w ciele.

**E**a wodka żoladek bardzo po-  
sila / w byt: nieczystości czyści i  
go a potem gi wmoćnia.

**E**żez jest słodka na naprzeciw

żakantu watroby y śleżomy / na-  
przeciwko Świątego walantego  
niemocdy / y też kto ma wte siłaci  
y naprzeciwko iadem, wnie podoł  
i paniam przigich czasoch pomoc  
daje wielką.

**P**rzeciw sie ładowi Zielono-  
nemu / opichore. gdy rana będzie  
ta wodka omyta / niedopusci być  
fistule / ani dżure mleko wroście.

**E**żez morowemu powietrzu  
sie sprzeciwu gdy ią kto pije / żgaga  
y opuchline wypadła / a żwłap-  
cza i żyz opuchły wzdrowia / y te-  
żyz wypadły podnosi.

Psinkowa.

39.

**P**sinkowa wodka gdy  
snią omywa albo przy  
kładu na miastheże go-  
racze, goraczosć wycią-  
ga przez / Na wrzody / na bolące  
na złe krosty / na piekietny ogień /  
na ociekliny gorące, na zapalenie  
ran s czyrwonosćia albo sinosćia  
Na ty wstęki rzeczy jest bardzo po-  
żyteczna / na boleść główną ktho-  
ra bywa z gorącem przyczynny / y  
takież cięż / jest bardzo pomocna.

Pożimkowa.

40.

23



## O wodkach.

**A** Szimfhową wodkę  
gdy ktho pije/ oczu le-  
czy i gorących wilko-  
ści y wrzot iasny da-  
wa/ czyrwonosci spadza, klocie w  
nich odeymute/ Ezy zbytne wysu-  
sa, gorączosć ledziwt y rżezanie od-  
dala moczu/ kamien kamie a ta-  
koby piasek z moczem pedzi przez  
wrzody wnethrane gotj/ biegunkę  
czyrwoną sthanowi/ krwią plwa-  
nie zastanawia.

### Paraliżowego ziela.

41.

**A** Zela Paraliżowego  
wodka iesth dobra na  
wszytki niemocy su-  
chych żyl/ rozpuseza  
skurczenie ich ktore bywa od kur-  
czu/ a niektelko żyły ale y członki  
niektore y owsem wszytko cialo/  
łamanie po koscicach/ drżenie glo-  
wy y wszytkiego ciala/ Sthawny  
mde/ niespieśne ruszanie albo nie-  
śnadnosć ruszania/ Sclęskhosć  
chylanie gdy sie nachyliś boleś w  
grzebiecie, członkow niedużnosć y  
nieśnadnosć kthu ruszaniu/ Szije  
ciepłie obracanie/ nog częsthe v-  
padanie, kureżenie, spanie beżmier-  
ne/ rżeczj żmienienie/ omienienie  
osłnienie/ Słuchosć, niebacznosć,  
śmrod s człowieka/ wśpęgo ciala

obciężnosć/ lenistwo/ pełnosć glo-  
wy i wśpęch nieczystosć/ Xemu sie  
powanie nadol, w pacierdech giem-  
żanie/ Stux w gardle, w dżaglach  
boleś y w nosie/ wliczeł żatkanie,  
Ey wśytki rżeczj ta wodka barzo  
dobrze naprawia y leczj.

### Polney ruty.

42.

**A** Polney ruty wodka  
stłania sie ku ciepłosci  
y ku ciepłosci/ żoła-  
dek vmocznia/ Ma  
moc wypczyscająca y wrine pedza-  
ca/ przeciw swierżbiowi iest niepo-  
spolita napijać sie iey/ krew czyści  
i wilkosć sprochniałych a spalo-  
(nych).

### Polney driakwie.

43.

**A** Polney Driakwie wo-  
da iesth ciepła i theś  
wysuśająca/ Ehra-  
wi, i theż rozpada/  
Ehym kthorzy mają Swierżb a  
thrad/ lisale/ iesth barzo dobra pić  
natpęzo/ y tym ludziem co mają  
parchy na głowie iesth dobra pić  
ciepłosć piersi oddala, a żwłazęza  
starim ludźtom/ tuż tego doświad-  
czenie wśaduje/ iż wrzody morewe  
rospadza y wyłozienta s ciala.

Pod:óżnikowa.

44.

**A** dobrożnikowa woda  
ka testh zimna / chło-  
dząca y wysusząca  
Testh dobra na kazde  
wt qhenie iadowitwego iwierzecia  
gdy sie icy napijesz / albo ono mies-  
ce namacząs, wątobe posila y sle-  
zione / a zwlaszcza zapalona w a-  
trobe chłodzi y febre tercijane leczi

Pigwiana.

45.

**A** Igwiana woda a na  
wieczey w wino wpu-  
szczona / gdy iq kto pi-  
te żółądek posila y bie-  
gunke zastanawia.

Psilij. B

46.

**A** Esth zagrzewalacia y  
wysusząca mliernym  
obyczaiem / Ma moce  
wysusząca y omywa-  
jąca / Wpelt hie lisaie y ognisthi  
spadza y goij / a gdy kniey przyło-  
żył miodu przesnego / tedy plec na  
liczu czosci y gladtka czyni y na  
refach takież / piegi i lica spadza  
a hwardosci i macieze rospadza /  
ciało naraszcza w rianach wpeltich

I też naprzeciwko iadowitemu p-  
kapheniu jest wzyteczna.

Przesłkowa. 13

47

**A** Esth zimna w pliw-  
nym stopniu, sucha w  
wtornym / ma w sobie  
niemala czerpnosc /  
adla tego też rany goij / a zwlasz-  
cza kthore sa w icelitach gdy snich  
krew wychodzi.

**E** też y rany miechierza goij,  
żóładka y wātrobę gdy sie icy na-  
pijesz / albo ty miesteza namacząs  
krew też zasthanawia ktera inosa  
płynie a tho gdy tey wodki w nos  
nabierzesz a refa zadzierzys.  
Takiey też mocy y wlosnosci test  
wodka i ziela Sporzybowego.

Paprociana.

48.

**A** Pprociana wodka jest  
niemaley cieplosci a  
malo sie skłania khu  
suchosci / chrobaki w  
człowiecze zabija / Płod vmarły  
wypadza i żywotha, y żywy przed  
czasem porodzenia wypadza i ży-  
wota / iest barzo wzyteczna naprze-  
ciwko fisthulam wysusząca i y  
gotacz / a to gdy ie bedziesz wymy-  
nal ta vodka iwinem zmieszana si



## O wodł ach.

**P**owiedaia niektórzy/ gdy no  
gi będą umyte tą wodką Papro-  
ciana iżeby stołce iżytnie miała  
stanowić a potym żywot mocniej  
zawierdzać.

gim niedawa/ wplawy niewiescle  
zastanawia/ grzienie w trzewach  
y cieżenie gich wsmierza/ czyrwo-  
ną biegunkę zastanawia.

### Ruciana:

49.

**R**uciana wodke kiedy  
kto pije/ oczu cżyści y  
wzrok posila/ Zadom-  
do nich przystepować  
nieda/ pierś i grubych włosci cży-  
ści/ to też przecż wymiata charka-  
jącz/ kassel dawiącży w spokoia/ y  
też żaduch cieżki kthory bywa od  
kasslu odeymuie.

### Rumienkowa.

50.

**R**umienkowa wodka  
poranu picha/ bol. ści  
głowne w spokoia/ y  
bol. ści wnetrzne/ kło-  
cie w bokoch/ grzienie i wrzodow  
wnetrznych oddala/ mocż wyga-  
nia/ khamien lamie/ ledziwi cżyści  
Niemocz biała a lipka niewiescia  
rozrywa a cżyści i śluch iżytkow  
y nadymanie macieże odeymuie/  
y też trzewy zosądla/ kółta nie-  
mocż leczy/ Wiatrny płod wyga-  
nia/ zimnicze wypłki mdsi, mocży

### Rozmarinowa:

51.

**R**ozmarinową wodę  
ktorimkolwiek obycz-  
tem przyprawisz/ cho-  
ciayże tak iż wżiniś  
przez Alembik iako y inşe wodki/  
 chocia też wwarzyś w wodzie Ro-  
zmarin, albo też wyciągniesz moc-  
snego przez słonece/ tedy ma oso-  
bna mocż a niepospolitą ku zdro-  
wnu ludzkiemu, bowiem tak miazę  
na każdą niemocz i zimnocy przy-  
czynny testh użyteczna/ C hec ku te-  
dzeniu straconą przywraca y du-  
chy ożywiające ponmaza/ moźg,  
y głowe wpytkę posila. żyły suche  
wzmocnia, włosy na głowie pada-  
jące zad. ierżawa y g. iści te/ gdy  
głowe tą wodką przemyjesz.

**W**ielankolija y slegnie traw  
A prawi cżłowiekha odmładza y  
czudniczy cżini/ od proekumienta  
y iagniosci ciała broni y siłhule  
leczy/ iżeby y dĩasla chore wzmoc-  
nia/ rany i wrzodow wpyssa y  
goni/ Nieprzećwko kordnające wsih  
barzo dobra/ Biegunkę szanowi  
y macieże posila a spranin iż łac-  
nieyszą ku pocżeciu.

Rozana.

§ 1.

**A** Rozana wodka serce  
ochładza y inſe człon  
ki wſyſtki przednich  
poſila ̃ strzeże gich y  
padku/ y padle podnoſi/ ſwą won  
noſcią duchy ſerdeczne y p:yro-  
dzone ciepło poſila ̃ a prochnienia  
y żagnioſci w ciele być niedopusz-  
cza/ w cżywoney y w kaſzdey ni-  
ſey biegunce ſe jaſu omdiewania  
ieſt dobra pić y tieſe kropić/ Wra-  
dzanie y pot ̃ bytni o ſkoro go wic-  
ſa mdoſc przychoǳi: zaſtanawia  
Dziagła pothwierdza y wonią v-  
ſtam dale przyiemną gdy komu ̃  
yſt czuchnie.

**B** Wby kſho ſobie tieſe wmywa  
Rozaną wodką czyni pſeć wódce  
cżną ̃ lubieżną. A gdy knicy tro-  
che wina przyſiech ̃ a w oczę y pu-  
ſciſ/ potwierdza oczę y lipkoſci w  
ſelkie ſciera ̃ a vbroł taſny cżni. A  
zwlaſzcza gdy kny y vłożyſ troche  
Zucierę ̃ a cżarney heleny y cżukru  
tak iż ſie ty rżecz y w nley roſpuſz-  
cżą/ tedy ieſt niepoſpolite lekarſt-  
wo na chore oczę

**C** Reż ſama rozana wodka tel-  
ko ̃ białym cżukrem albo ̃ ſodo-  
watym zmieſzana/ ieſt ̃ barſo ſla-  
chetna na chore oczę/ abowiem ie  
poſila y cżywonoſci ſnich y lipko-  
ſci ſpąǳa.

Rozownikowa.

§ 2.

**A** Rozownikowa wod-  
ka ieſt ciepła y ſucha  
w ſwoich włoſnoſ-  
ciach / i. ſt wypteczna  
żoſgǳowi zimnemu y reſgotne-  
mu ̃ a cżni w nim trawienie dobre  
ſmectnego cżłowieka wwoſela ſer-  
ce y mózg poſilaigc/ boiaſni od  
dala y leſania ſerca kthore rżecz y  
prychodzą ̃ melankoliję ̃ a ſpa-  
loney ſlegmy/ ieſt ̃ teſz dobra temu  
kthogoby pſeć wyadł albo y niedz-  
wiadek/ tedy ma taki cżłowiek pić  
te wodkę/ doſzy y teſz gruſzy kthore  
bywaig w ſtigi: roſpąǳa.

Rzodkwiana.

§ 3.

**A** Rzodkwiana wodka  
ieſt ̃ żagrzewaigc/ ̃  
wysuſaigc/ y otwie-  
raigc/ vline pobu-  
diaigc/ vcieta niecżyſtoſci w tel-  
tach/ liſaie y żoſtoſc ſciala ſpą-  
ǳa wſelkie cżłonku/ głoſ oſtrę  
ſlegme grubą ̃ alipką w pierſiach  
vkrawa/ Quartane vleczą/ y o-  
puchłym ludziem ieſt ̃ dobra pić /  
Kamień łamie ̃ a pobudza cheć cie-  
leſną maſżonkom ku kthochwili  
żoſgǳeł mǳi y wracanie przywo-  
dij



## O wodkach.

dzi / bielmo mase i oka y też plegi  
z licha rospadła / siuogorż reżol-  
wule / y twardose slesiony rożga-  
nia / a wlaszeja tym ktoby sie sta-  
zil bdlami dobra iesc po nich rzod  
kiew albo wodka Rżodkwiiana.

y trzewa / kassel suchy oddala / O  
wziedzenie led swi y Dziechieria  
gotj.

### Stoczkowa.

56.

**S**toczkowa wodka iest  
dobra, a tho iż trzewa  
czysci a odmiethceja /  
glisly wygania y wod  
nose wnethrzina precz / Parshywa  
glowe czysci / smazy na ciele y na  
twarzy poczermla se spadła precz.

### Roschodnikowa.

54.

**R**oschodnikowa wod  
ka iest wielkicy zimno  
sci a troche wysusa-  
tacja / odraza ogieni  
i mieszca zapalonego / a thak na  
wzody bolacie a goratacie iest v-  
zyteczna / Na podogre iesth dobra  
a wlaszeja ktora przychodzi i go-  
raczey przyczynny / I też na spale-  
nie / albo na oparzenie vkropem  
iesth dobra maczajc ono mieszhce /  
Smieszana i rożanym olejkiem /  
bolese w glowie vsmerza / y osha-  
lenie vspokhata kthore i goracezy  
przyczynny pochodzi / I theż ranki  
wnetrzne gotj.

### Sporzyskowa.

57.

**S**porziskowa woda iest  
zimna / a stey zimno-  
sci ma cierpnośc, a tak  
dla cierpności swojej  
krwawe cieczenie trzew / czprwo-  
na niemocz / khrwia plwanie / pa-  
niam gich rżecz: zastanawia / Na  
ny stula / Dwziedzenie wnethrzine  
gotj / a tak y wshytkich czlonkow  
gdy iq pije albo maczajac chuste  
przykladajc / Gdy krew i nosa zby-  
tnie plynie / tedy they wodki wlać  
a zastanowi iq / Rantienie oczu y  
powiek gich gotj / Za wodka poży-  
teczna iest brać iq w lekarstwa gdy  
maga przyprawiac na takie zastan-  
owienie albo na zamarcie.

### Glażu włoskiego.

55.

**G**lażu włoskiego wod-  
ka gdy kto pije / ocle-  
skosci / bolaczki / wrzo-  
dy / y wshytki twardo-  
sci wnatrz miekcy / goraczosc v-  
deymnie / pierś y plucha miekcy,

Świeżłowa.

58.

**S**wieżłowa Wodka  
jest dźwigny mocy w  
naprawieniu słazone  
go wżroku, a jeśli ku  
temu ziele przyłożyś kosięćka /  
Ruty / iasłołęgo ziele / wespółek  
w iednym alembiku spalisz na wo-  
de / tedy będzieś mieć dźwigną wo-  
de a niepospolitey mocy w posi-  
leniu chorych oczu / a zwłaszcza ku  
dżtem starym a slegnistym.

Śczyrowa.

59.

**S**czyrowa wodka jest  
ciepła i sucha, slegnie  
acziłuchno wywodzi  
cho ma sparzenie o-  
gniem, jest dobra maczać onomies-  
cie / Zwardosć szeziony rospadza  
y głowe czyści kto nią sobie wstha  
płocze / z Winem zmieszana ta to  
wodka a gdy kcho sobie nią rany  
wymywa / goji y czyści y ciało ro-  
(sci.

Śaświjowa.

60.

**S**aświjowa woda jest  
ciepła y wysusaięca  
A stądże ma moc ro-  
padaięcą y przicia

gaigę / jest barzo doświadczona  
w niemocach głowy / mózgu y su-  
chych żył / Do jest naprzeciwko pa-  
ralizowi, Świetego walanthego  
niemoczy, y też dżemu członkow /  
Jest barzo użyteczna żołądkowi,  
trawicę w nim nieczystości wstet-  
kie / Eże ku jedzeniu daie, A znła-  
sęza gdy by kto wżnił śalpe step  
wodki a strochę pieprzu y ocęta a  
stege wżynią śalpe.

Śiężottowa.

61.

**S**iężottowa wodka jest niema-  
ley zimnosci / throche A  
wysusaięca / a stąd  
że ma moc egić od  
razaięcia od khażdego członku y  
od khażdego gorącego wrzodu / za-  
palenie żołądka y wathrobę chło-  
dzi / rany wstetkie wysusza y goji /  
boleści wpu wstetka y rope snich  
wypadza y wysusza, Eże rany w  
płuczach y w kistach goji / Iżeż  
pantam chorobi przyrodzoną za-  
stana ta y wstetkie krowie plynie-  
nie kładby kowitć było: zastana-  
wia / opalenie też oddala gdy czo-  
ło będzie tą wodką często macza-  
(ne.

Śafranowego kwia.

62.

W III



## O wodkach.

2 **G**azfranowa wodka  
 kiedy wniey omacza-  
 tacz chuste a przykla-  
 da na bolesci denne: o  
 smierza ie y oddala / y tez inie bo-  
 lesci / tako wrzody / bolaczki / ocie-  
 klosci wpselkie zgładza rospadza-  
 tacz / Edwardosc bołow y tez bolę  
 czel zmiekcza / żyły w żadku ocie-  
 kle albo ranione goi y oprawuje /  
 wrzod w żadku kthory żowę ficus  
 leczy mocniie, Edwardosc żył y tez  
 schynienie cżłonkow naprawia / Ła-  
 manie ysmierza / wrzody gnijące  
 cżysci.

### Trawowa.

63.

2 **T**rawowa wodka  
 ktho pije / ledźwi cży-  
 sei y zatkante ich prze-  
 prawia / y zatkante sle-  
 żiony y wātrobę / bolesci w prze-  
 gubiech ysmierza, a plugastwa pe-  
 dzi w przechodę / ledźwiane y mie-  
 chlerżowe / albo korzenie ie y iesth  
 moczy otwieraiaczey a naprawia  
 taczey gorzeczosci miernie / a prze-  
 toż w thym przewyśha inie wodka  
 Dwrzędzenie miechierza y ledźwi  
 goi / Rzeżanie moczu y bolesci w  
 cżłonku / żółta niemoc tez leczy.

### Trzycjowa.

64.

2 **T**rzykrowa woda iest  
 ciepla y sucha w wro-  
 tym stopniu / cżysci y  
 rospadza / kolere cży-  
 sei wespolek y slegnie wodna / iest  
 wżyteczna naprzeciwko lisatom y  
 naprzeciwko swierżbiom / kthoby  
 potrzebował womitu wżynienia  
 to iest wracania / kthedy sie ciepło  
 z masłem a z oliwą napiy tey wo-  
 di, bedzieś miał wracanie / blizny  
 gładzi y glisty z żywota wypadza

### Wolowego ieżyfu.

65.

2 **W**olowego ieżyfu  
 wodka Sereże po-  
 sila / cżysci kraw gru-  
 ba / Wilkosci gru-  
 be a cżiniacze parę ro-  
 spuścza / wesolę mysl cżyni / na-  
 kazonę moźg a żanieczysciomy ty-  
 mi parani grubemi / kthore przy-  
 wodzą cżłowieka aż kthu ośaleniu  
 naprawia, Ręstnosć / zle dumanie  
 płarade mowienie / Wesnie straż-  
 liwe widzenia: oddala, Dsypanie  
 krost / Lisaię / swierżb / Francie /  
 Ro wpsytko goi / Pierśi cżysci y  
 płucza / kapeł suchy y suchoty w-  
 drowia.

### Wirżbowa.

66.

21

**Z**róbowa wodka ro-  
baki w vsu zabija kie-  
dy sey cham w puscis,  
Gnoy gdy z vsu cie-  
cze wypycia gi/ glisty w żywocie  
morzy gdy ia pije/ płod marthwy  
wygania/ fistuly czyści y goji/ żyl-  
nożnych mlekosc/ trzewa vnear-  
dia.

**Winna.**

67.

21

**G**dy powziętu tagod  
postawie nicia/ a sile-  
nicie aby do niey cie-  
kko/ Zha woda dżiwo-  
ney a rozliczney pomocz y iesth ku  
oswiecceniu oczu a ku naprawle-  
niu z niedostatku z goraczey przy-  
czyn/ klock w oczoch z goraczos-  
ci kż: odeymuie/ zaćmienie oczu  
dla dżimow z żolądku w głowe w  
stępniających wyrasia/ y wzrok  
naprawia/ a cz ostrzy y posila.

**Winnech skorek wodka**

68.

21

**B**winnych skorek woda  
albo z liscia/ gdy ia pije  
w gorczkach/ chec ku  
cedzeniu dawia/ Gora-  
czosc w netrzing vkladu/ wracza-  
nie/ ciece nie wpełkie skądkotwiek  
by bylo: zaśtanawia/ palenie gasi  
wn

**Wlosteiego kopru.**

69.

**Z**losteiego kopru wod-  
ka zaćmienie oczu wy-  
lascia/ y chez ludzimi  
opuchlym y tym kto-  
rymby pamieć ogniela: pomaga,  
Zhez nie iadani rozmagutni prze-  
ciwi/ Cz dozenie w kżyżoch vles-  
cja y z miedzieria zezanie wypa-  
dia, vnie ku wysciu y przyrodzo-  
ney zez y bialym glowam pobu-  
dia/ Z chez mleko mnozy w pier-  
siach/ a nasienia: to iest naturi ob-  
phtosc mchczynam starym przy-  
rodzonego daie.

**Wysokiego słażu.**

70.

**W**ysokiego słażu woda  
iest zimna i wilgotna  
w sweam przyrodze-  
niu/ żuwt odnietcja  
y wrzedzienicze gorące a bolące  
chłodzi y bol w nich vciśa/ twar-  
dosci ich rozpada a odnietcja/  
bardzo też iest dobra pomagac na  
to miesteze gdzie vksi przola.

**Zaloweżowa.**

71.





# O wódkach.

## Wódka Żalowieżowa.

72,

**A**łowieżowa wódka jest ciepła i wysuszająca mocno, barzo jest suchelna / rospadająca nieczystości wewnątrz, a tak jest osobna na mywanie ran finodliwych / a wryne mocno pedzi i przyrodzone rzeźby białym głowam / omarły płod w żywocie wypadza i żywy przed czasem / iadom sie przeciwia i chrobaki iadomwite i domu wygania / iako są weże / pałacy / mychy i inże robaki.

**E**ż sama wódka w kłóżeńby był wwarżony Żalowież / jest do bra paniam pić które mają boleści w macicy, i na oddawienie żółci do brze naparzać miejsce ono maczającę gełke w oney wodzie a przykładać na miejsce oddawione.

Koniecz wódkam.

**W**ódki które służą na główne boleści / a zwłaszcza i zimney przyczyny są tyy.

**A**pród malaranowa / Ławendulowa / Dułkiewiczana, rolownikowa / Szalwijowa / Pionijowa / rumienkowa, Wólkowa / Koczeńkowa / Nostrzegaowa.

Na boleść oczu i zimney przyczyny.

**W**ódka Włostkiego kopru, Cielidoniowa / Świeczkowa / Kuciana / Werbenowa / tho iesth Kobyśczkowa / Kołkowa.

Na bolenie oczu i gorącej przyczyny.

**W**ódka Różana / Pożimkowa / Dżewannowa, Wężownikowa, listow winnych.

Piersiam / na khašel / na duszną osę.

**W**ódka Jopowa / Ściastoowa / Dmanowa / Podrożnikowa / Anyżowa / Cyanna / Słazowa.

**Na bolaczki.**

**W**odła Polney dnjaſwie/wo-  
łowego teſpku/ Boragowa/  
Maſku białego, Jeczmienna, Ku-  
mienkowa.

**Na watrobe y na wo-  
dnocielnoſc.**

**W**odła Piołynkowa/ Mlecz-  
ejowa/ Kopytnikowa/ Koſł-  
kowa/ Benedictowa/ Spichowa  
Kotownikowa.

**Glezione naprawia.**

**W**odła Zielonego teſpku/ Żar-  
nowczowa/ Polney ruty/ O-  
żankowa/ Kanicy przedze/ Jeſio-  
nowa/ Wicprzynkowa.

**Ktoſe poſilaia ſercze.**

**W**odła kwiatu Boragowego  
Wołowe<sup>o</sup> teſpku/ Kotowni-  
kowa/ Łaneczana/ Tableſk ſłode-  
kich/ Świętego Jana ſiela.

**Łedźwiam y miechje  
rżowi.**

**W**odła Anżyowa/ Pietruſzeja-  
na/ Dorębkowa/ Malono-  
wa/ Kumienkowa/ Spichowa/  
Leſnię marchwie/ Stupikowa.

**Na niemoczy macice**

**W**odła Polkowa, Czabrowa  
Młacieſey duſki/ Wrotycz-  
owa/ Wiedźcencowa, Jaſowcowa  
Kotownikowa/ Wyliczowa/ z ſie-  
la Maciejnego/ Białey lebiodeki,  
y cżyrowney / Szawinowa.

Ze le maciejne: mteuodſiaſe iako ſe  
po polſtu ſwac/ teſko wiedź że na  
macicze teſt barzo dobre/ z bylicz-  
y z wrotyczą teſt iednakſey moczy  
na te rżecz.

**Ktoſe krew cżyſcia z  
grubych wilkoſci.**

**W**odła Polney ruty/ Elowek  
chmielowych/ Kanicy przedze  
Wołowego teſpku/ Boragowa/  
Polney dnjaſwie/ woda s ſyrze-  
nia dobrze wyſłoczona.

**Ktoſe lecza cżyrowną  
niemocz/ ſtrżew ciecze-  
nie/ rżaz/ Przepuſtine.**



## O wódkach.

**B** Abeżana / Weżowego Ko-  
rienia / Weżownikowa i dzie-  
la / Pożimkowa / Dziewannowa,  
Prześlkowa / Koschodnikowa / Ko-  
stivalowa / Ziwokostowa, Spo-  
krziskowa.

**O**ne w koscicach / w sta-  
wiech / y w innych czło-  
wach leczy / a to skoro sie  
bolese poczynaj: timi  
wódami maczaj  
iż w nich chustki  
maż przikła-  
dacz cze-  
sto.

**A**żana wódka / Dile-  
wannowa / babeżana  
troche octu kłim przy-  
lać, Po trzech dniach  
zase to przyskladaj / Wódke psin-  
kową / Kumienkową / bafrano-  
wą / Dziewannową, Zmieszaj je  
spółem a także przyskladaj, potim  
po kilku dniach / Chebdową / Ku-  
mienkową / Szafranową / zmie-  
szaj je a temi okladaj / Na ostat-  
ku temi to okladaj / zmieszaj spo-  
łem (p. 100) / Polney Ruty / Dziewan-

nową / Chebdową / Kumienko-  
wą / Dżową / Wina troche przy-  
lać kłim, Chaj tym iż adżentem  
dne i wierzchu musisz goić / a we-  
wnątrż inżem obyczałem kłhemu  
służącym.

**Z**imnicze thrzędiego  
dnia leczy.

**P**odrozniłowa wódka / i ziele-  
naw / Dileczowa, Łamka  
mienkowa / Inokłowa / Kozana,  
Diewannowa / Siczawowa.

**Z**imnicze każdego dnia  
bedacz: leczy.

**B**enedyktowa wódka / Podro-  
nikowa / Polynkowa / Cży-  
wony / Lebiodki / Mieczana.

**N**a zimnicze czwarte-  
go dnia.

**R**ódka Babeżana / Chmiele-  
wa / Polney Ruty / Diewan-  
nowa / Zeleniego kłysku / Kanicy  
przedzie / Łamkami mienowa / Wo-  
łowego kłysku / Debowa.

**Wodki drugie ktore sa do-  
bre na wiele niemocy ludzkich/ a inszem mi-  
sierstwem bywaja palone/ nie tak  
iako ty pierwsze/ a dla tego  
położyliśmy ie iakoby  
osobno.**

**W**ch wodki jesth then  
sposob/ iż są niektore  
z dzieł woniatącychmi  
składane/ a niektore  
th. z samy wodki/ Gdzie rosta-  
nie dać okhścić. Miał wiedzieć  
iż tho w gnoy khorstli wstawie  
w sklanym naczyniu/ a dać temu  
stać tak iako tam rostaże iżby o-  
kisiło/ potym wypalić, Jest spra-  
wa ku paleniu tych wodki ktorą  
aptekarze bowg Balneum Marie

**Wodka złota na wzdro-  
wienie wszystkich nie-  
mocy głownych.**

21 **W**ziemi Sandołow /  
Czerwonego/ Bła-  
łego/ Złotego/ Kora  
łow czinwonych y bia-  
łych/ ziela pierwipery, Diptamu,

Bolam armenum, Sanguinem  
draconis (w apteczce) Bezownt-  
ku/ Biedzienczu/ Terram sigilla-  
tam (w apteczce) ań 3. Wronie-  
oka 6 3. Dziak nie . 3 y . 11 w kie-  
ki rzezy żmupay z orzechy w łostie  
mi wżian sy ich dziewięć, a to po-  
krym w łoz w Gorzalkie czoby icy  
było poł kwarty/ a ktemu przylep  
oczku winnego kwarte/ a niechay  
tak kise przez czały thidzien w na-  
czyniu czenowem/ Potym to wy-  
palić w alembiku a the wodke pić  
tak wiele czoby sie wlało w poł ia-  
ta kofosęgo.

**Wodki barzo dobre lu-  
dziem niesłyszczym.**

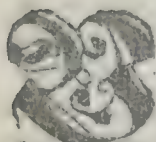
**W**ziemi wodki z liścia  
w łostie orzecha pio- 2  
lynowej/ Rozmari-  
nowej/ wpyłkich ro-



## O wodkach.

wino być soto w, ialecz mrowczich  
swiecznych osin soto w / to wbito w  
silenice wloz a iak rj dobrze wloz  
ze w gnoy przez osin dni az wli se/  
potym to wypalic a te wodke po-  
stawic na sloncie przez trzydziest  
dni / a potym pozpyway.

**Wodka ludziem bar-  
zo dobra na zciemie-  
nie oczu ktorzym  
sie zda izby przez  
sello patrzali.**



Estmi Piosynu / een  
turkijey / kazdego po-  
garci / Ezarnuchy  
starey na proch wol-  
funt / Wina bialego dwa funty  
zmieszay to spolem a wypal przez  
Ziembit / pon toze pal obyczajem  
tem iako iony apclacie Zalues  
Marie.

**Na toz wodka barzo  
dobra wypuszczac  
ja na noc w  
oczi.**



Estmi wloskiego kornu  
Ruty, Swieczek / wy-  
sokiego Mleczu, Zu-  
kwiede / Rozey cizmo-  
ny / E delidontijey / Zy w hyl i ho-  
la mata byc swieze, a brat ich pod-  
jednq miara, a z siekarek i wloz  
w czyste wino niech wli sa / przez  
osin dni mata stać, potym wypal  
pierwsza ttedy wodka i wli iakoby  
Srebro / wtora iako Zloto / i  
cia iako Balsam.

**Gdy komu Rz plynq  
z oczu z goraczey  
przyczyny.**



Apzod wezmi wol-  
Ructancy / Zestomey  
Rozancy / Swiecz-  
kowney, wshychkay ro-  
uwo / sley ie wshyk li w slenie ie / a  
day stać na sloncu przez trzy dni  
potym gich pozpyway.

**Wodka ktora przywra-  
ca straconq krase  
na obliczu.**

**W**ziemi wężmi wodki  
Bukwiczowey/ Roz-  
marinowey/ Korymbu-  
kowey, to jest verbeno-  
wey/ Ptolynowey/ wshytkich ro-  
wno, zmieszay ie społem a day stać  
na słonczu przez osm dni.

### Na tředowatą twarz

**W**odka z kórzenta psineł, psie-  
cieżyku, kwiatkow Zobowych  
wshytkiego po garzsci/ Camphory  
poł lota starcey, zetrzeć to wshytko  
społem a potym wypalić thym o-  
byczatem czo aptekarze zową bal-  
neum marie, przinamntey dwa ra-  
zy, a maczajac w tem chuste przei-  
kladać na twarz.

### Za wodka jest spadza iacza krosty na twa- rzy y na oczoch.

**W**ziemi pokrzywy a s sicłay i-  
potym włoż w wino przez czte-  
rzy dni, potym wypal, weźmiś ten  
wodki/ y Rozaney/ y poleiowey/  
wshytkich rowno/ maczay w them  
chuste a przykładay na krosty.

**A**lbo weźmi wodki z kórzenta  
kosaćcowego/ y też rozbij białek

na wodę/ a to dwoie wysthaw na  
słoncie przez osm dni, przylož po-  
tym ktemu Kamphori/ A tho be-  
dzieć miał wodkę na ty rżecz.

### Na popadanie ciała a zwołazęza licha.

**W**ziemi kóziy serwacki/ Łetjel  
Baley/ Cithwaru poł libry/  
Wainstanu palonego takż/ Ko-  
rzenta Weżownikowego iij Loty  
zmieszay społem a day tak wśisnąć  
przez osm dni/ potym wypal a te-  
vżyway na ty rżecz.

### Za wodka barzo do- bra wybielajaca twarz wmywa- jac przez dzień raz albo dwa.

**W**ziemi kwiecia Grzybienowe-  
go białego, kwiecia Zhamko-  
wego/ kwiecia Bzowego/ Jijolo-  
kow białych/ kwiatkow Benedy-  
ctowych/ Zych wshytkich kwiecia  
rowno/ wypal to/ a te wodkę bar



## O wodkach.

Jo dobrze schoway w stleniczi przi  
krywby/ potym sie tja wodka wa  
myway.

Wiedzi że ty wodki wbytki pospo  
lu niemoga być palone, abowiem  
Sijolki bywaia ondzie marca/ a  
kwiat Grzybieniowy aż miesiąca  
sierpnia, albo tak że i bżowy kwiat  
y Benedyctowy/ Ale pal każde o  
sobno gdy ktore nastanie, a potym  
ty wodki zmieszać a po wtore wy  
pal a używay gich.

### Naprzeciw boleści w gardle.

**M** Esmi stary świeżey i włoskie  
go orzechy/ czterzy y dwadzie  
ścia lotow/ wodki iagod zamor  
skich ktore zową Moracelsi/ wod  
ki Zielonego tebyku/ rowno dwa  
nascie lotow/ wodki i polney ro  
żey/ wodki Rzepikowey/ Zulepu  
Sijolkowego czterzy loty/ Dija  
moron czterzy loty/ Dragantum  
jeden lot/ Gumy Arabicum/ Psi  
lium/ po pol lotu/ Ty wbytki rze  
czy ntechać pokisatą a pothym te  
wypalić przez alembik przinamnej  
dwa razy/ obyczaiem them Bal  
neo marie/ potym te wodke w v  
sta brać a plosać gardło.

**Naprzeciwko wśchnie  
niu iezika dla silney  
goracości wnatrz  
I też gdy ieżył  
pożernieie a  
żapali sie w  
wściech.**

**M** Esmi wodki Sijolkowey, wo  
di polney Rożey, rowno dwa  
nascie lotow/ wodki i ziela kthore  
zową głowienki i kwiatkow tego,  
i kwiatkow cierniowych/ i psiliu  
poltora lotu/ potem to w staw w  
gnoy aby wśisialo przez czterna  
ście dni/ potym to wypalić/ Tym  
obyczaiem Balneo marie/ raz al  
bo trzy.

**Wodkha barzo dobra  
tym ktorzy maia  
w wściech wiele  
wilkosci.**

**M** Esmi wodki Zukwieżowey/  
owanasie lotow/ Wodki cze  
lidonijowey czterzy loty/ wodki  
swoyskiego kopru hese lotow/ gal  
ganu dwa loty/ Species aroma

Ucum rosarum descriptione Gabr  
elis, jeden lot. Do masz wstawie w  
gnoy przed czternasie dni: aby wst  
siało. Potym tho wypal Balneo  
Marie.

**Wodka barzo dobra na  
wszystki bolesci glowne  
Zwlaszcza na gardlo.**

**W**ezmi wodki lagod: sto  
re zowg Moracessi. 12  
lotow/ wodki Sijolkow  
wego ziela tez pise. Di  
lamorona, rob de nucibns, rowno. 2.  
loty/ dragantu zimnego w tablicz  
kach. 1. lot/ gumy arabicum. 1. lot,  
Zhy rzeczy wypalic przed alembik  
Balneo Marie: raz albo trzy/ ale  
pozdzy raz czo wypalish: na onoż za  
sie wlewap czo na dnie zostalo / a  
tak czyni raz albo trzy. Potym thg  
wodka plocz wsta y gardlo.

**Wodka ktora wspomaga  
ga zoladec / a czyni w  
nim dobra strawnosc.**

**W**ezmi wodki  
rucianey. 12. lotow, pio  
lynkowey/ mleczaney  
rowno po pise lothow,  
Cientur: jowey czerwy loty/ wod  
ki i forzenia omanowego/ bulwi  
czowey/ po dwu lotu/ tatarskiego

ziela czerwy loty / storke ktora jest  
posrod pepka kofosiego gdy gi ros  
kroish, tey wezmi dwa loty/ forze  
nia we zownikowego. 1. lot, Czo  
moze byc proch: to zetrzeć na proch  
a zmiechawshy i temi wodkami: dać  
wstisc / potym wypalic Balneo  
Marie / a wzywap tego. Zoladec  
barzo posila.

**Wodka barzo dobra  
przeciw Rodziace.**

**W**ezmi wodki  
wolowego tezyka. 24.  
lotow/ wodki miodun  
czaney. 12. lotow, wod  
ki i lipowego kwiecia. 6. lotow. Zp  
wodki maig byc i lane do takie na  
czynia srebnego/ a potym wezmi  
Zloto cysste a zagrzewajac albo  
rozpalajac te: gas wstych wodkach  
A tho czyni tak dlugo azby zlota  
trzecia czesc wbylo: Zho thak czyni  
testibhy vrina tego chorego zeta ga  
la sie ku cyprownosci. Potym przy  
daj species diacozali magistratier  
1. lot/ species electuarium de gema  
mis, Diamargariton, ań po lota  
Spodium czwartą czesc lota/ ko  
sci i sereza Jeleniego: takich dobre  
wyprawney, Been bialego y cypra  
wonego/ stoz i dziewa Cetri, thez  
czwartą czesc lota. Day temu wst  
siec w gnoiu przed czternasie dni,  
Potym tho wypalic przed Alembik



## O Wodkach.

Balneo marie. Ale testhlyby vrina tego chorego i ciagala sie ku bialo sci: tedy nie trzeba przydawac speciem Diacoral/ale Electuarium de gemmis przydać, Disalignum Aloe/ y disamuscum siodkiego. Po dflug Mesue Jana, kazde pod swa waga: Jako wyszley napisano test.

**Wodka barzo dobra  
przeciw kaszlowi.**

**A**prziod/ weźmi wodki  
Ziopowey, wodki pole  
rowey, wodki matlibo  
zey wloskow, wshytkich  
rownio pol sunta/ diatris secundū  
Nicolaum/ diacalamentum/ ro  
wno trzy loty, To wshytko sprawi  
tako y pierwiec. Potym wypalić, A  
tego pożywać rano y wieczor.

**Wodka druga na ka  
šel dziecienny.**

**A**prziod/ weźmi wodki  
Sioskowey, bantowey  
rownio. 6. lotow, Dia  
dragantum. 3. loty, wy  
palić to przez Alembic Balneo ma  
rie. A tego gim daway pić po te  
dnech lyżec.

**Wodka barzo dobra/  
tym ktorim gniye  
wątrob.**

**A**prziod/ weźmi wodki  
i listu debowego/ wod  
ki Ziopowey, wodki ko  
saćcowey, wodki i kwiat  
kow Lnianych/ wodki i matki bo  
zey wloskow/ wshytkich rowno/ a  
zmieszay te pospolu y wysthaw na  
słońce przez kilka dni. Potym da  
way niemocnemu na każdy dzień  
dwa razy po trunku.

**Wodka barzo dobra  
na wgażenie pra  
gnienia.**

**A**prziod/ weźmi wodki  
dwysokie mleczu, wod  
ki ścżawlowey/ wodki  
matowniskowey, wodki  
Sioskowey/ wshytkich po czterech  
loty, Jabłka zielonego. 6. lotow  
Limonij suchey. 3. loty/ pomorani  
czey suchey. 4. loty/ syropu i Limu  
nij/ albo orisaera simplex secundū  
Nicolaum/ syrop ścżawlowy, Et  
erinowy/ wshytkich rowno. 3. loty,  
Sandalu cyprwonego. 1. lot, czu  
tru. 3. loty. Miedzy tymi wshytkimi  
rzeczami a i czego moze być proch  
wzięnić gi/ a wshytko zmieszać po  
spolu/ a dać kłisnąć przez dzień. Po  
tym wypalić Balneo marie/ a sto  
ro pierwszy raz wypalić/ a zaste  
te wodke wley na ono czo na dzień  
doszhalo: iowg Seces/ a zaste pal,

czyli tak trzy albo czterzy razy / a  
to będzie dobre przeciw tej chorobie  
**Wodka Naprzeciw za  
paleniu wątroby / y w  
żytkiego ciała.**

**A**przód, weźmi miedzu  
wysokiego. 6. garści /  
podrożniku. 3. garści /  
matki bożej w kostow,  
małowniku / y sinek / Diantos (w  
aptece wżytkiego równo) Zmie-  
szaj to społem a wypal przez Alembik.  
Potym the wodke mieszaj: z  
winem pić.

**Wodka barzo dobra kie-  
di kto rzeżanie wiewa  
przy puszczaniu moczu.**

**A**przód / weźmi wodki  
piotruszczanej / wodki  
błuszczonej, wodki trze-  
bulowej / wodki bab-  
czanej / wżytych równo po funcie,  
z dozwile / chrzanu / czosnku / wży-  
tych po osmi łotach / mierzany czey  
rady łoty. Ty wżytki rzeżaj smieszaj  
a wstlaw w gnoy w słenieczy przez  
8. dni, aby okiszało. Potym wypal  
przez Alembik Balneo marie, a za-  
sie wlewać na tho czo zostawa na  
dnie: Jako wysszey napisano, czyli  
tak. 3. razy A będziesz miał wodke  
na to barzo dobrą.

**C**ez pepel namazaj iakiemkol-  
wiek loiem ciepło. A wnet prześta-  
(nie.

**Wodka barzo pożytecz-  
na Ludziom sihluczo-  
nym / z wysoka wpa-  
dłym / albo bżemie  
dźwigając: wra-  
żonym.**

**A**przód weźmi bukw-  
cze / Bożego drzewka,  
białey lebiotki / prześ-  
tki / senum grecum, z ap-  
teki / hanyzu / miodunki / wżytych  
równo / weźmiś wody iedne cześć,  
wley k niey ocztu tak wiele iako iest  
wody / warz ty ziola w tym. A tho  
dawaj pić ludziem chakowym na  
Dugle. (Czeżo.

**C**Weźmi senum grecum / zimo-  
zielon / bożego drzewka, warz to w  
starem piwie / przyłóż k temu ma-  
sla, Dawaj pić ludziem wrażonem  
albo wsluczonem.

Dugle.

**C**Weźmi Rumijcy. 1. dragme,  
Bolum armenum / terre sigillate,  
oboyga po poł dragmy / A wwa-  
rzywszy boże drzewko, y senū grecū  
w wodzie dżdżowej, a prześcedziwszy  
E ij



# O wodkach.

wspyt rzeczy w te wodę sfluskszy  
te dobrze. A to daway pić samieśa-  
lacz: ludziem takowym nasłodzi, A  
chceszli: możesz wbiąć wina dobre-  
lektiego y zagrzać / a w to wsypać  
Mumiję dwie dragmie: dać wy-  
pić na słodzi wraź małego demu.

**Wodka: ktorą spedzisz  
zmaży od sloneja wciy  
mione przeż iedne nocz.**

Wemi sklenieże wktoreyby by-  
ło dwie kwarce / a wloż w nie ta-  
god Winnych nie dośrzałych, pol  
suntę / soli oczkowatey pol suntę,  
halunu dobrze wtartęgo, pol suntę,  
wodki Trawowey, pol suntę / wley  
tę w ty rzeczy / a niechay wie aż do  
czwartę cześci / pothym przecedz  
przez sukienny płat, A thym wmy-  
waj gdiśle trzeba.

**Wodka wyborna tym**

ludziem ktorzy chcą czystość bez  
škodzenia zdrowiu zachować.

Wbiąć wodę ruciancy iśwowy  
słego kopru, i białey Lilijey, kochyż-  
kowey, wodki Lanczaney: bez wina  
paloney, koźdey po pol suntę, Zley  
te wspani spolem a wpyal przez A-  
lembik lek kim ogniem po wtore, A  
tey wodki komu daś na nocz. 3. lo-  
thy (ale nie trzeba wcieżać) albo  
w pośne dni po cztery noczy za-

michatać: bedzie miał pokoy od  
żadney cięlesney.

**Deżet kiedy a komu  
škodzi.**

Deżet często pożywany: w bro-  
mdu / pierśi obraża / kasei poruża,  
żołądowi y wgt. obie škodzi / sta-  
wcy członek barzo wasta. Deżet sta-  
rim ludziem barzo uś niepożytecz-  
ny / boćim starości richło być przy-  
nagla y potwiera dia tę dla zimno-  
ści y suchości ktora ma w sobie. D-  
eżet nerkam y inshym członekom, to  
też mchierzeni iśta w om nożnem  
barzo škodzi. Deżet nasienie med-  
kie psue a nie płodność dźiała: czę-  
sto pożywany. Deżet kolerikom / y  
ludzim krownym też pożyteczny,  
Slegmatikom škodzi, Ale melanko-  
likom wlececy niżej inshym.

**Wodka barzo pożytecz**

na ludziem sweterb na sobie małego  
cym / y takie kolerie. Krosty, Lupa-  
te, y inshy zastornie choroby. Zha-  
ma być dźiałana.

Wemi Lebieci / polney dźia-  
kwie macterzey duski oboley, kawa-  
wniku / rzepiku / bulwice / koby-  
szawiu / polney mietłki / rumnu,  
pokrzywy, wroty, czi, y broła war-  
w wiatkiem garnet, a gdy bedzieś  
miał idz do łazni: wpyj piwcy tro-  
che Dżafan: cyscy a nene, kley d

grocha wody elephen / potym we-  
dmi przescieradło : maczaj je w o-  
dnej wodzie w której siola wżalaj,  
a woda wysycha ciasto w ono prze-  
scieradło mokro / dierżysz je na cze-  
le / aż pot z ciebie dobrze popłynie,  
potym z tą wodą przescieradło : cta-  
so ma być oceterano surowem wio-  
nem ostrym z onego potu / potym  
gdy inż z łazni w chłodzie miał wy-  
nidi / wtedy wysycha ciasto oną wodą  
ma oblać. A cho działaj na każdy  
tydzień jeden raz, za jeden miesiąc  
jeden raz z ciasta wysycha plugawość,  
Cho od wiele ludzi doświadczono  
jest wiele froć.

### Wodła ku wmywaniu

brody po goleniu / albo po Łazni.

Węźmi podrożnik / a spal gi  
na popioł / potym z te° popiołu v-  
czyni kaskus czo by nie był barzo sil-  
ny, potym te° kaskusu węźmi kwar-  
ce a wloż do niego trzy czwieri lo-  
tu Dragantu Camphori także wie-  
le / a wlepy społem do takiej banie  
stłancy / albo Cienowey flasz / za-  
kryj dobrze z wierzchu / a day sthać  
aż sie to tam rozpuci / potym cho-  
przejedź przez chustę / a wlepy dasie  
do banie, A tym sie wmyway po Ła-  
(ini.

### Wodła doświadczona

na oczy które są oparzone / od pa-  
nury wodewodajney Kalistny.

Węźmi tale cho naswieścić mo-  
żesz mić / wwarz je twardo / potym  
je obliup / p rośkroy na poly a wy-  
rzuć z okiet z obudwu czesci, potym  
w ty dolecz i gdzie żółci leżalaj : na  
forz nieco koprowasru siłuj szys gi  
barzo dobrze / a polci teściż są do-  
bże cieple / potym w tych białkach  
wstogi sie woda zielona / a thak cho  
żlewać do takiej banierzy stłancy  
A tak wrecy wodę pizro omacza-  
lacz : ten opar maczaj, a te° strzedz  
aby tej wodki do oczu nie dopuscił  
Czyni tak dzień albo trzy : tak iako  
potrzeba wkaże : doś ad nie żędzie,  
Bo na daley do trzeciego dnia spe-  
dzisz to, Możesz tego wczynić z kiel-  
kanasie latecz.

### Leśarstwo doświadczono

ne na bolące oczy.

Węźmi kwarthe maśmaśney  
dobrey / potym węźmi z apteki tuct  
am preparatam pol lota, campho-  
ri trzy czwieri / a te camphore po-  
kroplę palonem winem y vmorżnę-  
tą / potym ietrzeć na proch, potym  
węźmi wodki koprowey pol kwart  
a to wysycha żlać społem y zmieszać  
dobrze. A thak temu dać stać rok y  
choctay y wte czeypoki potrzeba v-  
kaze. A gdyby oczy bolały / tedy to  
zmieszać chocią storo y po vdzia-  
laniu / a żmaczaj maśa czynią chu-  
stę a w łacił do oczu maluczo w-  
puszczaj : położywszy sie wznak / a



## O wodkach:

to oczom barzo uleżło pomoże/bo  
leśe/ czprwonosę/ gorzkość, zo w  
bytko przez wypiggnie.

### Wodka wyborna na

oczu że dwunastie żioł: i wino  
namocżonych.

**W**ezmi rożey czprwoney swie  
żey/ ziela świeczel i kwiathe/ ko  
pyścika/ wlościęgo kopru/ czelido  
nięcy/ bukwięce/ jaskwięcy/ ruty/  
srebniku/ babki wielkiey y zdrowey  
piotłny młodego/ wierchow ha  
nyżowych gdy kwie/ Zęch wpyt  
kich pod jedną miarę/ po garisec,  
albo po drzu/ albo po czym chęć  
stray wpytki drobno y włoż w cze  
nowe nacżynie, albo w glintane po  
lewane/ wley na nte wina białego  
a postaw na wielkim słoncu, nie  
chay stoia czterzy dni: zamieszajac  
na każdy dzień dwa razy/ piątego  
dnia maia być wlane pospolu i wi  
nem w Alembik cżenowy, a tak pa  
lić ogniem lekkim, Zasię ona wod  
ka po wthore ma być palona Bal  
neo marie.

### Pożyteczność y godność tey wodki.

**W**dy kogo oczu barzo bola we  
zmi they wodka dwie syżcie/ biału  
czystego wbiwşy gi, dwie syżcie, ka  
dzidla thlucżonego poś diagmy,  
zo wpytko vbyć dobrze społem/ a

w tym pacżesi napogłwşy/ stronie  
y cżoso okładay na noc/ bol cież  
ki i oczu y i głowy wyciąga, a na  
drugą noc thę wodka w oczu ma  
być wpuścżana przed spaniem dwie  
godziny/ a w żarani po wstaniu, o  
czi maia być wmywane a wlechnie  
bol/ głę. Ale pewnięcy bedzie kiedy  
purgatya głowna vprzedis/ albo  
pupczanicem cżwie. Za wodka w o  
czy wpuścżana, czprwonosę spadza  
sły i oczu plynące starowi/ oczu  
młosć odepnuie/ wzroś wstřży/  
blasł słodiaczy stori bywa i wil  
kości słych w oczu bedaczych: odep  
nuie/ oczu łasne y przespiecznego  
wepřżenia cżym. Cżesto troć żwie  
cżora przed spaniem trzy godziny  
w oczu wpuścżona/ y w żarani po  
spaniu w godzinie/ bielmo i oczu  
spadza/ łuske y blonke żdżtera/ a  
żwłascżę gdy w nte troche Cam  
phori y cżarney heleny přiloży. Za  
wodka gdy bedę oczu cżesto poma  
żowane: żmieszawşy ię i młekiem  
ntewiesciem, i też żczystem białkiem  
wbitym( maia być i wierşchu y w  
natre pomażowane) A gdy w nich  
test bol silny/ thedy tho lekarstwo  
barzo pomaga tak pripraviać  
Żilcieciu młodemu parłoofose:  
naprawia. Jest thę wodka oczom  
barzo pożyteczna: gdy bedzie thę  
palona iako tu naucżę,

## Wodka spadzająca piegi i licza.

**W**ezmi wodki Litlsey blasey. 1. funt / wodki i bań. 2. funthy / wodki luminiarum i apteki. 3. vncie / camphori carhasy. 4. vncie / florum de teresa. 2. vncij / lumen de coro. 3. vncie / boraso pisto. 2. vncij, lumen ducarino. 2. vncie, Sy wshyfi rze i i wloz do lednego nowego garnca / przystaw do ognia aby wrzało aż gdy tego zostanie osma częś potym to przeciedz przez cysie płotno, A to będzie wodka chedożga swarz: kiedy nią będziesz umywał rano / a wśiażże nalepić po łazni umywać / bo to barzo richso ślebie Ale chuste w tym ma czaigcz: po-  
majować.

## Wodka sprawiona / A

barzo slachetna: wontaigca.

**W**ezmi wodki rożaney. 1. funt pizma diwa scropulj / ietry pizmo barzo drobno / a wshy w te wodke day themu stać na slosiezu albo w ciepley izbie zatkawshy i wierzchu A tak cho będzie barzo roztosina wodka wontaigca / kchora sie ma pokierać po impeiu w łazni / abo-  
wiem odepnuie nie wdoleczna wo-  
nia ed cżlowieka, Czego sie wiele  
przygadja v ludzi.

## Recept sprawna kiedy

kto chce iży włosy wypadaly  
i kad kolwiek.

**W**ezmi wapna nie gaszonego osin vncij / korzenia Stjelkewego startego. 1. vncie / auripigmentu i apteki pol vnciey, Sy wshyfi rze cży starfszy na proch, imieszay spo-  
lem, A gdy potrzebaj: weźmi częś tych prochow, rospusc ie cżystą wo-  
dą tak aby było iako ciasto / albo iako masę, a tego przykładay i pla-  
strem na miesteze gdzie włosy są: a  
chcesz aby niebyły / day na wlo-  
siech leżec tak długo aż vschnie / a  
potym wycieraj drewnem albo cżim  
ostrem one masę: a za tym włosy  
wylaży / potym umyway to mi-  
eśe wodką rożaną / nie maszli tej:  
tedy prosta wodą cżystą.

## Syrop thrawiający / y

pod częścią purgulaży: Lubricati-  
vus. Od doctora Wiechowity, kto-  
ri wywodzi materię Kolericzną za-  
palone.

**W**ezmi mleczu wysofiego / sta-  
lofkow cżystych / chmiele y i korze-  
niem / kanten przedde / polney ruty  
Zoragu / bukwiče, rożey, korzenia  
miceżyfowego / paprotki / reubar-  
bati rectificati (i apteki) wshyfie  
rowno po pol vnciey / listkow sene  
pol trzeci garści, siw węgierskich  
dwanaście, Swarz cżyście i pizmo



## O wodłach.

sela aże wywre trzęcia częst. Na-  
przód wwarz rdeczę mocniejszą/  
potym włoż mdeyszą / reubarba-  
rum wysyp gdy już przecedzisz / po-  
tym oczukryj czukrem bieluchnym  
Miara tego poł ptey oncijsz.

**Syrop naprzeciw Ro-**  
dziejnej niemocy. Od doctora  
Wlechowity.

**T** Weźmi miodunki / koczankow  
arabstich / mleczu wysokiego, Epi-  
timu (z aptheki) ziela kthore żowg  
wołst / listkow trawowych, rowno  
po garzsci, kwiatkow boragowych  
kwiatkow wolowego tezyka / sijof-  
kowych / grzybieniowych / rowno  
poł garzsci / korzenia isotoglowu,  
paprocki / chmielu / podrożniku / ro-  
wno po poł oncijsz, Wwarz po-  
dług nauki / pierwey warz mocne

ā potym przypoż mdeyszą / ā  
kryj czukrem taberzet, Syrop  
pić raz przed dzień rano, Jesli be-  
dzie purgowal / tedy gi może brać  
przed trzęci dzień.

**Gdy ktho pije wodke**  
Dietgelowg na każdy dzień dwa  
loty / ā wziąć też wodki Biedzi-  
czowey. 4. loty / y zmieszać ty dwie  
posposu ā pić. Taki człowiek może  
być przespleczen od kazdej niemocy  
**T** Gdy ktho pije wodke z gorzkiej  
na każdy dzień. 3. loty, Przedłuża  
żywot człowiekowi.

**T** Gdy ktho pije wodke ro: mar-  
nowg rano y wieczor po posichor  
lotu / albo wmięszawać w iakie pi-  
cie. Y też gdy ma ciało marja: Po-  
twierdza duchy żywotne.

# Jako olenki sprawiac ku se- czeniu.





# Jako olejki sprawiac ku le- czeniu. Naprzed Kozany.

**N**aprzod olejek Kozany tak czynią  
Weźmi czterzy loty rożeń świeżey / a włoż ją w jeden  
sunt oliwy w sklenieże / a żawigazawszy : Postaw na  
słońcu przez czterdzieści dni. Zaktęś Sijolkowy, Za-  
ktęś y i Grzybienta. Olejek Kozany te moc ma,  
Zagrzewa członki wściekle / a żapalone chłodzi. Sijol-  
kowy lepak odwilża a chłodzi. Grzybientowy sen przywodzi : odwilża y  
chłodzi. Olejek i Lilijey tak czynią. Weźmi dwa sunty oliwy, włoż  
w nie trzydzieści kwiatkow Lilijey: wyśructwoszy i niey serca / postaw  
w cieniu żawigazawszy. Żen olejek pomaga na żapalenie członkow y  
gorzaczosci głowney. Olejek i Rumnu tak czynią. Weźmi nasienia  
Fenum grecum tartego / kwiecia rumnowego, równo. 4. loty, a włoż to  
we dwa sunty oliwy / postaw na słońcu czterdzieści dni / ale żawież chu-  
stą aby nie żwierało: boż by śley wonien bylo. Żen olejek miernie ża-  
griewa y odwilża / członki skurzone rościaga. Dobrze nim mazać cżłō-  
ki skurzone. Olejek Migdałowy tak czynią. Weźmi Migdałow a  
obłup ie cżysce y wstucż albo wwierć czo nalepię przez wody aby mle-  
ka nie puscisz / a obwinawszy mocną chustą: przypsmażyć na rince / a  
po tym wypisni w takię prasie. Olejek i ptołynu. Weźmi cżypryż lo-  
ty Ptołynu / a włoż w jeden sunt oliwy, Postaw na słońcu czterdzie-  
ści dni. Zagrzewa członki żimne / żoładek posila y stawy potwierdza.  
Olejek i żółtżow Jaitowych. Dwarż Japeża twardo: wyjmi żnich  
ż sęti a wsmaz na panwi albo na rince aż beda cżarne, A żawigazaw-  
szy w chustce: wypisnać a iśćżeby lepię smażywoszy wypalić tak iako  
wodki pala, Kiedyby kto miał przyprawy. Żen olejek rości młoso w ra-  
nach. gorj y nie da sie tatrzyć. Olejek i cżegły. Weźmi cżegły ktorey  
by iśćże nie macżano / stłucz ją na kielko cżysci: włoż je w ogień iżby  
sie rozpalila iako wagi / a tako goracza włoż w oliwe / a gdy sie napi-  
e dobrze: stłucz drobno tako krupy, A wypal ie tak iako wodki pala / a  
żbierać go w banke skłanę. Żen olejek pomaga wśpółkim żimnem nie-  
mociam i ślegmy / na kamień / na strzelanie / na paraliż / na kurejenie,

gdy nim maże albo gi piye / na kóždy dacz y łupanie / na boleść w grolie  
cie / a gdy rozmiechasz i ni m Sal armo nacu / albo lepiec Amonta u,  
a i tego plastr na słońc one przysło / wbyłta fra od ydole / y twardosć  
kajde° wriedu imi leży. Tym czo wielka niemocć cierpią w nos go w  
puszcic / barzo pomaga. A gdy nim tył głowy pemaże / pamięć przywraca.  
Na bolączę dach go nakruszyć, bol przesthante / a gdy nim maże  
pomaga, dżecie vmasle wyciaga: A włoż go i wleśna w ogonicze, roba  
fi jabna / kózedmu sie iadomci przeciwta. Dżę leczy a niedopuszcza pło  
nienta. A i bitw gdy niem sieć pomaga: samy rby do niego ida. **C** Oleick  
z kopru tak cżnia. Weźmi swiętych roždżel z gron polu sie nasienie nie  
wstęgi. i. vnetja / włoż w funt oliwy a postaw na słońcu przez dwadzie  
sca dni. Ten oleick cżpsci kóždy niemoc / a wiskosci ku mierze przywo  
dzi y rozpada i le zbierante. Takiey jęć też moczy test oleick z Mostreżegu  
Oley Eniamp: pici y nieczystosci i liska gubi / a moze i z niego chakich  
sżynić gdy oliwy nie masz.

Waprzeciw powietrzu Olej bardzo dobry/2  
na leczenie.

**C** Osobno olejek dla bolączek morowych, y na inke niemocy bardzo pożyteczny. Weźmi ciała świętego Jana/ po łacinie Ipericon. i. czest kwiecica chebdowego tyle dwore/ kwiecica bżowego tyle pięcioro/ wshp to wshpko w śleniecie ā nalep olmy cjo potrzeba/ postaw na słoneczu przez lato: żawiażaj sy macherdyna. Ten olejek łozde żapalenie y łozda bolączke. pomażaj sy trzy albo czterzy razy przez dzień: roderwicz/ albo wshpko ciało drudzy niem pomażutg/ ā tak powietr: a pożybwaig żna mieniecie. **C** Kiedy ples wsciekły włgś/ rakś rżeczne surowo wysłupić/ ā miejsce gich ż mlekiem dać pić. Tym theż każdego gadu tad wżdowisz. **C** A osobno tak lekar:stwo na wżakiego psa. Weźmi kadzidla czestebne/ gorczkś tyle pięcioro/ prochu ż rakow tyle dzieścioro: Żego prochu ż wodg dawaj pić.

Gleich konn' ich dopuffen a wosem rose g'dite  
 cheß.

[illegible]



## **Jako olejki sprawować.**

Ognia w czystym garnku aż jedno trzecia części zostanie / potym ostatek  
przeciedź przez chustę / a tak będzieś miał olejek. A tym namażuy gdzie  
chcesz aby wylaży włosy.

## **Olejek rosołowy / a barzo woniący tak. wczynic.**

**C** Weźmi gwoździów cjo chcesz, a dla miarę możesz funt / mała-  
szyey mocney kubek dobry / zmieśay spolem do jednego garnka czysthe<sup>o</sup>  
a daj wrzeć w ognia aż trasy części wymreją albo aż wyżeżyś kłusostę na  
wierzchu pływając / potym odeym i przeciedź przez czystą chustę. A  
to będzieś miał olejek, ale wyźmi czystie przez chustę i onych gwoździ-  
ków. Tego olejku gdy w puszcisz kęs do wody: ktora sie będzie wmywał  
dale wonią czystą rekom, A gdy namażesz tedi mocney będzie woniało

## **Petroleum.**

**C** Jest olej kchorz idzie z kamienia, Jest subtelny (a zwłaszcza biały)  
Ma moc trawiącą / rozpuszczającą, W lu otwarcianiu gdy sie zat-  
kała żyły. **C** Auic. powiada iż Petroleum dobre jest kiedy kogo vdy  
bola, albo członki. **C** heż pomaga kiedy kogo i przypieczym zimney w vshu  
boli, A na bielmo na oczu / y na wodę ktora do oczu idzie. **C** heż pomaga  
naprzeciw dychawiczy y na kaszel zastarzały, A ma być wypity z ciepłą  
wodą / ale go ma być nie wiele. **C** heż ysmierza kłocle w żywocie y w  
wnetrzności. A kiedy z niego knot wżymy / thedy pomorzy chrobać (A  
zwłaszcza czarne Petroleum) A gdy go dragnie iedne z sie / thedy kazi  
wnetrzności w miechierzu / y zasiebie nie macieże. **C** heż pomaga gdy takie  
zwierze tadowite żał ole. **Jako niedziwiadł. C.** gdy będzie na one rane  
przykładano.

Tu sie poczyna Wypis rze-  
cny zamorskiech/ y też rożmagitego nasienia y  
inżich rzeczi tu lekarstwom przysługujących:  
ktore sie za Morzem rodzą y tu v nas.

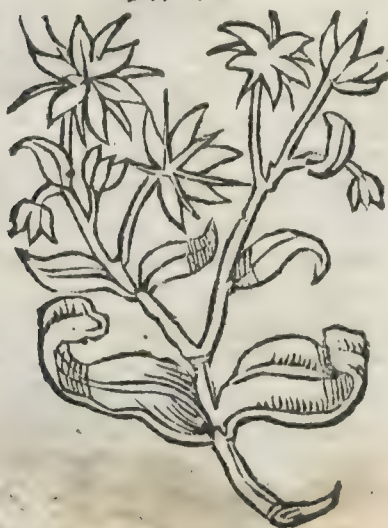






# Pu wpe Capithulum o Halenie.

**Aloes.**



**A**lena testelepla  
y sucha w wto-  
rim siopniu / czi  
nia ta i soku iea-  
dne ciela zamor-  
stiego: ktore do-  
wa tymze intencem / a ho ziele na  
sihorym zbierata cziarna Halenie:  
Jest podobne listu m w howi w los-  
kich czubki ktora zowg Equilla  
a na tym listem jest liplosc kije wa-  
ta obphic / pret samego itela te.

Wiczykow podobny / A jest ro-  
dian wrotaki Haleny to jest zolta  
Duiga podobna wotrobic: zowg  
ta Aloe Epaticum / A threacia  
ktora zowg Aloe caballinum, Na-  
lepka jest Halena zolta ktora po-  
luciate zowg Aloesucco tinum /  
A to gdy ta przetniech albo przelo-  
my, zoltosc podobna pistranowi  
w niech sie wksze.

Wotrobna Halena ksi w barkie  
podobna w wotrobic: to jest ma-  
cja w soku zoltosc: przetniech, iest  
dziurkowat / a iest sie cziarna.  
Kaballum to iest Arabica Hal-  
ena / ta wchmu y przetniech y  
podler a maly moczy a iest czar-  
na a barzo gorzka / a iest woniey  
przetney.

**H**alena ma moc wyczyszc-  
nia slegmy y kolery i zoladzka y  
zyski ktore przetnywa Mesarat-  
cas / I tey wywodsi Melankolia  
s ciela czlowieczego. Itey potwier-  
dza czlonki w ktorich sa zily suche  
a przeto kto ma slegmy napelnie-  
nie w zoladzku: wywodsi y wyppa-  
dza ta a potym gi posila y bolesci  
głowne oddala ktore z grubych dy-  
mow zoladzkomych do glowy idg.

**T**ey i morowdy / to iest konie  
zyski ktore sa w stolezu oshwiera  
a krew cziarna przet nie wyczyszcza  
kto ta na nosz posyka.

**T**ey wdrof ostady gdy ta Ha-



# O rzeczach.

lena/to jest proch iey bedzie z wod  
tą rozaną zmieszany/ a w tym ro  
żmaczając chustke na oczy chore  
bedzie przykladac.

**E** Thez zatkanie wątroby y sle  
ziony otwiera/ y przyprowadza cho  
robe pantiom pobudza.

**I** Kto ma rany na thalemnym  
członku meśtim, dasipuy prohem  
Haleny: zagotysz rane/ I thez na  
swierzb jest barzo dobra.

**E** Thez jest dobra naprzeciwko o-  
puchli nje wewnętrzney i zimney przł  
czynny gdy weźmiesz Heleny żółta-  
wey czo żłoty żawazy/ mastyki co  
poł żłotego żawazy/ danże to wy-  
pic ciepło poranu i wodę plosyn  
kową dwa razy do tego dnia.

**H** Thez proch sniecy oczyniony a  
i miodem dany ku ledzeniu/ glisti  
w żywocie morzy spowieści Pla-  
tearusa.

**I** Thez czarna Halena i ocetchem  
winnym rozmaczona, swierzb kto  
ry bywa na reku między palcami  
wysusza/ wteż ktory okolo dymion  
y na członku meśtim thalemnym  
spadza.

**K** Thez bolente członkow v nog  
y v ręk Czarna Halena i sokiem  
łopianowym zmieszana: vsmierza  
gdy tym ciepło namazę.

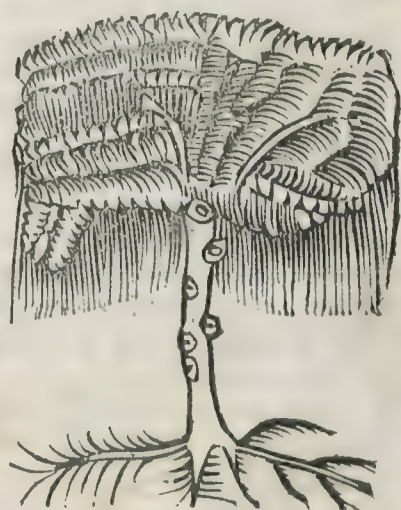
**L** Ktory człowiek często pożłwa  
Aloe/ To jest czarney Haleny/ ta  
ki zachowa zdrowie swote do dłu-

gie czasy/ a niemo że w rożną y w  
żadną ciepką niemoc wpasć/ Ale  
lepiej stej Haleny pilulek pożywać  
ktore żową powietrzne/ bo tham  
przydaig ku tej Halenie Mirry y  
Szafranu/ a dla tego są tho pi-  
lulki niewypowney zaćności, abo  
wiem wywodzący i człowieka za-  
gniskosci / zachowawa go w dłu-  
gim zdrowiu/ y od iadowitwego a  
morowego powietrza/ by też niek  
iniego niebrał czasu morowe<sup>o</sup> po-  
wietrza/ iedno w tydzień dwa ra-  
zy po ieden nastę na noc, albo po  
ranu iako kto chce.

**I** Est też Aloes drzewo ktore zo- A  
waga polacinie Xiloaloes / Ma  
wona barzo przyjemną.

To drzewo nayduig w iedney rze-  
ce Babilonstkey s ktorą sie scieka  
Rafsa rzeka/ a dla tego powie-  
daig iżby to drzewo i Ratu tą rze-  
ką przypływało. Abowiem żadny  
Człowiek niewidział obyczaju a  
miejsca iako a gdzieby rosło tho  
Drzewo Aloes ktore tam stej rze-  
ki Babilonstkey wyciągaig.

Cassius Felix piše o tym drzewie  
yże bywa naydowano na thrzech  
miejscach/ Nayzod w iedney dzie-  
ni ktorą żową Caume/ I też na  
iednym wyspie w iednym Indyjskim  
I na trzecim miejscu thamy w  
miejscu Indyjey ktorą żową Pa-  
les. Pandecta.

Capitulum 2<sup>o</sup>O modrzewowey  
gebeze.  
Algaricus.

**A** Ddrzewowa gebka  
jest ciepla w wtorym  
stopniu/ sucha w trzecim, jest to gebka ko-  
ra wyrasta s korzenia modrzewo-  
wego drzewa / Jesth dwotakha/  
Samiec i y samieca, Samieca  
jest lepsza a okragla a gdy vschnie  
stalesze barzo biala, samiec jesth  
przedlugowati a nie jest takiey bia-  
losci jako Samieca.

**M**a cieplośc y suchosc w  
wtorym stopniu/ a ma byc obie-  
rano ktore wwodzie nie jest waro-  
no, abowiem to jest maley mocy

**T**cho drzewo Aloes ma moc  
naprzeciwkcho mdlosciam serdecz-  
nym, zoladkowym i mozgowym

**W**ino w ktorzymby byla wra-  
zona stuczka tego drzewa Aloes  
zoladek mdly posila/ i tak trawie  
nie dobre w nim czyni.

**T**ez macieze ku gorze podnio-  
sla sklad niemocy bialej glowie ia-  
koby su ietego walekiego przicho-  
dzi/ Gdy tego drzewa dmi do ma-  
cieze bedzie wypuszczony przez mie-  
szek/ sciaga zasie na dol na swoje  
miescie macieze/ Tenze dym no-  
sem woniany, mozg w glowie po-  
sila.

**P**endecca pisze proch ste-  
drzewa vczyniony s tartami gwoz-  
dziki rowno zmiesza a knim tro-  
che prochu s kosci ktora z ielenie-  
serca wybieraia przymieszauiy/  
Ty prochy zmiesza z oliwa a tim  
obmazui kurowi wpytkie glowy/  
tiedy dla wielkhego wesela czaly  
dzien y czala nocz nieprzeschante  
ptac.

**T**ez czyni wonia przyjemna vst-  
gnieniu broni a nade wszystko po-  
sila Sereze y wwesela/ a ssgadze  
gnieniu niedopuszcza.



# Orzecżach.

**B** **C** Modrzejowka gebła purgule  
naprząd flegme ā potym Mclan-  
kolijā / ā tak iesth dobra naprzed-  
żimniczy kthora bywa na khażdy  
dzien i flegmy / to iest dawny tep  
to gebki tak wiele czo dwa słotha  
żawaja, ā Equinantum iesth w  
aptece) trzeciā częśc dragmy / ty  
rżeczny starzy ie na proch / day wy-  
pić i wodę w ktorzby były wwa-  
żone listki senes, s korzeniem sosn-  
kowym ciepło poranu, ā potym w  
pięć godzin iest.

**E** **C** Rżecz toż lekarstwo iesth barzo  
dobrze naprzedcw kol icze y naprzed-  
cw ko rżecianiu / ā własczja wwa-  
żywsi Łamiskamien dziele wwinie  
ā potym wtho wino włoż prochu  
ten gebki modrzejowey jeden kot  
ā day to wypić ciepło.

**D** **C** Naprzedcw ko fistule / Weźmi  
gebki modrzejowey scharthey na  
proch żmieszayze iā i oliwā ktorā  
żowā Tartarum (w aptece napy-  
dich) i oliwā pospolitā ā miodu  
prześnego ktemu przyłoż / ā wczys-  
takoby masę ā potym rozmocżiw-  
sy knot w tym w puszcay w fistu-  
le / bowiem koci sprochniale ā sta-  
żone wyciąga y ciepło stażone spa-  
dza przez / ā tak fistule żgoni.

**E** **C** Rżecz naprzedcw ko czerwonym  
krostam ktore sie na twarzy wla-  
żują / weźmi soli spaloney / gebki  
Modrzejowey / Tartarum / thal

iednego koto drugiego iā m pro-  
chem posypuy ty to krosty iā d-  
ray rżę poying ob tego.

## Capitulum 31 o Czebuli albo ciablitu żamorstem.

### Coloquintida.



**E** **C** Isth ciepło w scharctem  
stopniu, ā suchy w pro-  
tym / ā iest takoby iak-  
ko lednego bielenia nie  
wymownie gorzkie / Czym iest

che' tego tego Jabłka poży-  
wai, naruszy barzo zdrowia swe-  
go/abowiem test rzecz barzo ludo-  
wita.

**D** Ale gdy to Jabłko ktore zora  
polacnie Coloquintida wwarzys  
w wodzie/ to test wzianys go czo-  
dłoty zawazys/ a listkow senes loth  
warzje to spolem/ a tego sic day  
napic oczukrowanys temu czlo-  
wiekowi ktorzi miewa quartane  
tego dnia we dwie godziny przed  
przysciem quartany / przesthanie  
quartana.

**E** Ale gdy te wwarzys w ocz-  
cie a tym wcztem osta bedzich plo-  
tal cieplo/ boleśc debow vspokaia

**D** Proch ten Coloquintidi i prze-  
sny miodem zmiepany / robaki  
w żywocie zabija gdy go kto poży-  
wa/ Ale małym dzieciakom wczys  
plastr stey to Coloquintidi a i so-  
stem piołynowym a prziloż gi na  
pepek/ po morzys w nich chrobaki

**E** Zeż przynadzoną chorobę pa-  
niam ku wysciu pobudza/ to test  
gdy ją wwarzys w wodzie szczy-  
wona bylitzq/ a tym sobie pan-  
dymiona y macieże bedzie napa-  
rzala.

**S** Zeż test dobre to Jabłko na-  
przeciw twardosci szezony y wa-  
troby gdy wwarzys posrzedek to  
Jabłka i wodę iclenich testkow,  
a oczukruley a potym dasz wypic  
choremu.

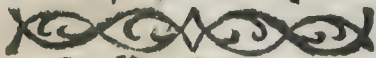
**E** Zeż wczyniesy i mydła czo-  
pek rożnecz gi w Dwie albo w  
masle a prochem tej Coloquintidi  
i wiazchu posyp na czepel/ moeż-  
nie wyciaga nieczystosci i żywota  
a wlaszeza kto sic barzo zapicze.

**E** Zeż proch ten Coloquintidy  
możnie żyl żagnitq slegna y ko-  
lere ciagne/ a tak i pilulami do-  
czetowie daq niemocnym ludzi  
a nawet cey gdy che: q i dalekich  
miejsc wywodzić nieczystosci/ ta-  
ko i Clewy/ i Drog i suchych żyl  
możnie prziciaga do żoladka nie-  
czystosci przierdeczone/ a tak podo-  
gre/ Scizatife y lamanie moeż-  
nie vsmierza.

**E** Zeż czepel wczyniony a do y-  
macieże wlozony / Plod zabija  
możenie.

**E** Zeż proch Coloquintidi i ocz-  
tem zmiepany/ krosty cyprowe  
y trąd na leżu gotj gdy tym kic-  
ko razow namazys.

## Capitulum 4.

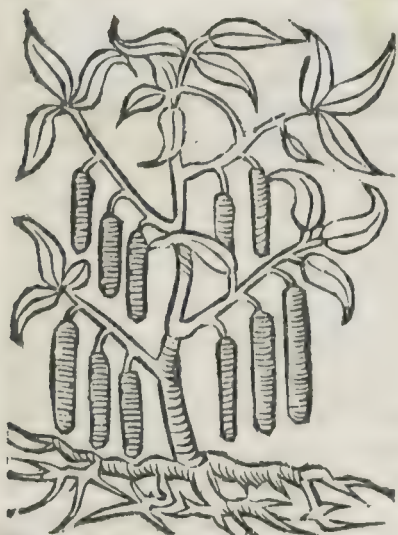


## Cassia fistula.

**E** Cassia fistula test ciepla  
y wilgothna mternie/  
macieża moeż wczys  
snaicq/ odmieleza-  
laczq/ y też zapalcie kwie barzo



# O rzeczach.



ogabatacz a wsmierzatacz / Kole-  
re cysci od k rwie / a przeto jest v-  
żyteczna w gorących febrach / a  
pospolicie Doctorowie przed mo-  
cną purgacją dają Cassiją dla  
odmieszczenia żywota.

**C**ez Cassija z miodkiem Ro-  
żmarchona w wodzie Złopowej;  
a tymi sobie wsta płukać gargari-  
zując / ślinogorż rozpada y wol-  
ne posłanie czyni / Bołenie gar-  
dła y rozpadyiny tego oddala.

## Capitulum. 5.

**Euforbium.**

**E**uforbium: wyklada  
się dobrze żeby się go  
warował: Jest jedno  
gumi takoby smoła z  
drzewa które rośnie w Indijach któ-  
reby zbierano po świętym Margo-  
rzenie, Jest ciepłe y suche w czwar-  
tym stopniu / A dla tego wshytki  
Gummata w gorącości przyro-  
dzoney przewyższa / wonicy barzo  
ostrej a mocniejszej.

**E**uforbium: tej jest iże flegme  
wyprowadzi z ciała człowieka / a  
tak jest dobre naprzeciw boleści tam  
członkowemu y nożnym / Nie sa-  
mo bywa dawano / Ale skrochą  
Bdelium a skrochą Jui-pigri ga-  
lienowej / A cho nie napoczątku  
niemocny.

**C**ma fistule test dobra i  
ma... i myślim apokarystem  
zmieścić i chore bowa Sapo / a  
tego masz włożyć na fistule y na  
brzeżi iey / abowiem wysusza y wy  
czyszcza smiey rope.

**D**Chęć czyni użyteczne kichanie  
wyprowadza i głowy slegmiste wil  
kości / a zwłaszcza kto pamięć stra  
ci / tedy tego prochu wpusć w nos  
a będzie kichał.

**E**Żeż piśm niektórych o tym Eu  
forbium gdyby ktorego człowie  
ka wkąsilo ktore zwierze iadowite  
Chędy ma być onego zwierzęcia  
skora na głowie przereżana a te  
prochu nasypać w one rane prze  
rżeną / iad człowieka płodzie  
niebedzie.

**F**Samo Euforbium testu kły  
bardzo ostre a gorące / tak iż gdy  
by go człowiekowi dał coś dwa  
złote zaważa: o śmierć go przy  
prawia / ale z innymi rzeżami dane  
Euforbium iako są pisuły w apte  
ce / tedy czyszcza i ciała człowieka  
go grubą, klijowatą slegmę y ko  
lere.

## Capitulum. 6.

**Embliei y o Mirabo  
laniech.**



**E**mblici test owoc kco  
ry roscie za Morzem,  
i też mirabolani wsie  
li / to test Citrini Kie  
bult / Bellerici Indij / Mirabola  
ni Emblici wyczyszcaią slegmę y  
Melankolię, gdy je wwarzają i ko  
rzonkami / ziela Sosaki / a listka  
mi Genes.

**P**roch Mirabolanow Embl  
icorum / zmieszany z prochem cza  
ney Haleny / a ktemu przyczyna o  
liwy a wczyna iakoby masę / a tka  
masę namazuy głowę, boiem  
włosy vmecznia a niedopuszcza i  
głowy gini padać.

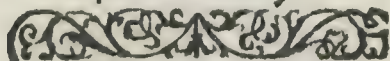
**E**mblici Mirabolani są iim E  
ney włosności a suchey w wierzim  
stopniu, Mirabolani Citrini pur



# O rzeczach:

guia koleve/ ale Kiebuli Em'lici  
Zellerici, Ty wpythli fl: gme wy-  
padaia/ Tello Jndi Milanko-  
liq cysicig.

## Capitulum. 7.



### O manne.

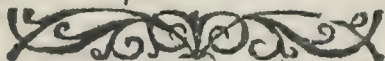


**A** Anna jest cielepla i wil-  
ka mternie, a jest rosa  
ktora zbieraia znie-  
ktonych ziol pobudza  
igacych wyne ku wysciu / A zbie-  
raia te manne w Indijey w gre-  
cijey/ bowi m przylipa okolo ziol  
a thal ia zbieraia iakoby mied /  
Jest znamientu y n: cyp.

Niektozy ludzie przym  
Manne Jezufrem albo z .. sem  
a niektorzy tez z sokiem Lakricijey  
Sama w sobie Manne jest nie-  
barzo biala a wposrodku dsiu-  
reczki ma / Jest niewymownie  
slodka, prziprawna jest tez slodka  
ale znietała ostroscig.

**M**a moc wyczisciajaca krmie  
A dla tego jest dobra w goraczich  
niemocach, w febrach i kassiję da-  
na niemoczniemu czlowiekowi.

## Capitulum. 8.



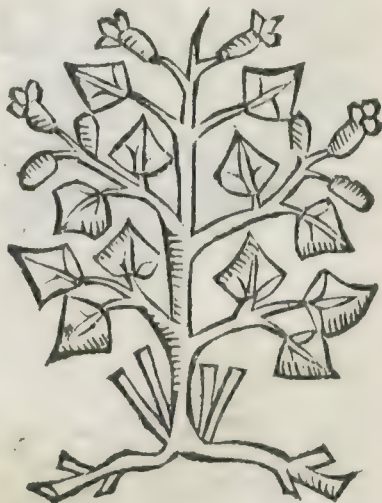
### Rubarbarum.



Capitulum. 9.



Scamonea.



21 **K**ęubarbarum iest cie-  
płe y suche w uform  
stopniu, Dla tego iest  
nazwano Kęubarba-  
rum iże w tak rześkiej ciem-  
nocy naydowano/ albo też w Ju-  
dyjej/ y też w inszych zamorskich  
stronach topiano/ Ten koseń iest  
ciepły a nie ma w sobie dziurek/ a  
gdy gi przelomisz iedno cęprwone  
złocęzki z białemi wespolek mieša-  
ne, Gdy ie z żutej a potrież po pa-  
piecie/ iestli bedzie farbowało pa-  
piec/ tedy to iest dobre Kęubarba-  
rum/ a ktore nie farbuie/ tedy tho  
iest niedobre.

**E** Ma moć purgacyj & solere  
a tak jest dobre thym ktoży ma  
zapalenie w atrobny p flectiony & go  
racynch wilkofci.

**C**ez jest dobre naprzeciwośo ter-  
cijanie wszelkiej/ a to tym obyczaj-  
tem/ Weźmi nasienia ogorkowe-  
malonowego/ Citrullowego/ tho  
wwarz; w prostej wodzie, a wda w  
tych wody w sflanke weneckie  
rospuść w niej kassijey y Zama-  
zindow/ po poł więcej albo mniej  
a Xubar baruntiedne dragme/ a  
spiki poł skropula a tho ciepło na  
switanu wypij.

**E** Choż lekarstwo test dobre na  
przekwło to żoltey niemocy / a tho  
gdy w mlecjowey wodce wypijesz  
to Neubarbarum.

**S**amonea iest ciepla  
y sucha/ wywodzi ko  
lere mocniue i żyl od  
kroie ię wyciagając  
Jedno iż troche ley ma być daw  
no/ tho iest h porę gwisz odczręch  
ziarn aż do dwunastie/ abowiem  
iust rzecż mocna ā goracza/ Wła  
stwyka ma być kntey przypadżona  
dla iadu ley/ abowiem żoładek y  
żylu mdli ā psuie.

**E**ż niektorzy hafranu/ Cina  
monu/ spikhi do niey przysadziata  
dla ta dowiśosci tej,



# O rzeźkach.

## Capitulum 10.

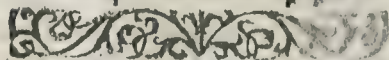


### Genes.



krwie stołżem/ I też na Melan-  
kolia/ kthora niemoeś testh i mro-  
żeniem mózgu y rożumiu przypo-  
dobnego. A to gdy wwarzisz i rop-  
szych to listkow, z telentem i olej-  
i kwiatkami Boragowemi w wo-  
dzie a oczukrowan sy napitky sie  
ciepło poranu po thrunkowi na-  
przećwko tym to chorobam prze-  
rzedzonem test dobrze lekarstwo.

## Capitulum 11.



### O Zamarindoch.

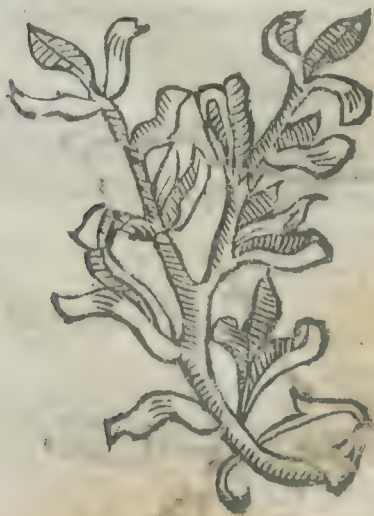


**G**enes test ciepley a su-  
chey wlośności/ roście  
w Zamojskich szbro-  
nach/ Jest użyteczne  
naprzećwko niemoeśam kthore z  
Melankolijey przychodzi/ a ihal  
test dobrze thym kthorzy Świtego  
walantego niemoeś ciępię/ y tym  
kthorzi fu omdlewaniu przychodzi  
y tym kthorzy miewata żatłkanie  
wątroby y sieżłony / y naprzećw  
quartanie, i naprzećwko zbytnim  
Zmoreidam/ cho testh plynieniu

21

**A**marindi wywodzią  
purgując i dala ko-  
lece y dapałenie icy v-  
smierza / a tak też cyp-  
seia krew / **S**a vztieczne tym kto-  
rim sie watroba wydima dla wia-  
trow w niej zamknionych / y cha-  
kiez zoladkow / **D**la osobniga  
moci naprzeciwko ostrym a cich-  
lim goraczom ktore potrzebują  
odwilżania y odumekczenia **D**la  
za gich czo dwa loty zaważy / mo-  
że być y mntey, a to i sokiem wso-  
stiego kopru albo wysokiego mle-  
czu, albo i kocią serwatka ma być  
dano.

**Z**en omoci i **W**lochy do nas przis-  
chodzą: **A**ptekarze przed niego nie  
mogą być: dla tych y inszych wlos-  
nosci gich.



## Capitulum 12.

**D** Szutrze.

**E**st cieply a wilgotny  
miedzym obyczajem,  
to jesty okolo piatys-  
stopnia, **D**la moci od-  
wizaiacka y pierśi odumek-  
cia / a gdy bedzie trzy razy wwa-  
żony a prawie biały / tedy nie-  
ko żażiebi / albo chłodzi / odumek-  
cza pierśi y gładi w nich chropa-  
wosci / **Z**oladkowi jesty barzo w-  
dziejny ciulier.

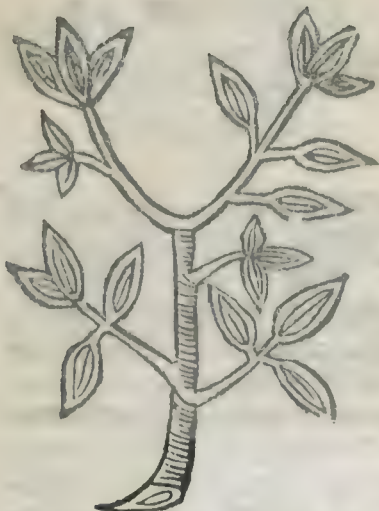
**T**rzeci rozdział o rze-  
czach kochennych po-  
twierdzających  
rozmagithe  
czlonki.

## Capitulum 13.

**D** Cmar dnie.



# O rzeclach.



**A** Esth cieply w wtorym stopniu a suchy w trzecim / kosh h uac sma-  
 licm obierz dobry, Cy namon ma mocz po-  
 thwierdzajacą moig swoga korzenności / y też skulają-  
 cą swoga klijowatości / Jest do-  
 bry naprzeciw do młoci zosgdfo-  
 wey ktora przychodzi z żaźbienia  
 Dany proch Cinamonow z pro-  
 chem polnego kminu w farmiach  
 albo w polewce.

**C**ez barzo przysto gi tzyby Cina-  
 mon byl mchany t. balpe / abo-  
 wtem chetwośc ku iedeniu pobu-

Oba.

A gdy gi kto mastkowat bedzie /  
 czyni w rzeclach wdzieczny wonig

**C**ez Cinamō tarty / wja-  
 na wodę a z malmatiją a stro-  
 chą winnego ocztu, hastranu tarto-  
 przyczyniwszy / Jest barzo dobre le-  
 karstwo na serce czasu młodości  
 maczając w tym hastrat albo fa-  
 czelety a przypładać na serce / od-  
 dala młodość y gorączkę serdecz-

(na).

**C**ez diascordis piśe / Cina-  
 mon kichon o czarności ku rumia-  
 ności pochodzi / ma włosność sub-  
 telną / przytębiającą, otwiera-  
 cą / żagmłoci y prochnienia ka-  
 dego w cięle broniącą y odwilża-  
 jącą.

Przez diesięć lat może być Cina-  
 mon chowany / Jest rozmagithy  
 rodząy Cinamonu ale ten jest na-  
 lepsy.

**C**allenus w kriegach fharml  
 piśe iż Cinamon żagrdewa zosg-  
 deł y wgtrobe posila / rżecz przy-  
 rodzoną paniami żnamicieci po-  
 ruśa w polewłach z malmatiją  
 pozyskany a hastranu trzecie przy-  
 czyniwszy.

**C**ez Cinamon ma the włos-  
 ność kicho z nim czer ho iada / po-  
 thwierdza wśroł młody wytasnia-  
 jący gi.

Capitulum 14.

## Cardamomum.



wypłé choremu.

**E**ż naprżeciu ko mólsczi moż  
gowcy/ ktoza i remy albo i nieży  
tu przychodził.

**E** Proch Cardamemu i proch i  
kubebowym wpuścżory w nos /  
posila głowę i namakntaic y nieżyte  
tawi.

## Capitulum 15.

**E**ż naprżeciu ko mólsczi moż  
gowcy/ ktoza i remy albo i nieży  
tu przychodził.

Crocus.

Safran.



**A**rdamomum test na  
sienie i iedne drzewa  
Test cieple y suche w  
wtorym stopniu/ iesth  
dwoiatie wiethe y miniehe/ wiet-  
he test domowe/ a miniehe test le-  
sne/ a to test rzeżone pólno kmin  
Domowe test lephe/ boriem ma  
w sobie wiethe korbennosc/ y ru-  
nianosc.

**B** Ma moc posilaczą dla swo-  
icy korbennosci/ trawiczą y ro-  
padzaczą wiatrow.

**E**ż iesth wżytoczne naprżeciu  
khorbijacze i zimney przyczyny v-  
warżywyle w korbennym winie  
strochą rożany wodki/ a tho dać

**S**afran iesth cieple y  
suchy w piątym stop-  
niu/ a test dwoiatie/ le-  
den iesth ogrodny do-  
waga Cardamus: poslacie/ po-  
poistlu Krokos/ a drugi khor-  
wščod słoneca roscie/ Ma



# O rzeczach.

potwierdza ię dla nich chorzech  
 swogich prirodzonych wlosnosci  
**E** Dla też moc żółdci potwier  
 dza ię y naprzeciw młodości  
 Jest też dobry naprzeciwko kłociu  
 y naprzeciwko żądźlerzeniu wrzyp,  
 Y też kto często potrosze i bole  
 scię wrzyp wypuszcza / a to gdy w  
 warzysz Safran w oliwie a mło  
 du przesnego kłociu przysłożys / a  
 tym namazys sobie dymiona cie  
 plo poranu y wieczor.

**E** Ehez Auicenna piše: Sa  
 fran prawt posila y wweśła serce  
 ię też wolne oddychante w piersiach  
 czyni / ale zbytne iedłony / żółd  
 kowi szkodzi ku wracaniu gi skła  
 nia.

**D** Ehez Safran pobudza chęć wosć  
 kłhu rzeczy cielesney / słońcie ięst  
 przijacieł / a wrzyp wypuszcza i ciała.

**E** Ehez twardość kłora bywa w  
 macicy: odmiękheza z miodem a  
 z czosnkiem przysłożony.

**S** Ehez Safran żmuczany z in  
 nemi lekarstwami serdecznie tym  
 zychley y mocniej moczonych le  
 karstw do serca przyswodzi.

**E** Ehez Serapio powieści Ka  
 sis zacnego lekarza piše ięz była  
 iedna bżemienna pani kłhora nie  
 długo męczyła z dziećmi a  
 niemogła go mieć / dałem ięz tar  
 tego Safranu czo dwa złote wazy  
 winem zagrzawszy / miała se

za tym natychmiast y potym czę  
 sto kroć dawałem w takich przy  
 godach takim panstwu: nigdy mi  
 niechybiło / To są słowa Serapi  
 conis.

## Capitulum 16.

### Galanga. Galgan



**G** Algan iest ciepły y su  
 chi w wtorym stopniu  
 Jęz korzeń: obierają  
 ciepły który iest rumia  
 ny a sekwaty / ciepły / ma ięz o  
 stry smak / a który iest bładny a lek  
 ki / małego smaku / diuretyk  
 ły iest a mały mocz / Galgan

potwierdza / roſpada y trawi ſłe  
wilkoſci.

**B** **E** Wino w ſtoymby był wwa  
rſzony Gaſgan / żołądek nie traw  
ny poſila / y boleſci iego z zimnych  
wilgotnoſci y z wiatrow grubych  
oddala.

**E** **E** Żeż dla poſilenia mózgu gaſ  
ganow proch włoż w noſ.

**D** **E** Żeż dla omdlewania y kordia  
iakhi day proch Gaſganow z ſo  
kiem Poragowym choremu / wż  
naſ pomoc.

**E** **E** Żeż czaſu krwie puſzczania,  
Gaſgan w oſciech trżimany, bro  
ni omdlewania.



## Capitulum 17.

### Muſkatowy kwiat.

ku w ſobie niema / ten nieieſt wży  
teczny.

**E** Wino Muſkatowego kwia  
tu / ieſt wżyteczne dla potwierdze  
nia nieſtrawnego żołądka.

**E** Żeż mózg potwierdza gdy gi  
bedzieſ masłował w oſciech / A  
proch iego w kamniach pożywany  
ſercze mdle poſila y kordiakę od  
(dala.

**A** **M**uſkatowy kwiat ieſt  
ciepły y suchy w wto  
rym ſtopniu, Muſka  
towy kwiat bywa o  
bierany z drzewa y z orzecha muſ  
katowego / Ma moc potwierdza  
iaczą dla ſwoiey kożennoci / ro  
ſpada iaczą y thrawiąc ſłe wilko  
ſci / lepſzy kwiat który ku żółtoſci  
ieſt podobny / ſmaku ieſt oſtrego  
z małą gorzkoſcią, Muſkat czar  
ny albo ſmiady kroi oſtrego ſma

## Capitulum 18.

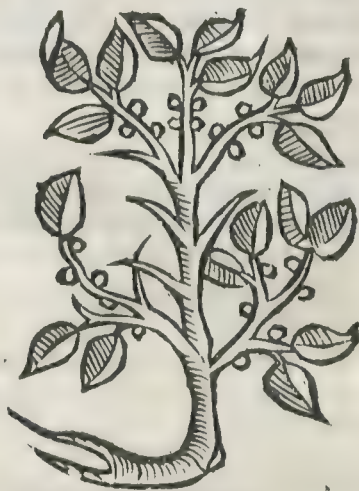
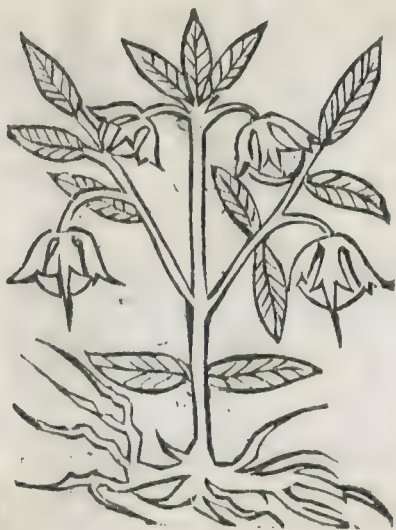
### Mux Muſcata. Muſkatowy orzech.



# O Rzeczach.

Piper.

Pierś.



**A** Rzech Muskatowy  
 jest ciepley y suchy w  
 wtorem stopniu / jest  
 owoc żółtego iednego  
 ktore roscie w Indijey, Jest sma-  
 ku ostrego / posilającego, trawia-  
 ciego / Jest owoc ważny / a ktory  
 z siebie prochu niewypuszcza kiedy  
 go łamiemy / then ma być obierany  
 iako lepszy.

**E** Kto giporanu iada / żóładek  
 posila, a dobra barwy służy węż-  
 ni / a to jest często doświadczono.

**E** Wino Muskatowego orze-  
 chu / przyczynniwszy troche masła i  
 żóładek żółteiony y inie wnetr  
 nosci zagrzewa y posila.

Capitulum 19.

**P** Pierś jest goręczy ma-  
 lo nie w czwartym sto-  
 pniu / a suchy okhoko  
 wtorego stopnia, Jest  
 Pierś trojaki / Jeden czarny ktory  
 żową Melano piper / Tenże jest  
 nalepszy y na korzennieszy / Dru-  
 gi żową długim Pierzem, Trzeci  
 Pierś jest biały, Ten żową Lenko  
 Piper / Jest owoc z iednego drze-  
 wa ktore roscie w Indijey / Nie-  
 ktorzy powiedają iżby Pierś czar-  
 ny się stawał dla warzenia / albo  
 dla tego iż gdy go maig zbierac ted  
 zapala ono drzewo ktore jest iako  
 by żyło na którym Pierś roscie

dla wypędzenia węzow ſchorzonych  
barzo wiele bywa między Pieprze  
a tak dla one<sup>o</sup> ognia ſtaie ſie czar  
nym y zmarſzczonym iako wida  
my/ a Jeſt napodlecſzy  
Czarny Pierſ ma moc roſpędza  
iącą naprzód/ potym trawiącą  
Ale Pierſ biały y długi nie tak do  
brze trawi.

**B** Pierſ w ſarmiach pożywany  
czym dobrze trawienie żołądkowi,  
Ale ludkiem ktorzy ſą koſteryżne<sup>o</sup>  
przędzenia y krewnego: niedo  
brze ſnim częſtſho iadać/ abowiem  
ie wyſuſza y krew w nich pali, a tak  
potym trąd na liczu ſie dla niego  
dłatała.

## Capitulum 20.



### Neuponticum.

**21** **X** Neuponticum ieſt po  
dobne Neubarbaro a  
to czo ſie thycze wna  
trza/ Jeſt cieple y su  
che/ Ma moc wyżyſciaiącą dla  
ſmaku ciępniającego,

**B** Ma moc pedzącą wyne z  
inſemi wilkoſciami/ a to dla ſwo  
ich gorzkoſci.

**C** Wino w ktorzymby było vwa  
rżono to korzenie a przilać ku nie  
mu ſoku włoſkie<sup>o</sup> kopru/ a troche



oczekrowaſzy/ ktoby miał twar  
doſć na ſleżonie albo w watrobie  
z zimney przyeżyny, ieſt barzo do  
bre ku picciu/ poranu trunck/ wie  
czor drugi.

**C** Jeż proch tego Neuponticum  
z miedem czystym zmieſzany/ kto  
by miał chrolaki w żywocie/ zabł  
cia ie.

**C** Jeż weżyń plaſtr z prochu te<sup>o</sup>  
to korzenia/ z oliwa/ a z woſkiem  
przyłożysz gi na mody żołądek ieſt  
li gi chceſz poſilić.

## Capitulum 21

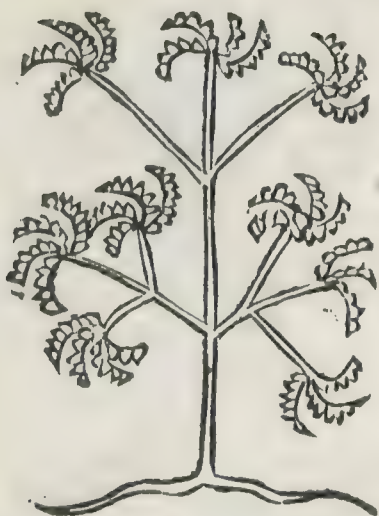


### De Candalech.

Wm.



# O rzeźach.



**A** Andalijs są zimne w trzecim stopniu / a suche w wtórim stopniu / A iest gich rodząy tro iaki / to iest Jedny są białe / Drugie są iakoby czerwone / Zhrzećcie są prawie żółte / a ty są nalepże / Potym czerwone / A potym białe.

**W** C Sa użyteczne naprzeciwko boleściom żóładkowym y wotrobnyim która bywa z kolery czerwonej.

**C** Czerwone Sandali są zimniejsze niżli białe y niżli żółte / A są też barzo użyteczne / abowiem gdy się wilkności de kwią ciągną do kłozego członku bolećcego a mdłego / Tedy ty Sandali basta

nawiaią / powieigającą plynienia **C** Sa theż dobre naprzeciwko kordijacie która bywa w sebrze / a to gdy proch Sandalow rozmocisz w mlecżowey wodce / a wtym chusteczke rozmoczyć przyłożysz na serce / a kto ma wotrobe żapaloną / tedy y na wotrobe tho lekarstwo znamienicie pomoże.

**A** gdy proch Sandalow zmieszasz strochą Kanforę i wodką rozoną / a rozmoczyć w tym chusteczke przyłożysz sobie na skroń / boleść głowy vsmierza która z gorącem przyczynny przychodzi.

**C** Theż proch Sandalow czerwonych zmieszany z wodką psinkową / albo furien nogi / a wtym rozmoczyć chuste przykładać na bolące nogi.

## Capitulum 22.



### O Lepie.

**J**miolo rośnie na drzewie Debowym / y na Gruszkowym drzewie, Debowe Jmiolo jest nalepże a może się w zielonosci długo dachować / Ma moc subtylisującą / przyciągającą y odpędzającą,



ney mascei przychyniwszy oliwy al-  
bo łazego smalczu/ edmiećza y  
rospadła guzewatą twardosć.

## Capitulum 23.

~~Zimber.~~ Zimber.



A zwłascza ta jest nalepsza ktora  
jest swieża/ gładka/ wngtrz blada  
a ze wngtrz żółta/ Zagrdewa/  
ale nierychło/ mającz w sobie wil  
got nośe zbytnią/ odmiećza wśe  
dzienicze y czynn w nich rychło ro  
pe/ a to gdy zimiechasz Zemiolo ie  
dnako z żywiczą sosnową.

**B** **E**z Lep siey tho Zemioly/  
wostem pod iedną miarą zimiecha  
ny/ a troche mniej sosnewey ży-  
wicie ktemu przychyniwszy/ stego  
bedziesz miał masę ktorą jest od-  
miećzatca i rospadziata w hel  
kie twardosci/ a zwłascza sędio-  
ny/ y też ktore bywają na cłon-  
kach v nog albo v rąk. Jaka v lu  
dźi francusowatych gudy: na ktore  
możesz przykladać tej przyrędo-

**Z**imber jest ciepley w  
chręstie sthoppni/ a  
wilgotay w pierwszym **A**  
Koscie zimber da mo-  
rdem a zwłascza w Indyen.

**E** Wino w ktorymby był wra-  
żony Zimber z figami suchymi,  
y z rozynkami/ jest pomocne na-  
przeciwko ciepłosci piersi, y napræ-



# O rzeczach Zamorskich!

ciwko kashowi, ktori z zimney przi-  
czyny pochodzi.

**C** **E**ż proch Zimbierowy z Siga-  
m: zimnany, a wtloczony w moż-  
dżerzu/ Jest też wżiteczny naprze-  
ciwko tymże przerzeczonym choro-  
bam.

**D** **E**ż gdy wwarzyś Zimbier w  
winie z kminem/ a tego sie napi-  
iesz, boleści żołądkowe y inſzech w-  
netrności wśmierza kthore z wia-  
trow ostrich bywaq.

**E** **E**ż proch Zimbierowy Na-  
bawelne wpuszczony/ a ktho ma  
wydymanie chciwość na stholec  
przez wżynku/ przyłoż te Bawel-  
ne y syym Zimbierem na stolec/ o-  
deydzie ta choroba.

**J** **E**ż wien czas gdy ktory czło-  
wiek padnie na ziemie dla niemoc-  
chy Świętego walantego/ włoż  
tarteo Zimbiru w nos dla kicha-  
nia: ktore iſt barzo pomocne na  
te chorobe.

**G** **E**ż Zimbier z miodem przy-  
prawiony/ iſt wiecſzy zagrzewa-  
iączy niżli z cukrem przyprawio-  
ny/ Aczkolwiek oboj iſt dobry  
tym ktorzy ſą ſłonni ku paraliżo-  
wi, y też tym ktorzy ſą zimnego a  
ſłabiego żołądka.

**E**żwartha częſc o  
wocach y o naſie

niu roſmagitim  
ktore z żioł po-  
chodzą.

## Capitulum 24!

**A**mgdale. Migdaly



**M**igdaly ſłodkie ſą cie-  
ple y wilgotne w pier-  
wym ſtopniu/ a zaſie  
gorzkie Migdaly ſą  
cieple y ſuche w trzecim ſtopniu,  
Gorzkie ſą wiecſzy pożyteczne ku  
lekarſtwam niżli ſłodkie, A ſłod-  
kie wiecſzy pożyteczne ku łodziennu/

**B** Gorzkie migdały są dobre na przeciwko kashowi / y naprzeciwko dychawicy kthora i zimney przy- czynny pochodzi / Tym obyczajem wywrać / Stłucz Migdały w miedzianym a prziloż k nim cukru A chaf gich pożyway / cho dwa o- rzechy włoskie dawają.

**C** Olejek z gorzkich Migdałow jest dobry naprzeciw gluchosci / Y też glisty i żywota wypada y v- marza ktho by ie natpezo iadał / albo snich weźnię plastyr a przy- lożyć na żywot prosto na pepel.

**D** Tęż wywodzi pantam mte- sieczną chorobe / to jest gdy weży- nię czopek z bawelną a rozmoczyć gi w tym olejku / kthory wloż do macieże na noc.

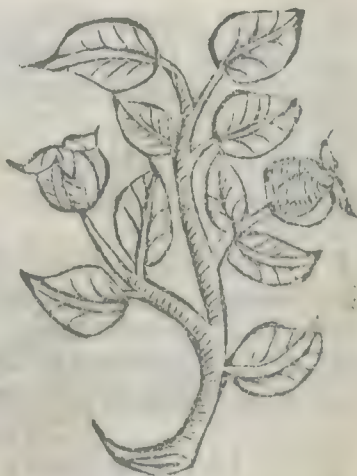
A testli go wiele weźmiesz po obie- dzie Tedy wpesta pokarmu zo- ladka a rychło czyni stołecz.

**E** Tęż słodkie Migdały są do- bre ku iedzeniu / chaf w poserkach iako cukrem obliczone / A marci- pany z cukrem weźmione są bar- zo dobre smaczne a rostkowne ku ie- dzeniu / W takim obyczajem czło- wieka tuczą / krew dobrą czynią / żółdka nieobciążają / wolne od- dychanie piersiam dają / A nawie- cdy olejek z słodkich Migdałow v- czyniony / jest dobry na ciepkosć y na bole nie piersi, ciepło pomazaw- by piersi.

**F** Tęż boleści wśelkie y dławar- działosci macieże leczy i wierzechu pomazawszy / y też Pestarium / to jest z bawelną czopek weźmiesz y a w onym olejku rozmoczyć / wloż do macieże na noc w wigia- wsi nictę tedwabną za koniec, o- dejdzie bole nie za tym lekarstwem

## Capitulum 25.

Citroua. Pigwy.



**P**igwy są rosmagite / Jedny są słodkie / dru- gie takiego smaku ta- ko leśne iabłka niedo- żriale, A drugie są maigie w po-



- bie ciępnosć / Ezwarće są kwasne  
 Zy Pigwy ktore są sćdkie matą  
 w sobie nawietszą wilgotnosć / A  
 le kwasne y inśe są wietczey zimne  
 B C Małą mocą szulającą ran  
 a bronią płynienta Wiskhosci do  
 wrzodow / a to na przodku.  
 C C Reż vmocznia wśka żółdło  
 we / a kto ma biegunkę: zastana-  
 wiaią.  
 D C Oleć Pigwiany też jest na  
 ty przesćczone rćczy vżiteczny.  
 E C Nasienie Pigwiane jest od-  
 mierzającą przez żadnego żaci-  
 flanta.  
 F C Oleć Pigwiany jest dobry  
 na rospadliny kśthozę bywaią od  
 mrozu yteż na krosty swierbiące  
 G C Sok Pigwiany jest vżytecz-  
 ny tym którzy krwιά pluć. A na  
 sienie ochrapienie gardła / y cię-  
 fosć pierśi: oddata.  
 H C Reż wracanie obytnie zasta-  
 nawiaią y pragmenie odcalają y  
 chmiel z głowy wypadają.  
 I C Syrop Pigwiany też naprze-  
 ciw tymże chorobam jest pomo-  
 cny.  
 K C Reż lektwarz vczyniony z pi-  
 gwow / ktory żowa lekarze y ap-  
 tekarze Diacitoniton / Jest bar-  
 żo dobry naprzeciw każdemu biegun-  
 cie / przed obiadem w poł godziny  
 wietcy / a po obiedzie iedziwny nie  
 dopuścza dymom z żółdka do  
 głowy wstepować.


C Reż też sama Pigwa vpi-  
 ejona a potom z ciutreni iedziwna  
 łaskę vczyni / Jedno iż Diacito-  
 niton z lekthwarz vczyniony jest  
 smaczniejszy y żółdłowi posile-  
 nie wietśe daje.

C Reż Pigwy w wodzie vma-  
 rzone / stego a lita wychodzą wle-  
 tej wodki kśstęg weni / Reż też y  
 mactęze wychodzą wosła na  
 swe miestece / maczając chustę y  
 przykładając tam na to miestece pi-  
 wey ią ręką włożony tam gdzie  
 ma być / a tho czynią pigwy dla  
 swey wielkiej kwasney ciępnosci.

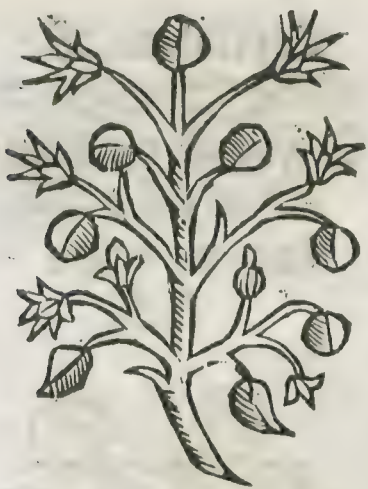
C Reż sirop Pigwiany kśthoz y  
 aptekach czynią / jest barżo dobry  
 ludziem którzy chcą kśhu iedzeniu  
 nicmaią / natpęzo kysk albo dwie  
 polyskany: czyni wielkłą chęć kśhu  
 iedzeniu.

## Capitulum 26.

  
 Capparis. Kapari.

 Apari są ciepłe y su-  
 che w wtornim stopniu  
 Korzenie / krost / liscie  
 Dwoc / y kwiatki są  
 parowe / wychodzą w lekarzstwie  
 (czyny.)

C Ma mocą pośhwierdającą



žoládek y pobudí chetwość ku le-  
dzeniu/ wáthroké y slezione zem-  
dlona potwiedzí y twardosci ich  
oddala/ á zwišćja wino w ktho-  
rymby byly wworzone sfozki Ka-  
parowe/ Jest užiteczne na ty pře-  
rčezone cžlonki y niemocny/ Jest  
proch užitečný z sfozek Kaparo-  
wpek wespolek z prochem Wagni-  
stowych sfozek á z čuřcem/ žmie-  
šawšy ty rčezny: pożywaj gich.

**E** **E**ž napřeciw glišťam owocž  
Kaparowy iedžony: wypadia te z  
žywota y sležiony słaži naprawia

**D** **E**ž přeciw kolicie/ Wešmi  
poř funta sfozek Kaparowych po-  
warž gich wřoku Čhebdowego ko-  
rčenia/ á potym dobře očuřrup-  
iž bedžie řego takoby řirop/ řtořo

poranu y před wicčžorem se na-  
přijay, Jest tež ten řirop na bolesci  
čžlonkow dobry.

**E** **E**ž proch z kordenia Kaparo-  
wego wšieti pod mlara řeř lžžek  
řrebných/ Auty listkow řey dobřa  
garře/ vřlucšy ruce čžyscie/ žmie-  
šay z Kaparowym kordeniem nuž  
tež na proch vřlucžonym, á potim  
wešmi poř řwarty winnego očtu  
albo troche wicčžy/ potym wřož  
then proch kaparowy z oną ruthą  
mialko vřlucžona do oně očtu,  
y přizwazž onego tak dľugo tak  
by tržy pacierze řpal/ Řhedý řtho-  
ma bolenie w lewym boku w sle-  
žionie/ albo řre/ albo natwardže-  
nie/ Řožmocžny řy modři řuřien-  
ny plath w onym očtie/ přypož  
na on bok lewy na slabisne y na  
žiobro žoládku nietykaicž/ řospe-  
džisž one řre/ řthwardosć y bolenie  
odejdzie, á stolecžy niečžystosci tak  
purgacija z ciebie poydą, A to řest  
nauka Auřca. my nuž čžestho řroč  
řkřřoua.

**E** **E**žicž tež Kapari z očřthem  
á z ořřwą y z drobnymi řožynka-  
mi iedžone/ sležone pořřwierdža-  
iž y čheř ku iedžentu čžyniž.

**E** **E**ž oleick Kaparowy w apte  
řhach čžyniž/ na řthwardosci y na  
bolenie sležiony řeř dořwiadcžony  
gdi nim sležiona cieřlo bedžie řiel  
řo řařow namažana.



# U o nasientech.

## Capitulum 27.

**C**astanee. Kaſztany.



**A**ſtany ſą zimne oko-  
ło pierwszego stopnia/  
bardzo małą ciepłość  
w sobie mające/ Kto  
by je chciał przyrównać do żo-  
dziu/ tedy w nich najdźcie więcej  
ciepłoty ku strawieniu/ ale pier-  
śnią są niedobre, a tak kaseł po-  
budza/ y boleści głowy dla swolep-  
ności strawności przywodzią. Ale pie-  
czona są lepsze a m. maia takiey  
dłotki/ iedno ię czynią zatwierdze-  
nie żywota a nadz. maniem wia-  
cirow.

## Capitulum 28.

**O** Figach y o Pine-  
ach/ to jest o figach/  
lach/ y o rożyn-  
lach.



**T**ę są dwolacie, świe-  
że y suche/ Świeże są  
małej mocy dla wil-  
kości ich zbratnicy/ su-  
che figi są lepsze y miesniejsze, ich  
mocz jest zagrzewający około pier-  
wszego stopnia/ a więcej sucho-  
ści.

## Zuube s sebesten.



Zuube sebesten są owoce ciepłe y wilgotne/ A zwłascza Zuube mają włośność oddalania ostrości krwi która bywa z ophitosci kolery/ Służą też do brze piersiam/ płucam, boleściom nyrkowym/ miechierzowym/ Jedno iż żółądłowi nie są dobre/ abowiem mały pokarm i siebie dają/ a strudności sie trawia, w sie gnie sie obracają.

Scrapio Sebesten jest mierny w ciepłości y w zimności/ Oddmiekają żywot tym którzy miewają gorączki/ Y naprzeciw kaspłowi który z gorączkoscą przychodzi są dobre.

E iij

**B** Też małą mość trawiają y rozpadająca twarłosci wrzędliwych/ a zwłascza gdy sie stłucze i małą i czynną, albo i ostrość białego chleba miodu przesnie przypożywby/ Też odmiekają żywot y stolicę czynią.

**E** Też woda w której wwarzyfi figi/ jest podobna w mocy wodzie miodowej.

**D** Figi suche są dobre kha iedzeniu/ ale pragnienie czynią/ ochrapienie y ciepłość w piersiach oddalają/ Y też boleści miechierzowe, nyrżane, osmierzą/ a czynią dobrą barwę na liczu.

**E** Też gdy wwarzyfi figi i żółtopem w prosthey wodzie/ a oczu krowawby naphay sie icy dla dychawicze y dla ochrapienia/ Nyrżanych i miechierzowych niemożny y dla kasłu zastarzałego/ y boleści płuci uspokoią.

**A** Pinee/ to jest zamorystie sybki Sa ciepłe y wilgotne w pierwszym stopniu, dichawicznym y tym którzy suchoty mają: są barzo do (bre.

**B** Mała też mość wyrzyscają cę/ oddmiekają iedzą/ y odwilżają/ są dobre tym którzy mają boleści w płucach y w piersiach.

## Capitulum 29.




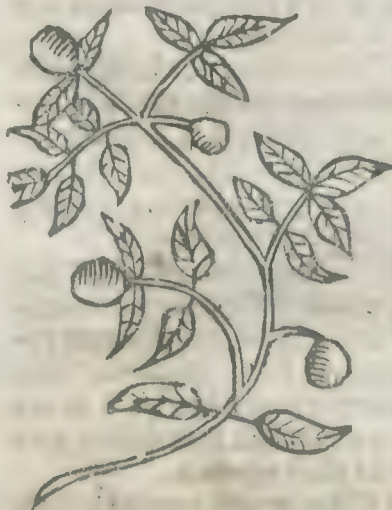
## O nasieniech.

**E** Kume też ciepła y gorącość  
winy oddalaia która z ostrej wila-  
kości kolericzney bywa.

**D** Eż aptekarze stego samor-  
stiego owocu sebesten rzeźonego  
czynią bardzo wddleczny y wżitecz-  
ny lekwarz który thym imientem  
dowg, to jest Electuarium de Se-  
besten/pospolicie doctorowie daia  
ten Lekwarz ludziem którzy ma-  
ia febre tercijane, a nawlecey dle-  
ciem y pantam bżemiennym/bo  
jest rzeź nicz niepżikra, moze byc  
dany tal z czukrem albo z wodka-  
mi, z Mleczowg, z podroźnikowg  
z Boragowg. Miara tego vncija  
ciała/ a to młodemu człowictko-  
wi/ Ale szharemu dziesięć dragm  
możesz dać/ A wśakoż oho masz  
Recepte do apteki na febre terci-  
lane. Weźmi electuarium de Se-  
besten siedm dragm/ Electuarium  
de succo Rosarum dwie dragmle,  
Wodku Rożanego poł vncijey /  
Wodki podroźnikowey/ Borago-  
wey/ Mleczowey/ rowno po vnc-  
cijey/ Weźmi trunek dayże cho na  
switaniu ciepło wśitko razem wy-  
pić, moze vśnać jedno sie niepocić  
A w śesć godzin pothym iść/ ale  
nie tego dnia ma byc brano to le-  
karstwo kiedy jest febra/ ale kiedy  
ty niemasz.

### Capitulum 30.

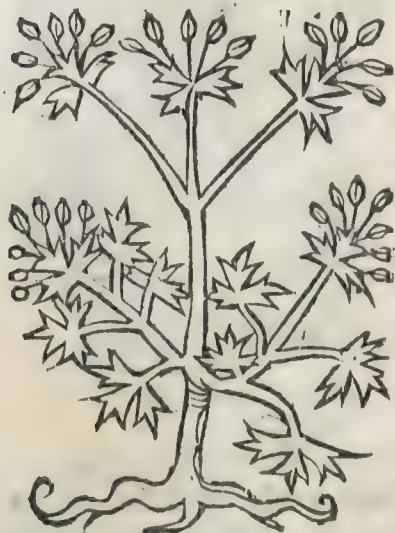
  
**Pruna Damascena.**  
**Śliwki węgierskie.**



**S** liwki są zimne y wil-  
gotne / a są diuolacie  
Jedny są czarne / dru-  
gie czerwone / ty śliw-  
ki które są czarne a przytwardze/  
są lepsze/ Maia moc chłodzącą  
y odmiękczaiającą wnetrżności/ a  
tak w gorących febrach są dobre.

### Capitulum 31.

## Anisium. Anyż.

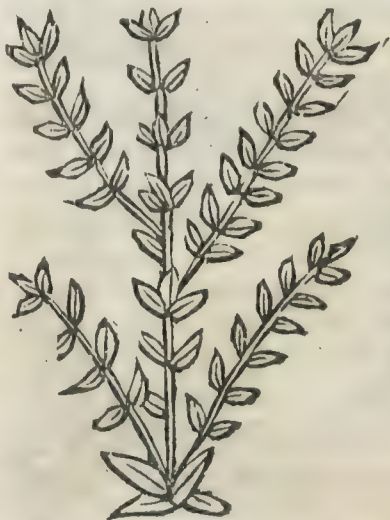


feram magnam, To jest lektwar  
ktory w apteczce czynią.

**E**ż naprzeciwko zatkaniu  
wątrobnemu y szezony / Anyż z  
ieleniemi iedyki wwarzony w wo-  
dnie: pomaga / Nasionie m. śczy-  
żnam mnoży y w piersiach m. ko

## Capitulum 32.

## Laurus. Bobek



**A**nyż jest ciepły y su-  
chy w sześciu stopniach  
Jest to nasienie słod-  
kie i niekthorego ziela  
ktore tymże imieniem żową / Ma  
moc thrawiącą / rospadaiącą  
wiatrow.

**R**zyganie ktore z niestrawno-  
ści żołądka przychodzi / gdy te w  
warzys w winie przyłożymy ma-  
stki / Cynamonu / a tego sie pora-  
nu maś natheżo napijać.

**E**ż przyrodzoną chorobe pa-  
ntam wypadła / to jest gdy wwa-  
rzyś Anyż w winie / a k temu przy-  
łożysz co dwa złote żaważy Eri-

**B**obek Jest owoc z  
Bobkowego drzewa,  
Liscie Bobkowe w  
chodzi w lekarstwa,  
Są ciepłe y suche / Jądko boba-  
E iij



## O nasieniech.

Korwe mocznieysze są / a dla swotey  
korzennosci maia moc potwier-  
dzaiacą / rospadaiacą / y thra-  
wigacą wiatrow.

**B** **C** Owoci Dobrowego iowca  
na proch sifusowy / a posypani na  
panewce jagrany / a na glowe  
posypany, skamie wysypa y moga  
przemienić, albo w morel zamie-  
nić, a na glowe pilgł sudać.

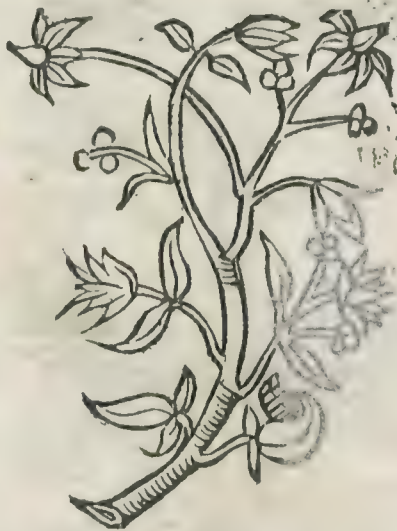
**C** **E**ż napręciw nieprzytowi zim-  
nemu / warz bobek z rozą w garn-  
ku zakaptwisy / a potym trzymaj  
nos nad oną parą na noc y po-  
ranu / a potym sobie oną wodą  
wmyj liście y czosło.

**D** **E**ż oleieł Dobrowy boleści  
żoładkowe w spokoia kchorz z zim-  
nosci pochodzą / Iteż przeciw bo-  
leściom nożnym iesth dobre liście  
Dobrowe wwarzone w wodzie a  
tym nogi naparzać / Iteż maciee  
potwierdza y wyczyscia / yteż po-  
czecie richle sprawuje. Pandecta /  
Platcarus o tym swiadcą.

### Capitulum 33.

**Cubebe. Kubeby.**

**A** **C**ubeby są ciepłe y su-  
che miernym obycz-  
tem. Iesth owoc z te-  
dnego drzewa kroc w



Indiich roście / a dołny pęk  
białemu / Potwierdza iesth  
mdłego a nawietcy i mody De-  
ragowa.

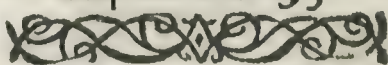
**C** Wino Cubebow iesth dobre  
tym ludziem ktorzy kordhake ma-  
ia / y też naprzeciwko rzucawce y  
naprzeciw zimney remie / a to Cu-  
beby na czuhyrże przyprawione / w  
aptekach naydziej y sama wonia  
iesth vżyteczna naprzeciw tym cho-  
robam / moza y pamteć posilać /  
Są ciepłe y suche w wtorym sto-  
pniu.

### Capitulum 34.

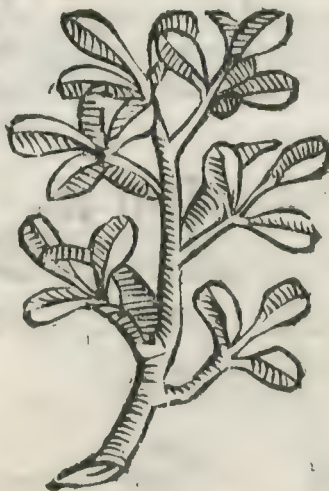
Faba.

Bob.

Capitulum 35.



Fenum grecum.



**A** Ob testh zimnego a suchego przirrodzenia Poki zielony, tedy test wilgotni wpierniepi stopniu / a malo tuczy / grube wilkosci czyni / a zoladek obraza / grubą krew czarna / to test melankolija czyni / y dymny miaghsze / a prze to mozgowi test niedobry dlatwne sny nani przywodziacz / a wsakoz dobrze wwarzony niestak testh plosdltwy.

**B** Też woda w ktorej wre Boblicze czynsci / a teszeje lepicy gdy frochmalu przylozys.

**C** Wodkha z kwiecia Boboweoczny wpiasnia.

**A** Enum greenm testh cieple y suche, Ma stulaciza moez / zhracizga / y odmietciza Ciaczga.

**B** Aby sie wrzedzienieza rychlo zebrała / Weźmi maki te senum grecum a zmietchaj je z zoliskiem tatecznym / a tego przyloz na wrzedzenie. A gdy te maki zmietchasz z terpentina a z zoliskiem / tedy sie wnet przepuknie wrzod / a gdy kthym rzecczam przyczynisz maki z

E iii

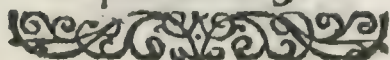


## 2 o nasieniech.

nasienia lniane° / z nasieniem wy-  
sokiego mleczu / będzie lepiej.

**C** Zeż gdy wwarzyś małe Je-  
nu greci i mąkę lnianego nasie-  
nia / y theż i nasieniem wysokiego  
słazu / theż i z tego uczyniś plastr  
ktory przyskładać na bolącey żołą-  
dek / y theż na opuchline członku  
taiemnego meszkie° / boleść wsmie-  
rzyś.

### Capitulum 36.



Semen lini. Lniane  
nasienie.



**A** sienie lniane jest cie-  
ple w pierwszym stop-  
niu, wilkoci y sucho-  
ści mierzney / żołądko-  
wi jest niedobre dla czynienia wia-  
trow / ale wżine pędzi, kassel wsmie-  
rza / y piersi czysci z nieczystości  
flegmistych / a to gdy go kto w po-  
trawach pożywa.

**C** Albo theż mąka sthego nasie-  
nia zmieszana z mąką Jenu greci /  
z masłem maiowym / a thego na-  
mazawszy na chustę ciepłą / przy-  
łoż na ciepłchosc piersi / przez noc  
winaś pomoc.

**C** Zeż ten plastr jest dobry przy-  
kładać gi na członki w których pa-  
nuie kureż. Prawie jest podobne w  
mocy nasieniu Jenu grekowemu

### Capitulum 37.



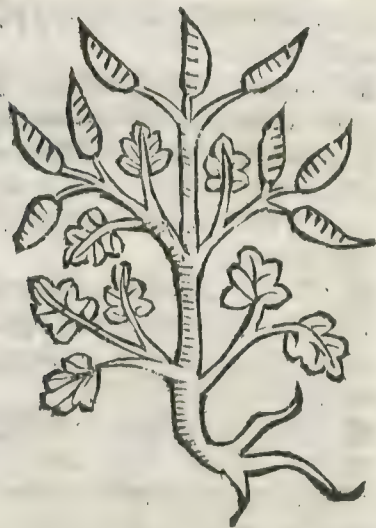
Lupinus.

**L**upinus jest ciepły a  
suchy w trzecim stop-  
niu / Ma moc wżine  
pędząca / a są dwo-  
latie / Jedny są słodkie / a drugie  
gorzkie / Z których są gorzkie wie-  
czey się godzą ku lekarstwu.

**C** Mąka stych gorzkich Lupi-  
now zmieszana z miodem / jest do-

## Capitulum 38.

**Milium.** Proso.



bia ku iedzeniu tym ktorzy gliszy  
maiz w zoladku albo w ielicach /  
a gdy knim przylozyh soku pioły-  
nowego, tedy bedzie lepszy.

**E** Cez plaster wezyniony z maki  
thych Lupinow gorzstkich z sokiem  
piołynowym / a shtrochą czarną  
Heleny / shtego wezyniwszy plaster  
przyloz gi na żywoth daciecieu /  
gliszy tym wypedihs.

**D** C Bino w ktorzymby byl owa-  
rzony Lupinus / Jesth dobre thym  
w ktorich sie opuchlina mnozy w-  
netrzna / I thez naprzeciw zatkan-  
niu watroby y shtomny i shtromy  
zimney przyczynny.



**P**roso jest zimne w pte  
wshim stopniu a suche  
w wtorym stopniu.

Wecz thego nasienia  
jest wysuszaiaaca / a p seto zacista  
żiwot wysuszaiać gi, ale semnars  
Proso przylozone / chłodzi a wys-  
usza wtocięcy.

**C** Jesth rżecz nietuczna Proso /  
Wiegunk i zasztanawia / zagrdaw-  
szy go na panwi y nasypać w wo-  
zel / a on wzroś ciepło przykladać  
na żywet / thedy zasztanawia bte



# D owożech

**E** gunkę / a wrine pedzi ku wyszciu.  
**E** też Proso z solą na panwi za-  
 grzane / a w chusie wysypane, koli-  
 kę wsmierza tak ciepło na miejscze  
 gdzie test kłocie przyłożone.

## Capitulum 39.



### Nux vsualis.



**A** rzęchi wloście sa go-  
 rące w trzecim stop-  
 niu / a susza w wcho-  
 rym / żołądkowi zim-  
 nemu Jest dobry y pożyteczny  
 pokarm / Gorącemu żołądkowi  
 w kolere sie obracaia / a Dymy  
 snich wzgore wstepnia / a tak oczę  
 zaćmiewa y boleść głowy czynia

z dawraczaniem / też czynia pła-  
 czenie w osu.

**E** Kano z rutą osolimby y z fi-  
 gami iedzone / iadom y truci-  
 nie przeciwi / a sfluczone z rutą a z  
 solą, wstąpienie od iadowitego cze-  
 goi / y iad wyciagga kiedy przyło-  
 żył na rane.

**E** Stare Orzechy masłmiejse  
 a ku iedzeniu gorę / głowe z gorą  
 ciosci obciagaia / oczę zaćmiewa-  
 ia / młode nie tak škodzi.

**E** też sflucz orzechy a przyłożić  
 na ociekłość cypczkow / sciencza ie  
 Skra wlościego orzecha w suszo-  
 na, a na proch sfluczona ten proch  
 wysusza bez kłania / listy iako y  
 stora / czyrwona biegunkę zasta-  
 nawiaia / Sol z listia wpuszczo-  
 ny w vcho. gnoy snich iako y wir-  
 bowy wysusza. Popioł tchey stora  
 w winie pithy: wplawy niewiescie  
 zastanawia / y tchey gdy go włoży  
 do macieje. Sol pity / glisty z ży-  
 wota wygania.

**E** Nowego orzecha iadza roze-  
 żywać w vstach a przyłożyc na bo-  
 laczke przepułka tora bywa z me-  
 lankolijey / goi ia / y suchę żyły o-  
 brażone goi / ociekłości scienczaia  
 a zwłascza piersne.

**E** Olek tych orzechow jest wist-  
 ki / wzrudi rozładaiace ciała y tro-  
 sty złe goi / y też fistuly w oczach  
 y w żadku / Sol tego smrod od-  
 dala wpełki.

Capitulum 40.

**Quellana. Lastowe  
Orzechy.**



chedożę, Orzechy małe są ku stra-  
wieniu trudne dla gich zimnosci /  
Eufonie troche miewadzą żóład-  
kowi / ale głowie y oczom szkodzią  
Żelko maia może od rybnych ia-  
dow zachowawaia człowieka.

**E**leiek smich iesth vżyteczny  
naprzeciw denney boleści y boleści  
suchechny / y też na otoki ran.

**E**sol i beśelinel / Do test i o-  
wych rzasolek zielonych w ktorich  
orzech lastowny siedzi / Smrod  
i czegoby sie kholwiek poruhył od  
człowieka / odepnuie gi / Y cheż  
smrod pod pażuchami zmiepaui  
gi i koperwaserem.

Capitulum 41.

**Respulum. Respuly.**

**R**espuly iest owoc te-  
dne drzewka kolekte  
małe iako jabłuska /  
Jest cierpniaczny / po-  
farm dobry żóładkowi wilgotne-  
mu / pteż cieczeni trzew że krwią  
Ten owoc długo nie żra / niegdy  
sie doleży iakoby gniski / Możny  
iż zimney a suchej w pierwszym  
stopniu / Wiethey służą ku lekar-  
stwu niżli ku pokarmu / wnatrz  
ma trzy peści / dla tegoż ie żową

**R**zechy lastowe są cie-  
pniacze niżli włoskie,  
dla wiethey rzęści zle-  
mie która iest w słoże-  
niu gich / Gdy gich kto wiele albo  
często pożywa / boleć w głowie  
czynią / żóładek nadymaniem ro-  
ściagają, Ciału zdrowemu chuc-  
ność dawaia, Kośćmi i te a dać i  
bżęćką pić / kapeł okładaia / i sa-  
dlem niedziwiedzi słuczone, włosi





po grecku *Ericoctum*.

**B** *Chęć* wracanie z gorącości stanowi y czirwona niemoc / zo-  
lądki w gorącości posila / *Chęć*  
ku iedzeniu daje / dymy które z ste-  
gmy pochodzą niedopuszczają gim  
wstępować w głowę y do oczu.

**E** *Chęć* krew grubą działając /  
pręto pożyteczney te iest przed te  
dżeniami niżli po iedzeniu, Warzo-  
ne z korandrem a iest ie / cieczenie  
brzucha zastanawia.

## Capitulum 42.



*Pomum citri.*

*Cytrowe jabłko.*

**A** *Abtko Citrowe* ma w  
swoleni słozeniu store  
maśną / w posrodku  
wodność kwasną y na-  
sienie / To wszystko iest rozdzielne  
przyrodzenia, Skora iest gorące-  
go a suchego słozenia / Dla mo-  
sereze posilać / omdlewanie odcy-  
mutie / Nieprzyrodzoną chęć ledas  
czego niewłaściwą chęć odcy-  
mutie, W mor wężymie proch sły-  
skom / z nasienia gwoździków tych  
z korzech wleńcze wija a tego pro-  
chu w winie pożywać / zachow-  
wa sereze od iadomitégo powie-  
trza.

## Capitulum 43.

## Dactillus. Dactilli.



**D**actilli jest owoc pal-  
mowy / a palma z ie-  
dnej pecki nie dlugo  
zrasta / ale gich musi  
niektelcho wspolek vsadit iże sie  
zrostha spolem a tak perwnicy mo-  
ga stać, napřod wschodzą i pecki  
iako koscaciecz / pothym posröder  
twardniete a listy sie spolu zra-  
sta / a dopiero we stu lat owoc da-  
waia / a tcho w fhragnach gor-  
czech / iako w ziemi Palestinskicy,  
a owoc na hypolecie nie wisi / ale

siedzi na Latorosli / a od goracio-  
sci sloneczne, y od perwictza tra,  
Pecki ma dlugie iako zoladki, D-  
woce jest goracz y wilgotny i przi-  
rodzenia w drugim stopniu / kciw  
grub a mnoz a swoia niestrawno-  
scia / iedno zec wzdy sa strawnicy-  
se nizli figi suche, bo wietza wil-  
kosc maia / watroba zatylaia, na-  
dyma slesione / Trubosci stwar-  
dziaia / Zebom skodza / glowie y  
zoladkowi / a zwlaszcza ludziem  
Kolericznym, to oni maia watro-  
be goracz a ttha gim iest skodli-  
wy ten Dwoce / bo w nich kolere  
mnozy / Dnsego przyrodzenia lu-  
dzie tuscicia od nich.

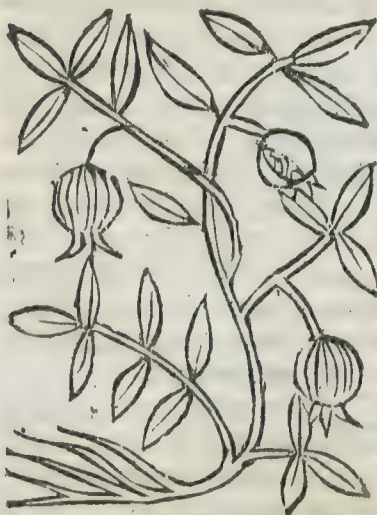
**D**la przeciyszenia Lekwarz  
snich dzialac tak / Wezmi Dactil-  
low iedne Libre / miodu pol libry /  
posmaz tego obozga na weglu, a  
gdi i stawisz i wegla wloz kucmu-  
tych rzeczy / Spisi / imbienu / gal-  
ganu / Cinamonu / kazdego snich  
po lotu, Diagridium pesc lotow  
a zmichay spolem, Ten Lekwarz  
jest dobry przeciw goraczce y prze-  
ciw klociu w bokoch pod zebry / bo  
odmiekza zywot.

**P**alma z swemi Latoroslami,  
z kwiatem / z siora / z peckami sa  
cierpiacego przyrodzenia y su-  
chego / rany wysusa y narazca /  
mdlosc zoladka posila / a wracia-  
nie zastanawia.



Capitulum 44.

Malus granatum.



**M**ala granata są iabka  
iaby maowicie, ro-  
stą na jednym drze-  
wie we włoszech/ Ma-  
la granata są dwoiakie/ jeden są  
słodkiego a drugie kwasnego sma-  
ku/ a tak y moci tych iabek jest  
inśa kwasnych a i inśa słodkich/ a  
wpakoz pospolitha moci y wlos-  
nosć Granatow jest wysuszałca  
dla ciępienia gich/ A nawieczey  
storki granow maig włosnosć wy-  
suszałca.

**E**z samych granatow dobra  
się krewo mnoży. Słodkie granati  
są chłodziące y odwilżające.

**E**z uicenna piśe onich a zwłast-  
cza o kwasnych iże kolere ysmie-  
rnia/ a niedopuszcza ich plynąć  
do żółdka/ Wino granatow to  
mocniej sprawa.

**E**z iadka granatow sfluczone  
a z miodem zmieszane, tym nama-  
duy rany z złych krost.

**E**z iabko granatum store iest  
słodkie, to odwilża żółdek y nac-  
czy gi/ a tak ku stolezom przipa-  
rouie/ Ale kwasne pospolicie iest  
lepsze żółdkowi/ Izadka niem-  
ig w sobie żadnego pożytku ku  
dzeniu/ Y owsem są niedobre.

**E**z iabko sfluczone a z przesy-  
nym miodem zmieszane/ koby ma-  
boleć w ośw/ tego przypłacy  
w ośw, Łaż krosty y iabko store  
bywają we sciech na podniebieniu  
tym namadu.

**E**z kwiaty tego to iest balsam  
są cierpiącego słożenia/ zim-  
ny przyrodzenia w pierwszym stopniu,  
a suchego w wtorym, rany spala-  
ją y wpełki cieżenia zastanawia-  
ją/ a by wmożniatig/ W mias-  
to kwiatu bierą pod czas wierzcho-  
li te iabka, są lepsze y zdrowie.

**E**z sora tych iabek/ iho iest  
psidia/ iho tak ma moci czo y  
kwiat/ Wracanie zastanawia/ y

też plynąca krew i rany/ to jest  
proch iey i białkhem Zalecznym  
zmieszany y przyłożyc iako plaster/  
W oczcie ią warzyć a w tem geb  
te maczając przykładać na trze-  
wa prosto: czyrwoną biegunkę za-  
stanawia.

**D** **T** **E**ż proch iey i rozana wod-  
ka zmieszany a wnos wpuszczony  
cieczenie krwi zastawia/ zmiesza-  
ny i wodką babeżaną/ a w tym  
rozmoczyć kes barwny y włożyć  
do macicy/ krew sniey plynąca  
zastanawia.

**R** **T** **E**ż iabłko granatum gdy jest  
świeższe wwarzyć w wicie / a  
potym je sfluski przyłożyć na vsny  
wrzód/ vżnab pomocy.

**L** **T** **E**ż słodkie granata odmiec-  
zają pierś, ale kwasne zacieknia-  
ją y ochrzapienie czynią.

**m** **T** **E**ż wwarzyć granata w de-  
szowej wodzie/ a kto kwią plu-  
te/ day sie napić tego: zastanowi

**N** **T** **E**ż kto ma dżenie serca do-  
brze takiemu granata, iadać y i v  
stek żółdkowych żpycha kolere y  
fleame: iedzone.

**D** **T** **A**bi Wlezech Żyd przywo-  
dząc słowa galienusowe tak mo-  
wi Granata mają dżiwna wlos-  
ność/ abowiem przed iedlem iedzo-  
ne, niedopuszczają potraw kazić w  
żółdki/ Albo gdy je wwarzyć i  
ktoż potrawę/ tedy one potrawę

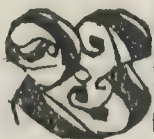
dobrze jeżeli sładki strawi iż sie w do-  
bra krew obróci.

**T** **E**ż korzenie drzewa na kcho-  
rym rośnie Pomagranata kwasne  
Ten korzeń chrobaki wżymocie za-  
bija/ albo y list tego drzewa thym  
obyczajem przygotowany. Weźmi  
korzenia granatow kwasnych wy-  
tawisz such dżenie / warzyć je w  
maksymalnej grzecey thak dżugo-  
aż połowicie wywrze / a potym  
wsypieprzu tarthegożo słoty  
żawazy/ a potym przywarz y prze-  
cedz/ a ciepło day natężo wypić  
a potym niema spać.

## Capitulum 4.5



Cinus alba. Wisnie.  
białe.



**A** **I**śnie białe są mie-  
siste/ czyrwoone/ gdy  
wzraste tedy są słod-  
kie. Gdy je gije przed  
iedzeniem inych potraw/ chro-  
mieć/ żółdki czyści/ palenie  
wnatrz odcymnia/ chropawość w  
gardle od vsehnicenia y wpiersiach  
świą mokroscia słodką odcymnia.

**T** **W**isnie czarne. Latine Cin-  
nigra/ są smaku kwasnego żawie



# S ołowioch.



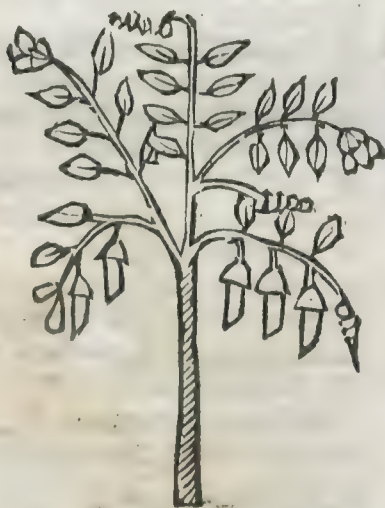
przymieśaś / przypalone wilkosel  
wypadza / Zamarindow gdy k te  
mu przymieśaś / Mirabolanow,  
Scamoneam / thy rzeźci Kolere  
wypadziatę piecz.

## Capitulum 46.

**O**robus. Ptaka  
wyta.

ralące y scisłalące żółdek / po  
obiedzie maia być ledzomy / żółd-  
dek suchoscią swą wysuszą / gru-  
be wilkoscі przenika.

**Z** ywiecía która wypływa z wi-  
sni / w tyżannie rozpuszczona a pi-  
ta / pierśi mlekczy / chropawosć pi-  
szczalki Dychawicżney odwiża.  
Schwarz tymże pocierać / żmazy z  
ciała spadza / w winie wwarzona  
a pita / kamien w miedhierzu sa-  
mie / wżroł ostrzy / Wodnosć wi-  
sni czarnech warzyć z miodem aż  
do zgęstnienia / Sosniki wysypać  
y żmieszać a wypać na czo kolwiek  
aby ochłodu a będzie takoby lek-  
twarz / a tego dawać dla przeży-  
scienia / Czemierype gdy k temu



**J** est ciepłe y suche w  
pierzsim stopniu, ma  
moż oshwieratać /  
ocieratać y odcina-  
ć / Jest smaku gorzkiego /

vrine pedzi bychnie/ a swlaszcza  
kto icy bychnie pozyna thedy ze  
krtka vrine wypadza, Bydlu jest  
wzpteczny pokarm.

**B** **C** Maska pthaszy wyki zywoch  
odmiekaja y vrine pedzi y barwie  
dobra date czlowieku / i miodem  
zmichana maska/ rany czysci kto-  
re i zlych krost pochodza/ y thez i  
licza piegi, sleti spadza y inze nie-  
czystosci/ a tho gdy make pthaszy  
wyki zmichaj zmaska teczmienna  
a i kromalem/ I thez na swierzb  
jest to dobre lekarstwo.

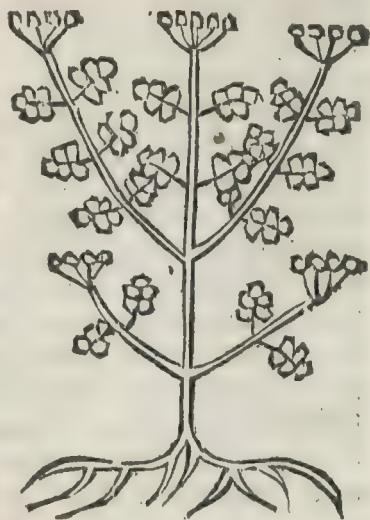
**C** **C** Tez maska icy w oczcie owa-  
rzona/ a na dyniona przylozona  
rzesanie oddala, y wydymanie na  
stoleze wsmierza/ I tez klocie ieli-  
towe vlza.

## Capitulum 47.

**Oliua. oliwki i oliwa**

**A** **O**liwki bielone sa zim-  
ne y suche/ zywot za-  
cista/ Ale wodne o-  
liwki zoladek odzie-  
raja dla gich kwasnosci, a swlasz-  
cja gdy w oczcie pomoina.

**B** **C** Czarne oliwki sa cieple / ale  
niechaj barzo kwasne/ A wshakoz  
borzo niestrawne / niedobra krew



czynia/ Chciwosc ka ledzeniu po-  
budzaia/ a swlaszcza wielkie o-  
liwki/ niebarzo tuzja czlowieka/  
Dozrzale Oliwki sa cieple mier-  
nie/ a bielone sa wiechszy cyrno-  
sci/ a wteczyen zacistaia zywo/ a-  
le sa lepsze zoladkowi/ ale czarne  
Oliwki ty sa niedobre zoladkowi  
dla prochnienia swego.

**B** **C** Tez plaster wezyniony i oliwek  
czarnych/ niedopuszcza sie kha-  
dzic dla wiedzodu ktori zowa An-  
trax/ gdy bedzie na ono mieszcze  
przylozony.

**C** **C** Tez plaster wezyniony i liscia  
Oliwnego i przesnym miodem, a  
thego przyloz na pepel, abowiem  
glisty wypadza y zabija wzslowie  
(cie.



# S owożoch.

**E** Tęż gdy stego listcia a z też-  
mienney maśi weżyniś plastr/ za-  
stanawia biegunkę dawną/ I też  
płynienie zbytnie wilkosc macice

**S** Oliwa jest dobra żołądkowi  
dla mierney cierpności kthorą ma  
w sobie/ a to maś rozumieć o oli-  
wie kthorą teścię bywa z Dziewa  
nieprawie wziętego/ żową pola-  
cinie Oleum expensarum/ Dzia-  
ła potwierdza y żeby vmocznia/  
gdi kto the oliwe w vszczek bedzie  
thrymał/ Wroni od wściebienia,  
Tęż odeymie insem rzeżam iad  
albo ostrosć kthore ciało przekrawa  
(19.

**G** Tęż gdy kto wypije ładowitą  
sioz a barzo palącą/ Oliwy sie  
daj ciepło napić żeby mogł wra-  
cić/ Eterio/ y pondecta o tym  
smażę.

**H** Oliwa jest kthorą która  
z dziewczyny już dobrze dojrzałego/ a  
za oliwą iść miernie ciepła y od-  
wężać/ a jeśli pośia y odmiel  
czaję.

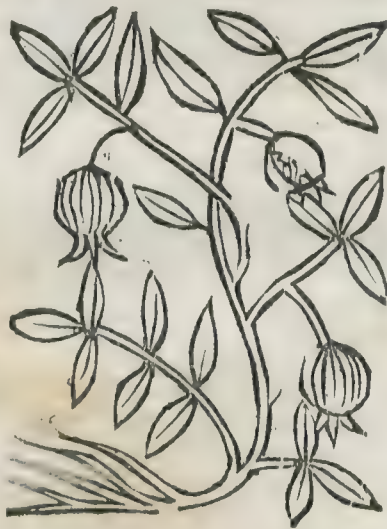
**I** Oliwa z teżmienną wodą /  
w igt po fesić lyżek każde wzięt  
ciepło wypita/ stoleże czyni/ a gdy  
k temu listkow rucianych przyło-  
żył a przywarzył/ klocie w żywo-  
cie przestanie y glisty wymiatka z  
żywota.

**K** Oliwa w flisterach pożywa-  
na/ bojenje kthore z klocia przycho-

dzi/ vsmaierza/ W iakmiars olejki  
wspyt i w aptekach na rożmagite  
niemocny z oliwą przyprawia.

## Capitulum 48.

### Pomagrany.



**P**omagrany są dwo-  
jakie słodkie y kwasne  
ty maia w sobie wiet  
hą ciępnosć / Dają z  
siebie dobra wilkosc ciału/ żołąd-  
kowi są wdzięczne, iedno iż niebar-  
zo tłucze/ słodkie pomagrany za-  
grzewiają żołądek/ a przeto ci lu-  
dzie kthorzi gorączki cierpią niema

ia gŕech ładać/ale kwasne thy gim  
ſq lepie.

**B** **E**ſoſ Pomagranow blegun-  
te zaſtanawia.

**E**z miodem przeſnaym zmieſza-  
my ſoſ pom i granow/ rany ktore  
ſie w vſciech dŕiataq/ vŕiawia.  
Pomagrany ſłodkie ſq ſimne w  
pitwpyim ſtopniu/ a wilgothne w  
wŕozum/ kwasne ſq ſimne y wil  
(gotne.

**E** **E**wasne pomagrany koleri o-  
ſroſć vſmierzaia/ y bronia pŕy-  
mentia ſtych nieczyſtoſci do ſoład-  
ka/ a ſwlaſieja wino ſtych poma-  
granow/ Pandectha z Auicenna  
ſwiadeja.

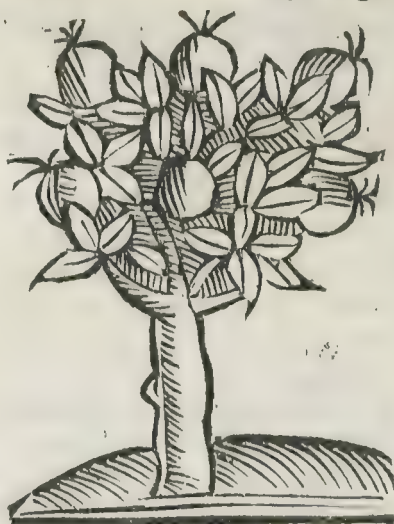
**B** **E** Pomagrany niedopuszczaiq  
pokarmowi kaſie ſie i prochnieć w  
ſoładku.

Cierpniacze iedno i mierna ſłod-  
koſcia w ſobie korzennoſć maiać.

## Capitulum 49.

**A** **Poma.** **Jablka.**

**B** **A**blon teſtŕi dŕiwo/ a  
ia koż ſq abloni roſli-  
czne/ tako też y owoc  
roſliczny/ abowiem ſq  
iedny tablony ktorich owoc moze  
vbrać/ a drugie ſq kŕoznych nigdy



nie vbre/ iedno albo ſie vlezy albo  
gi muſi vſuſhyć/ Jablka tedy nie-  
brŕale kwasnoſcia ſwa/ ſlegne/  
ſebzy vſtawieczne/ y kaſel pobudza  
ia/ ſoładek vziabiata/ ſliny mno-  
ga/ a tho theż czyni wſelki owoc  
nie brŕly.

**E** **J**ablka prawić vbrale/ ſq ro-  
zdielne/ iedny cierpniacze/ drugie  
kwasno oſthominne/ Drugie theż  
kwasno ſłodkie a wodniſte.

**B** **E** Jablka ciepniacze ſq ſimne  
y ſuchego przyroſdzenia i ſchrony  
ziemie/ ſoładkowi goracemu a  
wilgotnemu ſa dobre/ bo ſwa o-  
ſtroſcia/ wilkoſć iſta i ſoładka na  
dol pocieſta/ a oſtatć wyſuſa/ ale  
ſq nieſtrawne dla niebrŕoſci/ na-  
dymanie/ y wiatr wſbudia/ **E**

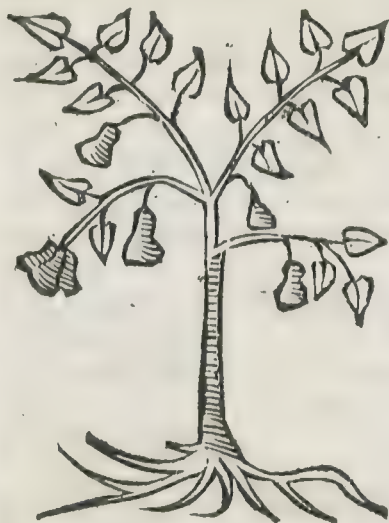


chem żyłam słodka/ Snychothy  
czynią/ albo owrzedzenie płuc/ a  
bowiem thy wiatry kłhore od nich  
bywaia wzbudzany/ serdeczne ży  
ły suśa y płuczne.

**D** **E** Jabłka kwasne a cierpiące  
są zimne/ ale słodkie kłhu ciepłosci  
się skłoniły/ a swoia wonia serce  
y duchy ogniste posila/ Głowie  
zimney słodka/ reme w nich po  
budzaia.

**E** **S**yrop z wodnosci Jabłek z  
rzałych a wonnych żczukrem wa  
rżony do żgestalenta/ żóładek go  
rączy y thżewa chłodzi/ Serce  
posila/ omdlewanie oddala/ a dy  
mom gorącem do głowy wstepo  
wać nie da/ wracanie z gorąco  
ści y czynioną niemoc zżastana  
wia. Wiele a częste iadanie jabłek  
żwłasciża kłhwastnech/ a cierpią  
cych/ gotowa przyczyyna ku przy  
sciu łamania, a napelnienia glo  
wy rema, y theż przyczyyne łaslu/  
Cieczenie żóładka z naziębnienia

**J** **E** Jabłka smażone albo pieczo  
ne są lepsze z żmbierem iadać ie/  
palenie wnątrż oddalaia. Warżić  
ie w wodzie a tym wymywać v  
sła/ cheć ku iedzeniu daia.



**E** **S**t drzewo domowe y  
lesne/ Domowe są nie  
iednostaynego przyro  
dzenia/ iakoż tho po o  
wozu da się żnać/ a o  
wocie są ktorich częst  
ka ziemia test/ są zimne/ Niekłho  
rych częstka woda test/ dla thego  
sinał gich test kwasno cierpiąci  
z wodnoscia słodka, bo wśak słod  
kie Gruski nie są thak zimne ani  
thak suche/ ale są ciepłe a wiskłhe  
a każdego czasu mogą być iedzo  
ny/ bo gich polarm test pożyteż  
ny/ Gruski łamienisthe/ kwasney  
cierpnosci/ po obiedzie maia być



iedzony, Pleczone lepsze są, Kano  
datwardzaia trzewa, a ich dne po  
budzaia/ Ale gdy po obiedzie pie-  
czone grubsthi gije/ posypawszy ie  
prochem fortandrowym/ broni dy  
mom i żoładka do głowy wstepo-  
wać/ y gorączosćiam do oczu/ żo-  
ladel też zawieraia/ a potraw na-  
dol pociskaia/ Palenie wnątr o-  
depnuta/ a żoładel posilaia.



**B** Lesne są wiecziey kwasnocier-  
pniacie/ a ntecziey żmarzciaia y  
sciskaia żoładel/ Wocicie ie wa-  
rzyć/ potem sflucć a przyłożyć na  
żoładel/ czyrwoną niemoeż zasta-  
nawia/ y theż wraczenie/ żoładel  
potwierdzaią ku zachowaniu po-  
karmu/ a to zwłascza w gorącz-  
kach/ Reż wythłoczyć smich wed-  
nosć/ a przywarzyćwszy oczukbro-  
wać a dać pić/ wraczenie zastana-  
wia/ gorączosć wnątr gasi. Dy-  
mom do głowy i żoładka wstepo-  
wać nie da/ y też gorączosći ku o-  
czom/ Czyrwoną niemoeż zasta-  
nawiaia/ Wlozieć kes wossthu w  
grubkę i grzebiąmi gi obumawpi  
potem to i iest poranu.

**S** Eczmien iest zimny a  
suchy w wtorim sthop-  
niu/ nieiest tak tuczny  
iako psenica.

**C** Ecznia i maki te eczmienney/  
y i wodą teczmienną/ i rożynka-  
mi/ oczukrowawszy/ a thego przy-  
warzyćwszy iest zdrowa karmia tym  
ludziem ktorzy gorączki maia/  
Teczmienna woda/ to iest tyżan-  
na/ iest gim dobra ku picciu.

**C** Theż maki teczmienna i ocz-  
them zmieszana/ ogień wyciąga i  
belaczki/ a nawięciey naprzedku  
poksi sie iechże nie gnogi.

**C** Theż liście czyści przyłożwszy  
i niey krochmalu/ a tym sobie v-  
myway liście poranu.

## Capitulum 51.

### Orideum. Teczmienn.



# O nasieniech.

## Capitulum 52.

**Aluena. Dwies**



**D**wies ziarna te ma-  
ia moc rzadkosci cz-  
nie/ takoby miał rzec  
iż rospuszcza tak iż be-  
dzie rzadko/ vliczki w cie-  
le otwie-  
ra/ Wolaczki y ocieklosci w hel-  
cie rospuszcza/ listy goj kthore by-  
waia przy oczoch/ y theż swierzb  
kthory bywa na powiekach/ goj/  
Ciepnościa smola kthorey w ch-  
le ma, iżem u. zemie pastanawia  
gdy go przypieje pociło na tricia  
kthory. On pociło u. zemie kthory  
i. nat. u. o. b. q. u. i. z. u. s. e. d. o. w. a. z.  
D. kthory u. i. z. u. s. e. d. o. w. a. z.

ã zagrabшы gi przypieje na le-  
wy bok na slesione/ twardosci iey  
rospuszcza ã boleści wsmierza, gry-  
żenie bysoli by wżiwocle, pokropić  
owies y kmin winem/ ã przypgraw  
by thego obonga wspanać w wore-  
czek ã przypkładać na bruch/ ã o-  
cieklosci z dny w stawiech y w hel-  
cie twardosci swą mocą mteczy  
Mgle omfianą imtepać zwinem  
z senum grecū/ z sadlem kofosiem  
ã wczyniwszy takoby plaster przyp-  
kładać na mteścia twardo / albo  
samy obkładać.

## Capitulum 53.

**Eriticum. Pšeniceza**



**A** Sienica wedlug J-  
saka jest pokarm czlo-  
wiekowi godny y przy-  
rodzeniu i zdrowie-  
mu podobny, abowiem iako oth-  
czlowiek jest w swojej osobie cie-  
ply a wilgotny/ Takie tez y pse-  
nica, a wpafoz chleb iuz ma wiet-  
rza wlosnosc cieplości niżli pšeni-  
ca: ktorey nabywa z strony piecze-  
nia od ognia, Iako tez Jeczmienn  
Broch/ Dob/ z przyrodzenia ma-  
ia suchosc w sobie / ale gdy beda  
wvarzone ty ziarna/ Zedy iuz na-  
bysci wilgotnosc i onego wa-  
zenia.

**B** Olek z pšenicze Lisate y par-  
chy goj, A samy ziarna jezowane  
w osciech a przylozone na miejsce  
wskazane, wpselkiego psa iad ksobie  
ciagnie.

**C** Krupy pšeniczne pols sa iesth  
cze młode/ nie sa barzo dobre khy-  
tedzeniu/ abowiem nadymanie w  
zywocie / fruczenie/ poboletwanie  
bokow czyni.

**D** Prazmo wleczeu thuczy czlo-  
wieka niżli krupy warzone/ y wia-  
trow nie mnozi, iedno iz zivot za-  
twierdza/ a tak iesth potrawa lu-  
dziem pracowitym / dobra/ abo-  
wiem dobrze tuczy y dlugo w zo-  
ladku lezy.

**E** Auicenna Maska pšeniczna  
licze czysty y glady/ a ktora sie ma

fu rumianosci, wleczeu ta jest lep-  
sza y sytnieysza.

**F** Chyż maska pšeniczna i ocz-  
tem a i miodem imieszana/ ptegi  
spadza y puchline rozpadza/ a o-  
treby pšeniczne z ocistem wwarzo-  
ne/ trqd lezy.

**G** Kwas albo ciasto wksawone i  
pšenicze/ iesth zagrzewajace/ Po-  
desiwiana puchline rosgania / y i  
licza trojty y parchy i głowi spa-  
(dza.

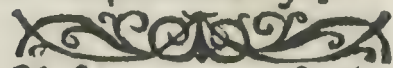
**H** Kasis/ Pšenica dobrze wwa-  
riona i olwa/ albo i maslem/ tu-  
czy barzo czlowieka/ a wksawca  
gdy bedzie i mlekiem wwarzona/  
a tak radzi tym ludziem czesto ia-  
dac kthorzy sa suchego a chudego  
przyrodzenia/ y mozi czlowiek od  
tego pokarmu nabywa/ Ale zasie  
ludziom cielistym i bytnie a thlu-  
stym niedobry iesth pokarm czesty  
fu iedzeniu/ abowiem napelnia w  
zylach krowie i bytnie.

**I** Zenz/ Pivo z pšenicze iesth  
na zdrowie y sytnieysze czlowieko-  
wi/ Takie chleb/ a wpafoz i iyt-  
ney maski dobrze wysianey / wie-  
ciey czlowieka tuczy/ iedno w zo-  
ladku dlugo lezy/ a wksawca nie  
wksawonny rzany chleb/ wiatry  
czyni.



# O nasieniu.

## Capitulum 54.



Risum.

Riz.



**R**iz przynosię ziarna  
do nas już omelte/ro  
zcie iako ieczmię ma  
iacz tej kłos/ test go  
raczego y suchego prirodzenia w  
piroszym stopniu/ test smaku nie  
cho cierniącego/ ktorz to cierni  
noscię trzawa zatwardia/ a gich  
dne pobudza/ a przeto gi thak ile  
iadać/ y siodliwie/ ale gi warzyć  
w słodkiej smiotanie/ albo w mi  
gdaśwey polewce/ z cukrem/ a  
tak go pożyway/ thak nie zatwar  
dia y krew mnoży/ Kto ma ży

wota cieżenie/ biegunki z roślcę  
nech wilkosc/ a dwłascza z kolery  
tedy iedz Riz prosto gi wwarzyw  
szy/ albo wode z niego pty poranu  
przed iedzeniem/ Gdy sie woda z  
Rizu pocieraś/ piegi y inśe niecz  
stosci spadza z ciała.

Piatha częsc o klijoch  
romagitech/ y o in  
szych podobnych  
rzeczach ku kli  
iowi. a napir  
wey o kam  
phorze.



**A** Amfora iest zimna y sucha w trzecim stopniu/ a iest sok z iedne<sup>o</sup> Dzewa wycisniony/

**B**iala/ iasna, iest lepka.

**C** Jest vžiteczna naprzeciwsprosney chorobie/ ktora zowa<sup>o</sup> Gomo<sup>o</sup> rea/ to iest plynienie nasienia m<sup>e</sup>skiego, a to rozpuscivszy Kamphore z sokiem psinkowym/ albo Łactuczany<sup>m</sup>/ a w tym rozmoczyny<sup>m</sup> chustke przykladay na nerki/ y na miedzy<sup>o</sup>ki niżej pępka.

**C** Eho też lekarstwo iest<sup>o</sup> dobre na zapalenie wątroby/ y na zb<sup>y</sup>tnie odchodzenie vriny.

**D** Eż<sup>o</sup> Kamphora zmieszana z krawanikowym sokiem/ krew z nosa zastanawia/ bawelne w tym rozmoczyny<sup>m</sup> albo chustke y włoż<sup>o</sup> żyć do nosa.

**E** Eż<sup>o</sup> zb<sup>y</sup>tena chetwość cielesną odejmuie sama wonia Kamphori

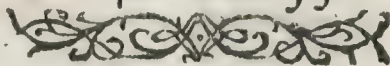
**F** Eż<sup>o</sup> vžitecznie wchodzi Kamphora w lektwarze rożnagite<sup>o</sup> ktorych w gorących febzach vżywa<sup>o</sup> Cmy.

**G** Eż<sup>o</sup> Kamphora z rożaną wodą rozpuseżona. a strochą białku ialecznego iest lekarstwo silno dobre na liże/ plec wyiaśnia y ślaski y in<sup>o</sup>spetnosci z liża sciera.

**H** Eż<sup>o</sup> na vstanonienie k<sup>o</sup>rwie ktora zb<sup>y</sup>tnie nosiem idzie/ k<sup>o</sup>śora starta na proch a potym z presta

wodą rozpuseżona/ oczu w<sup>o</sup>inne<sup>o</sup> przyczynin<sup>o</sup>si/ rozmocz w tym chustke/ przylož na czoło y druga oko- lo sije obwin<sup>o</sup> y na wathrobe/ cho iest na prawy bok ślad k<sup>o</sup>rwie<sup>o</sup> zbu- rżona pochodzi/ przylož też<sup>o</sup> trze- cia chustke.

## Capitulum 55.



### Dragant.



**D** ragant iest k<sup>o</sup>li<sup>o</sup> z te-  
dnego dzewa zamor-  
skiego/ zimny w wo-  
rym stopniu/ wilgo-  
tny w p<sup>o</sup>nym<sup>o</sup> A iest<sup>o</sup> to gum



# Podobnych ku klijowi.

białe/ łasne jest nalepsze.

**B** **E**to ma vschnienie wptersiach  
w warz Dragant, z gumy Arabicu  
w iecznienney wodzie, a tego sie  
napliay.

**E** **E**hez dragantium rospuszczone  
w iecznienney wodzie/ a pothym  
z sokiem lakricney przyswarz, a te  
po trosze poznyway dla kaslu su-  
chego.

**D** **E**lechygali wezyniony ze dwu  
czesci Dragantu, a z tedney czesci  
soku lakricney/ kochmalu thez z  
pol vncijey przyczyniwszy / wezyni  
plaste/ ktorzgo vzyway dla kaslu  
kchory z goracey przyczyni przy-  
chodsi/ y zagnienia broni.

**E** **E**z biegunkie krwawa zast-  
nawia Dragant wdechzowy wo-  
dziewarzony albo rospuszczoney.

**J** **E**z z bialkiem iarczynym ro-  
spuszczoney/ naprzeciw spaleni o-  
g nsthemu masz lekarzstwo dobre  
mieszcze spalone czesto maczaj.

**G** **E**hez proch wezyniony z Dra-  
gantem/ w ciepley wodzie ku picia  
dany/ zyly wnetrzne porware spa-  
ia/ y kurez ktorz wbytkiego czlo-  
wieka kurezy/ oddala/ I tez iecz-  
nienna woda z dragantem przis-  
warzona/ pragnienia broni, Ga-  
lien? pisze.

**H** **E**z rospadliny ktore bywaja  
na wargach y na podniebieniu, z-  
goni darz przedko thim obycza-

tem/ Rospusc dragant w rozaney  
wodzie/ a potym przes gestu chu-  
ste przeczedz a kucemu przimiesay  
niewiele kochmalu/ a thas omo-  
czywszy w onym chustke przykla-  
day na usta, na te dyk, y na podnie-  
bienie maczaj ty mieszcza.

**E** **E**akiez j na flaki, na piegi kto-  
re na liczu bywaja/ Dragantem w  
rozaney wodce rospuszczoney przes  
nocz/ a pothym rano Kamphory  
przyloz troche/ a tui na nocz lice  
namazuy kielko razow/ a poranu  
woda albo czym chezesz omyy.

**W**edz tez o tym iże Dragantum  
jest rzecz nie lacna ku starciu na  
proch/ a tak samo ma byc dlugo-  
tarte/ bowiem z druga rzecza za-  
dnym obyczajem niesetrdz.

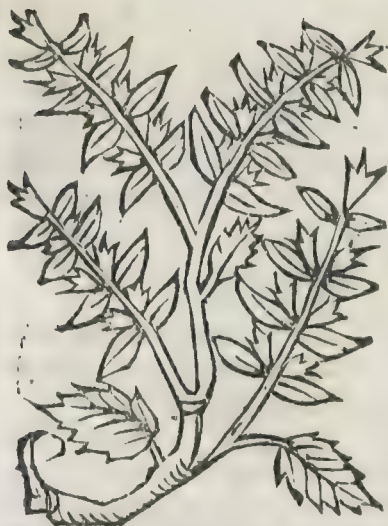
## Capitulum 56.

### Gumi arabicum.

**G**umi arabicum jest  
cieple y wilgotne/ jest  
podobne Dragant-  
owi/ rzeczone Arabicu  
iz w Arabiyej lepsze bywa naydo-  
wane. Dla moez odwilzajacia y  
odmiesczajacia.

**E** **J**est vzyteczne na schnienie y  
chropawosciam teyflowym/ a to

## Laudanum.



rospusciwszy gumi arabicum wiele  
pley wodzi/ a tęg wodkę maczay  
teżyl.

**E**żecz naprzeciwko wracanthu  
ktore pochodzi zemdlosci żoładko  
wey/ Weźmi proch tego gumi a  
zmieszay gi z Cinamonem/ dayże  
gi wypić z winem / albo zmieszay  
z sokiem babeczaynym y day wypić

**D**ez proch ię zmieszany z pro-  
chem kwię smokowey/ a w roża-  
ney wodce day wypić/ ktora pani  
miewa zbythnie plynienie przpro-  
d: onych wri kosc/ y inie plynienie  
kwię iastanawia.

## Capitulum 57.



**L**audanum iesth rzecz  
wonna a lipa ciepla  
a wilka w wtorim sto-  
pniu/ a iest rzecz tako  
by rosa na ni. ktore zięła wpadaję  
cza/ lepsze iest cieple a czarne.

**E**wonia tego iesth wżythecżna  
naprzeciwko remie z im. iey przys-  
czynny.

**E**audanum z mastykę zmie-  
sane/ przyskladayę go na żeby y  
na dżasła/ otwierdza y wmoenia  
żeby wodziaślach/ Zadużenie ma-  
cieże oddala dym Laudanow wpu-  
sżony do macieże.

**E**żecz wypadłq macieże podnosi

## Podobnych fu klijowi.

gdy wsthy dym w sie pani bedzie  
brała / E żopeł wczyniony sniego /  
a do macieże wpuśćżony / posila  
macieże y czyni tą sprawą ku po  
czeciu.

### Capitulum 58.

**Mastix.** **Mastika.**



**M**astyka jest ciepła y su-  
cha w ktorim stopniu  
Jest gumi iakoby ży-  
wpeza żednego drzew-  
ka plynacza, Ma być wybterana  
iako lepsza ktora jest biała / iasna  
ale ciem. i. ta jest niedobra / Ma  
mocz potwierdzaiacą scielającą /  
drażesaiacą, y też bacisłającą.

**E** Wino w ktorimby była roż-  
puszczona Mastika / z białem ka-  
dziśdem / a z białkiem iatecznym /  
a tego przyłoż na skroni / bowiem  
broni wilkosc plynąc w oczy y do  
żebow / Eż bolesci y strzelenia  
skroni oddalać, ktore bywać dla  
ostrych dymow z żelądek podno-  
żających sie do głowy.

**E** Mastyka mastykowana w v-  
sciech a scistana żebami / wywo-  
dzi wilkosc niemając wodnych.

**E** Eż plastr wczyniony z Ma-  
styki / z Bolum armenum / z biał-  
kiem iatecznym zmichawszy, a ocz-  
tu przyczyniwszy / then plastr przy-  
łożony na żelądek / wracając ko-  
lericżne zaszhanawia / y biegunke  
żółtą vciną.

### Capitulum 59.

**Mirra.**

**M**irra jest ciepła y su-  
cha w wtorim stop-  
niu / Jest gumi drze-  
wa jednego z Indi-  
cy / ktora jest żółtawa / iasna / ta  
ma być obterana iako lepsza.

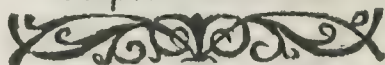
**E** Ma mocz potwierdzaiacą  
dla swych lipkosci / stulać oetwo-  
żone brzegi ciała / Eż mamocz





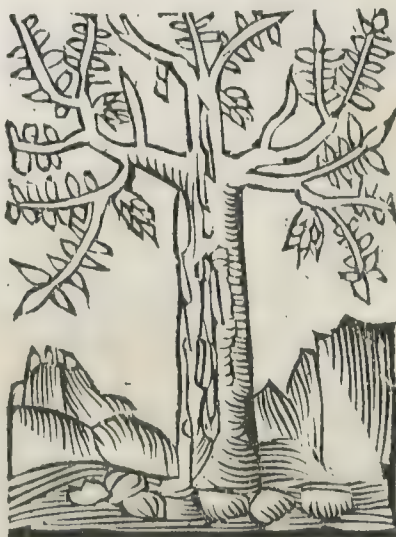
toru albo ſapce / y trawienie żo-  
ładkowi dobre czynią.

Capitulum 60.



Picea ſiue Pix.

Smola.



rospadająca y trawiąca / zach-  
owa ciało od prochnienia y żgni-  
ſoſci / nie theſko żywe / ale y mar-  
twe.

**E** Też ktho ma rope w żołądku  
y w teſtach / ieſt vżyteczna.

**D** Też naprzeciwko ſmrodliwym  
ranam / teſtſy oſobna / Możg po-  
twierdza kładzenie tey / y theż ma  
cieple / a ku pojęciu tą ſprawuie /  
wonią niewdzięczną vſt odcy-  
muie / kthoza ſ ſprochniałych wiſk oſci  
przychodzi.

**E** Wino w ktorzymby była wwa-  
rżona Mirra ſ figami ſuchemi /  
ieſt dobre naprzeciw kaſtłowi.

**S** Piſuſy wczynione z Mirry a  
ſ ſtorax calamiti / Są dobre na-  
przeciw ſatarruſowi / to ieſt nie-  
-

**S** Mola ieſtſy dwolaka,  
jedna kthoż od okre-  
tow oddzielać, żow-  
ią Nauatis / tha teſtſy  
ciepła y ſucha w wtorym ſtopniu.  
Druga teſtſy wiſka a tha ma mo-  
ci trawiącą / rospadającą y theż  
odmielczającą.

A

## Podobnych ku Klijowi.

**B** **C** Masę weżyńioną z Smoly wugotney, z Litargirium / z olejkem Dobkowym / troche oczisthu przysławby / jest użyteczna naprzeciwko swierzbiewi.

**C** **E**ż twardosć słońcy y boleści tej wśmierza / to jest gdy plaszcz czyniąsć tej to Smoly rozpuszczony / z prochem Dioskorynowym a z woskiem / z oliwą / a tego przykładay na słońce.

**D** **C** Smola która oddziela się od okretow plastri barwiersze przyprawia, dla tego iż wysusza wilkosc szbythale / abowiem bedąc w morzu staie się takiej mocy dla wodi Morzkiej.



### Capitulum 61.

#### Resina Żywicza.

**A** **Z**ywicza jest rożnagiśtha według rożnagiśtosi drzewa z którego bywa odbierana / A wśaf że Serpentina miedzy wśytkiemi żywiczami jest na słachethnienysa / Ze ma włośnosć iż wśitki są żagrzewalące / rospadzaiące / wyczyściaczące / y też ocieraczące / a przeto swierzb spadza y z głębokich miejsc ciała ciągnie ku

sobie wilkosc / wietczy niżli inśe smoly / y niżli inśe gumata.

**B** **C** Powiedaia iż Żywicza jest iakoby pot wypływaiący z sosnowego drzewa / W chodzi w masce florubelle a czyni wonią wdzieczną która zadusza inśe wonie y farbe masce daie / Na rany jest doświadczoney pomocy / abowiem żagnile wilkosc wyciąga y wysusza. Pandecta.

### Capitulum 62.

#### Storax.

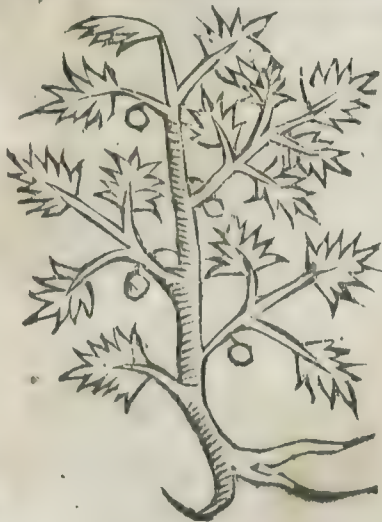


**E** Piluly z nley weżynione, są do  
bre naprzeciw zimnemu żołąd ko-  
wi / y naprzeciw remie / I theż na  
przeciw żaduszeniu macicze / kurze  
nie tej prziwodzi ią na swe miest-  
cze / a gdy wypadnie na dol / thedy  
noszem on dym ma w sie brać pa-  
nt.

**E** Storax liquida test dobra na  
przeciw parcom głowy / a w ro-  
żmagite plastry w chodźi dla tego  
iż te wonne czyni.

## Capitulum 63.

**Serpentina.** Mo-  
dżewowa żywica.



**S** Storax calamitica test  
dwojaka / sucha y wil-  
ka / Maia wlosnosci  
wysusaiacze / a grze-  
waiacze w pierwsem stopniu / Le-  
pša test storax calamity / cżyrwo-  
na dobra test naprzeciwko żaziebie-  
niu mózgu y naprzeciw te<sup>o</sup> mdo-  
sci / a to zmiešawši społem z Lau-  
danem / a z storace liquida / a stich  
prochow wespolek zmiešanych v-  
czyni iabłko żawinawši w chynstke  
iedwabną / a tego częstho wonian  
albo na wegle ognište wrzuc a te  
go dymu wonian.

**B** Wino w ktorim vwarthš sto-  
raczem calamitam / wysusza wil-  
kosc w wule / to test teżyła stroy  
bywa w podniebieniu.





žaney wodki / a posthaw na ston-  
 cku iżeby vschlo / gdi vschnie zaśie  
 naley wodki y t ha kież po trzeće /  
 Zem potym twarz pocteray / sta-  
 ki i ntey żężrę / oczy cżysci y posi-  
 la / Jelitcho gdyby slogo wysło /  
 podfurz nig a wnidzie zaśie.

## Capitulum 65.

**Sandaraca.**



**S**andaraca testy żywi-  
 eza Jafowciowa po-  
 bietala / a żwłafęza  
 polt leś nowa a won  
 na / Malarze niektorzi w miastcho

Żurżstmu dłałatę i niey pokosth  
 stożem na malowanie pot obęza-  
 iga aby długo thrwalo warżę iga i  
 oleim / Eha żywicza żagrżewa y  
 susy w wthorim stopniu / Proch i  
 białkhiem ialecznym żmichany / a  
 cżolo y stroni tem obłożę / ciecze-  
 nie krwie i nosa stanowi, Żmicha-  
 na i białem kadzidłem / i oleim  
 Rożanym, a thym ofladać żolę-  
 dek / wracanie żastanawia, i oc  
 tem żmichać a thym brzuch oblo-  
 żyć / cżywronę biegunkę żastana-  
 wia / Proch stey żiwicze w iaycoch  
 iest / wracania broni / Dym they  
 żiwicze wysusza mokrości i głowy  
 Proch iey wrzody suszy / krwta pła-  
 wanie żastanawia / gdy sie tey na-  
 pije sężem.

**E**żę wżięć prochu Sandara-  
 ci / białego kadzidla / mirry / stora-  
 ci / mity / przygrzać te w moż  
 dżerżyfu a przylać do tego stora-  
 ku wilgotę 30 / Laudanum przy-  
 lożyć / a gdi sie rospusci to w moż  
 dżerżyfu w sypać prochy / a sflus  
 też storak cżywrony y we gla lipa-  
 wego k temu wphęskiemu przilożyć  
 a to wphętko społem sflus / a po  
 kęsu cęplo biorąc walać na kha-  
 mieniu na swięćki / potym themi  
 swięćkhami kurzyć / bo then dym  
 głowe wysusza żmokhrości żbyth-  
 (nich.

# Podobnych ku klijowi.

## Capitulum 66.

### Sanguis draconis.



**A** Sanguis draconis dicitur a  
 lednego czerwona ta  
 to Cino / w ziemi  
 perstny / Jest mocny  
 zimny / suchy w trzecim stopniu  
 Jest smaku ciemnego / a prze-  
 toż ma moc doświadczyć wycie-  
 cieżenie krewne / Kany z wido-  
 dow / albo tęż ranione czyni ko-  
 wiec wnetrznospa / i wnetrznospa  
 dopuści / Kany seccione nowe zle-  
 pia / Wplamy tężtę pantam za-  
 stanawia / Zmiecąc ię z olepiem

rozany / a tym żołądek masaż  
 a na wterch grzankę przypożyc  
 maczawşy ię w ocęcie mocnym,  
 żołądek posila / cheć k iedżeniu da-  
 wa / dawienie w gardle y niesmak  
 odcymule.

**P**rochu kę do nosa wsypać /  
 krew żawiera w żylach / Zhenże  
 proch wżığ / gumi arabicum / dra-  
 gantum / to wşytko rospuść Ro-  
 żang wodę , a galceżel stego na-  
 dżalać / kore biorąc w wsta po te  
 dney / dżierżec pod tężykem a po-  
 chym polypać / krew pżwanie za-  
 stanawia.

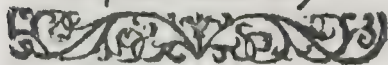
**E**ż żmiecąc te żywice z so-  
 kiem pżesłowym a pć / cżyw-  
 na biegunkę żwtrżchnięch tżręw  
 popła zastanawia / Jest i z inşich  
 tedy kżisterować / z sokiem babcz-  
 nym a z tyżanną / Cżopel stey ży-  
 wice wdżalać z sokiem sporżybo-  
 wym a wethkngć gi do macię /  
 cieżenie krewie zastanawia.

**P**rochy ku stanowieniu krewie  
 Proch tży tho żywice / proch boli-  
 ament / proch Debianek / proch z  
 z - - - - - i ladiśdla , proch z ma-  
 stoli / proch z stoy pomarum gra-  
 natum / to iest żiarnistich iablek w  
 apthecze napdżięć / proch z Aloe /  
 Cierć tęż żateczą z siekac drob-  
 niuchno na proch / A z kżoreyby  
 żyly obphic krew pżynęla / żaci-  
 sni reł q dżiure iżby sic krew ża-



Łala gęsta / potym szych prochow  
wczyni plastr białykiem iatecznym  
a przywież na te rane / ale nie te  
bo by sie krew zbiegala a nieodep  
muy za kielo dni / Ten plastr ma  
tak czynić / wziąć chuste moćną  
a przymierzyć wby iży rane iasło  
niso. pomaz po iedney stronie biał  
kiem cienko / a na ten białyk thym  
prochy potrząśni a przyłoż.

Capitulum 67.



Scrapinum.



12



Scrapinum testis żywi-  
ca iednego drzewa za  
morskie / woniey nie  
lubej / test prawie wo-

niey owey ciebale podługowathey  
ktora żowga suk / Polacnie poru,  
ale test użyteczna / żagrzewa mo-  
cna swa / a iży sposobem trzecie  
stopnia / Dla moć przyciąga-  
cna / Scicie żagcna / rospuż-  
cna / mlekczacna / y ociera cna  
y wypyscia / Dla wegle kudy be-  
dzie włożona a dym smiey, ten glo-  
we cżyści i slegmistych wilkości.

**T**ez gdy proch iey będzie pity  
i sokiem rucianym / boleść głowy  
i dymow i żoładka wstępnacich  
y i zimnych wilkości oddala / y bo-  
leści piersi / Pada cna niemoc /  
kafel / żadużenie w piersiach i gru-  
bich wilkości, Kureż wbeli, y ten  
kthow głowe na żad ciągnie / bo-  
leść sżiony / boleść po koscicach / y  
w cżłonkach przegubnych dla na-  
ziebntenia suchych żył / Ży rhyt-  
ki boleści oddala a wsmierza.

**T**ez ta żywica pita i młodo-  
wa brzezka / żastanowienie rzeczy  
niewiejszey ochwiera / Wonia iey  
macieże niewiaśtam na iey mieś-  
cie wklada.

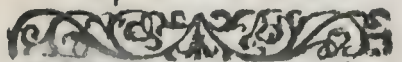
**T**ez gdy iey wypije sżężemko-  
wiec iedne cżgste gruba slegme i  
przegubow y żółta wilkość i ciała  
wygania / trzewa mlekczy / powie-  
trżności grube wygania / boleść  
trzew rożgania / mlekczżynem le-  
karstwam pomaga. Po żgoieniu  
rany gdy miższy pram żostawa,

## Podobnych ku klijowi.

scienicza gl, Dzięci barzo naprawia  
Kolurium iest sniey barzo wybor-  
ne na powłokę y na zaćmienie o-  
cju / naprzeciwko i sthepowaniu  
wody ku źrzeniczy / żowg to kata-  
(racta.

**E** **C** Zheż rozpuscic tej żywicze ie-  
dne cząstkę i sokiem Czelidonio-  
wym / i czukrem, mleka niewiescie  
go przylać a cho w oczy puszczać,  
iest lekarstwo barzo dobre.

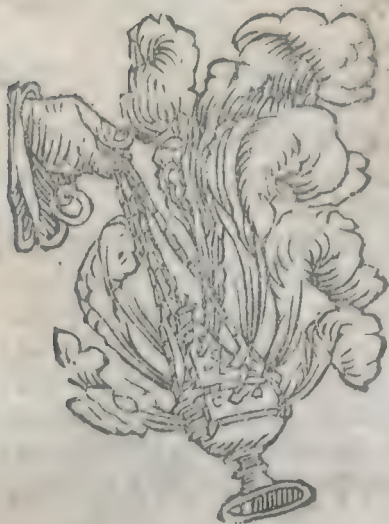
### Capitulum 68.



Olibanum.

Ka

diidlo.



**K** Adzidlo iest też ieden **A**  
klij i ied nego drzewa  
ktore żowg Libanum,  
Zo kadzidlo ktore i  
Indijey przychodbi iesth nalepsze/  
Jest barwy smaragdowey a okrag-  
gle / Drugie Kadzidlo wychodzi i  
Arabijey / a to iest podlepsze / iesth  
okrągłe białe ktore żowiemy Mu-  
scum polacinie / nie łatwo sie tru-  
py, na ogniu rychło topnie, a to  
iest też barzo dobre ktorego lekarze  
wzywają / Jest też kadzidlo barzo  
drobne podobne Arabskiemu, bar-  
we ma rudowatą / to iest podle-  
psze / Smał białego kadzidla iesth  
cierpiącey / a wlosność ma za-  
grzewającą w wtorym stopniu,  
wysuszającą w pierwszem stopniu  
Galenus thak powieida w siód-  
mych kriegach simplicium farma-  
corum Capitulum de Zure.

**C** Diascondes / Kadzidlo ociera **B**  
nieczystosci klijowate i ocju, a tak-  
ie wyiasnia, rany głębokie ciałem  
narażęca y czysci żaganiłosci gich,  
wysuszając potym goij.

**C** Zę kadzidlo iesth dobre thym **E**  
ludziem ktorzy krwią plują tak o-  
ne krew ktora z pierśi plynie do wst-  
iało też y one ktora i głowy pod  
niebieniem i dółkami sie sączy, a  
zwłascza w noczy po spaniu / A  
ma być białe Kadzidlo na noc  
polyskane przeciw tym niedostatkom.



**D** Też kadzidło starte / a potym  
i ociećm a i oliwq imiesane / ko-  
muby sie poczynala czynnie formica  
to jest wrzędzienicza iakoby mrow-  
ka barzo iadowita / ktora chodzi i  
mieszcza na mieszcze / czasem gry-  
żąc ciało, a czasem nierani tedno  
i mieszcza na mieszcze biega iako  
by pokrzywami parzył / a tak gdy  
to obaczysz / tedy ony mieszcza na  
mażuy tym lekarstwem przerze-  
czonym.

**E** Też proch i kadzidła imie-  
sane i słodkiem winem, a w cho-  
ciepło wypużzone / bolenie vřne v  
śmierza.

**F** Też kadzidło starte i małą  
teczmienną / a i rożanym oleiem  
imiesawisz / przypłóż na bolącey a  
na żapalony wrzód / boleść vřmie-  
rzyysz / y ogień wypędzisz / a nawle-  
czey stego wrzodu ktory sie na pier-  
ściach y białech głow czyni.

**G** Też białe kadzidło jest wilko-  
sci ślegmistych w głowie wysuśa-  
jące / y też żastanawiające tak iż  
im niedopuszcza i głowy na pierśi  
płynać, ślad cieńkie kasle, a śmier-  
telne przychodzą / a tak cżyherzy  
żiarna na nocz polysane białego  
kadzidła: stanowi taki katarus  
barzo moczenie.

**H** Takież też y furzenie kadzi-  
dłem / wodności głowne wysuśa,  
możg potwierdza y oczy wytasnia

boleści głch oddala / y też wodno-  
ści leż ktore i oczu płyna: żastana-  
wia / o czym Diascorides świad-  
czy / Takież też serce y pamięć po-  
sila y wresela.

**I** Też Macer / Kadzidło na  
białki proch starte i białkiem ko-  
łosego iata / i wodką rożaną ro-  
spużzone / oczy ciemne wytasnia,  
A i niewiesciem mlekiem rospuż-  
zione / bolenie oczu moczenie odda-  
la / letnie ciepło przypużzone.

**K** Też kadzidło i wieprzowym  
smalcem imiesane / rany ktore  
bywaia i spalenia ogniowego v-  
żytecznie goi.

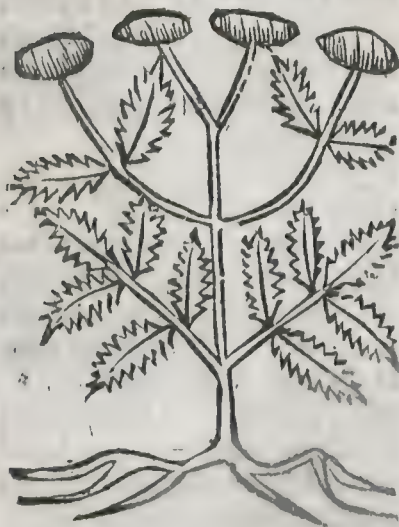
## Capitulum 69.

### Galbanum.

**G** Albanum jest gumą,  
to jest kłip / a ktore jest  
iasne a podobne białe-  
mu kadzidłu a liptie /  
to jest nalepsze / woniey przyprey a  
mocney / miewatą galbanu i żwi-  
czą / y i bobową małą / A Gal-  
enus piśe iż Galbanum jest kłip  
i jednego drzewa, Ma włosność  
odmleczającą / y też rospadającą  
czą twardości / y żagrzewającą.  
Noscie w syriey.



Podobnech ku Elijovi.



dzief miał plastr/ktorego wsiaw-  
 szy thoche rościagnął na żameś / a  
 przyłoż na stwardziała śledzio-  
 ne pozamu y na nocz prześ kielkho  
 dni aż sie pod tym twardosc rozey  
 (Dzie.

**C**ez chrobaki gliszy w żywocie  
 żabijsza wyppadła wężymuśpi żnie  
 go trzyn piluści chał wielkie iako de  
 Alcloelcho/ y dać ie polknąć pora  
 nu/ ā nie iest po nich w piec go-  
 dila.

**E** Galbanum ꝛ ocetem ā ꝛ fiar  
fꝛ ꝛ mieřane / plegi y flakhi ꝛ licda  
dgantia / y theꝛ iadowi sic pꝛecetwi  
ꝛ młrꝛꝛ ā ꝛ winem pste.

**C**ież wmarły płod z żywota  
wyruć / z winem albo z byliczo  
wą wodą pije, Iteż Galbanum  
z ocetnem a z rodźwią zmieszany  
albo w mōżdżerdu sflucżony / a  
tym namaduy krosty gnoicze al-  
bo swierzb: żgotuj.

**T**ęż na boleśnie żebow y komu  
żemby prochyneią dobrze dsterżec  
w vszczek galbanum dla wmożo-  
nienia y oddalenia boleści żebow.

**S**erapio piše iž jest vžytec  
ne naprzediwo dychawicy czo go  
dwa iłoc daważy i muskicm i  
iem dawhy wopis.

**E**ž naprdeciwko zgineley na-  
miec / Kadzenie thym klijem po-  
twierdza pamiet.

**D** **C** Rej maciżę podińc 'q fu go  
rżę białęm głowam seraga nadol'  
gdy thym Gaibanem bezie ota-  
diona na pośle.

**E**cz naprzeciwko niemociam  
Aleziony, to iest naprzeciwko twar  
doslam / Gdy galbanum bedzie  
w ocet namoczono przez trzy dni  
potym czwartego dnia przymarz  
a przecedz / przyley ktemu oliwy a  
troche wosku y rozpuse to spolem  
na rynce a zmieyay / a to iuz bez

Ślesin rozdział o Zło-  
cie y o Srebrze/  
y o Soli ro-  
żmagitey.

## Capitulum 70.

**Aurum.** **Złoto.**



21

**Z**łoto bywa w źródłach w studniach i w gorach naidowane / Miedzy kruszczem złotym ziemia twarda sie mieści / a tak wielką pilność y pracę podemną okolo omywania Złotha / a wpażoż samorodne Złoto bywa naidowane / wedle wszytkiej potrzeby człowieka / W tychże kriegach de natura rerum pisze, Złoty miedzy insemi kruszcz jest na drobny / na trwały / a dawno iasnieje, roża go w ja

dnym klesie nieumniey, ym złoto na czirwienisze tym nalepsze / iest cieple sie sownicie niżli Srebro / niż Miedź / y niżli Czena / Złoto iest cieple y suche wolnie a barzo miernie / w ogień włożone nie żgore / ale sie wteciey czyści, y owsem złocniejszy gdy probuia Złotha kładą ie w ogień / gdy też sayduia Złoto y gdy z niego maia czo dżiakać w ogień ie kładą / Złoto iest kruszcz na slachetniczy, cżłowiekowi barzo wżycieczny.

**W**iele Ludi falszywe Złotho czynia / takież też y Srebro / Złoto z Auripigmentu stannem / a z sola Armoniacu m / z żywym srebrem czerwonem przyprawuia Złoto / kthore prostemu cżłowiekowi iest trudne ku poznaniu, ale probą łatwo poznac.

**Z**łotho ma wlosność w sobie taką iż serce y duchy serdeczne potwierdza, Melankolsia trapi dżenie y bolenie Serca oddala / nie dla tego aby sie miało w cżłowieku obracać / ale w nim bedac z swej tajemney przyrodzoney wlosności to czyni, a nawieczy strobany proch albo thez pilkha pilnowany / a potym bezemkowiek iedzony / ale z rżanym konfectem barzo przystoi.

**T**heż Auicenna mowi w wotnich kriegach / Złoto iest rzecz mierz

**D**na w swej cieplosci.  
**C**ęzy posila / a to proch z nieo  
 wpisowany y starty cho namielep,  
 iako Alcohol / to iest iako ten kto  
 ry w promienioch slonecznych wi  
 damy / z wodką rożaną a z wło-  
 stiego kopru maczając tym chore  
 oczy.

**E**ż szto trzymane w vsiecz  
 broni czuchnienia vsi / Y też Kau-  
 tertum / cho iesth przypalenie ktore  
 czynią doctorowie dla boleści glo-  
 weny zastarzałey, iest nalepsze szto  
 tem rozpalonym niżli żadną iną  
 rzeczą.



## Capitulum 71. Argentum. Srebro.

**S**idorus pisze / Sre-  
 bro im będzie na ias-  
 nienie przyciśnione ku  
 ciastu, farbule niciała  
 czarnoscia ciasto / a iest rzecz mieć  
 ta ktora iest laczna ku rozwiedzie-  
 niu na ciałkie blaszki iakoby par-  
 gamin / Wzmienie z siebe bar-  
 żo wódzcieżne wypuszcza / a to gdy  
 będzie z miedzią zmieszane / A dla  
 tego Mocył kazał mieć Zhraby  
 lanc z Srebra / w ktore trąbiono  
 zgołu walc z nieprzysłacty / y cza

su ruszania z miejsca, y czaśu ledzie-  
 nia. Srebro w rozmaitych fra-  
 ginach kopatą / a nieietyl thak cę-  
 sty kruszcz iako Złoty / a dla tego  
 wiełhşą pracę maia Gorniczy o  
 kolo wyprawiania kruszczu Sre-  
 brego przez ogień / Dym kthory  
 bywa przy przypaleniu Srebrne  
 kruszczu / iest iadowity a szkodliwy  
 zdrowiu człowieka / Y theż sa-  
 mo Srebro clemnieie od onego dy-  
 mu / a z kadzientem kadzidłem al-  
 bo Armoniakem bywa wyiasnio-  
 ne. Nieczyste Srebro kthore iesth  
 niebrant, laczno sie kazi a vbywa  
 go / Ale prawy Zranyh iest rzecz  
 wieczna, a ktemu inşe kruszcze spa-  
 ta w jedno miejsce.

**P**rzyrodzoną ma włosność o



złabiatąca y wysusząca / na-  
przeciw swierzbowi każdemu jest  
dobre Srebro / I tęż suchnienie  
wstę y dżenie seceda vnnieysza / a  
to listki Srebrne s ktozem / twiek  
lektwarzem iedzone / ale iłothe są  
wiethey mocy.

**E** Tęż zwierciadło s dobrze wglą-  
dzonego Srebra: jest lepsze nad y-  
ne zwierciadła skazdey iney rzeczy  
uczynione / dla swey iasney swia-  
tłosci.

**D** Proch srebrny w chodzi też w  
masci barwierskiej / daje gini wy-  
suszanie ran / y gojenie przedie czy  
cni.

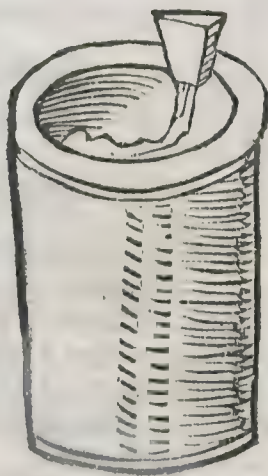
## Capitulum 72.

### Argentum Vivum.

#### Srebro żywe.

**A** Srebro żywe testy cie-  
płe y twiek w czwar-  
tym stopniu / Nicie-  
rzy powiedała iże by-  
było zimne w czwartym stopniu.  
Ale dla sprawy iego tedy testy cie-  
płe / to test iż przemka przechodząc  
mocnie ciało / aczkolwiek jest zim-  
ne w prawdzie / ale chateiną ma  
moc ciepłą.

**B** Naprzeciw swierzbowi / We



źmi Litargirum / Błaywasu / S-  
lezyku bobkowego / ty rdeczy na pa-  
noweże rozpust / a gdy tō ochło-  
dzie przysłō k temu żywego srebra  
a tym namażuy swierzb, wnet gō-  
żenie.

**E** Tęż napżeciw sileom kthore  
bywaia po porodzeniu na łożu /  
Weźmi k ołosego smalcu żmiec-  
bay gi s Błaywasem a s żywym  
Srebrem / a tym liże namażuy,  
wylasnia sie liże od tego.

**D** Tęż Srebro żywe jest takiey  
włosności iże barzo ciepłie rdeczy  
na sobie żnosi / Mōżesz to żigac kiel-  
ko vnczy żywego Srebra / włoż  
na nie kamus wżypsi moc iego,  
wskazje namnienysa stuczka skota  
na nie włożona / natychmiast ie

# O Żywym Srebrze.

w sobie zakrywa arostepnie mu sie  
a to jest wlosnosc tego przyrodzo-  
(na.

**E** Żywe srebro z wieprzowym  
smalczem zmieszane/ staje sie tak  
ziemia albo glina.

**D** Żywe srebro z krom Żywego srebra nie  
moze być żadne slozenie dobre.

**E** Żywe srebro tzezemi slinami  
samem bywa gazono/ y tzeze sli-  
nami z koscia. Sepije tak rseczo-  
na/ y tzeze z popiolem a z slinami

**I** Żywe srebro z Eitargirium z  
ocstem a z oliwa zmieszane/ kazde  
go pta ka struich.

**G** Żywe srebro Sublima-  
tum/ cho tisth przepalone/ Jesth  
iad zabijajacy czlowieka/ takiez  
y gazonie dla wielkiego gryzenia/  
Ale lekarstwo przeciw temu/ pte  
cieplo mleko/ a wracze czo na-  
wicezey.

**H** Isidorus pise / Żywe srebro  
pate vmarza czlowieka/ iedno dla  
cieplosti ktora czyni w zoladku /  
Valienus mowi / indm iednego  
Aptekarczyska ktory w noczy cho-  
rym bedacy/ wziął konewke <sup>no</sup>  
wem srebrem mniemaicyz <sup>no</sup>  
bylo wino: wypil ie, A po dwu go  
daiu wyszlo z niego na miednicze,  
a on żyw zostal.

**I** Żywe srebro z Żywego srebra tisth  
skodliwy czlowiekowi/ a pospo-  
licie od niego ludzie w dziecie rgl

glowy/ y wspotkizgo ciala, y w pa-  
raliz wpadaia/ sluch y oczy psnie  
Blothniczi przy slozeniu tym d y-  
mem barzo sie kaza.

## Capitulum 73.

**Alumen. Alun.**



**A**lun jest cieply i suchy  
w czwartym stopniu, **A**  
Ma moc trawiacą  
y mocnie wysuszą-  
(czg.

**E** Proch z hałunu posipany na  
cancer: sile a zagnie mieso wysu-  
sa y wyforzenia.

**R** **C** Reż Alun zmieszany strochą  
ocztu / miodu / a thym obmazuy  
knot / ktory w puszcza w fistule /  
ale możeh przytym wymywać sie  
plem ocztu fistule.

**E** **C** Reż opuchliny dżiast oddala  
gdy płożanie ocztu ocztu y Al  
lunem / pierwey banft przistawio  
by siekane na sygi y na pleczech.

**m** **C** Reż naprzeciw swierzbowi /  
Garke / Litargirium, alun warz  
w ocztu a w oliwie / a tym sie na  
mazuy w łasni a poć sie ocierajac  
pot albo ciepłą wodą omywajac  
a potym drugi raz namaży.

**n** **C** Kto sie myje alimową wodą  
opuchliny / Swierzbu / y boleści  
członkow zbrywa.

## Capitulum 74.

### **Bolus armenus.**

**A** **B**olus armenus testu  
takoby glina / i Ar  
menijey nalepzy / test  
żiny y suchy w wtorej  
stopniu, żmie gi kopatą / Ma za  
cisthaiącą moc / ożigbiającą /  
Maś obierać żółtawy.

**B** **C** Jest użyteczny naprzeciw pły  
nieniu krwi wsty kora z płuc wy  
chodzi / tym obyczaicm / Weźmi



żółtawy krawe / w kłozen rozpust  
Gumi arabici pol sota / Bolum  
menum też tak wiele / a tego sie  
naprjay po trunkowi poranu cie  
plo / a gdy ieżeje k temu przyłożi  
soku babczanego / tedy biegunkę  
krwawą zastanawia mocno / al  
bo weżyj plaster żbiastli ialecznemi  
zmieszawszy Bolum armenum / a  
naszenia babczanego k temu przy  
czyniwszy / a na pepeć przykladaj  
dla biegunki.

**C** **C** Reż krew z nosa zastanawia  
Gdy zmieszasz bolum armenum z  
sokiem krwawnikowym / a rożmo  
czyniwszy w thym bawelne włoż w  
nozdrie.

**C** **C** Reż czasu morowego powie-

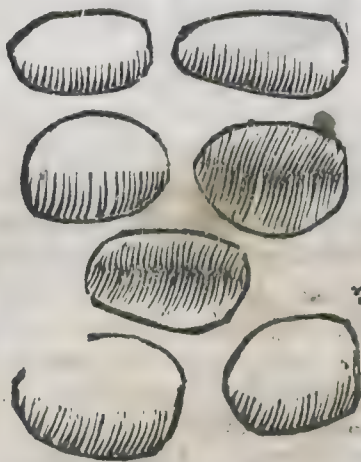


## Blaywas.

trza/ iest ta czerwoną ziemia z ar-  
menijey bardzo slachetna z winem  
białym ku picciu/ a siła ludzi zara-  
żonych sie wyleczają/ możeh i te-  
mu rożaney wodki przilać.

### Capitulum 75.

**Cerusa. Blaywas.**



**A** Blaywas iesth zimny  
y suchy w w thorym  
stopniu / czynią go z  
ołowu/ a iest popioł  
ołowiany/ Ma moc wyciszcza-  
jącą, wysuszącą willosci/ yteż  
ocierającą.

**C** Woda w ktorej by był rozpu-  
szczony Blaywas z krochmalen/  
Lecze czysci paniam czyniąc je lu-  
biczneim.

**C** Zeż blaywas ciasto rości wra-  
nach żłych/ a tak je goij.

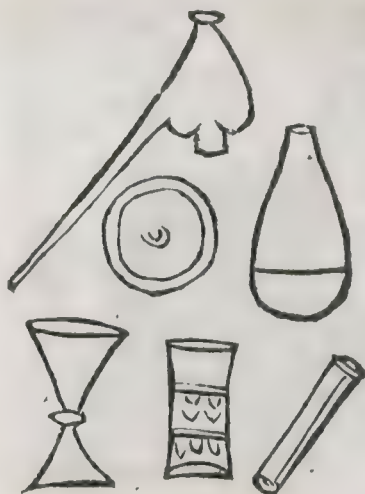
**C** Ei ludzie ktorzy robią okoso-  
Blaywasu / wpadają w chorobe  
ktoraż zową ruczawka / y w cho-  
robe swietego walanego/ w para-  
liz/ w człokowe boleści/ a tho dla-  
tadu dymow ktorz ołowu pocho-  
(Dzq.

**C** Zeż na rospadlosci ielita kro-  
te iest w stolezu/ iesth bardzo dobry  
rychło goij rospadliny.

### Capitulum 76.

**Cementum. Wapno.**

**A** Wapno niegafione iest  
cieple y suche w wto-  
rym stopniu. Z kłotem  
a z oliwą zmieszane/  
Iesth użyteczne na wrzedy ienice  
ktore z sprochniałych willosci prz-  
chodzą. Moc niegafionego wapna  
czyni opuchliny/ yteż iesth kasa-  
jąca/ paląca aże do żywego/ dłu-  
ney iest wlosnosci/ a to iż inke rze-  
czy od wody gasną, a wapno wie-  
ciey gore kiedy wodą będzie zma-  
czano



**B** **C** Gdy zmieszasz wapno z sadłem  
kokošem a z oliwą / bedziesz miał  
plastr trawiaczy wrzedeńniczy.

**E** **C** Wapno ma być takie którego  
by woda nie dochodziła / abowiem  
takie jest mocniejszy niżli gaszone  
Gdy bedzie namoczono wapno /  
ostrość kłuszącą temu odeymie  
Pandecta.

dzenia gorącego / Wą mocą do-  
brze zagrzewającą wpirwim sto-  
pniu, a suszącą w wtorym sshop-  
(niu.

**C** Szko na miastki proch szlu-  
czony / a ten proch wwinie dać pię-  
karny i w miechierzu kamie / czir-  
wona biegunka zastanawia.

## Capitulum 77.

**Vitrum.** **Szko.**

**A** Szko które jest białe a  
słabie / tho nalepsze,  
a zwłascza szkło we-  
neczkie / Jest przopro-

## Capitulum 78.

**Stargirium.**

**S** targirium jest cieple  
y suche internie / Dru-  
dzy powiedaia iż by by-  
ło zimne y suche w cz-  
wartym stopniu / Jest dworakie /

# Litargirium.



Jedno jest piana i lota/ a drugie  
jest piana i Siebra / Ma moc  
drapczajaca / wyzyskajaca / i  
tez zaciskajaca.

**D** Proch Litargirij w rane wfo-  
zony / wysusza rope trawiacz ta/  
a tak goi namienicie.

**E** Tez naprzeciw swierzbionu /  
schwalone / a to gdy bedzie powo-  
zone i olejkiem cedrowym / a i  
ocetem / a tym namazuy swierz-  
biace miejsce.

**D** Tez dobre jest na frosty czlon-  
ka thaj. mnego misticgo posypu-  
tac i tym prochem / a wymywa-  
tac wodą Alunową.

**E** Tez jest dobre naprzeciw zac-  
mic. nu. czu. i rozjaną wodką prz-  
kladac.

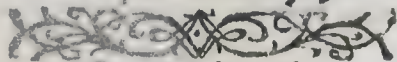
**E** Tez leze czysci wężynkowsy i  
Litargirium masę, i smalcem ko-  
fsem / i olejkiem rozjanym we-  
spolek zmieszawsy.

**E** Tez ilq wonią i podpasa od  
dala gdy tym prochem Litargiri-  
owym bedziesz nacieral pazuchy,  
a nawieczey tym kthore bywa od  
zlota Litargirium / broni thez po-  
czenia pazuch.

**E** Litargirium dane ku pliciu /  
zadusza pierśi człowietu tak barzo  
aż do śmierci.

**E** Tez rany goi mocznie kthore  
sic czynią na czlonku thajemnym  
mestim / i rozjanym olejkiem ro-  
spużzone y rany tym mazać.

## Capitulum 79.



## Lapis lazuli.



**L**azuli jest zimny y su-  
ch, takiez y kamień i  
armenijey / Ale tak o  
barzo od żadnego nie  
jest lekarza pilana / Jest barwy  
niebieskiej / Wywodzi przodkiem  
Mielankoliją / a przeto w choro-  
bach klesion jest wżycieczny then  
kamień / y Emoroidy otwiera gdy  
proch tego kamienia dasz z wodą  
w ktorzyby byly wmarzone listki





Senes z nasieniem wloſtkego ko  
(pru.

**B** Też naprzedco kordijacke, day  
wypić dragme tego kamienia pro-  
chu/ z wolką Boragową, z trochą  
rogu jeleniego.

**E** Krothko mowiacz naprzedco  
kojdeck chorobie ktora z Melanko-  
lijey przychodzi iesth osobney wlo-  
(snoset.

## Capitulum 80.

**Sulfur. Sarka.**

**A** Sarka iest ciepła i wy-  
suszająca w czwartym  
stopniu/ Jesth druga  
Sarka żywa ktora

tha sama z ziemię wychodzi nie-  
przyprawna/ Druga Sarka iest  
martwa ktora pospolicie z nauki  
czynią/ a ta niema takiey mocy  
Zielona iest lepsza/ Ma moc ro-  
(czg.

**B** Masę weźnioną z siarki/ z pro-  
chu białey czemterzycze/ z oleiem  
Inianym/ woslu przyczyniſy /  
Ta masę ma moc naprzedco pa-  
ralizowi/ ręcznym y nożnem bole-  
sciam/ yteż naprzedco rzucawce  
y też naprzedco dychawiczy zasto-  
rzaſcy, day prochu siarczane go po-  
łowice dragmy z miedziem talem  
dychawicze y rzucawke/ iho iesth  
Świecigo walanthe go nie moc  
wleczyſy.

**E**ż kadzienie fiareżane pod  
białą głową, która niemoże poro-  
dzić / ięstli tu wielkiej pomocy ry-  
chłego porodzenia.

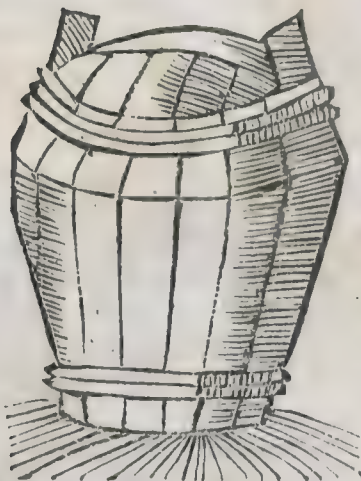
**E**ż s i a r t a ż m i e s z a n a ż s a l e -  
t r a ż w e s p o l e c s i a r t a / g d y t h y m  
p r o c h e m c i a ł o s w i e r z b i g e n a t r i c h  
w y s u s z a y g o t i s w i e r z i b / y p o d o g r e  
l e c z y ż w o d a t e n p r o c h r o z p u s z c z o  
n y / ż c i e p ł o m i e s z c i a b o l a c z e t h a  
w o d a n a m a z a n e .

## Capitulum 81.



Gal.

Sol.



**G**dy jest ciepła y sucha  
i soli aż ocet u a i o-  
lin y / wody przyczyn-  
niwszy prostey / a daj  
potim zagrzać wpić, po czwier-  
ci godziny włożyć palce w gardło,  
abowiem wracanie wnetki przy-  
dzie ktore zosładek czysci.

**C**ezj gdi kto ma kłocze dla wi-  
trow / tedy zmieszay sol i prosen /  
i przysmaż na panewce / y zawie-  
nawszy w worek przifladay na bo-  
lące miestece.

**C** A hez czopek możesz weźmyć i soli a i miodem/ cżyni stoleże wybornie gdy sie kto zapieczę.

**E**żę sol prochlmenta y żagni-  
fosci broni w każdecy rzeczy wilgo-  
tney / iako w mieście, w rybach y w  
innych rzeczach.

**E** Sol morzysła gdn bedzie po-  
sypana na stożke świeżę barantę  
twardosć szezony rozpadia.

**E**chcź sol nasza wygrzā dŏwne  
mieŝo na kaŝdym mieŝcu, ā ŝwla  
ŝcŝa kŝore roŝcie przy oku na po-  
wieŝe / y bielmo ŝpadia.

**C**ez sol z octem a z oliwa al  
bo z oleiem zmiešana / sweterzb v-  
smierza ftozy bywa na ciele / gdy  
tym przd ogniu mocnie nathręp  
ciało aż do zapoczenia.

**T**eż sol i oliwa breni krwie i  
dolaśi sacyńc sie / y też masć i soli  
i miodu a i oliwa / rospadja gu-

liczki, y każde widzieć bolące gdi  
tym będzieś pomażować.

**I** **E**cz sol i mąka pseniczna a  
i miodem zmieszana / rozpada i  
siadła krew pod oczyma.

**R** **E**cz sol posypana na miestece  
spalone od ognia / broni onego  
miejsca prochincę.

**E** **E**cz sol zwinem a żwoda spo  
lona w suto zmieszawszy / czyni prze  
puszczenie żywota / iedno iż żelad  
koni wadzi.

## Capitulum 82.

**Tartarus.** **Wain**  
**stan.**



**R** **A**rtarus / to iest wain  
stan iest cieply y suchy **A**  
w czwartym stopniu  
nalepsze są i naczyssz-  
go wina.

**E** **O**dy weżmiesz masę szych cho  
drożdzy winnych ktore iową Tar  
tarum / przyczynisz Litangini,  
olejku orzechowego / ocistu troche  
a to społem na węglu rozpuse / a  
wejpolet miazay a ta masca na  
mażay swierzb / spidisz gi laczno

**E** **E**cz proch szych drożdzy w po  
trawach pożywan / wysusza czło  
wieka tustego / y też stolec czyni,  
gdi prochu slich drożdzy weżmione  
go dasz dwie drażmie drożę wezu  
krze / albo i powidlami na swita-  
(niu)

**E** **O**di zawiażesz wainstan wechu  
ste a do wilgotney piwnice zawie  
sz / a podstawisz pod to czo sllane  
go izby w to smiego olej kapal / a  
bowiem then to oleiek wiele bla  
radosci i licha sciera.

## Capitulum 83.

**Antimonium.**  
**Sypisglas.**



# Sypisglas.



**S**ypisglas testh kruszeć podobny ołowowi/ le-  
dno iż test rzecz bardzo  
kruwka kthorą możeh  
setrzeć albo sflucź/ ale ołowu nie-  
możeh setrzeć iedno rozpuseić, ten  
sypisglas testh nalepshy kthorzy gdy  
przełomisz test iasny/ a blysnący  
a wśakoż woda ma być ompywa-  
ny y pfołany pierwey niżli ma w  
takie lekarstwo wnieć/ dla pług-  
sthywa błotnego kthora sie miedzy  
niem mieśa, jest to kruszeć zimny  
y suchy wttręćim stopniu wedlug  
Almansora.

**N**a Emoroidy zbythnie plyn-  
nące/ pomazawshy konieć telita  
sokiem Paucedanowym/ tho testh  
Smłodowym/ a potim prochem  
Sypisglasowym posip konieć tych  
zyleć, ustanowish krew zbythnie plyn-

nąca stych to Emoroid.

**E**żez fistule leczy proch sypis-  
glasow żweneckiem mydlem żmie-  
kany/ a w tym knot omoczysz  
wypuszczay w fistule.

**E**ż na dżiwe mieśo i każde żagni-  
le wykęśnie proch sypisglasow.

**E**ż krew z nosa ciekąca za-  
stanawia / rozmoczysz pierwey  
bawelne w soku krwawnikowym,  
a potym prochem sypisglasowym  
potrzęś y w nozdrze włożyc.

**E**ż na oczu lipkie a gnotące  
proch sypisglasow stucija rozpuse-  
czony w rożaney wodze/ wysusza  
nieczystosci y vmocnia mdle oko.

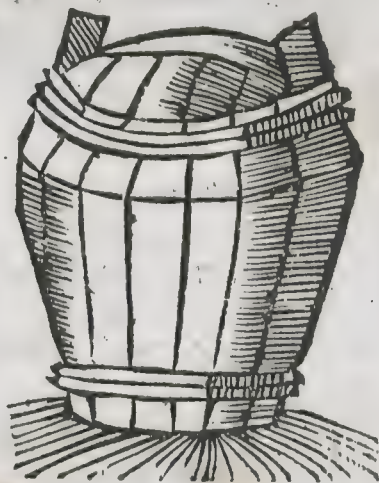
## Capitulum 84.

**Vitrioleum. Koper-  
waser.**

**K**operwaser test kasa-  
iący y daciśtaący /  
testh cieply y suchy w  
czwartym stopniu.

**G**dy go kto wypije z miodem  
tak wiele czo pol żłotego żaważy,  
glisty z żywota wypadza.

**E**ż gdyby kto jadł bdly pfo-  
dlawe/ tedy mu sie day napić pro-  
chu tego Koperwaseru czo żłothy



zaważy i wodą / abowiem wraca  
nie przywiedzie użyteczne.

**E** **E** też krew i nosa zastanawia  
proch tego w nozdrze włożony / y  
rospadliny wysusza.

**D** **E** też proch koperwaserow w o-  
cho wypuśćzony / chrobaki omarka  
Pandecta powieda.

## Capitulum 85.

**Viridi es. Grinspan.**

**A** **I**nspan test ciepły y  
suchy, dółne mięso tra-  
wi / a cho zmieszany  
gi z miodem przesnym  
albo i syta / bowiem też to lekarz

stho dółna leczy, y inbe żagni-  
losci / y sthulu wysusza.

**E** **E** też grinspan i mieszany i so-  
la / serpentyną / i żywicą / sthych  
ręczy weży i masę / ktorą nama-  
żuy trąd y inbe krosthy czyrwone  
na leżu.

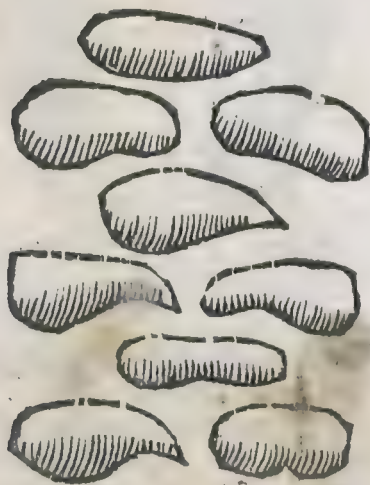
**E** **D**iascordes piśe / grinspan  
ktorzy test rdza i miedzi / i miodem  
i oliwą a i woskiem zmieszany / a  
takto plastr albo knoth weży i młoty  
stego, rany smrodliwe goji, troche  
armonijaku przypieczyniły / a gdy  
k temu prziczyniły serpentyny, trąd  
y każda lepe możyć zgoić.

**E** **E** też gdy kthomu namieśćela  
bwi od wilgotności strapiastych,  
grinspan i przesnym miodem zmie-  
szany / pomażuy bwi tym grin-  
spanem.

# Arseuik.

## Capitulum 86.

### Arsenicum.



**A**rsenik spowieści Ji  
dory w dżiewietchna-  
stych kriegach te° dla  
złochey barwy kthorq  
ma test rżeczōn Auripigmentum,  
ktory od złocha handuq/ ā thakie  
test nalepże Arsenicum ktore testy  
złocistej barwy/ ale ktore test bla-  
de albo po ostowi podobne/ to nie  
test dobre. Arseuik ma w sobie cte  
płose y wilgotneśe/ Plinius thak  
piše/ Ale Antena powieda te byē  
cieple w trzecim sthoppniu/ ā suche  
w wtórim.

**E** Ma moct włosy i ciela wy-  
miatowaē/ ā nawiecey i wapnem  
niegashonem zmieshanē. ā na ciela  
skad by kolwiek chelał włosy sre-  
dżie posypuy, Albo i sokiem roma-  
nowego ziela zmieshanē, ā nanie-  
żuy miesteśe gdzie włosy sa.

**E** Żeż ktoby chcial iut pfe/ i-  
fi/ willi/ koki/ y inſe dżiewietchna.  
Naprzod weźmi omiegū, dżięgi  
rżepki/ auripigmentum/ arseuik  
tego obopga napdżieś w apłecē/  
fiarki/ listhu ciſowego / ſilni thę  
wſpęhki rżeczōy ā zmieshanē ma lę  
pſhenięzq/ potem to rospuſci mie-  
kiem ā nadżiałay galec, ſmāż je te  
w maſcie/ potym wſmāżymſy ob-  
walay te w ſyrſe ſartem ā wſuſ/  
daway potym komu chędeſ.

**E** Żeż gdy to rospuſciſi miodem  
ā pomazeſ na ſzczepy / mrowki y  
gaſienice pomrę gdzie na to prai  
da ā wſuſq.

**E** Żeż auripigment zmieshanē i  
gliſthami ā położony tham gdzie  
kret rżę/ wſuſili tego/ wnet zdech-  
(nie.

**E** Żeż auripigment zmieshanē i  
mydłem weneckim / ā pocieray  
ſieki na cicie albo liſcie/ dżinq od  
(tego.

## Capitulum 87.

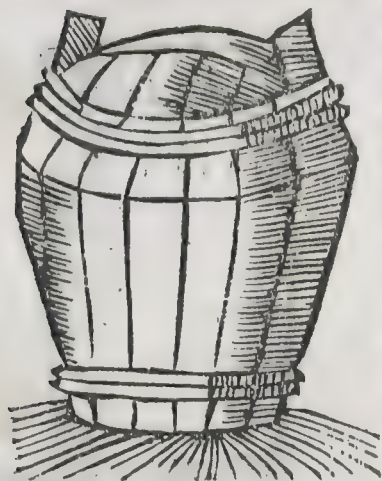




# Sal nitrum. letra.

# Saletra. Sa

Eyst 41.



wilkości/ trawi ty wilkości w niem  
Kiedy tą warzy w ocęcie i wot a  
zmieszany m a to bedzieś pić/ i p-  
nosć która bywa z bedł gdy sie ich  
kto naję: odeymuie.

**E**ż saletra bywa kładłona  
do masci, sktozej ma ić czyma pla-  
stry ku scienczaniu iakiej k- iu iel  
rżeczy na mieśpał y y na swierżb  
na osypanie y na mę strupy.

**E**ż na męte a wkościach bo  
lacie plaste z micy przykladać/ po-  
maga/ y ktureż kthory głowe na  
żad ciągnie: leczy/ żyły suche swo-  
tem sużentem naprawia.

## Capitulum 88.

# Sal armoniacum.

**A**letra iest dwola/ se-  
dna samorodna a dru-  
ga działana, ma moc  
wysuszałca, Gdy tą  
starwshy da pić z czim olwieł, gru-  
be wilkości przeraża y przez te wy-  
pada / Gdy tą w winie rozpusti  
a te go w vcho wypusti, piseżenie o-  
deymuie.

**E**ż zmieszana z sadlem wie-  
przowym/ a stego wczynie plasty  
ktory przykladać na miesteze w k-  
sione od wsciekłego psa: goj ię.  
Gdy tą sishlucze z figami suchemi  
a okłada brzuch ocietły od iłych



# Sal armoniacum.

**A** Esth gorgesa y sucha w trzecim stopniu / wle karstwa khorze maig byt wnatrz / niecierpa my iey / ale w le karstwa żwiczehnie biora ię, Ma moce nteczy- stości z ciała scierać / a tho gdy ię żmiecha z kaphora (ale kaphoray mniej) sekrzeć wespolek a rozpustić wodkę rożaną, y postawić na słoncie / a gdy vschnie / tedy zasie na proch sekrzeć / a ten proch żmiechać żmydlem / a tem pomazować liszcie y inże nteczyshosci nie przyrodzone z ciała spadza.

**B** Leż bielmo z oka spadza y y wloke ktora bywa na oku takoby błonka, żdżera.

Sal armoniacum ktore jest białe / iasne iako kryształ / to jesth na lepse / a jest kysalące.

roby oczu, nawiecy gdy żntch żzi plyną / yna inże choroby oczu jest tucija vzyteczna.

**C** Proch Lucijey wysusza rany ktore bywaig na członku męskim Pandecta tego świadek.



## Capitulum 89.



### Lucia.

**A** Delja jesth żażybłagigca / żacisłaięca / Etako wranach roset, y stula ie / y też wysusza złe wilkości / Przyprawuig Luciję omýváig ię rożaną wodkę dla tego sie stae vzyteczną na cho-

## Capitulum 90.



### Amidum, frochmal.

**A** Rochmal jest na subtelniejszy częse pshentczna / ktory tak sprawuig, Naprzed wżęć czystą psenicze a wypłóć ię ba- do dobrze iżby w niej niebyło żadnego prochu / to jest plem, a odce-



dłhšy te wode nalać iney cžyſtey  
 ā thak cžyńic kielo rażow aże gdy  
 żmiekhnie cžoby ſie godziła prze-  
 tloczyć przez chuſte/ potym ſtarw  
 ſy w nacžyntu y wyſtloczyć to bia-  
 le przed chuſte/ ā wſuſywny to na  
 ſłońcu/ potym ſchowac/ ā to iuż  
 będzie Krochmal/ Ma moć wil-  
 ężaczę/ y żagrżewaięczę/ oſtroſci  
 wpełkie gładzi/ Suchoſci odwil-  
 ęża/ Kaſel ſuchy y krwię plwanie  
 lecży gdy gi dawa ieſć w migdało-  
 wym mleku albo w ſmiotanie.

Reż nadziałać galecżek ktho-  
 rpyh galecżek pożywać natheżo y  
 na noc/ abowiem krwię charła-  
 nie y ſuchoſć wpiſczależe przez kto-  
 rą pochodzi dychanie/ y też ochra-  
 pienie ktore bywa dla ſuchoſci pier-

ſney / baržo dobre leczy odwilża-  
 ęcię/ ā tak ie maſz żdziałać/ We-  
 żmi laſtricy / Krochmalu, dragan-  
 tu/ migdałow/ cžukru candi/ ro-  
 żynkow/ ale rożynki wyſiſi aby  
 niebyły peczki kthore ſa w nich/ ā  
 to wſytko żmiechay ā nadziałay  
 ſtego galecżek/ ā bioręż po kiednej  
 w oſta dżerżec pod ieżykiem iżeby  
 ſie rożpływały / ā ty ſliny ſłodkie  
 polykać/ bolęciſi płucne y ſłobro-  
 we goi.

Reż ludziem ſuchoy mał-  
 cžym/ wyprażłym wnatrż ż wiel-  
 kiej goręczoci / w tyżannie roſpu-  
 ſcinny y pić.

Reż przyprawiać ż mlekiem  
 migdałowym y ż kaſſię/ y ż cžu-  
 krem/ ā tho dać ieſć/ owieżdżenie  
 ledżwi, y miechterża goi, rżezanie  
 ktore bywa ż goręczoci moćżu / y  
 też goręczoſć moćżu odepynie / ā  
 tak y kamien leczy.

## Capitulum 91.

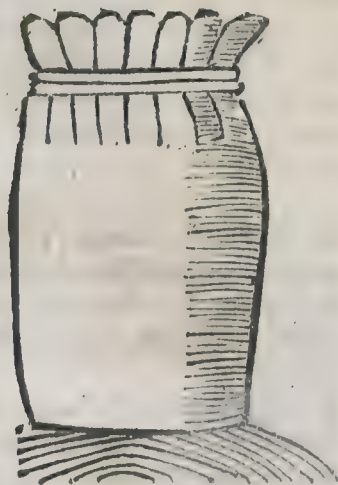
Cantabrum. otreby.



Reży pſeniczne ſa  
 mierno goręce, Ma  
 ię moć wſuſzać y o-  
 twierać vlicżki w  
 le/ y też mlekężę/ ā to tak wżynić  
 ſ iij



# Otreby.



Nalać na otreby wody gorącej,  
 a potem przecieć je przez woreczek  
 Aleby taki worek musiał namyśli-  
 nie włożyć / któryby był wielki prze-  
 tkany, a tak ci otreby tym worecz-  
 kiem ciepło przyskładać na miejsce  
 gdzieby kłucie było / na bolący /  
 y na boleśnie siapanie w ciele v-  
 smiercia bol.

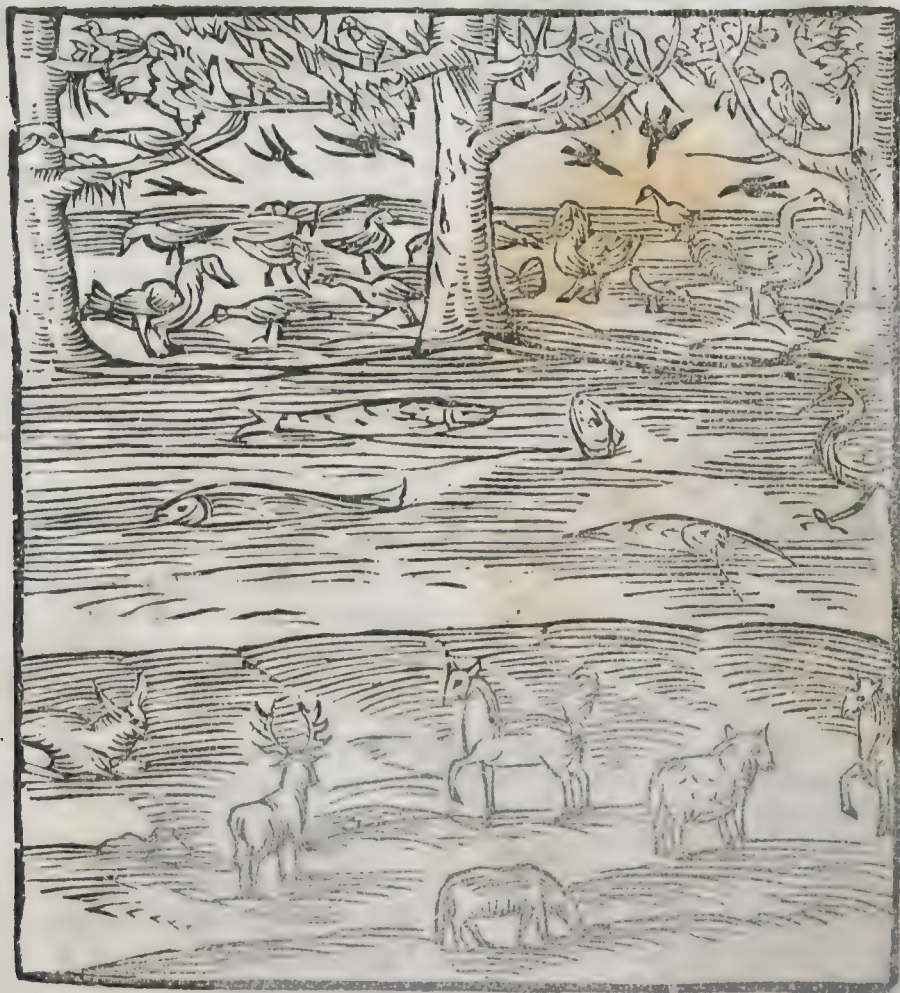
**B** **E**ż tedy w oty kłozę wlać na  
 otreby, ciepło natę do zadu, trze-  
 wa męczy y czysci.

**E** **E**ż otreby w tisanie warzyć  
 w ognia / a dawać je tym którzy  
 mały suchy kaszel / a także przipa-  
 rzyć ten worek tak o n ppy masło  
 napisano y przyskładać na pierś /  
 nim leży ie / y odkasłowanie ludo-  
 ne dawa.

**E** **E**ż i otręb żur dalać a da-  
 wać je i w Migdałowa potewka  
 tym którzy zimnicę ciepła / Nie-  
 krom dla posilenia żółdka i na  
 prawienia chęci ku jedłu, dają je i  
 i żółci iaięczeni / żółdowi go-  
 rącej mu tak prosto tego kwas jest  
 pożyteczny / a gdy go dobrze nie-  
 wwarzyć nadyma żółdek y wiatry  
 czyni, a w kłaje kiedy gi moraw-  
 skim olejem maseją / ale gdy wesi  
 sypte kmin / wtedy mu niedopuszt  
 tak skodzić.

**E** **E**ż gdy sie komu nega zapa-  
 li i smutka czerwoności / wtedy  
 tym kwasem okładać / wina po-  
 pomoż niemać.

Począyna sie czwarty Roz-  
dział o rzeczach żywych/ Ku lekarzstwam  
służących/ Naprzód o zwierzętach/  
o Ptaczach/ y o rybach.



Agnus. Baranek.

Capitulum 2.



Baranek albo B  
wiczka / i grecz  
kie<sup>o</sup> imiona rze-  
czon jest skrom-  
ny; Bovicem jest  
miedzy wypytke-  
mi stensciemi zwierzęty niewin-  
ny / y napokorniey / gdyż niko-  
nie wraza / ani żebem / ani rogiem  
ani piętka / Al każda w nim rzecz  
iżyż pożyteczna / Gdyż mięso po-  
chodzi no karmia / skóra na rożnia-  
giny pożytek / wełna na haty / na  
rola gnoy / rog y piętka ku lekarz  
stwarzam. Aristoteles y Auicenna  
pięć iże owce dwa kroć sie rodzą  
do roku / Dłotore na wiosne / nie-  
ktore na jesionki, ktore ku wiosnie

ty wietrze / mochniey / y kłuskie  
bywają niż iesienne albo czo zimie  
Choć w niektórych stronach wie-  
ciey chwała odimie niż wiosenne,  
ale cho ma być rozumiano gdy sie  
po godbiech rodzą / a nie o tych  
czo sie rodzą przed solsticium / cho  
jest staniem słonca. Serżę piśe iż  
Baranki nalepię kłesnie / albo  
żebie na schodu kłesze / Ja-  
ko ciecie / kłos / y kłos / A p-  
ka tak gdy Baranowi leci ner-  
ti wpyty obrost / Tedy zdechnie.

**C** Palladius w kłegach xv. na  
pierwie sie owce rodzą w kłegach  
czu November. to jest listopad /  
a tako storo sie żagnte wrodi ma  
być przypadono do Wymontona  
oddoginę pterwey nisko kłegze  
bedzie w cieżkach gest / bo tako-  
we żagnictam skłodi / Żhamię ie  
wiece i Macierza zawrze w ow-  
czarni ciemnej a cieplej przed dwa  
dni / Owce same przed żagnicty  
wyganiać na pole, a niżli na pole  
wynida / albo i pola przebyda / do  
sye i st żagnicta przypadać / a niż  
li moż weźna / może ie w stany  
otrebami albo mąka tecżmienną  
albo drobnem sianiem karmić a  
sie i maciorami iść imą.

**C** Ambrosius piśe. Baranek jest  
zwierze na presie / a gdy od mat-  
ki zabłądzi ty też w tyśiaczu D-  
wicz / tedy iż po głębież poźna, a



by eheż na głodnierze bylo / srey  
matki buka / napelnieyşe wynmio  
na inşych owieć opußejacać.

**E** Jest też zwierze na ciupliwşe,  
bo gdi te zabija: nie woła, gdi strz-  
ga: mileży / wilka sie z przyrodzie-  
nia leka y boti ā przed nim ucieka  
Jest też to zwierze wedlug shtar-  
żakonu chedogie / czysie, adla tich  
rozmagitich wlofności dobrych /  
pan Bog wedlug cżłowiecztwa  
miedzy temi zwierzetu raczył sie  
Barankowi przyprować / Jakż  
wedlug ducha Golebiowi.

### Wczynki.

**A** Saac o osobnych po-  
strawach pişae: Ehal  
mowi, Żagnie sfacie /  
chłustość ma podobną  
dzikiem Pieprzom, dla  
tego mieto tego nie jest  
tu ledzy słusne / bo jest nie strawne  
ā dla słistości srey z żoladka z ste-  
putaje / zwłascza tym ludziem  
khorzy maia żoladki wilgothne.  
Przeto Galienus nie chwali Ba-  
rankow / Ale roczni Barankowie  
średnia maia complexu miedzy  
wilgością Żagiat / ā miedzy su-  
chością starych owieć / przeto nad-  
nie są lepsze y strawnierze / Krew  
dobra m ioż / zwłascza młodni  
ludziem suchy ā ciepley Comple

xicy / wstronach su. hych ācieplych  
mieşkaczym.

**E** Z krąg o naturze rzezi. Wte  
so stopowe mocnym ā zdrowym  
ludziem iesth barzo dobre / ale cho-  
rem nie thaj / bo chocia z żoladka  
saeno upadzie, ak z człont: w tru-  
dno sie puseża / przetjo wilkość w  
ciele lipę czyni.

**E** Pim. 11. xxix. Syrzysto /  
albo z siadłe mleko Dwie napre-  
cno wşytkim şym truciann po-  
maga / Eheż naprzeciw morżlich  
zwieriat albo robaczniwa kşamii  
albo vşczyppnieniu.

**E** Aulcenna, Krew owieć z wt-  
nem, wielka niemoc vđrawia, ta  
kież Syrzysto albo mleko wşy-  
tkim truciann y iadom być nieda

**E** Albertus, Żuk kosei owieć  
rostopiony żoleşkiem orzechowym  
przymieş wşy czukru białego / po-  
tym Distillowawşy / gdyby kşo  
pił / tedy kamien wngtr kamie / ā  
pomaga bolacze w korzeniu / w  
miechierzu / y w nyrkach / Żakież  
y temu kto ze krwiu wine miewa

**E** Gdy kto żolcią stopowā po-  
maże wżody albo bolaczi Ean-  
cerowate / pomaga śnamienicie.

**E** Eheżli oddalić nie moey ow-  
eje od stonch żdychat / W. imi  
żoladek Barani ā owarż gi wnt  
nie przymieş wşy wody, dajże ow-  
cjam pić, tedy bedą zdrowe.

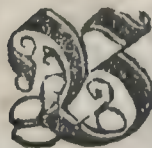
# O zwierzętach.

**D**ziesiątych chęć poźnać ktoraby  
owcza miała zdechnąć na zime/  
Nabierz iagod bżowych żmiesay  
te z glina przysypa: si soli, nadzia  
kayże takoby chlebice chleba/ a na  
susz gich w pieczu albo na słoncu  
dajże owczam lizać/ Tedy każdy  
nie zdrowey poydzie z nosa pluga-  
wość/ a ktorey nie poydzie, ta zdro-  
wa jest/ y nie będzie kaslać na zi-  
me, Przeto rada dobra takich woź  
grzywnych edbyć przecz/ bo na in-  
szym powietrzu będąc: mogą być  
zachowane.

**Uries.**

**Baran.**

## Capitulum 3.



**B**aran jest wodz trzo-  
dy owiecz / a przeto  
natura temu moc da-  
ła nad inye Owce/

Takież Urtes latinskie słowo wy-  
klada sie v grzechow iakoby mocz  
Jakoby maż owczy/ bo wtem en  
mocza swoią bije rogami y odpę-  
dia siro° nieprzysacila. Piśa tak  
żeby Baran miał w głowie iakie-  
gos robaka/ ktory gdy go tam za-  
swierży, tedi Baran łbem bierze  
sie/ a cdo kolwiek mu sie nagodzi:  
tłucze. Plinius libro viij. Bara-  
nowi przirodżono Skopy wżgar-  
dzać/ Owce stare gdy mu sie nie  
godzą gabać, bo y on sam: im na-  
starży tym jest napożiteczniejszy/  
Kiedy czas tego milowania na-  
stawa/ tedy o żony walczy a prze-  
ciwniki rogami tłucze/ a dla tego  
razu tępse° zawodzi sie z daleka  
także tłucze. Auicenna piśe iż Za-  
ran nie kręje sie żmciu, ani dębeżo-  
wi by też do śmierci/ w każoż grz-  
mienia sie barzo boia/ iako y ow-  
ce ktore gdy będąc kothne grom  
wstępa, tedi od strachu pomita: g  
Tęz w leganiu bok odmieniaią, bo  
od wiosny aż do Jesieni żan se na  
ieden bok legaia, a zaściż do wio-  
sny na drugi. Jsaac piśe, Barani  
iako i kółkowie mają głos osobny  
ktorym samieze k sobie wołaia cza-  
su gich gamratowania/ A gdy pi-  
ią wodę słoną/ tedi en czas vprze-  
dzala y maia sie su gamraczicy,  
A starży wiecey niż młodzi, w ka-  
koż an y młodzi khy cieżam sie



maia/ a zwlaszcza czasu godnego  
Jest znanie zisnego roku/ ale gdy  
miodu barani tak pospolicie buy-  
ni sa/ tedy rad bywa moza na ow-  
cie tego roku, Baranka tez ktore  
obio: a byc wodzem owczem/ mo-  
ze pastierz miodu zwyczajnie glo-  
sowi swietemu/ ije gdy go zawola  
k sobie/ by na daley byl/ tedy przy-  
dzie.

## Bezynki.

**A** Isaac, Baranie mleso stare,  
jest ciepleysze y nie thak willie tak o  
owcze a trudniejszy ku strawieniu  
Jez Baranicta nie trzeba nie  
thak sa willie ani lipkie/ a tho dla  
suchey complexiyej panuq cze y w  
nich/ A przetcho gich mleso lepsze  
jest niz skopowe albo owcze/ zwla-  
scza roczne sredniamaia comple-  
xiu miedzy szczeni a starzeni,  
a dla tego miedzy miami barany  
sa lepszy y ku strawieniu lacznie-  
szy/ bo dobra krew rodza/ zwlasz-  
cza w miodzienicach ktorzy sa su-  
chey a ciepley complexiyej.

**D** Wieszem baranicem spalonym  
dobrze jest masac albo posipowac  
morphea y parchy/ Pomaga thez  
gdymy waz albo niedzwiadek albo  
pies wsciekly wjadl/ gdy cieplo z  
winem pija albo na rane przykla-  
daja.

**C** Popiol z nitgo pomaga na  
bielmo oczu/ Plucza tez tego po-  
magaja na otret gdy sie zjeta od  
tije az stora odensztane.

**C** Asculax: Woda czo z plucz v  
warionych wykapie/ zimujez ter-  
ctane odpadza y bolente nyref.

**C** Plinius, Zucha z Baraniego  
miesza jest dobra przeciw Cancero-  
wi/ Zhaftiez zole Barania boleste  
w osu ktora prychodzi z zimna/  
wzdawia.

**Alper. Kiernoż.**



## Capitulum 4.



**D** Kiernoż, abo Wieprz  
nie trzeba y po grece  
ku zowie sie takoby o-  
tropny/ abowiem jest  
gniewliwie zwierze a palone tak ije



**D**zwierzetach.

žadney nauki niemože poigc iako  
piesek albo potka &c.

Wieprze dzieszy barzo są waleczni  
zwłazęza czasu gamratowania /  
a tego też czasu stoza na twarde  
na nich bywa / iż też prawie iakby  
dwoista / bo wiem sie o dzierwo na  
cieraię smolne / a potym w błot  
wychodza a potym sie susza / a tak  
dlugo z sobą walcza aż czasem te  
den albo oba zdechna / Samice  
gdy płod mają iadonitę bywa-  
ją, Moze theze samice omniścić  
aby kluska byla, ale ten pżec  
dwa  
dm iśc niedawać / Dzierwa zec  
iż to zwierze iako piśe Plinius za  
żywota żeby tak twarde ma iż też  
żelazu sie rownata / ale gdy żabi-  
temu beda wyiciu niemają takiej  
mocy / Łaficz gdy go łowczy w-  
żarają gontę imę nżgli wody pusi-  
wnet sie spraczone / ale gdy wody  
odbedic: trudno mu czo wżynić,  
a gdy mu za pierzchem razem ra-  
ny nie zadadzą smiertelnej miedzi  
sopalki a iłozia / tedy na gorzi by-  
wa, thaf iż trudno sie ma łowiecz  
wybiegać niemali pomocy / abo-  
wiem on ma gebe w miasto żar-  
tzy stozę sie broni wlozczni y ko-  
domi / a ierzeta też wbytki słuchę  
przechodzi / a zwłazęza z prawey  
strony.

# Bechnfi.

**P**rimus. lib. x. vltj. Moig  
 ściepion z kłosa / chwalebny  
 jest przeciw wrogom / spójny jedno  
 igo z miodem. *Ad ynnuę pnyso*  
*1500.*

**T**ęż kroźg w tym czasie wiozł  
pocmaga na Earl. andur w łonie,  
takież wnetże tego budzi od łazar-  
giew zapamiętałe.

**E**ż w ielitach v samieże nay  
dula kamyki, kthore słuczone a w  
winie wypite / kamki wngtrz sa-  
mia v wygianta.

**E** Plucze wieprzowe wpieta bzo  
nia/ vsuszone a prochy w piwie pi-  
ciacz.

**T** Zost też tego boląceſi otwa-  
rza/boląceſi ſerca/te ſic/gdy ſi  
wieſz a ſi blywaſem przyſkłada/  
barzo goſi.

**P**opioł z czelusci wieprzowych  
wzdrowia wrzody beriające się.

**E**sloniny tego warione / pzi  
wiazane na thatiesz rany / barzo  
pretko goija.

**C**zuma ciepłowa ciepło wy-  
pita/ rzeżące łamienia oddala.

też miłocherzynie tego gdy kto i gije  
wedziona, **T**eż miłocherz pliczo  
nypomaga gdy gi kto i tje czo nie  
może wodn batrdymać.

**E** Spuchłym też pomaga wy-  
na wieprzowa/ albo y machie-  
na iego w picciu dana/ wrina też w  
stęhlenicy chetwana/ pomaga na

**m** **C**holente y inſe niedoſtaſki uſu.  
**C** Popioł gnoiu wieprzowego z  
 ciepłym winem imieſzany / biegun  
 kę zaſtawiania / Takież gdy kto no  
 ge albo ręce wyrwinc / Dla to też  
 piana ſwieżę kicrnoſia z ocithem  
 pomaga.

**n** **C** Smalec wieprzowy takież y  
 tuł z koſci / na ſagrżanie y na roż  
 bieżenie trudu członków ſpraczo  
 wanych / Cheż gnoy ſwieżę przed  
 nie ieſt lekarſtwa woniać ku za  
 ſthanowieniu krwie z noſa / Gnoy  
 ſamieć kchora uſpęże nie rodzi na  
 z lekarſtwa dobro / ale ſamczowy  
 ſam ſe leczy.

Almus.

Oſiel.



Capitulum .5.



**S**iel ieſt zwierze gru  
 be a wigardione / bo  
 wien wielką głowę  
 uſzy ma długie a ſpa  
 rokie, Sam ieſt poſerny nie ſwa  
 dliwy / brzemie by nawieſe ſcript  
 Chodu też leniwego / bicia cipli  
 wy / bowien ieſt nad wpytli ſwie  
 rzeła głupſzy, A gdy w drowie idzie  
 mkomu nie z ſtapi / Samia mſo  
 dego rad pożywa ſumma ſe ka do  
 bon / przeto ſie też w zimnych ſtro  
 nach nie rodzi / iako na poſ noczy  
 gdzie trwać nie może, ſamieć aże  
 rey trzi lata bedą toż rodzi / a gdy  
 nie pożyje rodzi po ſzuceniu że  
 bow pierwſich / tedy już ſam ſe nie  
 plodna bedzie / a ciałę rok w brzu  
 chu żreć nie noſi / Ktore poſi mſode  
 poty ciału / ale czo daley to żada  
 mteſe / żoſci w ſobie niema by ke  
 ſa / przeto ſie też nigdy niegniewa  
 zeda żela pożywa a od wody tiſe  
 Piſe Phisilogus iż to zwierze w  
 przednim krzyżu ieſt mdeſe / ale  
 na zad mdeſnieſe / Wlużyłſe y  
 roſał a gdzie w mienawieci ma  
 wſos członkiſz ktozemu ſie żwy  
 cza: z na y reżunne / droge cheż  
 pamięta ktoz raz przyjdzie / Tak  
 głupi ieſt iż gdy wilka wſzede cheż  
 ſie na zad ogląda / Także go wſe  
 rychley pożyje.



# O zwierzętach.

## Wężynki.

**A** **C** Aukl. oślowa krew leczy trąd  
Polewka imiesza tego żyłam i su-  
chości skurczonym/ pomaga/ tak-  
że y samo mięso przyłożone.

**B** **C** Wątrobe tego wpięksi dobrze  
natrzeć iest/ kto ma wielką nie-  
moc/ Takież y proch kopyta tego  
spalony na to dobry.

**C** **C** Popioł i mięsa albo i wątro-  
by tego/ z oleiem albo z oliwą do-  
bry na rany gdy sie od zimna mię-  
so rozpada.

**D** **C** Moc też tego pomaga na bo-  
lenie nyrek / Takież y kamień w  
miechlerzu kamie.

**E** **C** Krew oślowa niedopuszcza i  
nosa krwi ciecz także pomaga na  
rany roztapiające.

**F** **C** Złustosc tego traci blizny na  
skorze / gnoy też tego każde ciecze-  
nie krwie zastanawia.

**G** **C** Dobrze gnoju te woniatę gdy  
krew i nosa komu idzie / Takież  
wilgosc i niego wpięknawszy wnos  
wpuścizając, krew zastanawia.

**H** **C** Gdy niedźwiadek wije/ suchy  
gnoy zwinem dobru iest na rane.

**I** **C** Mleko oślicze subtelnicze iest  
a nie masne/ przeto iest dobre na-  
przeciw kaptowi/ też gdy kto plu-  
te krwią/ opuchline y zatwardzie-  
nie slesiony/ Druch odmięcza y

suchotam być nie da.

**C** też gdy nim wsta pomagają  
potwierdza żeby i dźle gnoja spobla  
ale sie nie zgodzi małym samce  
albo chorą głowę.

**C** Krew oślowa i winem pitia,  
zimniczy wstawicżney dobra/ trą-  
albo czterzy kropie wypuscir.

Złustosc tego buynosc osmiera/  
też slesione i woda starwshy gdy  
na cipeze przykład/ tedy mleko  
przyciąga.

**C** Złuste też tego/ znamiona wy-  
czyszcza blizny/ a mleko wshiti wrzo-  
dy wnetrzne y reme wdzawia/ y  
moc też tego palcaczym pomaga.

**C** Plucia osle starwshy wypitke,  
Zestliwosci kaptowi pomagają/  
wątroba też od wielkiej niemocy  
dobra.

**C** Gnoy też osli żył zranionych  
krew zastanawia Jako woda wy-  
cisniona.

**C** Mleko też wshetkiem truchnam  
y bolaczkam wnetrznym poma-  
ga, aczkolwiek też y na to iest ow-  
cze mleko ale wzdry nie tak mocne

**C** Plinius. lib. xx viij. Pierstien  
i kopyta albo i goleni oślowey na  
palczu noszony/ niedopuszcza pa-  
dąć wielką niemoc ciępiącym.

**C** A gdyby kto wshyryshy tego  
plucze kurzył po domowi/ na we-  
gle syptac/ tedy wshytki weże y ga-  
dżine iadowitą wypędzi.



Bos.

Wol.



## Capitulum. 6.



**W**ół miedzi inemżwie  
rżety test towarzyszny  
a przjazny/ tak iż  
den drugiego i t roniu  
w Jarzmie chodźi rzeżąc bula, a  
gdy ieden robiąc wstanie/ on dru-  
gi rzeżąc nad nim żalobe wkažu-  
je/ Żywie do lat 10. ale trzebtomy

(x x.)

**A** C Isaac piše, Mleko wołowe  
przyprowadz do inżego bydła, iest  
na susze/ przeto krew grubą czyni  
ale tuczy ciało/ Niekawne test a  
nierichło i żołądka wychodźi/ ży-  
wot zatwardza.

**B** C Aulenna, Żółt wołowa i sa-  
lety/ test dobra na gnidy gdy nig

glowe myje. Mleko też krowie  
świeże/ Xany na wargach wdra-  
(wia.

**C** Krowiniec też pomaga gdy  
peżoła albo osa wje / thakież opu-  
chlin/ Zdziwy test gdy długo leży  
na słońcu ażę dobrze vsehnie / A  
żwłascza niewiastam nie płodni,  
ładzenie gnoim wołowym / nie-  
wymowna pomoc dacie.

**C** Plim? Lib. xx viij., Wołowy  
łoy i Giesim sadlem/ rozpaliudy  
albo rany na vsciech wdrawia, ta  
kież y na rany iadowite barzo po-  
(maga.

**C** Żółt żpawen golci wołowej  
ze krowią tego stłuczony/ wołowy na  
żrzeniecy i inże niedostatki oddala  
w oczu, a gdy kto niedosłyby, tedi  
żółt tego i moczem kózim zmiecha-  
na/ włana w vbi pomaga.

**C** Rog piety wołowej zakurzo-  
ny/ vmocnia żeby chwiejące sie  
od bolu. Popioł też tego i mirra  
zmiechany, bolenie żebow barzo od-  
(dala.

**C** Mleko krowie nad inże mle-  
ka test na zdrowie, abowiem każdi  
iad wyrzuca/ gdy ktho napiw-  
sie go żwroci.

**C** Żółgdek żraniony/ Krowie  
mleko pjać. vlecza/ y wbytki gny-  
żlenia żółgdkowe/ mleso wołowe  
i winem a i octem vwarzone: v-  
drawia.

?



**C**enaczony łop i kłosa  
 mi bany, krepi na noc bolące  
 oddeła, a gdy tegoż w vsty w pla-  
 sci, nieślę baczemu pomaga,



Canis.

Pies.

## Capitulum 8.



**S**ow rodzay czwo-  
rafi jest / iedni zwierz  
ta lesne sledza j gimu  
ta / Drudzy ptaki tel-  
ko, Drudzi bydla a trzedi bronia,  
a drudzy domu strzega a panu po-  
chlebia / Miedzy temi naslache-  
tnieyszy czo batacz albo zwierz go-  
nia / Nad inze zwierzeta pies jest  
na baczniejszy, bo takto sam miono  
swote zna y pamleta / Pana swe-  
go broni y dobrowolnie dla niego  
umiera / a posluszenstwuem nicia-  
kshim czeka aze mu znamie da / a  
gdy czo czynic ma / Niezawadza  
swego przez dlugi czas w miedzy  
y miedzy insemi podmanca, a go nie

**E** Scraplo gdy na wrzod przy-  
kozy wshetko bo lenie y sicpanie ol-  
za, Proch i siesci spalonych, kazde  
cierzenie kwiie zastanawia Piesch  
piethet spalonych i mi. skg sinelg  
zmuchany, parchi pomazuiac leczi  
D **E** Mi. ko iey kto wezlonkoch bo-  
lenie ma, gdy pije barzo wzdravta  
robaki zabija y swierzb oddala.

**E** Krew kozia robaki tez zabija  
ktomu gdy ia kto pije na chrucine  
barzo pomaga.

**I** Nog kozy spalony aze bedzie  
bialy / zeby ociera / dteguna leczy,  
y bolenie gich oddala.

**G** Plinius, Gdy koscem rogciem  
albo iey sercza zakurz / wezowie  
vriefat / Zez popiol ten gdy kto  
pije / albo posypuie na kazde iady,  
barzo pomaga / Tenze popiol po-  
tu broni.

**H** Krew kozia i iey tukiem wa-  
rzona, naprzeciw wshelkiej trucinie  
wypierzy pomaga / Znakiez opu-  
chliny y blegunki cierpiaczym.

**I** Loya kozia albo tuk nad inze test  
nalepszy / tak ze y kozlowy / przeto  
gi dobrze miepac na klisterij bie-  
gunke cierpiaczym.

**K** Zucha ikozey zolci, na sucho-  
ty pomaga / takiez gdy kto wypije  
robaki Cantarides y inze zabija.

**E** Zolci kozia klad na fistuly  
i sokiem lucikowym, Takiez y in-  
zany bez napuchnienia leczy.



może rad się mści i żyłoby zdrowy  
Wszystki zwierzęta trzem rzeczami  
przechodzi/ w Kończaninu/ w  
młowaaniu/ y w usługowaniu.

**A** Esculapius, Khonu członki  
dźga/ kram psia pomaga wypłwsi  
Proch też i głowy psia y spaloney  
na rane włgzenia psia pomaga/ a  
żebow tego proch/ bolenie żebow  
y dżtegnia vleczga.

**B** Proch i sercica tego gdy kto pt  
ie/ na tego psi nie bda pżekac/  
Mleko tego pomazane/ włosom  
rosc niedopuszcza/ i miodem albo  
i winem khu picu dane / plod v-  
marly i żywota wyrzucza.

**C** Mleka też tego pomazanie/  
żeby vdzrawia i czirwonosci oczu  
y bielmo: oddala/ a sadlo i niego  
podogre y bolenie vsiu vdzrawia,  
też y gnidy i włos spadza/ Krew  
psia włosom wyrwanym rosc nie  
dopuszcza/ Mocz tżez tego i sale-  
tra / trąd y swierzb oddala.

**D** Plinius. Nad krew psia pże-  
ciw chrucinie nieś lepszego/ a psia  
żółcia Apolonius ciekacze y opa-  
rzyte oczy vdzrawiał.

**E** Sok i layna Psiego gdy gi  
w kamufle zbiera/ i winem zmie-  
szawszy/ bleguare zasthanawia/ a  
biale layno na wrzody sturczat-  
cze pomaga.

**F** Skora psia okolo reki obwi-  
niena/ i rosty ciekacze vleczga, żółc

też tego podobnie mażac/ na pod-  
gre pomaga/ Swięty moczy psi/  
krosty kazde goi/ Zastż y popioł  
i layna zmiepany/ na toż poma-  
(ga.

**P** Plinius piśe, Pies też ykiem  
i we y cindze rany goi/ a gdzie ra-  
ny sobie dosięgęz niemoże/ tedy no-  
ge osłunwsi dotyka, pierwszy lekarz  
stwa ktore też ykow i tego nathura  
dala.

**Cattus. Koth.**

**Capitulum 9.**



**K** Och i latinskigo ia-  
koby rostopny a opa-  
chranny/ Jestli zwierze  
myham nieprzejazne/  
Jest też sromieśliwe/ a milnie che-  
dogosc/ Barwa temu przyrdo-

na ieſt ſara/łodowi podobna/in-  
ſze barwy przypadle od ſtrawy kto  
re iedzą/żwiłaſzeja domowi.

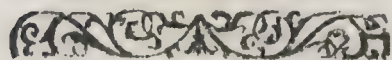
**A** **C** Autenna i vſgaſenia Koſtha  
przechodzi czaſem boleſc wielka y  
żelonoſc ciała/ale to proſtſho vle-  
czyſz/przypożywyſz Emplaſtr żeje  
bule tlużoney/albo i leſnego Ka  
lamentu.

**B** **C** Leſny kot przed kurzeniem ru-  
ty albo migdałow gorſztich: wcie-  
ka/przeto tam gdzieby ſk oddiſł to  
dobrze czynić.

**E** **C** Mieſo kotowe ieſt ciepłe y ſu-  
che / Pomaga na boleſci nyrek y  
grzbietu/ y też na czerwoną nie-  
moc ktora bywa źmeſti<sup>o</sup> cżłontu.

**D** **C** Łayno Kocie albo kocię i oc-  
tem i i gorczyca/ parchy goiſy/ y  
na opadanie włoſ pomaga.

## Camellus. Wielbłąd.



### Capitulum 10.

**B** **C** Wielbłąd ieſtż zwierze  
ſpętne/garbate/odlu-  
ga pija/ Ku noſzeniu  
brzemion godne, i gdi  
namiata brzemiona kłaſc/ tedy  
go trącają włołana, i on nakło-  
niwyſz ſie przyniuc na ſie cieſko-  
ſci, Żywot tego ieſt do ſta lat/ bez



picia trwa do catherzech dni/ Ale  
potym barzo pije.

### Wzynał.

**C** Autenna. Mieſo wielbłądo **A**  
we pobudza wyne/ Wioz tego o-  
ſuſzony i pity i ocztem/ ieſtż prze-  
ciw wielkiej niemocy/ i hać i y  
krew tego ktora theż na proch wy-  
ſuſzona/ krew zaſthanawia w ſarł  
nawſi w noſ albo ſypie w rane

**C** Egi i g nlewiasta pije po wy **B**  
czyſcieniu ſwym/ pomaga khu po-  
czeciu/ Zaſze dobra na zađuſzenie  
mactze

**C** **C** Wleko ſamiec płodnych ieſtż **E**  
ſut i. lne i wodne/ nie żatyka i i o  
iſtych zwierząt mleko/ Jeſtż w  
nim ſionoſc niciafa/ bo też Wiel-  
błąd i w kwaſnych żiołach ſie ko-  
chają/ od mleka thego nie pcho-  
dzi cżuchnienie i i o żmierz mlek.



# O zwierzętach.

**D** Mocz tego pomaga na opuchline y na swierż / i noża iaska-  
n: żyły niewymownie othwarza,  
męcie snu gnidy traci.

**E** Gnoj tego z miodem zmiecha-  
ny / Na bolące i nabiegłe dobrze  
przyskładać także rany albo wrz-  
ody subtelne wyeczyszcia barzo.

**I** Diaconides. Krew wielbłą-  
dowa na biegunkę y wśhelim nie-  
moczom ciekawym pomaga / mle-  
ko tego trucię wygania / i em-  
plexum stażoną naprawia y ku ga-  
mratowaniu pożydia.

**O** Plinius, Krew wielbłądowa  
kazi y oczyszcza pęgi / krew iastha-  
wia, a gdy i z inymi lekarstwami  
przy / wielkiej niemocy pomaga,  
Rany też odmiekcza barzo mocz-  
nie y liście kępkia.

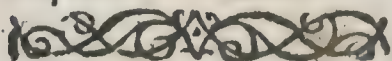


gesi podobne, ogon barzo ciuśhy  
rybie podobny / Cho zwierze gdy  
go łowiec goni / tedy strze sobie  
wrywa a łowcowi miedze / potym  
gdy go drugi łowiec napadnie, te-  
di sie na żadnie nogi naprzeciwko  
temu podnosi wstawia i z strzow  
nie ma dla ktorych go nawleczy  
łowia / abowiem strze ić wżmo-  
ne / a w ciemiu wżupone ku rozma-  
gitym lekarstwom są godne.

Chęz strze nieprzyprawne maia  
smak ciuśszy / wonia przykra  
barzo maia dla mocinose / trwa-  
ia w mocz do pęci lath / wbafoz  
swierze są ciepłe / Maia moc ro-  
rywca / przyskładać, a posilać iwła-  
sca miejsce żyłowate.

Castor.

Bobz.



## Capitulum II.



Obz test zwierze psu  
podobne / store ma o-  
seista / barzo roztosi-  
na, która im cęymiej  
sa tym droższa / żeby ma barzo o-  
stre kłozemidwa siecze a dom so-  
bie barzo miernie i prawne, nogi  
przednie ma albo pice / ale badate

## Beżński

**C** Przeciw wielkiej niemocy y  
inym niemoczom glon n, m iu



# O zwierzętach.

nym pomagają strole pisać i so-  
ficiem rucianym / albo w winie v-  
warzymy.

**P**roch i nich naprzeciw para-  
lizowi i szypka pomaga gdy gi pod  
tędy kładą aże sie sam rospuści/  
Zaż też gdy wypytko ciało thymie  
bedzie żarżono / tedy pomagają  
warzone w winie drutą i szafirną

**T**ężeż kichanie od tego pro-  
chu naprzeciw Lithargien / Możg  
też poruża y posila, Zagrzewają  
też thi strole / wysuszą y wypie-  
czą, przeto tym czo kureż cierpią  
i pełności: albo dżenie: barzo poży-  
teczne / ale żasie przeciwnie thym  
kchorzy i suchosci cierpią / albo że  
tężosci żył.

**N**iedostatk i też płucne na-  
prawiają wświeci, y zimną wilkość  
możgu i poleciem warzone.

**M**ożżenie oddalają / trućnie  
skłodzie niedopuszczają / Na dżę-  
nie i na każde slurzenie żył poma-  
żanie i nich barzo pomaga.

**A**meenna. Strole bobrowe  
pamięć naprawiają y litargią od-  
dalają i oczym i rożanym olej-  
kiem / Też na głuchotę y sumi-  
nie w xfu / i nardusowym okiem  
pomagają.

**A**meenna. Strole bobrowe  
pamięć naprawiają y litargią od-  
dalają i oczym i rożanym olej-  
kiem / Też na głuchotę y sumi-  
nie w xfu / i nardusowym okiem  
pomagają.

Też plicie bolesci żywota wśmierza  
y wiatry rospadają.

**T**eż plicie paniam miesięczną  
niemoc i poruża, czepeł y płod v-  
marły i żywota wyprućza.

**T**eż pomaga naprzeciw vř-  
żeniu małych chrobaków iadorn  
(tych.

**Z**ość bobrowa na wiele leśh  
pomocina / Nleko też tego albo  
Syr: psko naprzeciw wielkicy nie-  
mociy pomaga.



Cervus. Zelen.

Capitulum 12.

**Z**elen jest dżwonej plet-  
koci maigęz rogi iako  
gale na dżewie ro-  
żnate / w kchorzich sie  
on dario tchorza / Zhen kiedy ni-  
bedzie iust tak tje mu iuz rogi cie

## O żywierzach.

Ja. Ithedy gdy naydzie weża w ias-  
mie/ pachanicem nosa onego wy-  
ciaga/ a żabwshy gi noga pożira  
potym gdy wshyhet opuchnie/ do  
wody przeto bieży/ a wtymże mu  
rogi spadną / y mlodość sie przy-  
wroci/ Nad sie w gwiżdżaniu y w  
spiewaniu kocha/ a przeto go tym  
rychley żabiye gdy ieden spiewa a  
drugi nani stogi.

Wczynki.

**A** **C** Phisiolegus piše. Ży Że-  
nie także y kostki w iego sercu na  
lezione/ pomagają na dżenie ser-  
cia gdy snimi pija chorzy.

**B** **C** Platearius piše iże taką kosc  
naydzie w sercu ielenim na lewey  
stronie/ Nie tak twarda jako inba  
kosc / ale iest martwa iekoby żyła  
kijowata troche żółta/ Za poma-  
ga na kordijake/ żawrot głowy.

**C** **C** Eusculap. Gdyby sie kśho w  
Ielenią skore wwinął/ niechrzeba  
mu sie weży bac/ Możg też ieleni  
na każde bolenie pomaga.

**D** **C** Haly. Moć ieleni oddała bo-  
lenie slesiony/ wgrtoby/ z żółd-  
ką y z wnętrza wygania/ A w o-  
shy w krepiony/ wżody tam goi.  
Syrzysko też iego albo mleko na  
przeciw truciźnie wśelctey pomoć  
dawa.

**E** **C** Plinius. Plucia ielenie z gar-

dzielem w dymie wwedzione / po-  
tym setrzeć a z miodem wic / prze-  
ciw kaspłowi pomaga/ Syrzysko  
tego z ocetem/ krewn iastanawia/  
Ale ielonka mlodego żbzucha wy-  
tetego syrzysko/ nad wśutki lekarz  
stwa iest.

**C** Bonta rogu ieleniego spalo  
nego/ wielką niemoc żastanawia  
Takież y popioł z niego z ocetem  
a z wodką rożaną żmieszawshy/ na  
bolente głowy pomaga.

**C** Żenże popioł żehy chwietacze  
sie vinywajacz albo nacierajacz,  
wstanawia y bolente oddała/ Żehż  
neżył w głowie/ y kwiąg pływanie  
wzdawia.

**C** Solinus. Prawy rog ieleni  
czó sam spadnie/ iesth lepszy na le-  
karstwo niż lewy, przeto ieleni ża-  
żracz tego ludziem tak gi křiye iże  
go nigdy nalesć niemoga.

Damma. Lani.

  
Capitulum 13.



Ant iest zwierze wśet  
se niż kosa/ a mniey-  
se niż ieleni, Rogi ma  
wysokie ale nie galezi  
sthe takó v ielenia/ Kthorey nieszó  
iest żimne a suche.

Dzika Koza

Dammula. Dzika  
Koza.



Capitulum 14.

**A** Albertus. Łayno tego zwi-  
rzenia i oliwa przyprawione/ wło-  
sy mnoży y naprawia.

**B** Chaciez godyby sobie mąż po-  
magał Członek tajemny gdy ma  
i pania po wafastu zapasy cho-  
dzić, iuż go żawpie musi miłować.

**E** Proch piechki icy spaloney w  
sypany w bolaczki i kore żowa si-  
stusy/ wzdrowia ie y goji.

**D** Żółć też icy i lisiemi stroymi  
i pieprzem imichawsy/ i białey  
gorzycy nasieniem, każdego stich  
cho iłoty żawazy, także między de  
dwa łoty/ weźmie się Elekwarz  
y i łeś go czuś/ i czuś w prawey  
recie dzierżyć, gdy kto ma i pania  
leżać/ thdy ma syna poczęcie poci-  
wąpić.

**D** Złota koda jest żywio-  
łem barzo botajne kto  
ra sie bronić nieumie  
telko wcieka i, iłko  
tho icy obrona chypkose noz i kł  
kose członkow, Na miestach gor-  
nych i iadowitych sie kocha/ iłof  
y trawy lekarstwu sluszące pozzy-  
wa/ także latozesli i drzewek.

**C** Isidorus. Krew icy jest dobra  
ku lekarstwu/ bowiem żyły skur-  
czone odmiećża/ boleś w człon-  
kach wsmierza/ iad i wnetrznosci  
wygania.

Cuniculus. Krolif.  
Capitulum 15.

**K**rolif jest zwierze i a-  
iactwo podobne/ i c-  
dno i c- mury. i ił w  
icim icy i amach sie  
chou i ił w ił w ił w ił w  
dane i ił w ił w ił w ił w



# O zwierzętach.



dzi/ tedy wpięty tak o ten kłopotliwy  
żaluzję przez sie przenosi. Ca  
też kłopotliwie domowi są, w piątym  
rodzenia / ale czarni albo piżmy  
bardzo mnożni, a nie tak się do ro-  
ku mnożą.

## Wężynki.

**A** Węsa kłopotliwie żóładek po  
zwierzęta / żywoć odmietać ją żwła  
żeja ma moc rozpuszczać wół-  
sci, wnie też pobudzi, Dym na  
pożyteczny jest kłopotliwy ciępię  
Ciepłoty, to jest komu się od-  
ma twarz a narodziła takoby tre-  
dem wielkim.

**Dapis vel Tapis.**  
**Żółwicz.**



## Capitulum 16.



**A**żwierzęci jest zwierzę  
nogi maiać tak hoby  
pies/ ale pysk tak hoby  
swinta / i ludy barzo  
na grzbiecie y piórk, osi ma żmie  
bane zwierzę biały niż czarne/ ale  
na grzbiecie piżmy

Chowany barzobrywa kłopotliwi  
ny y przesłuchi barzo tazi. Chrzast  
czarni y ciemni robacztwem żwle  
a gdy nie ma/ tedy kłopotliwi ta  
ko ma swinta.

**A** Albertus i. p. e. e. m. a. l. e. z. o.  
bardzo pomaga na boleści wprę y  
na rany innych boleści wnetrznich

**Equus.** **Kuon.**  
**Capitulum 17.**



**N**osi test zwierzę po-  
spolite po wśm świecie  
cie znaiome. Ale w ta-  
tarstwiey ziemci namoc-  
nejsze. Erwa do xxx. lat a koby-  
la do xl. Samiec i matka swa  
nie przebywa/ a gdyby mu sie tho  
przydało i zapamiętania/ tedi o-  
bacz wryby sie wiele y bedzie bie-  
gał aże albo sie dąbie albo ochro-  
mi/ Kobyła chęwa bardzo testy bo  
aż kolwiek już poczęne w brzuchu,  
prędsie i samcem obejmuie/ a tho-  
ma przyrodzenie takto i sama nie-  
wiała miedzy wśmci zwierzęty  
pospolite.

Wzrost.

21 **C** Diascondes. Krew Kontomg  
miedzy lekarzstwa zwierzęchnie ra-  
do mieszana. Procy tego swięty  
spalony/ krowie rzeżenie dąbły/ a  
wino,

**C** Zęz gdy gnolem konstym nie  
miesze pod nos dąbady, tedy płod  
wmarły i żywota wyrzuca.

**C** Hali. Wleko kobyłe w żywot-  
cie odmieszcza/ ale cżłowieka za-  
smucza. Sprząszo też na wroby  
wewnętrzne pomaga.

**C** Niemiała gdy icy mleko pije,  
trud i boleńie w icy marcy wśmle-  
da/ y niemocz w testy oddala.

**C** Syr kobyli twardy/ żywoty  
dąwarda a żywienie oddala/ sy-  
rząszo icy i w niem pite/ każde bo-  
leńie wewnętrzne oddala.

**C** Layno konstie sucha/ krew za-  
stanawia/ a w vcho i olivq wpu-  
szczone/ boleńie oddala.

**C** Zęz proch istarego layna kon-  
stie/ płod wmarły wyrzuca/  
Znse lekarzstwa ma takto layno  
Dłowe.

Hericus. Zęz

~~XXXXXXXXXX~~

Capitulum 18.

**N**osi test zwierzę oficste  
Wdysie zwierze nieścia  
mi domnie zadnej sie  
nieprześpieżności nie-  
bosi. Zhen na arzbien wroche do  
tamy duaba/ a y nu miedzy  
padnie/ tedi wpyło otwala/ a za-  
wino.

W 11

# O zwierzętach.

## Capitulum 19.



sie bieży y nabiera pełno na osi.  
Zego sie Wilk barzo bogi y przed  
nim wiekła.

### Beżynki.

**A** C Popioł Zeża spalonego / ra  
ny otwaria / wypyscia y osusza /

**B** C Złuskości tego / także y wg-  
troba niedopuszcza othokowi / ani  
żadney złey wilkości wngtrę sie ro-  
żlewać / ani obracać.

**E** C Mięso tejowce barzo żółdel  
potwierdza / żywot otwaria / wy-  
nie pobudza / Własna tego moc  
jest rozpuszczając / a iasie wysuszać

**D** C Tym co są sprawci ni ku trco-  
dowcy niemocy / albo Elephanti-  
cy, Jeżowego mięsa dobrze gim  
Cpożywać

Caper.

Kozieł.



**K** Dziel samiec / Jesth  
kozieł zwierze mocne  
smiałe y waleczne / w  
rogach ma moc na-  
wierżę a w ziele.

### Beżynki.

**C** Natura Kozłowa tak jest go-  
rąca: iż Adament kamień: kto-  
ni ogień / ani żelazo nie może po-  
żyć / sama kozłowa krew odmięcza

**C** Mięso Kozłowe goręca krew  
czyni niż kozie / A pospolicie spra-  
wuje człowieka ku zimniczy quar-  
tanie.

**C** Krew tego jest dobra na nżo-  
dy twarde / bo i m i e odmięcza /  
żłira y goi. Paigki też kropiąci  
wrygania.



**D** **C** Plinius piše w koślowney krowi  
być taką mocą/ iż żelazo tepe za-  
ostrza/ A by na skradowatę było  
wyciera ie/ nie inaczej iako pilnik  
sposarżłł.

**E** **C** Gdy iż też pija ciepło albo z  
winem / kamień kamie/ D na w-  
strzelenie barzo pomaga z winem  
smażona.

**I** **C** Łaż też z tego tukiem żmlepa-  
na/ na opuchline pomaga.

**O** **C** Łuskość koślowa więcej ob-  
muleja nad iże. Zół też ie zle-  
niejso wygama. A na włajenie ia  
dowite jest iako denatier maczys-  
(pa.

Leo. Lew.

Capitulum. 20.



**E** w z greckiego re-  
la wyklada sie iakoby  
krol albo krzyż/ abo-  
wiem nad inże zwierze  
ta jest namiężniesz/ mociny/ wa-  
spany/ bezodny w swiebedny, Ten  
spi ogzu nie zatwiercaż/ na go-  
rach sie rad chowa. A gdy go łow-  
oży sledzą/ tedy ogonem śpopy śre-  
żanuata dla żamylenia oślady.  
Zwierza pierwżem porodem pierdo-  
ro dżici ci miewa/ po wtorec żworo,  
Łhakże żawże jednymi macy/ aje  
na ostatek jedno maiget: iż żak-  
nie płodna bywa.

Wężynki.

**C** Mieso Łwowe nad inże iestż A  
goretę/ giube/ ż ku sżrawieniu  
trudne/ kto go pożywa czyni w ży-  
wocie boleść y morzenie.

**C** Euseulap. Łwowe mieso fa-  
lonym fantastiū. Pomaga bole-  
m wśu y inżymy głownem niedo-  
statkom.

**C** Siedziacz na skorze Łwicy, C  
żojanawia sie flux y morois.

**C** Łoim z murek tego kto sie po-  
marie/ weklaty przed nim wileży.

**C** Łuskość Łwowa mleży in-  
żemi nagoretę iest/ ykato też bo-  
lażłł iwarde odmieta ża i ożmiera

**C** Łaż z rożang woble albo z o-  
żystiem żam żany, sżort na żm-  
żm.

# O zwierzętach.

in wiatem y od wpskiego wrazu ja  
chowawa. Dgerzeline spadza/ a  
chudnosc przypwacza.

**C** Laz tlustosc i roznang wodk  
o gorzelnie wstawiczn spadza.

**H** Czaj kropienie icy i winem/  
kajda iadowita rzecz wypadza.

**I** C Zolcia tego gdy oczy maza,  
wzrost przypwacza.

**K** C Proch zsercia w pola. mie blo  
raci/ quartane oddala.

Lepus.

Zaiacz.

Capitulum. 21.



**Z**aiaci miedzy zwierzeta  
iest barzo subtelny/ bo-  
iazny a mdy. Wlogi za-  
dnie dlusze niz przednie  
ma/ a dla theao fu gorze wietrzy

nizli igory blejzy. Zaf samey tak o  
y samicie rodza czasu swego/ a te  
go cheza i Zaiaci iednego kriczy  
cza badiac sameczem/ a drugie sa-  
miecza/ przeto tej gich rodziay iest  
barzo plodny.

Wczynki.

**C** Zatecze mieso iest suche/ gru-  
ba krew rodzi/ w psach lepsze iest  
nizli kozie albo kobile we. A przeto  
tlustobzuchom dobrze ie iest/ kto  
ry chca suhy byc.

**C** Krew ie wyciera sukno/ a po  
piol i glowy tego na opadnienie  
wlosow pomaga: gdy i niedzwie-  
ditem sadlem Emplastr prziklada

**C** Wloz tego pieczony/ iest pie-  
ciu dzieniu ktore zsuchych niemoe  
pochedzi. Dziegna thez diciticze  
leczy/ y dzienie sereba oddala.

**C** Wla tej te wlosnosc i ponim  
i by rychlo resta/ a niesdrowe bez  
bolenia wypadaja.

**C** Sprysko ie iest nad inie lep-  
sze/ gdy ie kto z ocetm pije/ poma-  
ga naprzeciw wielkiej niemocy.  
Zakie i dnyakwiz a z ocetm iest  
dobrze przeciw iadom y trucinie.

**C** Mieso tej ie pieczone/ poma-  
ga boleniu wnetrza/ y zolaczewi  
barzo zdrowe.

**C** W tusie tego dobrze trer mac  
noat/ ty mktorzy samant maiz/

albo w stawiech kolente.

**H** **E** Spisysko ie° niewiastam na  
cypcie przypyladać gdy sie miko w  
nich i siada.

**I** **E** Zę gdi ie pise/mieścieżną nie  
moci zastanawia.

Lupus.

wilk.



Capitulum. 22.



**W** Zisa drugdziej dufiem  
psem zewa / bo i ten  
temu postparę pwy-  
nem podobna. Ehen  
fiedy pierwica zslowila obacz /  
glosiem i oem ma e / a tedy oem  
tar p / ym / ale gdy go pierwszy  
obaczia tedy tez moci i frogose tra-  
cia oem / ac / i m / j. Eiepi dlu  
glos / ale gdy sie pzepefeli / rad do-  
bze / ma / i / ma na tity dmi do

spc. Moig v nlego i kricieiem  
roscie i omniepysie. Pico ofiem  
tego wyslipionym / domow iwie-  
zieta wczaiq.

**E** Serese tego wsiufone dobre  
chować na lekarswa rozmagily  
bo proch tego w piu pomaga na  
wilk i niemoci.

**E** Proch i watrobę wsiufoney i  
winem piaz / na wsiufi wczai-  
ne niemociy pomaga.

**E** Mi so tego piezżone fantasti-  
kom dobrze iść. Sadlo u° y joie  
tal tofo y psia pomaga.

**E** Enoy wilczy takis y krew na  
kolie bario pomaga. Zg iego y  
paznokty dla chorych oczu dobrze  
nosie.

Mustella.

Fasieba.



Capitulum. 23.





## O zwierzętach.

**A**sięba jest zwierzę ma-  
łego ciała, ale wielkiej  
siłalności y chętności  
takż i weźmi y i ba-  
dzipti walczy / a gdy sie ma żmuci  
potyłać / tedy polney ruty pożywa  
teora też y dżeci swe gdy ie vmar-  
le napydżie: ożywa. Dżeci też swo-  
ie młode żmucęda na młesę prze-  
nosi aby g'ch mienależono.

**A** Kąpencie Łasieje jest iadort  
te a bolące, Na to pomaga em-  
plastr i cżosnku a i cżebule i figg  
niedostala skulłpy.

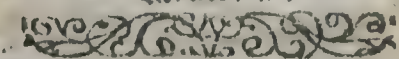
**E** Popioł Łasieje żpaloney je kr-  
wig iey / na trąd wielki i sephan-  
cija pomaga. Żenże popioł i wo-  
słtem łazieciym / bole nie wramio-  
nach oddala.

**E** Krew Łasieje i babka / łama-  
nie w nogach addala. Popioł cheż  
tey i wodą pływ / palonym rożum  
naprawia.

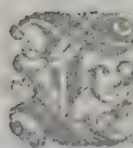
**Mulus.**

**Mul.**

Albo Molicia.



### Capitulum.24.



O zwierzę i Dżia a  
kobiły sie p'żna y  
roni / p'żito też daw-  
pe i m'żożone, goż



bywa nad przyrodzenie. Ma wło-  
sności osłowe o krem lenistwa / ale  
na postawie o krem głowy a wśu-  
fentowi podobne.

**E** Skore młowa dobrze naspa-  
rżkine p'żytładać / uś też łekar-  
stwo na lupiące sie nogi albo vdi

**E** Pomaga na rany ciekące y  
na fistuly nożne.

**E** Popioł i kopyta mulego i o-  
łecim bagnistewem / włośy obla-  
dżie p'żwacza.

**E** Zakurzenie i łecnego kopytha  
mulego / Włsy i de mu wrżania

**E** Wśi też rpy gdy miewała p'żi-  
sobie nesi / nigdy porżać nie może.

**Taurus.**

**Był.**



### Capitulum.25.



ml kam imiesiana a wloszka me  
nieciem/branie wogu esmieszka.

Vindus.

Et c.

Albo Jaskowa.

~~XXXXXXXXXX~~

Capitulum. 26.

**E**st miedzy innymi do  
mowemi Jest zwierze  
mocne a wrozone/  
ale zwierze to m diapic  
żnym niepróżnaine/bo iem omi de  
bran sy sie pżecirko nim walcza,  
ale rogami telko/bo jedno w ciele  
a w plecach wietża moci maia.

**A** Eusclapius. Rog bykow  
w cze wypadia / a krew i as one  
żobija y piegi i twarz spado.

**B** Eoy bykow i woslem a i ży  
uicia każda twardeś odmieta  
A tuk żwinem roztworzony, cżlon  
fi dżgęce wdrawia.

**C** Eolę B. kowa i miodem a i  
balsaniem/ nshytki chrobaki oczu  
wdrawia. Sama też żółć na ra-  
ny w vsu pomaga. A imich na i  
ż. lcia koźlowa/ slimegori vlięza.  
Dobra też na wżody czo bywaia  
na siedzeniu.

**D** Eakież rany y blizny goji. A i



**E**st etiam albo talco w  
k a młodego byczka a  
k ronke żowg/ czo też  
cze pżed rokiem/ albo  
mało daley/ pctrimbywa Cieleci  
Junecz y ias nka. Anstoteles pi-  
te/ cze po roku Cieleci klesnie/ bo  
nshy chley/ tedy beda ia iżeli a  
nie replecie.

**E** Plinius. Żółć smół każdego  
in miedza i żółć i kosa żag: ewa/  
ed mietęza y napelnia. Nad mpe  
naleysh jest cielecowy. Ley też ne-  
lecy i sola starysh, no stuyw glo-  
wne pcrnaga. A kiej w negach y  
w cgl. nshy klesnie oddala.





**L** To albo Liska. Jest  
zwierze chytre, osi ma  
gesthe a cieple / ogon  
masy. Contra Liska  
nie dla mi sa ale dla stery, bo nie  
so niczemu sie nie godzi / a bawicim  
jest smierdega. ze / a zwlaszcza z ge-  
by. Nad toz Lis wci wyzi co mu  
sie nagedzi / zwlaszcza tego moze  
i moc. Ale gdy sie na ciudie zdzo-  
wie nasadza, rad sam ku siobu pr-  
chadza.

**A** **C** Constantinus pisze. Gdy na  
Liska gled przychodzi, tedy sie zde-  
chym wczyni, y w walim si sie lezi  
gebe odworzyni / a ezo wywie-  
siwby / tedy pracy smrodliwy duch  
z tego geby czuza, iako ku seirwu  
do geby przi, lathata / Zafze on ia  
nogi chwyta y pojyra.

**B** **C** Dluwa gdyby w nicy Liske v  
warzone / odmitecja wpytki za-  
thwardziakosci / Arctiki w czlon-  
cech.

**C** **C** Zafte y w wodzie wwarz-  
by ta / tustose zbierani / dobra kst  
na bolnie w stawich.

**D** **C** Sadso rey z okykiem kosa-  
czowym spuszczone, bolnie z bow  
y rfu oddala.

**E** **C** Plucia icy w suse i stawi  
puga / na dykancie barzo pema  
gata.

**F** **C** Zaycia Lisc sa barzo goracie  
y wilgetne / pomagaja na lutez y

na paraliz y zly sluzzone od mie-  
ceja.

**C** A in lascja z winem kto ie pi-  
te, zapalatego ku nabozenstu u do-  
miedzy panicy.

## Zalpa. Kret. Capitulum. 29.



**X** **C** Et est zwierze czar-  
ne a nieczne slepe / v-  
stancznie w ziemie mie-  
ska / korzonkami sie zi-  
wi. prcto tez ziemniakopa y w gore  
wruca.

**C** Prech kreta spalonego / z bial-  
ti m imichanby / przykladac na  
trad / t. sth barzo dobre lekaistwo.

**C** Kretu t. z tego na glowe obli-  
niata / dla porzhenia dobre jest  
pomajowac.

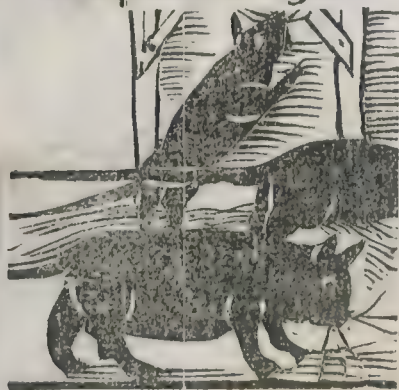
Q zvierzetch.

0 31 2140 pde. 17.05.2017, 17.05.2017  
dobro jutro na filu. 20.05.2017  
sagradila je v. 20.05.2017, 20.05.2017

[illegible]

32415. 58793.

Capitulum. 30.



**W**ys. Ta bestiola chle-  
rada widzi, y wysylie  
cio ludzie iedzi: poży-  
wa / ku puscaniu far-  
micy barzo chytro / dla stroy te-  
wiele sie wazi y rzezi twarde prze-  
(arpi).

Carpia.

2. Tym cłowu myśli wygania.  
A czterdzięta z'asza zmierzana/  
Myśli true.

**C** Plinius piſe. gdy moſgu Ła  
ſicze go w twarog przymieſza / tedy.

na go syra myśli nigdy nie tyśaig  
**E** Kiedy myśi obłupioną żywo  
 pasci / tedy durgie z domu wygas  
 nia, Zeż gdy ią wleśni albo egon  
 vnie. Żywe srebro też myśi traci.  
**E** Gdy dśiciecui sliny z vst cie=  
 ka, tedy Myśi pieczoną dać mu z=  
 iesc / bario na to pomaga.

**E** Krew myśła brodawski traci po  
mażniacę ie.

**E** Non tãz i czebula i tluçjo-  
ny na oblysiata ałon i poimaga.

**E** A gdy gi i kad: idem a i wo-  
da miodowa pija, famicie wnet i  
lamie / a dleciom jywot barzo o-  
stwarza.

**K**to nie może wody pubeżać/  
dobrze mu siedzieć w ciepłej wo-  
dzie / imysem gnoiem żagrzancy.

Lacerta. Gasse 107a

Capitulum. 31.



**D**ziędziła ksy robat o  
czwor nog / Dgon y ie  
dyt weżowi podobny /  
farby zieloney, pod brzu-  
chem żółtey. Pamięci  
nie ma / pżeto też iay-  
sta iey sedagdyte porzucione: samy  
sie lega. Na lekarstwo iest barzo  
dobry / a kchora ma wiecey pstro-  
cin / to nalepza.

**2** **T**ęto iey wżroł potwierdza /  
Onop też iey zbiałkiem zmieszany  
na bielmo pomaga, y swierzbieniu  
oczu. Łatwiej wżroł czysci y barwie  
dobry dawca. Włosom pod pachy  
rosć niedopuszcza.

**3** **W**ieso Jaszczorze ładowite  
i p mżogęce / a ktoby i nie° pił,  
miedzy sie mu bolęcy w tebył /  
swierb / bołente głowy y oczu dacz-  
mienie.

Kana. Zaba.



Capitulum. 32.

**S**idoms. Zaby są ro-  
zmagite. Jedny wodne  
drugie błotne / drugie  
lesne czo sie wchiracze  
chowaja / drugie są żółte i  
mnigie na listkach dżen /  
dalęce / a ktore sic cży...



na ładowieże są. Sierpnia kyle-  
życia Zaba żadna geby otworzyć  
nie może ku ledzeniu ani ku piciu /  
tak iż y lasty trudno iey geby ro-  
(zdrzeć.

**C** Popioł Zaby w garncu ży-  
wo spaloney i miodem zmieszany  
albo smołą miedzy, na łysej gło-  
wie włosy rodzi.

**C** Żeż iucha żaby na misce wa-  
rdoney / na kibel pomaga.

**C** Kobaki ktore sie w cżłowieku  
rodzą, Zabia zolecia zatracaja.

**C** Żeż popioł i Zabicy żółci na  
żmnieże dobrze pż.

**C** Żeż popioł spaloney Zaby...

**C** Pomaga też bolęcy...

**C** Saba i solo...

**C** na / ...



## O zwierzętach:

**H** Na boleńie żebow, woda rzeczy  
ney żaby warzonej dobrze wsta wy  
mywać/ tedy boleść przestawa.

**J** Wiesz żaby czo naopocze mie  
sła/ zwłascza sadło iey, żeby lacz  
no wysadza.

**K** Żeż zwierzęta gdy ią jedzą/ te  
dy stare żeby druczą.

Scorpio.  
wiadeł.

Niedź

Capitulum. 33.



**N**iedźwiadeł jest robak  
ziemny/ postawę ma  
ślagodną: tak by dźwio  
czą/ ale w ognie ma  
tadomite żądło ktorzym żatnie y  
iad wpuszc.

**J** Gdy człowiek w kąsi/ lekarz  
stwo jest popioł iego spalonego pić

z winem. Drużdy powiedały iże  
samego z stukłszy na rane przyło-  
żyć/ to iad wyciąga.

**P**alladius pise. Że gdy niekie  
to niedźwiadełowi poszod domu  
spali, tedy drużdy wpytęły i dow  
wiekały.

**A**uicenna. Ślina człowieka  
tępego niedźwiadełki zabija. A żod  
kiew ta niedźwiadełowi jest przeciw  
na/ tak iż gdyby kto nań iey wło-  
żył/ tedy umiera. Żeż woda śniey  
takież zabija.

**E**dy kto je ródkiw, tego dnia  
niedźwiadeł choćbygo w kąsił nież  
mu nieżaszkodzi.

Multipes. Stonog.  
albo Wielonog.

Capitulum: 34.



**E**n rokaſ i rzeçy gi-  
mie ma / radzi ſie pod  
wiadrem albo ſedem le-  
ga gdzie woda ſtoży / a

gdy go tknie, tedy ſie w koſto ſtuli  
**E** Gdy ſtuliſy gi i moçzem / po-  
dniebienie ſobie kto maże / poma-  
ga na żaduſnoſci. Takież gdy kto  
gi ie / pomaga na idychawicze y czi  
ni wolne oddychanie.

**E** Takież i winen pijac poma-  
ga na żoſtę niemoç / albo kto ſtru-  
dnoſcię wodę puſzcza.

**Linea. Mol.**

**Capitulum. 35.**



**N**l teſt robaczeſ w ſa-  
thach ſie legaczy gdy  
dlugo wniciaciy wil  
gothnoſci beda a na  
wietrze gich nie przeſuſiaę.

**E** Gorzkie rzeçy a woniaę  
czych Mole ſie wiaruę, a gdy wo-  
da i nich ſaty kiopt, nietaſ rychło  
Mole ſtręga.

**E** Przeto dobrze teſty w ſtręynie  
miedzy ſaty kłaſe Chmiel / pioſyn  
bobkowiy liſt, Cidrowy albo cypre-  
ſowy / y inſze rzeçy thaſ owe ktore  
nie telko ſat / ale y kragg od Moll  
bronę.

**Pediculus. Weſz.**

**Capitulum. 36.**



# O zwierzętach.

**D**zwiedala iż wchłania  
 się rodzi / a dżurka-  
 mu przez skóre wypłazi /  
 Albo też z potu / niecz-  
 tego męcia / zwłascza w ludziach  
 podróżnych.

**A** dia tego męcie częste / bath  
 przedmientenie y opieranie / zwłasc-  
 zja tych cdo się ciała tykaia, Wsi  
 mnożenia niedopuszcza.

**D**obrze jest podróżnym ludziom  
 mieć żywe srebro vmorzone i oli-  
 wa a i korzykiem zmieszanym / cia-  
 ło pocierać / potym wżarai do sa-  
 żnie przedsię: trzeć się mocno y dra-  
 pać / to wilkoscie obytnie i kłopoty  
 się wchłania: wycisnąć i ciała.

**C** Pysk też iż arsenik i rtęć v  
 morzone / wchłania traci gdy stym chu-  
 sty piora.

Puler.

Pchla.



## Capitulum. 40.

**D**chła od pchania rze-  
 czone, bo gdy wstąpi ta  
 koby igła zapchnął.  
 Robaczek lichi, czarny  
 a barzo prekli.

**A** Nalep: lekarstwo aby pchły  
 niekzasy / piołynem na każdy nie-  
 czej ciało pocierać tak sorowo / al-



bo nawarzyć wchłania go i oliwa.

**C** Woda i Oslu gdy po domu  
 kropla / pchły gina, Zależ y wo-  
 da i ruta warzona / pchły zabija.

**C** Gdyby kłopot nalał kółłowej  
 krawie w dol / wlepać w domu,  
 wchłania się Pchły do niego zbierają y  
 pojdychają.

**C** Zależ się zbierają na dzie-  
 wo Jezowym sadli m pomazane.

**C** Zależ brudy oleiowe / gdy nimi  
 często po ziemi kroi, pchły zatra-  
 cają.

**C** Zależ polnym kminem zwier-  
 ciarzyć i wodą rozmieszany.

O zwierzętach. Koniec.





O Ptakoch rozmagi-  
tych. Naprzód o Orle.

Aquilla.

Orzel.



Capitulum. 38.



**O**rzek między ptaki test  
nameżnienysy n naswie  
bodnienysy. Przeto też  
krolew ptasim test we  
żwan. Sibi sie na diżewie barzo  
wysokiem/ na ktore żadna płodli-  
wa bestia wleść nie może. Dzięci  
swoglich barzo broni / a nigdy nie-  
opuszcza/ aże kiedy samy sie bronić  
moga/ a gdyby mu ie kto chelał je  
brać/ dżiwną smiałośćią broni.  
Wzrost mą barzo ostry tak iże też  
w słoneże smiele może wpyrać/

Na czo theż Dzięci swote  
i wyciągi/ oczyma ie ku słone-  
gu i a sije podnoszą. A kżyony  
sie patrzenia bromio/ oczym odra-  
ciają. Żedy ie i gniazda wyrzuca  
tafo nie godne rodu swego.

**E** gdy sie już Orzel i starcie ta-  
iż patrzyć nie może/ thedy czo na-  
wyszey pod obłoki wślata, a gory-  
cioscią słoneczną sobie oczy wyci-  
scia/ potym ślatają nagle w wo-  
dzie czo nasłmnieyby sie żanarza,  
żatym na gniazdo leci między dżie-  
ci swe już dorosłe. Także leży tak-  
by w gorącejcie / w tym że sie po-  
ci aż i niego wshyć pierze stare opa-  
da/ gdićż wiec dżeci ie żywiągo  
aż i asie moc wśmie/ a w tym i a  
sie odmłodnie.

Wczyni.

**E**żółt orłowa oczom ciełącym a  
albo oparżystym pomaga.

**E**żółt orłowy a żółt i mło-  
dem tarżącym żmieszany/ tśnosć  
wzrostu przyswira oczym pomagując

**E**żółt moż i winem żmiesz-  
ny iakoby że thrzy lyfki dobre/ na  
krolewstą niemoc pomaga.

**E**żółt orłowy i rdow wyrwa-  
ne, na bolenie biodr pomaga i pra-  
wą nogę na prawą biodre przyswira  
żawby/ a lewą takież na lewą.

# O Ptaczęch.

**Accipiter. Zastrżab.**



**Capitulum. 39.**

sobie szuka na sniadanie / a choćby  
mu sie onże ptwshy trafil / tedy ie-  
mu dawa pokoy.

**Beżynki.**



**C** Zastrżab w rożaney wodce b  
warżony / na wshytki niedostatk i o-  
cju pomaga: gdy tą wodką wymy-  
wa. Takież y gnoy tego i miodem  
tardeczym przypkladac / też biele-  
ma i ocju spadz / a wbrok przy-

(wraża.

**C** Sadlo też Zastrżabie i oliwa  
i tluczone / na ocju pomaguiac /  
daczemte ocju oddala.

**Z**astrżabi iest czwor ro-  
dzay / miedzy ktoremi  
też y frogulca polteja  
ia. Ten ptak rychlo sie  
etwoci a chede być roslonnie cho-  
wan. Pierwszego roku malo może  
suchwypchaniu, Trzeciego nalepszy  
bywa. Chleb iemu iest trucina. Na  
gorach sie wysokich rad sidi. Dnie  
ci tego bywaia dobrze tlusthe y do-  
brego mtesa serciem ptasim ktore  
rchwyet: rad sie karmi. Piszg ten ie-  
go obyczay gdy noc przychodzi.  
Chwyta ptaka ktory mu sie nago-  
dzi / a przed czask noc pod noga gi-  
tzyma. Potymże przed wschodem  
sionca idrowo wypuszcza a tufc

**Anas.**

**Kaczka.**



**Capitulum. 40.**



**K**aczkę też ptak domo-  
wy wlepsi kura: Sam  
cią po kyggi poznać bo  
na niey pierze żelone  
miewa iakoby oboczyć iaki. Jesth  
ptak barzo nieczysty Tak iż też gdi  
sie dwa o jedne kaczkę zwadzą tak  
dlugo sie z niey swalaia aże ią v-  
moria. Kaczka iako skoro sie z iata  
wylega/ wnet przeko biegaia / tak  
iż by gum też matka i dechła/ chędy  
ony samy sie pożywić mogą.  
Kaczka na pierśiach telko smaczna  
a nasyta. Mieso tej wychło obry-  
dzi sie dla zbyt nich wilkosc/ wpa-  
koż turzy wiecdey niż kurdę.

Ansfer.

Ges.

## Capitulum. 41.



### Wzypiti.

**A** Plinius. Krew kaczkowa bie-  
gunke zastanawia.

**B** Dzikwa oniej rzeź potwieraia  
kudy Kaczke na żywoty przyleży  
czasu morzenia / tedy niemocz od-  
chodzi/ a kaczka żydycha.

**C** Aulcenna. Kaczka goręca kuf-  
nad inie bydle domow a mowa  
tak iż kaczka rzeź kaczka a  
goręca kaczka.

**D** Włos naprawia spermę i noży  
a w zimratowaniu trafia się  
kwa.

**E** Sadko kaczki nieprzytomne  
boleśnie kładzie w śmierć.

**E** si są dwolatka, iedny  
dłistie/ drugie domowe  
dłistie wspani iednakiey  
barwy, w iachaniu tak  
sie kochala iż telko gdy iść chęca,  
tedy siadaia / przeto ihez nigdy nie  
sina/ ale we oniey rzeź kaczka.  
Domowe iasie w olo sie pusi albo  
odpoczywać niżli latać/ a niemaż  
iadnego zwierzeia kaczki rzeź kaczka  
człowieka iak rzeź kaczka. Dwa go-  
tak dlugo trwa iż też nos w olo  
sob n oż da samych ożli iak kaczka  
a mowa iż bo iaci sie iaci kaczka  
moje być.

### Wzypiti.



## O Ptaczach.

**A** Mleko Gesie ku strawnieniu  
trudne jest. Sadło gesie każda da  
twardziałość odmiecięża. Kospa-  
dłe rany na wargach y na twarzy  
goy. Chacież y i siadanie nog albo  
twarzy od zimna. To wpytko czy-  
ni dla słodkiej słuskości swej. Wpłie  
ko theż bolente w vsu wsmierza / a  
gdy go dofiem czebunym w vcho  
wypuści / tedy wodę i nie° wypadia  
a zwłascieża na bolente macieże nie  
wiałam pomagaj

spiewaniem ludźi ku pracy pobu-  
dza / a zaście cżuigcze pociecha kiedy  
godziny dnia przypłc° spiewaniem  
przepowiada. Przetoż rzeczou jest  
posel dniow kichory godziny noczy  
roblieją / a głos napominajcży  
wypuścięża, a gdy ma spiewać: strid  
dłamiście bije aby był ku spiewaniu  
ochotniejszy.

## Beżynki.

Gallus.

Kur.

Albo Kogut.

Capitulum. 42.



**K**ur albo Kogut jest  
ptak domowy, którego  
czelko samiego Lew sie  
boj. Jest ptak ludziam  
towarzyszli, kto i przed nocą swem

**K** Mleko Kogutle grubie ku stra-  
wnieniu niżli kokosze / przeto nalepszy  
są młodzi czo łepcze nie spiewają /  
albo bardzo starzy / bo tacy subtel-  
niejszy mleko mają ku kłóceniu.

**K** Jajca Kogutle dobre ku jedze-  
niu / bo wnetż sie strawią y dobrą  
krew mnożą.

**K** Jucha i Kura pomagają kiedy  
żołądek dla wiatrow w nim zam-  
kniętych boli.

**K** Jęzucha i Kura starego i pa-  
protkę y i hanyżem na kolikę po-  
magają.

**K** Móżg tego i winem wypity /  
wpytkie morzenia oddala / y wiele  
innych dżwonych rzeczy czyni.

**K** Na dychawicę bardzo dobre, y  
tuczynszy Kura sfiarego / y dać go  
gonić aż sie wkona / potym żciaw  
by mu sije: wywnetżzyć / a nat-  
kawby went pełno soli: zaście, także

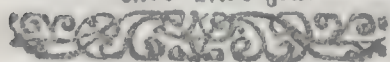
warzy w dziesiaci kwarth wody  
bez wslipienia / aze do dwu kwarth  
wywre / apligac to ciepło po ttoſſe  
na noc i w iwarai / pomaga na dy  
chawicę. Dzieniu y bołentu ſtha-  
wow / y wiele inſzym niemociam.  
To piſe Eufculapius.

piecy ſadzić w lichwie / nie dawniey,  
ani poźdniey i nieſione / iedno oko-  
ſo dziesiaci dni / bo ſtarſe / albo no  
wſe poſpolite ſie każę. A iednak  
lecie rychley kołoſ kureżeta wyle-  
że niſzli zimie.

## Gallina.

## Kołoſ.

Albo Kwoćka.



### Capitulum. 43.



**K**ołoſ albo Kwoćka  
żona koguta: kto-  
ra mu Jajęta nieſie  
przez wſytek rok: wy-  
ſtaſzy dwa krtęjęca kiedy ſłotić  
ſtara. Kołoſ kiedy ſwogich iatecz  
niewpleże / thedy niemocy ſwoie  
miewa / przeto każda by rada naſie  
działa. Jatecz pod kołoſ nale-

## Beżynki.

**E** Ku iedzeniu kupa ieſty Kołoſ i  
kura iępeże nie nieſie: niſzli ſtara.

Wteſo teſz icy głoſ czyſci.

**E** Sadło kur młodych wieczey B  
żagrżewa niſzli ſtarych. A Kołoſy  
nie tak ciepły, Wſakoż jna twar-  
doſć ieżyſka pomaga.

**E** Watroba Kołoſa / iako y ka-  
cza nalepſza ieſt w niey ſamey.

**E** Mózg teſz Kołoſy jaſtanawia D  
krew i noſa ktoza i iatkania mo-  
gu przychadza.

**E** Sadło teſz Kołoſe froſty i o-  
czu ſpadza. A gnoy tey na noździ  
przykładane / w egry vmarza.

**E** Kolana theż kołoſe i nogami B  
ſpołem w roſole wwarzywſzy / na  
bołenie ſiye powagaia: i oliwa a i  
ocztę i ſluczone przykładaia.

## Capo.

## Kapłon.



### Capitulum 44.

E III

## O Ptaczęch.



**K**aplon jest kogut kles-  
niony / rzechley wtije/  
bowiem sie niewypie-  
ga ani wspiera. Ni-  
czemu sie niegodzi telko do kuchnie  
Powiedana tak, gdiby koguta we-  
rzyć lata w klesnił / pochył dal mu  
rosć do siedmi lat. Thedy w pepku  
dależe mu sie kamień / kichory gdy  
pocznie rość: Już on kur nigdy nie  
pije. A ktoby gi przym sobie nosił / te  
y mu sie piciu chcieć nie będzie.  
Zomg ten kamień Electorius.

### Beżynki.

- 1 **T** Kaplonie mięso miedzy inſze-  
mi Ptaki nalepſze iſt y na mocz-  
niepſze / krew dobra mnożęcie.
- 2 **T** Gdy Kaplona żywego roźdar-  
y na iakieſkowięć iadowite wſę-  
ęenie przyſkłada / thedy wſytek iad

w piciaga gdy tego częſto dſiałaia.  
**T** Możg Kaploni nad inſze mo-  
gi nalepſzy. Gdy giłto i winem pi-  
ie / každy flux zaſtanawia.

**T** Skore twarda w tego pepku  
gdy wſuſywy / a ſtwardy i wi-  
nem kto pije / żołądek naprawia.

**T** Zucha i Kaplona za lekars-  
stwo brana / żywoch odniekaja / y  
wſytki wilkoſci a żwlaſzeja kolere  
wygania.

**T** Pomaga też na zimniete czo-  
ſie tedy owedy przydawa. Y na in-  
e częſne niemocy. Też na odymante  
żołądka / y na wſytkie bolenia ſta-  
wów.

**T** Żość Kaplonaia Na oparſiſte  
y ciekęcie oczu barzo dobra iſt.

**T** Też na zaćmienie y na ſtwar-  
dzenie powiekow.

## Galline owa. Kokoſze Zajeza.



### Capitulum. 45.

**Z**ajeza Kokoſze a kuro-  
patwie nad inſze ſg na-  
lepſze / a ponich kaczę /  
aczkołwieć nie dobra  
krew mnoża. Ale Zajeza inſzych  
ptakow tak małych iako y wiel-





Kich na karmia nie są godne / teſko  
ku lekarſtwu. Gieſie teſz iaycia ry-  
chło obżydną a i wſt długo ſmier-  
dzą / ale ony dwote przedzeczony y  
ſperne mnoża y ku niewiaſtam po-  
budzają. Żółtek Jaieczny teſt ſrde-  
dniego ſagrzywiania / przeto ſie teſz  
nie tak rychło ſtrawi / a krew z nie-  
mieſt tak dobra iako i żółtku.  
Potrzeba aby na lekarſtwa Jaj-  
cia ſwieże były / bo ſtare nie ſą ta-  
kiey mocy.

## Rejynki.

**A** Białek Jaieczny ſładą w le-  
karſtwa na kaſzde bolenie gbie nie  
trzeba gnoienia. Jako na oczy al-  
bo bolący ſona, albo teſz ſiedzenia  
Żeż na kaſzde rany poſzkornie.

**B** Pomaga i białek na ſparze-  
line ogni / albo okropu / Macza-  
jąc w nim welne: przyſkładać.

**C** Żółtek lepał pęczony albo o-  
warzony / moſe mieſzać w lekarſ-  
twa wyſuſkające, tak i eż y na wrzo-  
dy żapalone.

**C** Na ſparzeline wczynić Em-  
plaſtr i żółtekow nowych / i roza-  
nym Olejkiem / i woſciem tarze-  
cym / i ſotem baranin.

**C** Żeż na to pomaga białek no-  
wych Jaiecz i wodą babeżaną / y  
i wodą Bań.

**C** Nabí. Jajcia ſwieże czyſtą  
ſa karmia / a w krew ſie rychło o-  
bracaia / a żółtek w nich natępy  
teſt ale Jajcia. thwardo pęczone  
teſt karmia gruba a lipka.

**C** Jajcia theż barzo pomagają  
meżem ku gamratowaniu, a w ſa-  
heża cebule a rdepe przy tym iadać

**C** Euſculap. Jaić kęſe na kaſz  
dy bol oczu pomaga / ſam teſz bia-  
łek w oczy wpuſzczony / ſiepanie o-  
ſpoſaia.

**C** Eſale Jaić opalone z winem  
albo z orzkiem wypitſy / wſyſk-  
ciekac i ſi ſaſtanawia.

**C** Pieć żółtekow iaiecznych  
ma dobrei ſyſtkom  
pomaga krwawą

**C** Żółtek chłodzi / żółtek ſagrzywa

**C** Woble Jajcia miedzy

# O Ptaczach.

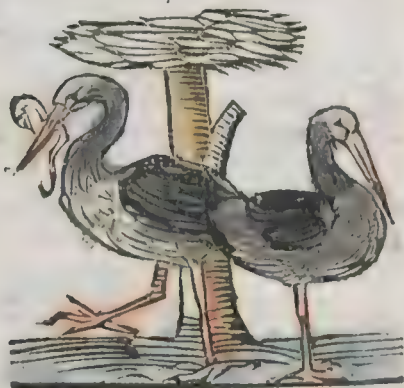
Eiconia.

Bocian.

Beżynki.



## Capitulum. 46.



**B**ocian jest ptak luto-  
sciw / bo gdy starym  
bocianom strądziła wy-  
padała / tedy młody  
żywią je p żagrdawała / tak długo  
aż gich strądziła moc wzięcia. A  
tak on pilność ma Dzieci chowa-  
tacz, to temu też żasie dzieci gdy sie  
starzeje : oddawała. Stanu też  
małżeńskie miedzi sobą pilno strze-  
ga / bo gdy by mu samiec do in-  
szego wstąpiła / tedy samiec poczuw-  
szy to gdy przyleci. Nosim ją na o-  
bie stronie przebijają / przeto gdy sie  
to samiec przyda, natychmiast do  
ciekaczej wody leci p omywa sie.

**K**to młodego Bociana sie / te-  
mu oczę do rok u cież nie bedą ani  
(boleć.

**P**epel Bocian przeciw każde-  
mu iadowi pomaga. A pijacz gi i  
winem, na rożmagile niemocy jest  
lekarsztwo.

**G**noy Bocian i wodą pijacz  
Na wielką niemotę pomaga.

Jest też drugi Bocianowrodzaj,  
na grzbiecie wpytek czarny / a pod  
brzuchem trochę białasy / ale taczę  
nie legą sie przy ludzich, ale na ba-  
(gnach.

Columbus. Gołąb



## Capitulum. 47.



**G**oſab ieſtſh ptak barzo chedogi/ żadnego ſcir-  
wu ani plugawey rze-  
czy nie pożywiłaiący,  
teſko ſamo czyſte ziarno. Rodząy  
gich ieſt roſny. Jedni ſą czo pſch  
czaliy roſ iapeża noſą kiedy iedno  
ſą w cieple/ a karmią theż ſuſnq  
małą. Drużdy teſko lecie/ ty żowq  
dworowe goſebie. Drużdy ſą ieſni  
a dżieży goſabkowite/ a ci ſą mniej  
ſzy niſzli domowi. Każy rodząy go  
lebitow iapeża cieſko ż noſi/ tak yż  
dżiewieć kroć oſnie/ a gdy ſamica  
nterpychło ż nieſie/ tedy iſą ſamiecż  
(bije.

Goſebieſtha młode Lepſe ſą na  
wioſne a na ieſien/ lecie albo żimie  
nie tak dobre ku zdrowiu/ abowiemi  
na ony czaſy żiarnem nawieczęy  
(żywi.

## Beżynki.

**A** Goſab żabity na każyde iado-  
wite wſpaſzenie pomaga, gdy cieplo  
bywa przypłożony.

**B** Krew Goſebia/ żwłaſzcża pod  
ſtądydły wypuſzczona/ na oczy kr-  
wawe barzo pomaga po troſcże w  
paſzczaiący. Pomaga teży na po-  
dogre na bolenie przyſſładaiać.

**E** Takież cieczenie krwawe ż noſa  
żaſtanawia krore bywa ż napelnie-  
nia możygu.

**C** Gnoy Goſebi dobry ieſtſh na-  
bolenie ſtawow / takież y ku kłociu  
wboſach. D na parchi teży pomaga  
**E** Tenże gnoy ſwieży każyde bole-  
nie rożmieleża/ a wilgotnoſci iſe  
(wyoſuſa.

## Palumb. Żyżwacz Capitulum. 48.



**G**Żyżwacz ieſtſh Goſab  
ieſny/ ale wiecſzy niſzli  
dżiki albo Domowy.  
**E** i ptaczy ż przyrodze  
nia barzo ſie miſiug / a wpaſkoż o  
gniażdza ſpołem iſobq walcża, a ſo  
bie ie odeymuiq. dwa kroć teſko do  
roku po parze dżieci miwaiq, gdy  
ktozemu towarżiſ iako żginie, tedy  
iuz wiecſzy żadnego iſnego niema-  
**E** y



## O Ptaczech.

bywa/ale sam tak dostanie aże też  
żgnie.

### Wczynki.

**C** Mieso Grzywacza w oczcie v  
warzone/ biegunkę dastanawia/ y  
boienia wnętrza. Krew też na krwa-  
we oczy pomaga.

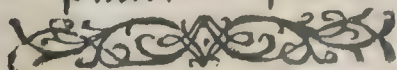
**C** Gnoy tego przeciw kamienio-  
wi y boleści miechierza dobry testh  
i tadyż tako test bob wielki.

**C** Renże gnoy lisate goi/ y wrze-  
dzienicze czyrwone rożrywa przy-  
łożony na wierzch.

**C** A gdy gi i miodem a i siemle-  
niem lalanem sfluklpy / a strochą  
oleiu zmiesza/ na każdą sparżelinę  
pomaga.

**C** Łazież i winem a docztem pl-  
ięci/ iadowite trudy wypgda.

Pauo. Paw.



Capitulum. 49.

**D** Aw testh ptak cudny,  
a cudność mluwacy  
na bygi y na piersiach  
ma piorra barfirowey  
barwy. Ogon ma dlugi/ ktori gdy  
napięto patrzy ddiwując się: ro-  
tacja/ ale gdy się nie chce ddiwo-  
wać/ tedy łazie kije/ takież gdy na



swę nogi wędzić / ogon spuszcza.

**C** W noczy gdy oczuci a cudno-  
ści swę dla ciemności oglądać nie  
może/ tedy spytanie krzyczy przele-  
knąwszy się a mniemając żeby cu-  
dność swą stracił. Krzykiem też  
smogim weże y wpyłki iadowite  
robaki żagania, a gdy wżogre w-  
lata/ iżnamie dawa deszczu przyśle-  
go. Samicza aż po trzecim roku  
dzieci miewa/ ktorzy łapczy gdy sa-  
miec napędzie/ wypija/ y dzieci też  
swych żnać nie chce/ aże cudność  
pierza swęgo na nich pobaczy, cho-  
dla żawisci a wżgardzenia dilała.

### Wczynki.

**C** Zółc Pawa tako y kapłonta a  
na żakrawienie oczu. Po- naga  
też na żacmienie albo na śchw-  
dżalose powiekow.

**C** Mieso tego twarde test ku stra

wieniu/ przeto też nie rychło wzie  
ani sie zaśmierdnie.

**E** Gnoy też tego boleńie w gole-  
niach przyłożony/ oddala.

to też takto do trzecz lat żywie/ acz  
kolwiek samieja mało dłuży.

## Wczynki.

**Passer. Wrobl.**

**Capitulum. 50.**



**E** Każdego Wrobla mięso nie- A  
dobrze jest, wszakoz dla tego gorąco  
sci kto chce dobre stroie mieć/ może  
go pożywać.

**E** Takież aczkolwiek każde iayca B  
zwłascza wroble ku gamratowa-  
niu silną pomoc dawają.

**E** Popioł z gnoiu wroblego imto C  
dem pić / albo i li ską albo ze-  
dwie ma miodowey wody/ naprze-  
ciwko wielkcy niemocy jest pomoc

**E** Gnoy też tego piegi z twarog D  
spadza wmywając sie z nim, a kie-  
dy gi tężeni smami roztworzy/  
tedy brodawki spadza/ pomażutę

**W**robl jest dwoiaki, jeden  
trcinny drugi domowy  
A then między infemi  
ptaki jest na goręth/ A  
Ezokolwiek dije wnet strawi/ prze-  
to też y gnoy tego swiecz barzo jest  
zagriewający. W niektórych stro-  
nach ten ptak cierpi wielka niemoc  
a to sie iemu przydawa dla nasie-  
nia bielonego korego pożywa,  
żywi sie iako może/ ziarniem/ mu-  
chami/ y infemi robakami. Bar-  
do jest zbytni w gamraciwie. Prze-

**Perdix. Kuropatwa.**

**Capitulum. 51.**

**K**uropatwa aczkolwie A  
ptak w niektórych rbe-  
czach jest chythry/ ale  
w thym głupi iże gdy  
głowe skisje/ mintema aby w chyth-  
kcy niewidziano/ a gdisama niko-  
nie wcdzi/ mintema iżby tepecz nise  
niewidzial.

# O Ptaczach.



Gdy też ianęza swe potraci/ wtedy  
radzie kradnie y wyleże/ wpażoż  
sięgo mały żył ma/ bo ony dzieci  
iako storo glos oney matki uslyszą  
i y sie k niego zbiegają/ a także o-  
ni cjo wyleże praczą wpytke traci

## Beżynki.

**A** Kuropatkiwie mleso nad inke  
takie lesne na smaczniejszy jest y  
na zdrowie/ zwłascza pierś y czło-  
wi wierzchnie ti smaczne są/ ale spo-  
dnie nie tak.

**B** Plinius pisze iż Kuropatwa ni-  
gdy nie wije / albo prawie kłuska  
nie będzie.

**C** Jół Kuropatkiwy taką ma  
moc iako y parowa, przeto dobra  
jest na cięgiące oczę. A i miodem  
i mleszana/ wódek przywraca w o-  
czi wypuszczając.

**C** Wątrobie i niey uszytychy  
detrzeć dobrze/ a w picu dawać  
ku wielkiej niemocy jest lekarstwo

**C** Zucha i Kuropatki/ potwier-  
dza żołądek. Theż przeciw wielkiej  
niemocy pomocy dawa.

## Gawron.

### Capitulum. 52.



**G**awron jest ptak czar-  
ny wpytek/ roku wro-  
niego, telko iż mniejsi  
siedli sie na wysokich  
drzewach wpospolstwie tak iż na ie-  
dnem drzewie kielonascie gniazdo be-  
dzie. Matka theż Gawroni spólną  
próżnią a lutość/ tak iż go-  
dne-  
mu dzieci biorą/ wpytę sie blata  
iż iakoby żalując a chęćce bronić

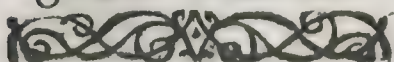


## Beżynki.

nim leżący bone<sup>o</sup> zapędzenia tym  
mocznicy wderzył piersiami.

- A** **C** Gawron ninacz pożyteczny  
nie jest. Dzieci tylko jego mięso ku  
leczeniu i wloszeja odartki ie i storz
- B** **C** Gdy gawroni pojdzie i paszwy  
lataja, znamie jest ptenc iz wychlo  
żima przestanie.

## Falco. Sokol.



## Capitulum. 53.



**S**okol jest ptak wzrost  
maiejszy ostrej w lata  
niu barzo gwałtowny  
Moc iego wsiytka w  
piersiach a wstrzislach. przeto gdy  
mija na taki<sup>o</sup> ptaka puscic/ musi  
go nie rychlo wkazac az troche o-  
depdzie/ aby sokol tym przeciecy za

## Beżynki.

**C** Albertus piše. gdyby Sokol  
nie mogl layna żrucic/ tedy mu  
dać i iesc żolc kogutowa/ albo wa-  
rsone białe sliaki.

**C** Zasię kiedyby Sokol barzo  
miał łazę/ dayć mu troche pię so-  
ku bielonowego/ a gebe mu w nim  
rozmaczaj.

**C** Gdyby wu sie zlamala kosc w  
nogie albo w strzydło/ obwiąż je  
mu Aloe ciepło przilozymy/ a nie  
ruszaj tak przed dzień y przed noc.

**C** Zeż na to wwarzymy w osete  
gnoiu kurzego/ okładajć mu ge-  
sto a ciepło obwieczuac.

**C** Na thoż dawin troche Aloe i  
prochem opichowym miedzy serca  
małych ptakow/ dayć im i iesc.

## Cuculus. Kufolka.



## Capitulum. 54.

**K**ufolka. Ptak ten od  
spiewania tak wzwian  
bowiem inacygo nie  
wmię odmienic/ ale i a-  
nże jednako powtarza. Tęcza

# O Ptaczęch.



Żule sie telko na włosie a na przod  
ku latka. Zayęza swote w czubem  
gniazdzie poskłada/ tako v trecinie  
go wrobla albo v piegzy/ tedy gdy  
sie wyleże drugim ptaszetam kar-  
mią wychwyta łakomością swą/  
a także rychley tije. Widząc thó  
ptaszek onych dzieci/ tey sie czudno  
ści dziwuje a kochając sie w niey  
cym pilniey ię karmi/ aż ona ku-  
łaska gdy potym wroście Na osta-  
tek ptasza onego czo ię karmić o-  
statnie. Nalazłszy sobie łame w zie-  
mi albo dup w drzewie/ tam sobie  
nanosi czynby sie ciałę żmje prze-  
żmija. Potym czynąc niedaleko  
żmimo/ wlatkła w one łami tham  
sie wyszła i puzia osłubie/ thaję  
tey drugi nawałta, ię gdy namie-  
ka żmja prądzie/ widać ciępla/ ho  
w onogim piachu bodzi sie żmja.

Wyni.

**P**linius pise bismna rież o fu  
kolcie ię gdy ię łopim sy was sy  
baci tamże sobie wawu łope ofi-  
pli/ pochywize w piasec pod noga  
wykopawszy gdy po wawu łopie  
sie/ tham żadna pchła do roku nie  
Cpostogi.

**E**nay kulkosy w nuni wa-  
rżony pługę/ na wlganie pła w  
belliego pomagą.

Alauda. Skowronek.

Expitulum. 55.



**S**kowronek testy Ptak  
maly/ na gbowie ma  
czubek ale nie wlatki/  
Widzi ptaki polnami  
y testami napierw ku Wiosnie  
płwac poczyna. Ciedząc na zie

mi rzadko spiewa / ale wyssicy wi-  
gore wżlatatacz / rozliczne spiewa-  
nie wytwarza / a ku dośu iako ka-  
mien żłatule spiewaiać. Gdy theż  
Skowronek spiewa, tedy dzień po-  
godny bywa / bo chmurnego czasu  
żarpe młczy.

vczynki.

**A** Wiesz Skowronkowe żywot za-  
twierdza. Ale ucha z niego żywot  
odmickęza y otwacza.

### Noctua. Sówka

#### Capitulum. 56.



**E**stż plaf  
rodu / na f  
bo ne  
ludc  
ka. Cżasem też

pija. Wnoczy sobie prżynienia su-  
ka. Kawkam / gościbiem / y wroblō  
iayęza wypija. Acż kółwie y mi by  
chwyta w noczy gđcie moze. Prze-  
to też Kawki nanie walcę, a gđcie  
moga iayęza tej też wodnie wypia-  
iać / a gdy samey iako moga po-  
żyć / tedy ię osłubę / y w bytęzy mi  
placęzy ię w mienawisci maia.

### vczynki.

**C** Krew tej Sówki barzo poma-  
ga na dychawicę. Żhakież ucha y  
miesz z nęcy.

**C** Sercę tej Sówki gdy kęso  
prżyloży nlewieście spięcięzy do bo-  
ku lewego / tedy sama na sie powie-  
czokółwiek vczynila.

**C** Nogę they Sówki spalirfy z  
bablę / thedy on proch wżę wypę-  
dza posypując gđciebykółwie byli.

**C** Popioł z ocęzy guch spalonych  
gdyby z białkiem żmichau by w o-  
cęzy wypiscl / tedy wrokl naprawia.

**C** Żakież też popioł balonym po-  
maga / glone pomażując.

### Sirundo. Zaskotka.



# O Ptaczek.



pla aby sie dobrze trzymalo. Jest  
też pchapel czynny, Do iako skoro  
switać poczyna / tedy ona spiewa /  
A ludzie ku pracy obudza. Gdyby  
Zastoleciu oczy byly wyjec / tedy  
zastie drugie narasta / a to czynia  
stare Zastolki ziele Gledionia im  
na oczy przykladajac. A przeto Za-  
stolki tego ziele moc oczom barzo  
pozyteczna ludzom wksaly.

## Beżynki.

**Z**astolek rodząy test nie  
teden / niektoze są czo-  
sie w domkach legą / ty  
są czarne a pod gar-  
lem throche czerwone. Drugie sie  
przybłonach w oknach siadą, ty są  
też czarne a pod brzuchem prawie  
białe. Drugie sie legą w skalach al-  
bo w górach przytopych / a ty żową  
grzebiastych. Ależkolwiek też rodzą  
te różne są w postawie y w wielko-  
ści / wpałos wbytki tedne nathure  
maia.

Zastolki dwole do roku łapczą mte  
waia / ale pierwsze iż barzo rane by-  
waia / i jestho sie od zimna psuia,  
Ale wtore ty dochodzą y wylegają  
sie. Mała test w ciełe Zastolka, ale  
w sprawach swogich misterna /  
sie płażute w budowaniu.

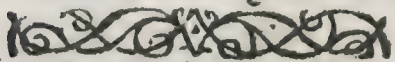
**G**dyby kto Zastolek roddark na  
ichodzie pierwsze kriczyca po wy-  
leżeniu / tedy w nim naydzie dwa  
kamylki, Jeden kudoziemni a drugi  
ku złemu iako na czary. A Zastole  
to ktore kamieni ma: potim poznac  
testli sie do dziury w gniazdie ge-  
bra, bowiemto ktore kamienia  
nie nosi / badziem sie ku dziurze o-  
brać.

**Z**enże kamylk zawiazany w sto-  
rże wolowey albo w telenich / wiel-  
ka niemoc oddala gdy na lewym  
ramieniu cierpiacey przywiezula.

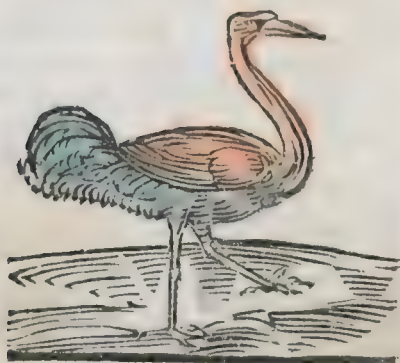
**P**opiol Zastolek spalonych i  
n zmiechawszy, na zaćmienie  
omaga oczy pomazujac  
inogor i na bolenie w  
i spuchle leczy.  
i czyni / proch k

**D** Enoy zastoleczy, bielmo i o-  
cju spodia, Ale na oczu zdrowie: nie  
dobri iust. Tenze gnoy wwarzony, i  
winem pihaci / iust przeciw wstapi-  
niu p'a wscieklego.

Grus. Zoraw.



### Capitulum. 58.



**D**raw pihak wspanisty,  
a dobrze bacznij, bo gdy  
oni leca: wodza sobie o-  
bieraja, ktoremu sa po-  
sluszni / tenze tez gdy drudzy spia a  
głowy pod strydla skryja: Sam  
czule podniosly głowe a kamyl w  
nodze trzymajacy, Tak iże gdyby  
porzyl spać / tedy mu kamyl wypa-  
da, a on za tym wnet przecieca, a  
gdyby na nie taka trwoga przyšla  
a tedy on czujny wshytki krzykiem  
swogim przebudza, A te straza wie-  
dem po sobie miewaja. Za: ieh gdy

ku pastwie na ziemie leca / wtedy  
woda glich podniesiona głowa pil-  
no strzeze aże sie drudzy naiedia.  
Czasem tez sami i soba waleza ro-  
ta na rote, Tak barzo iż ie they re-  
kami moze pochwytać.

**E** Mieso Zorawie, iesth grube a  
trudne ku strawieniu / a czyni krew  
p wilkosc i Melankoliję w ciele-  
(wiece).

**A** przetho kto chce Zorawia  
iść / ma go zabitych dacth albo trzi-  
zimie chorac, A lecie dacth albo p-  
dwa nizli gi ma iść.

**E** Zolc Zorawia, iest ciepla i sub-  
telna. Gdy ja ktho w nos wpušcja  
i wodka biowa / pomaga od para-  
liza / a czyni lektanie ku kichaniu.

Merula. Drozd.



### Capitulum. 59.



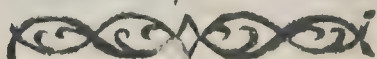


## O Ptaczach.

**D**rożdż jest stworz i baro  
potem żółciele/ten na  
Wiosne w śpiewaniu  
swoim dziwne tenor  
wypuścza tak iż też cżłowieczego  
śpiewania barzo nasładuje/ Na  
żime mileży albo telko pista, Gdy  
bywa w domu chowanp. Nad swe  
przrodzenie mieso iada a tym tra  
phniey śpiewa/ rad sie kapie a no  
sem piołka wkłada. **C** Alber. pisze  
gdy by pierze Drożdżowe i prawe  
skrzydła posród domu zawiesil na  
nici cżprwoney, ktoraby te pierze nie  
nie robiono / thedy w onym domu  
żadny nie bedzie mogl spać.

**C** Enoy też drożdżowy cżoby tel  
ko iż iadł: i ochstem roztarłszy, mo  
phea y trad cżarny spądza. Takie  
plegi wyczyszcza.

Nocticorax. Lelek.



Capitulum. 60.



**E** go ptaka dudy k  
tem koniecznym żowg, iż  
w noccy wiecey latha  
pastwy szukać, A kie  
dyby we dnie latał/ tedyby go du  
dy ptaczy odarłi, A gdy w noccy  
leżąc krzyje, tedy śmierć cżłowie  
cż na onym miejscu opowiada,  
Ten tak sie słowica chroń, iż też dżie  
ci swoje i gniazdem około krza za  
cieniem obnosi albo obracze/ bo  
na słowice patrzeć nie może / Ale  
im na ciemnicyba noc, tym lepiey  
widzi y cżesciey latha, Ma nos ta  
ko frogulec/ oczy żółte tak o sowa  
nogi grube ma a sam cżarny iako  
krul.

**C** Mieso Łelkowe powietrzem **A**  
zabitym, jest barzo zdrowe.

**C** Drog tego i winem warzony **B**  
pijąc albo skarmiać iedząc, na bo  
lenie głowy barzo pomaga.

**C** Japcza tego kthoby przez trzy **E**  
dni i winem pił, Thedy mu pijani  
stwo y opilstwo omierźnie.

Pica. Grota.

Capitulum. 61.

**E**st ptak biały y cżarny  
przrodzenia ciepłego, ie  
syt ma spoki/ kthorim  
theż y cżłowieczę słowa  
wythwarza: gdy ie cżęsiho słycha,





Gniazdo swoje wnątrż ziemią na  
pełnia dla wiatru żwienienia. A i-  
wierzechu ostryem cierniem zakrywa  
w ktorim dwie dziurze ma / jedną  
głowe a drugą ogon wypłada.

**A** E Sroka na to nalepła, iż gdyte  
się wsiadł w ogrodzie / tedy tam pil-  
nie strzeże, tak iż ktokolwiekby tam  
wyniósł chciał / tedy go swem rze-  
gotaniem wydawa.

**B** Tak też chytra, iżę gdy baczy  
czego w domu śnieznego czego mia-  
ła wziąć / pierwej rzęgoceże testliby  
kto wybieżał : aby ten tak pothym  
bierzący nie dostał.

**C** Wtęso srocząt młodych dobre  
jęść dla naprawienia wrota / ale te  
trzeba obłupić by richley wzięły  
**Turtur. Synogarlica**

**S**ynogarlica jest ptak  
hart, gołębia mniejszy  
Czystość tak młuiący  
iż gdy raz swego towa-  
rzysha straci, już nigdy ż żadnym  
inym się nie złacza, w Lesie rada  
mieszka a ludzkiego thowarzystwa  
się strzeże, Na zimie niektore w cie-  
płe strony zalatają, Niektore zsta-  
ją czo ku zachowawcu młodych  
ga mieć / bowiem we pramie p-  
chyniałych albo wduploch : osłubst-  
się ż pierza, tam się krąją / ażę dąs-  
na wiosnę mylatają. Ten ptak  
żadnemu inemu nie płodzi / a od  
innych krzywde stronić cierpi / ż-  
wi się ziarniem albo owocem drze-  
wnym (tak o y grzywacz) Żwie też  
do pletnasie lat, tak o y gołab (gdy  
ten nie żabija)

**T** Trzy kroć przez lato płod mł-  
wa / a wospolicie po trój kupa ż-  
si / ale też o parę wyłoga.

**D U**

## O ptaczęch.

**K**to chce rychło Synogarlicze wtuczyć/ tedy ią trzeba w ciemnem mieszkaniu chować a nie cześko y nich bywać.

**B**Krew Synogarlicze ciepła: pomaga przeciw boleniu w osu/ pomaga też na oczu krwawe, Zwłaszcza krew z prawego skrzydła.

**E** Takieś y gnoy ley/ bielmo na oczu wypieć ią y spądia.

**Bpupa. Duda.**



**Capitulum. 63.**



**D**uda jest ptak mały: czu na głowie (jest czudny) ale smrodliwy a plugawy/ bo w czło wleczem słynie rad pić ię, a smierdzącem sie gnotem pastwi. Dzieci tego gdy widzą rodzice swoje sta-

re a zandłone/ tedy stare pierze wystrubaia i nuch/ a pod skrzydły swoimi je zagrzebiaia. Na oczu gich dychaia a lekarstwyem pomazuią aże iasie wirok y dupełne zdrowie weźmą. Także rodzicom swogim spólną posługę oddawaia.

**P**itagoras piše. Gdybyś rwił Dudkowi głowę człowieka spiącego pomazał/ tedy miewa czarotwście a strasliwie widzenie.

**P**ierze tego włożone na głowę człowiekowi, oddala Sode, to jest bolenie głowy.

**J**esyl też tego zawieszom na tym kto rychło przepomina/ barzo ku pamięci pomaga.

**Bultur. Sep.**

**Capitulum. 64.**





**A** Epieſt ptak czarny a leniwego latania, a to dla wielkoſci ſwoy. Zywie az do ſta lat / then ptak aczkolwiek muſem żyw, wpaſoſam żadney rzeczy nie zabije / ale gotowo ſciwcu czeſka / a przeto też dalekich ſtron przełataią gdiſciw cziw. A gdy ma być bitwa taka albo porażka inamienita / tedy oni ſa wyſtępiem lathatą. Powiedzą iże ſie poczyńaia Sepowie y rodzą telko z pochyłowania, A gdy już dſieci ma / tedy gim żay żrby gdy tluſciatą, bo ſam ieſt ptak głodny y chudy / a przeto telko tym ie karmi cdo ſam nie z ije, A niſi la tać poczyńa: z gniazda ie wyrzuca, Nad ſiada y leże ſie na wyſokich drzewach, bo mu żłecie barzo trudo wſciec dla ciekhoſci ciała. A gdy ſie już Sep ſtarie / tedy mu ſie wierzchni nos pod ſpod ſkrzywi iż żadney rzezy veń wſiag nie moze / a tak że ſam od głodu idycha.

**B** Wonia Sepowych pior ſpaſonych / weże z domu wygania.

**C** Serce tego w proch wtarte, że kwią przeż dſieſeć dni piżę / wielka niemoc oddała.

**C** Krew te z ſoſtem haſity na oty puchajacz / wſroł naprawia.

**C** Sadło u na bolenie ocy po maga / też y bolenie z jyl oddała.

**C** Podkurżante gnoiu ſepiezo /

wywodzi Secundine: to ieſt ſoży ſto wſtozem dſecie teży w żywo cie Boſe też z wodą rozmieſzana, biel mo z ocu ſpadia.

**Vespertilio. Nictoperz**



## Capitulum. 65.



**N**ictoperz ieſt myſ la-  
taia cza. ſkrzydła ma-  
ciacz z błonek / między  
ktoremi y nogi ſą wro-  
ſe / głowa y wſpętko inſe tak o  
myſy. Swiathła ſłonecznego nie  
rad widzi / przeto też telko w nocny  
lata paſtwy ſobie huſatacz. A oſi  
ſie nie z taiecz tak o ptacz / ale tak o  
inſe myſy albo diemne zwierſetaz  
ktore telko lataniem przechodzi.

**C** Krew Nictoperzowa, wſoſom  
roſnąc nie dopuſzcza: gdy ią gdiſe  
pomaże. W moczu tego ieſt moc



## O ptaczcech.

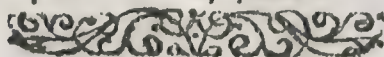
ośleraiacza y żagrzewaiacza.

**C** Młodz tego z miodem zmiecha-  
ny / pomaga na oczu: gdy sie napie-  
wcy cieczi gima.

**D** Popioł z nietoperza, wkrót na  
prawia y bielmo spada.

**E** Masz z Nietoperza / piersiam  
rośc nie dopuszcza v dółce: gdy  
nią za młodu porażnie (ale starey  
niez nie pomoże)

Alpis. Pżeżola.



Capitulum. 66.



**B** Żola jest robaczek śla-  
cheryn a latający. Dla  
żabki tak o mśe zwierze  
ta / wśakoh niemu nie-  
kasa: teko żadlem pcha / w ktorzym  
jest wpytka ny obrona. Jesth roba-  
czek chędogi a w dobrej woni rad  
sie tocha caczkośmić wiatru w sie

żadnego nie w puszcza)

Żhen robał nieiało jest rozumny,  
Abowiem Krola sobie wybieraia  
ktore młuią y posłuchaią / a pod  
nieiakiem prawem swym przygo-  
dżonym żyw: tak iż nigdy sie bo-  
la nie wyroią, aż gich krol pierwey  
wpleci: ktoremu wpytki służą.

W robocie tak sie sprawuią: iż nie  
wpytki tedne rzecz robią / ale nie  
ktore kwiatki noszą wże żakłada-  
ią / drugie materiją na wost spra-  
wuią, drugie plastru buduią, drugie  
wody dodawaią. Żaka chętwość y  
posługa: iż iedna chęć być nad dru-  
gą swoje ochotność krolowi okazu-  
(iacz.

Dwoie rzecz Pżeżolę sprawuią A  
barzo pożyteczną, Miod y Wosł.

Miod.

**M**iod dla swej chętosci  
acz sie żiada / wśakoh  
nigdy nie żmarża. Jest  
śol z rosy Niebieskiej,  
ktori pżeżolę żbieraią czasow pogo-  
dných: ż kwiatkow woniających,  
A przeto też ma w sobie moc: wie-  
le żioł / dla tego y na wśelką nie-  
moc w każde lekarstwo może gi-  
mieścić.

**C** Miod na rany smrodliwe po-  
мага, Żeżu żacmentie oddala:  
pżeż. 14. dni pomażuiąć / albo  
plastr pżykładać.

**E** Gardla wympywanie snim/ra-  
ny czyniacze sie w nim : goij. Zh-  
respading warg leczy. Zrine po-  
rusa/ y żywot odmiełcza.

**D** Kapiłaczym pomaga, ładowite  
włpente leczy/ też kogo pies wscie-  
kły v ije: wzdrowia.

**E** Na rany chytne ā głebokie:  
barzo pomaga, Pluciam y wpye-  
klem cizonkom wnetrznym: niewy-  
mowne iest lekarstwo.

**I** Miod warzony/ na rozsiada-  
nie nog albo skoni: barzo pomaga,  
Zakieś i hanyżem warzony, poma-  
żować parczy: goij ie.

**G** A gdy go i sola imieśhawby w  
wby wpuszcza/ tedy wbytko piska-  
nie y żywotienie tam przestawa. A  
gdy tym głowe pomaże/ tedy wby  
y gndy wygladza.

**H** Gdy dzieciom roścące żeby po-  
mażue/ tedy rosta bez boleści. Za-  
kieś dniega leczy: i oczem żeby  
wymywał.

## Wost.

Ost iest lekarstwo:  
mazać środok miedzi  
zagrzaniem ā ożi-  
bianiem: miedzy wysu-  
hanie ā odwilżaniem/ ā przecho-  
iest rzeć nicia o trawicząc nie po-  
żywaiąc go) ale i wierzchu przy-  
kladając. Nalepszy wost bywa tro-  
che czerwonony czysto od bzdur: ā w  
lehorim iest nicia k miodowa wo-

nia. Po nim blasz ma miejsce.

**E** Wost odmiełcza wbytki bo-  
laczki/ y na cieśłosci piersi poma-  
ga: i olejkiem Siołkowym przikla-  
dać. Wzododm żebranie czyni  
żyły y rany odmiełcza.

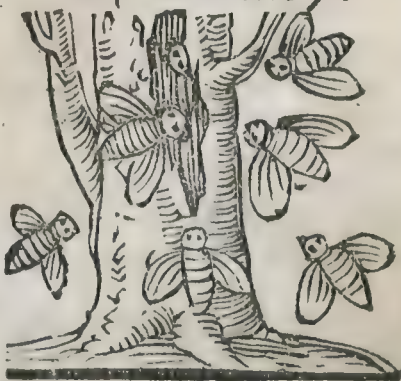
**E** Ależkolwiek iest wost materia i  
wierżnich emplastrow, Wpat je  
gdy i niego weźni takoby dżesieć  
żiarnek konopnych ā wypije / tedy  
na wbytki rany wzododm wnetr-  
nych: pomaga.

**E** Emplastr też wostowy/ mleku  
w piersiach y niewiast y siadać sie  
nie dopuszcza. Zakieś y rany od nie-  
go narasta.

**E** Pospolicie każdy Wost mo-  
ma odmiełczania / wysuszenia y  
narastania i nienagla.

Vespa. Vssa.

## Capitulum. 67.





# O ptaczecy.

**D**ssa test robał żadła  
tadowite°. Powiadaia  
iże sie rodzi z sciernu o  
slowego, Jako beżniel  
z Mulego, Sirsien z konstiego/ a  
Phejola z wolowe° sciernu, Wsja  
też w tych stronach gdiel Dslow  
niemaj ani Mulo w musz sie ro-  
dziel inaczej gdy y Phejoly v nas  
nie z miesa pochodzą. Dssa stara  
lupiej z siebie z sepmuie a tak sie od-  
mladia. Lega sie Dssy w gestwi-  
nie wzgore na drzewie/ a maia też  
w gzie z wosku ale nie test taki iako  
Phejeli. Gdyż Sirsienie z blotha  
sobie gniazda dzialata, w murie al-  
bo w drzewie wyprochnialem. Zy-  
wi sie Dssa wysysaniem owoczu,  
gnoliu albo też y miesa takiego/ al-  
bo z pokarmu innych zwierzat.

**E** Gdy Dssa vtonie/ tedy posy-  
pana solą: ożywie, Jako y Mucha  
od popiołu. Sirsienie y Dssy ja-  
dnego krola nie maia/ przeto też  
wiele z tego na nie przychadza/ be-  
cja mteśniej niżli phejoly, zwlasz-  
cja gdy są w iarnach swogich, A  
mirod gich ludzicm sie nie godzi.

**E** Dssa albo phejola gdy vłazi,  
thedy bywa spuchnienie gorzkie a  
czyrwone/ a żadło gich tam żesta  
nie gdiel zapchną.

**D** Czajem też on ko° vliedzą, po-  
czenie miewa/ y ciantenie na wna-  
czu.

**E** Przeciw temu iadowi offi albo  
phejoly/ dobrze test emplastr z po-  
tem zwiercianego na bolenie przy-  
kladac.

**E** Żakich emplastr z tiscia polne° z  
siazu/ bol ten oddala.

**E** Żeż bobek Kozimyciąga iad  
gdiel Dssa vłazi.

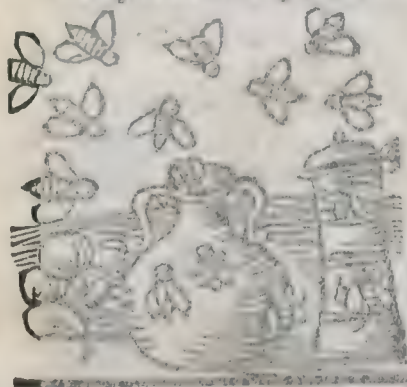
**E** Żeż emplastr z miodu, z ocetka  
y z soli/ test dobri na to.

**E** Żakich na to pomaga okiel z  
bobkow.

Musee.

Muchy.

Capitulum, 68.



**D**ssa test robał łom-  
fien iako y phejola be-  
czyrwone test. Rodzi sie  
z mugawich ułgetno  
sci y tam też gdiel tal pługawo-  
rada mija, Wia theż żadło iako



pbejola/ ktorzym przyelaga wilko-  
sci: kiedy pyje albo i sie nieczy/ tym  
tez z gadlem szczyta i krew wysysa  
mucha swiatlo rada widzi a w o-  
czy mu chodzie nie umie. Cieplo tez  
rada miluje.

**B** **C** Alucenna. Muchy zabija ar-  
senicum: gdy i nim iaciny kase mile  
czney nawarza/ tedy slozo mucha  
zakusi/ tedy idycha.

**E** **C** Zabija te tez dym z kadzidla p-  
tegoz Arsenica kurzenie. Zhakich  
woda warzacz chebo czarny a niq  
kroplacz.

**D** **C** Zalkiez muchy gina gdzie w kro-  
pem kropia nawarzynsy listu bio-  
wego.

**E** **C** Muchy pomagala na bolente  
oczu y na porutki/ A gdy te spali  
a portol i miodem zmieszawsy na  
miesze oblysiate pomagale/ tedy  
wlosy narasta.

**Eulex.** **Romor.**



**Capitulum. 69.**

**A** **X** Omor test robaczek la-  
to y mucha maluczki,  
spiera sampe kiedy leci  
wnatrz wpytel test pro-  
dy/ z adlo ma dluze a estie ko-  
rum store czlonieczq albo dwierze  
edq przychyla/ a talze nim iakoby



Zrostka krew wysysa. Na kwasne  
rzeczy wazy/ o slodkie niec nie dba  
swiatlo tak rad widzi: tez okolo  
swiece lataiaa: cze sto sie ozeja.

**C** Na wypedzenie komorow: oku-  
rzenie zmiat zmywacz albo trocina  
mielona: woci/ albo smolnem su-  
czym bo krowiaczem albo li-  
stem czypysowem.

**C** Na cho tez pomaga/ kroplacz  
woda cio w niej warza wil-  
zy groch albo rute z piozynem.

**C** Zalkiez kroplacz woda siareja-  
na albo i bagna warionego.

## O Ribach.

**Suż kriegi są o Ptha-  
loch/ Teraz sie počy-  
naia o Ribach.**

Jako powietrze jest okraszone Pta-  
k: kthorzy mogą żyć na powietrzu  
latając. Tak też woda jest okra-  
szona Ribami: kthore w wodzie ży-  
wią pływając. A tho wypisemy  
porządek przed Capitula: Do czego tu  
naszemu użytkowi godnego oba-  
czymy. A zwłaszcza tu należy mo-  
wie przyrodzoney.

**Anguilla. Regorj.**



**Capitulum. 7.**



**R**egorj jest rzeżon od  
węża/ przeto iże k nio-  
mu podobien jest. Pi-  
je Jido. iż sie rodzi

ziemie slistley/ a przeto jest sam sli-  
sti/ iako go mocno slistar: tako sie  
wiecej wydzieta. Ale podobney  
jest iż sie rodzi i slistosci drugich we-  
gorzy: gdyż nie ma różności w swo-  
jim rożniam: ani płęć męska ani  
niewieścia w nich może być pozna-  
na, Jako o tym piše Vinc. o na-  
turie Ribey.

**C** Plin. Gdy ie počnie natura  
rupać albo pobudzać ku płodu: nie  
moia nasienia ani taicę: i kad by  
był płod wypuszczone/ thedy sie tra-  
w ciastych miejscach/ albo na ka-  
mieniu/ albo na twardey ziemi/ a  
tamo zostawiają slistosc gestha y  
slistą: z kthorey sie drugie rodzą.

Wiek jest iego. 8. lat/ może mies-  
kać y być żyw przez wody gdy jest  
wiatr od południa: 6. dni. Wieksta  
w modzie czystey ciełacze/ w me-  
tney nie może mieskać. Żywie rib-  
kami drobnymi.

**C** Wiesz iego pierwey musi piec  
dobrze/ potym dobrze warzyć: tako  
mieso stopowe.

**C** Regorj kiedy bedzie w winie  
zmierzony/ kto ono wino pije: pra-  
gnienie odcymuje.

**C** Sadło iego dobre jest gdy kto  
kthore wsiy ma/ tedy thego sadła w  
puszczając w wsiy: rozpuszczay na  
łonie. u albo y ognia lekkiego.

Allec.

Eledz.



## Capitulum. 71.



21

**E**ledz iesth riba morzka  
tako pisze then Isido.  
o przyrodzeniu rzeczy  
gich. Kozdy rodzay ri-  
bi ma swoje miejsce na ktorzym sie  
lepicy chowa: tak sledz lepicy siecho-  
wa w Morzu zachodnymy w mie-  
dzy ziemney, Jako miedzy bryta-  
niya a miedzy niemieccka ziemią.  
Zo pisze Plin. y Acto. w kryegach  
o rzeczach przyrodzonych. Jest lep-  
sy tych kryegach: poczawszy od  
Sirpnia aze do E. rudna. Gdy  
swiezy iest / tedy barzo smaczny, A  
w soli dlugo moze byc: dluzey nizli  
insze ryby, Ten sam woda zywy / a  
przez wody zywe na mniocy nie moze  
Dzay gich takoby swieczki swieczki

w noczy, Stadem wielkiem cho-  
dzi: mocima sie ku instem rybami.  
Zhako ie obaczaja rybithwi. Nad-  
nimi bywa zarza gdzie sychota albo  
ida, A gdy zimie / tedy ida w gle-  
bokosci morzkie.

**E**dy ktho ma swierzb na pier-  
siach / tedy rozerzngawszy go po-  
dluski: y przyploz na on swierzb / a  
przestante.

**E**dy kogo z ije ptes, albo smol  
morzki / thakiesi oblozyc niemc: nie  
dopuszaja iadu.

Aranea marina.

Patyk morzki.



## Capitulum. 72.



**P**isze Autenna, ize Pa-  
tyk Morzki iesth podo-  
bny ku niedzwiedzkowi  
Isido. Patyk iesth riba

21



## O ribach.

możka rzeżona tak: iż wchem bi-  
te/ bo ma na końcu strzelowo ostre  
kości: kłozami bije coś się do niego  
przybliży/ grzebieć ma ostre i na  
nim ostre ości/ a iadowity jest.

**B** Pożytek tego Pałka mo-  
żego jest: gdy tego mięso siłuje a  
zmiesza z Dymakwią / może leczyc  
gdy kość nie wąż albo coś iadowi-  
tego: małga w sobie iad zimny.

### Lampredula.

#### Capitulum. 73.



**A** Iżte Wopetech wielki  
w kłegach Orzeżach  
przyrodzonych: iż jest ri-  
ba podobna ku wego-  
żowi/ jedno iż ma store czarna a  
słizga tak na węgorku, Niektórzy

te słizga/ niektórzy w okropie odpa-  
rząta. Mięso gich jest bardzo słod-  
kie, Wątroba acz mała: ale bar-  
dzo dobra. Mięska w wodzie cieką-  
czech.

### Cancer.

### Kal.

#### Capitulum. 74.



**A**ł jest Kłba czudna,  
ma nogi ostre, dwie prze-  
dnie/ a po trzech po-  
bocznych, Ca-  
miedzy niemi niewiasty meżowie  
Jako to znać iasnie/ meżowie ma-  
ją dwa wazy a ostre miedzy brzo-  
chem a miedzy ogonem/ a niewia-  
sty nie miewają gich.

Gdy małą porzynać/ tedy wstepu-  
ją na sie/ gdy sama porzuć iże na-  
niey jest mąż/ tedy sie obroci na

boć / a mieniu sie chcieli prystula  
a tak weżpnek wypelni naturi / cho  
waia sie w lamach przez piec mie-  
sieczy, A gdy ciepło przydzie / thedy  
ida w góre do wody, Moze byt  
zyw długo przez wody: gdy go mte  
ktem napawaia. A odnawiaia sie  
tako weżowie / a gdy bedzie sthary  
tedy ma dwa kamienia biale w glo  
wie swojej.

mieleżalgaede żoladek / dla nie ta-  
kiey sionosci w nich, A tak skodig  
żoladkowi.

## Cetus.

### Capitulum. 75.



**A** Mozeby tego są thy: Autenna  
piše, Kalk samiec ma wbytki czło-  
ki twarde jako kamień. Edo i tych  
członków będzie spalono, testy sub-  
telniejszy niżli inke kthore nie są  
spalone. Ten proch żeby czarne wy-  
biala: gdy tym prochem pomazę y  
plegi y sukno natluscione albo po-  
mazane.

**B** Tenże proch gdy nim posypuie  
kto swierzbb / tedy suszy.

**E** Wsciga w oczu lzy takim o-  
bpeżaniem, zmieszay ten proch żół-  
a pomazę powieki: prześchana k-  
płyną. Wsciga też quartane od  
tey mozy.

**D** Tenże kalk rżeczny dobru jest socho-  
ty matczym / wstę trudnego stra-  
wienia / ale wielkiego pokarmu.

**E** Gdy sie kto żakole tarcem / o-  
warz mleso Kalkowe i miodem / y  
skore kthoraby prześchla ku ciastu: od-  
wilża ią.

**S** Zsaac. li. iij. Kalk y wbytki r-  
by kthore maia skompe / piše iż theż  
o nich powiada Galienus: że są od

**C**etus test riba morzka,  
wielka niż kthora w mo-  
rzu, Cebe ma w ciele  
wielką y iawną / ale w  
nich dżiuri ciasne są, gdy młoda test  
ma żeby czarne / a gdy sthara: ma  
żeby białe.

**E** Ryby niekiedy wielkie wody  
wprygaia / iż niekiedy łobzie tym  
wprygnięciem przeciżają. A kie-  
dy Moze gra / thedy ida między  
wielny a wiczezy porusza morze  
ku igiantu y ku potopu okretow.

**E**hen Cetus gdy mu przydzie  
czwarty rok / tedy sie ślaczja z Za-  
leng druga riba wielką / a gdy inż



# O ribach.

sie ślaczę / thedy tego korzeń będzie  
odciet: iże potym nie może sie śla-  
cjać, Ale idzie czo na głebiey może  
tak iże nie może być wslowiony ja-  
dna chytrością ludzką, A dla tego  
jestli go nie wslowisz do trzech laty,  
tuż mu day pokoy. A tak go łowią  
gdy obaczą gdzie stogi / thedy ribi-  
tewi iadać niemu z piščęki y z tre-  
baczmi / a on do nich przydzie (bo  
on tego rad słucha) a plynie podle  
łodzi, a oni nań wrzuczą osęki żela-  
żne zgestemi żeby: a wnet wlekaia  
a on do dna sie pusi i trze sie o nie  
mie a tym sie wieciey rani / a wo-  
da morzka siona: rośnie ony rany,  
a tak zdechnie y wżgore poplynie,  
A ribitwi go czekaia z radością:  
tak o nim piše Isido. o przyrodzo-  
nych rzeczach.

Dezynki tego.

**P** Piše Actor onim iże gdy igra  
w Morzu / śnać jesth nawalności  
wielkiej / takich y Balena śnamio-  
nie, chelony i aspis, ti riby morzkie

**T**en to Cetus / to jest wielorib;  
nie żuie ani grzbie / ale pożyra po-  
faru ciastem. Tak o piše o nim  
Isido. Ma ciastne dziury w gbie  
aśbo we krtani: iż nie może polar-  
mu wielkiego pożyć / ale drobne  
yśki pożyra: które w onności swo-  
ja do sie je przywabia.

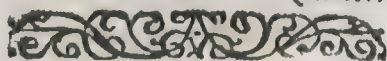
**J**orath piše o nim / gdy Cetus  
aśbo then Wielorib nasienie swoje

wypusci / które śbywa iż wbył tego  
też ona balena niemoże przijać dla  
iego wielkości / tedy ono plywa po  
wodzie, a zbieraia je. A to jest Am-  
bra / o której piše Plate. w swoich  
krygach. Tak o też piše o tym na-  
siennu Autczna / a z nich jest lepša  
hara / potym żółta / a potym jest  
rośmagita, Nieśaia ią z woskiem

Conche.

Slimak

(morzkie.



## Capitulum. 76.



**S**limak morzkie Jako  
Plin. piše w krygach  
dżewiatych / iże mie-  
waia mocniejszych sko-  
rę na sobie niżli ziemne. Rośnie  
ney są barwy / jedny białey / dru-  
gie cżyrowney / drugie barcy, Wśa-  
leś lepše są z nich białe.

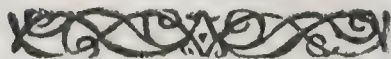


Beğynfi gleich.

21 **E**klasis powiada / Klimat ostro  
bany / spalony / czysci debny.

**B** **E** Gody sie kſho ſparzy/ thedy le  
ſtuſkſzy: przypoſzye na ſparzelnie, a  
przeſthane boleſe/ tho rozumiey o  
moroſkich a nie o ziemnych.

Cochlee. Elimaço  
fi zieme.



Capitulum. 77.



**S**łmaczki ślepiści, Ja-  
ko o nich piše Plin. w  
krygach dziwnych  
że se robaczy w sto-  
pach się chowają / maia nogi y  
chodzą na nich / a nie widzą / toffi  
... ..  
... ..

24 April

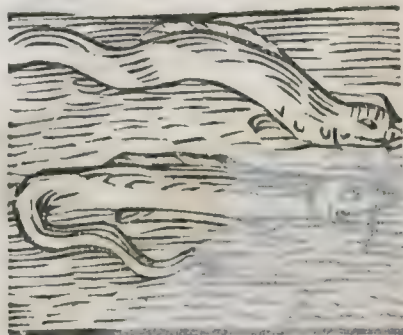
**T** Jako tenże piše: iż dobre są tu  
pokarmowi (ów lapeja w Afryce)  
Tu v nas nie dobre. Dobre są to ch  
mieśa gdy Niedziwiatek i nie tego  
stulkişy a przylożyte na ranę : na  
bramşy gich i rzezi albo i stanę, a  
może ie thej y warzone przylożyte  
na ranę takowe.

**E** Druidy ie dla tego nasolliwszy  
chowata / a gdy sie to przyda / the-  
ny przypskadaia.

longer. Best riba  
moxfa.



Capitulum. 78.



ba Conger iest moriſa  
h'iga/ na then eſſaſte  
iaſe me goſ / ale caſe  
ſe ſaſſa, moriſaſt : ſe ſaſſa

# O rybacz.

Te rybce zabami swem i skusa, zimie  
leza w iarnach morzskich, a lecie wy  
chodza z nich, A tak te lowia lecie.

**A** Tey mieso barzo jest słodkie ku  
tedzeniu / a kiedy z południa wiatr  
tedy on barzo tije.

**B** C Cores jest druga riba morzka/  
tako pisze Euseulap. Ize gdy defez  
idzie / tedy sie skrze w iarnie swole,  
dla tego gdy na nie defez idzie / te-  
dy ofnie y potym zdechnie.

**C** Druga riba jest Krul morzki,  
dla tego jest rzeczon: iz fracje iako  
krul / a w pieriach y serca glos  
sobie formuje (ostawnie krakaia) a  
tako te riby ni poznawaią y lowia

**S** Idonius o nim pisze  
iz sie rodzi w Nilusie a  
jest żółty / ma czterech  
nogi a żywie na ziemi  
y w wodzie / ma gebe wielką a o-  
tworzoną aż do vbu: nie ma lepi a  
a gdy chce iść / wtedy zatworzy o-  
czy. Ptacz y mnie maią by zdechły  
leżał: do niego lecia / a on te chwyt-  
ta. Ludzie tam mali są / ale smia-  
li są: iż na wodzie pływaią / a Co-  
codilla gimata na grzy: icty gim-  
wsiadłszy. We dnie imi pła na zie-  
mi a w nocy w wodzie. Iako pisze  
o nim Aristoteles / ma żeby wle-  
cie y rodzit łone.

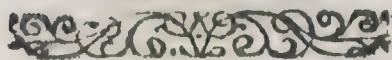
Wzynał tego.

**P**linius w kriegach przyrodzo-  
nych. xxviii. Widz jest zwierze takie  
iz może być y w wodzie y na ziemi  
żyw. Gdy go nadeydzie tego natu-  
ra ku skaczeniu z tego samiec / te-  
dy sie skrobie zabami prawey cze-  
lusi w prawy bok: pobudza iacz na  
ture.

**K**amienie w brzuchu swogim  
ma, ktore są ten mocy. Kto go ma  
przy sobie / tego sie sebra nie gimie,  
Dla teg. Egipciowie sadlem tego  
swole niemocne pomazuia.

**D**iasco. pisze Lapyo Cocabill-  
lone. Zimnego Cocodrilla: z wod-  
y fozen a albo w jano oblicze  
y malowac / barzo ciutne bywa  
y barzo biale / iez: si: rychlo rof-

Cocodrillus.



Capitulum. 80.





**E** Aulenna w kylegach tj. Łapno  
Cocodullusowe / bulino spqda i  
oczu: rospuszczone w wodzie ku te-  
mu godney.

# Draco martinus. Smół morzki.

## Capitulum. 81.



**E** Ktaz rżecy przyro-  
dzonych. Jest dżw o-  
fruchny morzki: albo y  
ziemny / nie ma strzask  
tako ziemny ma / gługi ogon ma  
żakrzywiony / głowe ma jako tego  
ciało potężne: mały / małe ma  
strzask na grzbiecie ża strzask / jest  
przedzi. Dżw jest ładowity y żara  
żalaczny swietem ładim / gdy ogo-  
nem / albo strzaskimi ożecy / tedy ża  
Czajt.

Wczyni tego.

**E** Plin. w kylegach. x. gdy go wlo-  
wi a wsadzi w ziemną łame albo  
w dol / natchychmiast sobie mcarz  
wczyni nosem swogim.

**E** Ten żasie piśe w kylegach. 28.  
Jż piosynem leżja tego iad: iedżac  
Piosyn, albo też warzacz: polewać  
rane.

**E** Czynią też naprzeciw tego iad-  
dewi tej mocy i oczu przyprawe  
ktorey wontaia / a nie škodzi gim  
ładowitość morzkiego Smółu.

**E** Aulenna w czwartych kyle-  
gach piśe, Jż rana smółu morzkie-  
y inych węzow ładowitych: może  
być vleczon nielako ład gich / ale ia-  
ko rana od nich wczyniona. Rana  
od smółu morzkiego / gdy bedzie i  
siarką i ożciem pomażana / tedy  
iż leczy.

**E** Gadło Cocodullowe. tej tcho  
rozczepione i ołowem skrusionem  
goj te rane.

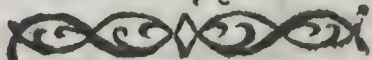
**E** Żenż Aulenna y Galenus  
żegob smółu nielako gdy go roze-  
tnie y prziloży na rane, tedy sie goj

**E** Sól piosynowy gdy go puści  
na rane od smółu wczynioną tedy  
i goj.

**E** Gdy smół żagżiste / tedy cżeny  
naskrobać y naskrobać na rane, a be-  
dże idrow od bolscy y od ładu.



Delphin.



Capitulum. 82.



**D**zise Actor iż Delphin  
iżesz podobny fu cżło-  
wiekowi y powiada go  
być bratem cżłowiekowi  
dla obyczajow tego kchora ma i  
cżłowiekem barzo bliskie, Acż glo-  
su nie ma / thedy wżdy ma kłanie,  
dla te<sup>o</sup> iż ma płuca iako cżłowiek.  
y żył ostry przez kora glos idzie,  
Jeżyl nie iest wolny / am maita o-  
tworzyłych wst ani rozdzielonych,  
miedmaita aby przez nie glos wy-  
puśczały, wśu nie maita: iedno dżu-  
it nieta iie podobne fu sluchaniu,  
Theż nie maita nozdża cżym by  
wontaly (a wśaf oś wżdy wontaly  
Wiek tego 100. lat y 60.

Sledko splewala / a gedaby, albo  
pustania barzo sluchala. Arif. pişe  
Delphin thelko sam i rib / w sobie  
nie ma żości. Gdy umrze, tedy sie  
do nie<sup>o</sup> ibieja / a wżdy go mie-  
daj sic: thedy go niośa na glebja,  
aby go drugie rby inie nie i jadly  
Dzieci gich stadem chodza / a dwa  
starzy gich strzeza / iestliby ktori i  
nich i dech / tedy go weźma na ra-  
miona swoje: aż go wyrzuci morze  
na brzeg / bo sie barzo miłaly / czo  
o thym swiadczy Plini<sup>o</sup>. Gdy krol  
Cartagisti wlowil iednego / tedy sie  
ibieżeli do niego inby Delphini fu  
brzegowi gdzie on delphin byl / kto-  
ry barzo plakali: iakoby miłosier-  
dzia prośacz, Krol poruśony kazał  
puscić delphina, A thako i nim w-  
hytezy wnet pošli.

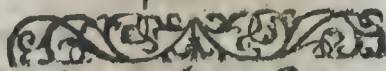
Uczynki gich.

**K**to bedzie wotrobe te<sup>o</sup> iadł niż  
go sebra popadnie / tedy mu nigdy  
nie żaśkodzi y nie ruszy go.

**S**adko tego rozpuczone a i-  
winem zmiechane, kto ie pişe maita  
opuchline: bedzie zdrow.

**P**opioł i żebow k<sup>o</sup> i miedem  
zmiechany / pomazuięz nim dżi-  
sla / ośmierza boleśe.

Esunis.



Capitulum. 83.



**M** Dylech wielki o nim  
piše w kriegach o świecie  
rzelach: iż jest i rodzi-  
u Nakow, iako na pol-  
stopy/ ofny maia w miasto neg/ a  
gebe maia wśrodku ciała/ sa ta-  
koby skio w barwie swotey, a podo-  
bni sa ku niedźwiadowi / w mia-  
stho żebow maia niciake ofny w  
gebie swotey, Po pieci iatecz mie-  
waia ktore sa gorzkie barzo / a sam  
jest iadowity: ani go może iest.

Wczyni.

**A** Ten zna kiedy ma być zaburze-  
nie morzkie: zanorzy sie do dna a  
weźmie kamień na dnie: iżeby był  
mocniejszy przeciw wiatrowi/ a  
tako stoj mocno iako kotwica w  
ziemi.

**B** Ten to Estinus jest tak mocz-  
ny/ iże gdy sie chyci okretu na dwu  
stu stop/ tedy go zatrzyma naprze-  
ciwko nawalności wietrzyney na-  
wiethey.

Echyni.

2.....2

Capitulum. 84.



**K**tożim tak o piše Jsi.  
Jest na pol stopy rība  
mała, iakoby i Estinus  
barzo mocna jest, Za-  
ko chyciwszy sie łodziem: y nawie-  
są zasthanowi ią aże sie nie ruszy i  
miejsza, Cho weżyma Antonie-  
mu hetmanowi rzymskiemu/ y E-  
sarsowi Caiusowi/ iho swiateczą  
Istorie Rzymskie.

**W**iele ludzi jest ktorzy go poży-  
waia dla miłosci: y dla wżgardze-  
nia. Chako gdy ktcho komu kastaw-  
tedy i nim pażywa tego Echynu-  
sa, Ażelaci: day by sie nas ta mi-  
losć trzymala / iako sie Echynus  
trzym a tego sie gimie. A takieś ku  
nieprzijaźni czynią i tym Echynu-  
nusem.



Dezynki iego.

**A** **E**zego mieso iesth żoładkowi  
bardzo przyjemne / y żywot odmitek-  
Czja.

**B** **E**zego Echynusa stora: surowa  
brywa przypiechana lekarstwu ku  
swierzbiewi przyprawnemu.

**C** **E**dy iego stora spali czyscie / te  
dy ten popioł sypać na rany żapso-  
wane / a niedopusci ranie sie rościć.  
(rząd.

**D** **E**Plin. II. xxi. Ży niewiasty ktore  
niechcieć co żoładkami chodzą: przyp-  
wieżąc go do siebie / thy nigdy nie  
porzucą / a gdy czas przypdzie ro-  
dzenia / tedy lekko rodzą (przeto go  
w soli chowają)

**E** **E**zego mieso żatwardia żołą-  
(dek.

**F** **E**zego sflukfhy i tego kosciami  
daj i winem wypić / thedy struszy  
kamień w nerwach / albo w mieche  
(rzu.

**G** **E**stokupy Echynusowy sfluk-  
czone / a i woda rozpuczone / biel-  
mo i oka spadają, a niedopuszczają  
mu wtęczyć być.

**H** **E**chyni gdy będą żywo spalo-  
ne / a gdy gich proch ktho'pie ma-  
ięci biegunkę: przesłanie od tego.



**W** **O**yciech wielki porcia  
da wkręgach swogich  
Erox iesth riba wielka,  
ktora żonę Wisha / ta  
sie rodzi w Dunaju / y w inych rze-  
kach ktore płyną do dunaju. Jest ri-  
ba wielka, ma dwudziestu y na czte-  
rzech stop / ma stora biała y głada-  
tą / łuski żadney na sobie nie ma,  
koscí nie ma w głowie żadney / ie-  
dne ma chrzęstke wzdłuż w mia-  
sto grzbietu / w nim jest tpeża wpye-  
ta, iakoby ię swidrem przewierciał,  
a nie mał iney żadney koscí w so-  
bie iedno chrzęstke. Mieso tego jest  
dwolakiego smaku. Grzbietkowe  
smakuje iako wołowe / brzuch tego  
iako wieprzowe / sadło między mie-  
sem tego jest iako wieprzowe.

**E**hamos iesth riba kthorą żonę  
Łas / podobna jest ku Łososiowi, a-  
le ma czelusek odspodnia zakrzywio-  
ną iako orzeł / a ma dziurę w nocy  
ktora ciągnie pokarm w żywot / a

Erox.

Capitulum 85.



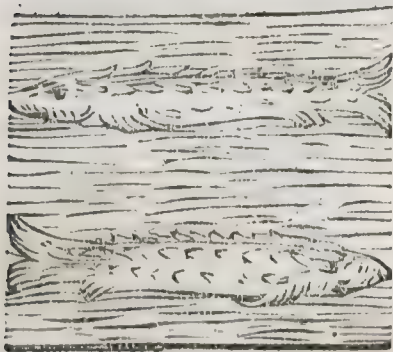
mleśo iego cżyrwone / y nte tak do-  
bre iako w łosofiu, a tego żowę po  
naszemu Kłepień.

Ezor.

Żesłotr.



Capitulum. 86.



**E**linus w kłegach D  
prziodżonich rżeczach  
Powtada iżże iesth riba  
wielka / na dwanaście  
łokci: iż iey mała dosyć cżterdy ko-  
nie ciągnąć / ielito iedno ma / łosci  
mało y to wshytło chżiesłki / ielitho  
male / bo mało ije: y to piasek / wā  
troba te° iesth wielka a barzo słodka  
tak że iey przed słodkością niemoże  
iść / a dla tego iā żółcią pomażać  
musi: jeby sie słodkość odraziła, A  
gdy go chćieś warzyć / rożerżni od  
głowpy do ogona: thako długo iako  
wołowe mleśo warzyć / a gdy v-  
wre: włoż go w oczełh mocny / bo  
w oczełh może długo trwać / a tak

ieść. Dobrze go też pożywać z ko-  
rzeniem / a żwłaszę z Pieprzem,  
albo żężosnkem kto pieprzu niema  
**E**żru iego dobrze sa barzo / kłore  
tak sprawnie maś, odczyni od nich  
namnietępa żył / wypłocż ie wi-  
nem białem dobrze / albo oczełhem  
mocnym / pothi m ie rożgarini po-  
stholowi / albo po deśejeże aby do-  
brze prześchł / a gdy prześchł / te-  
dy ie wkladż w worek z rżatkio° pło-  
tna / aby z nich wshytka wilgotność  
wyszła nadol / a kładż ie rżka abyś  
gich nie pogniotł warzech / a gdy  
uż prześchł y wysiślną: wkladż  
ie w iakā Jaste, Gdy gich bedzieś  
chćiał pożywać: pierwcy ie vplecż  
maś takowem obyczajem Weźmi  
bochen chleba ciepłego / wymi z nie-  
go oysrōdki: nakładż Jkier a ża-  
spunthuy żasie chlebem / y przypłōż  
do ognia a ebraćay abys nte spa-  
lił, gdy sie vpiekā: przypdrobić cżebu  
ie y pieprzu tartego wsypać: dobrze  
Wżynki tego. Ciest.

**E**liy iego dobrzy iesth ku kłieniu, A  
bo sie wody nie boi / a dla te° Za-  
tarowie kłiā sobie siodła y siżaly  
bo chć sie żmacza y w wodzie mo-  
knie / tedy gim nież nie wadzi.

**E**łusta iego iesth miśsza y syroz B  
ka na grżbicie. na bōloch drobniej-  
szā. Syprowā okładata siodła Za-  
tarowie y Mōstwa, Eżerkaſowie,  
A drobniejszā / śable / nożny / y re-  
koleści gich.

# O ribach.

Felchus. et Galata.



Capitulum. 87.



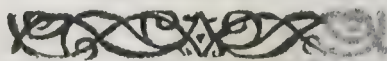
**I**sidorus. Felchus test wol albo byl morak, a stora tego kosmatha pstra i bialych yz czar nych wlosow / a pstrocin yz roddziel ne / na ziemi sie rodzi tako tne zwie rze y czyskli dzieci karmi / kchorich zawdy miewa dwoie / nie wieczen ani mnicy, Thrudno go zabie / aze mu glowe pierwey musi wciac / bo test barzo mocne zwierze y okru tne / nie telko na inshy rodday: ale y na swoy / bo z zong swoia wstaw no walczy / a gdy tedne zabije, tedp druga poymie, A tako ie bije az go smierc zapdzie, albo go tez zena za wczynki. (bije.

**A** Cypzysko ten Felchus: test podobne iako Castorcum.

**C**ebzi sie ktorzi mala niemoch S. Walantego / y niewiastrham ktorim macica wynidzie: gdy ie pise rospuscimshy w wodzie.

**C**Galata gdy poczute plosd w so bie / tedp gi wyciagnie z siebie, test li beda iuz dorosle / tedp ie zostawi, a testli sa male barzo / tedp ie zasie wlozy w maczyniec az dorostq.

Gardus



Capitulum. 88.



**A** Eor pise otlich ribach ije Gardus testh riba i zrejna / barzo smacz na y wdbiteczne sma ku / testh podobna Wendużon i / tedno iz Gardus ma czprwone oczp a obie ribe sa srednie. Isidorus. Gladus. Wiciz, ta riba test rzezo



na / iże ma nos takó mlecz ostrý / y tym Okrety dżurawi á potym ja topi. Aristoteles go żowie Hastarusem / iże nos ma takó wloczyna, Jesth podobna ku niedźwiadowi, rby sie barzo boia tego, bo ma pod strzelem ieden haf: khorim zacina inże rby / á gdy go pobaczg / tedy sie roebiezg.

Wzyna.

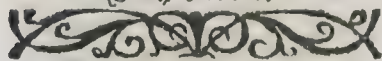
**A** **C** Pli. piše iż test mase zwierze takó niedźwiadek á podobny ku patkowowi. Ten to ribe hakiem, ktori ma pod strzelem: inie rby siecze / orke-ty robcina.

**B** **C** Isido. Glaucus testecz rzezon bo test biały / ten sie nie wkażute secie / iedno kiedy chmurno.

**C** **C** Aristoteles o nim tak powiada iż mieřka w ianie hie dżesiat dni á nie wkażute sie á wlařezga wCa nicule.

**Lepus Marinus.**

Żalacz Morzki.



**Capitulum. 89.**

**S**idorus. Ten to żalacz testh podobny ku żalaczowi ziemnemu głowa y wřyna takó á dla tego gi tak żowg.

Wzyna.

**A** **C** Aulenna o nim piše: iż test blo



ine zwierze takoby dżistie:

**C** Jego krew test barzo ciepla, á chedoży sukno.

**C** Głowa tego spalona, rosci włosy gdżie były parchy. Wzynałoby i tego popiołu á i sadla Niedwie- dżiego / wyciąga włosy y mech.

**C** Poczyna go być miedzy inże thruciny / albo skody płuczać / iże kto go pożywa / tedy rani płucze.

**C** Gdy samiec niewiařha bżdzienna wyřży gdy sie tej żółgdek bżydżi / tedy porżuci wnet.

**C** Żasie samiec gdy strwardżile w soli / tedy go nosić na biodrach, á nie porżuci żadna niewiařta.

**C** Żalacz test rba ładowita / á teo popioł na powiekach włosy wyrwane ktore są złe, ktore rżęga w o- cju / tedy już nie wrořga drugie.

**C** Tym żalaczem swięzym / křho ma kureż wnogach: natrżec natim mieřciu.

**C** Żalacz kto ma wřody w gar-



# O rybacz:

dle / i tedy przyłoży / a podeschną  
richko.

**K** Krew tego iest dobra dla wrzo-  
du ktori zową wągglkiem / bo iesth  
barzgorący iako wąggl rospalony

**L** Autenna piśe iż iest barzo la-  
dowity. Krew tego gdy ią ktho piśe  
w iakiem trunku / tedy sie mu tak o  
przyda / ciałny odddech, oczę czyrwo-  
ne / kapiel su:hy / krwią pluie / thru-  
dność puseżania vrinę / vrina mo-  
dra / y łayno modre / bolenie w żo-  
ładku / wraczenie zbythnie krwią /  
żółta niemocz / bol w nerkach / pot  
smierdzący / brzytkość pokarmu.

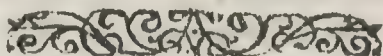
**m** **E**dy ten struty wyżry ryb: le-  
ka sie gich, a widaimu sie iakoby w  
gębie miał smrodliwą ribe / y tako  
mu sie ryga.

**N** **E** chorobe leczą mlekiem ko-  
ziem / ktore iest ostatnie lekarstwo,  
mleko osłowi / mleko niewieście, ra-  
ki rzeczne, Jeż pteżony, albo krew  
tego / lekarstwo tego iest, Namocz  
niepke iest Łebiotka wodna świeża  
y krew gąsiorowa / a mocz cżłowie-  
czy stary / to zmiechawchy ma pic cie-  
plo. Znak tego iest gdy tuż ku zdro-  
wnu przychodzi / tedy sie rib nie brzi  
(dół.

**D** **A** iest libymu przyśły suchochy  
i tedy mają być leczone obyczajeni  
swoimi.

Lucius.

Szczuka



## Capitulum.90.



**A** **E**tor. Szczuka iest ri-  
ba rzečna / rodzi sie w  
stawie y wieżorie, ma  
gebe syroga / żeby o-  
stre, Łowem inhych ryb mnięsyh  
żywie / ktorey sie telko okoni przecie-  
wi: podniosły wżgore strzele ktore  
ma ostre / ogonem sie obraca do  
Szczuki. Żywie też żabami / żo-  
łwami / a to kiedy sie wygłrży. A  
wśakof chorim ludziom lepśa iest  
dla tego / bo iest miedzy inemi riba  
mi ciepley y suchey naturi. Nie po-  
trzeba o niey wiele pisać / bo ie sth  
każdemu iawna / taka iest y w iesta  
to wiemy dobrze.

Recepty.

**E** Szczuka w głowie swojej ma  
kamień podobny ku Krystałow:

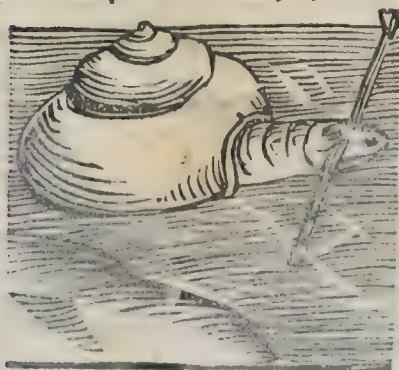
Kiedy już będzie stara / a takó star-  
 sha / takó wiekſzy ma. Gdy cjo gl-  
 mie / tedy zawżdy ja głowe / a glo-  
 we pierwey strawi / pothym aże do  
 ogona.

**B** **C** Aristo. Pocżyna Jkri tha riba  
 kiedy na wiekſzy wiatr i poľnocżny  
 iest. Żakieſy y drugie wielkie rby. A  
 gdy sie wygikrzy / tham i tąd idzie  
 cjo może na gļebiey y nadaley / a  
 to pżeto aby iey dżeci nie gabaly:  
 gdyż już tne pocżyna, Miedzy inſe  
 mi ribami: iest ciepleyſza y sucha w  
 przyrodieniu ſwogim / a pżeto ią  
 dopuſzczają teſe chorim: ktorzy ma-  
 ią albo cierpią żmne choroby, Że-  
 lepy nad inſe rby pocżytają. Zo-  
 piſe Plinius y Auicenna o przyro-  
 dżonych rżeczach.

**Murix**



**Capitulum. 91.**



**M**urix iest małż morskí  
 ktori też włazi w ſtoru-  
 pe takó i małżowie, kto-  
 rzi maczygo ſową Ko-  
 řilem / dla tego iż gdy ią łupią że-  
 lażem, tedy łby i oczu cżyrwone ią  
 ko purpura wypuſzcza / o tym piſe  
 Iſidorus.

**Użytki.**

**C** Plin. Li. xxxij. Skorupa gdy be-  
 dzie tego małża ſpalona / a żmie-  
 ſza ią i miodem pżeſnym / gdy ſto-  
 ma rany w głowie / tedy pomazać  
 a i goi ſie.

**C** Żenże proch i miodem / gdy ſo-  
 mu żeby prochnieią albo cżyrnieią  
 dobru iesth ku mażaniu dżiaſł albo  
 żebow.

**C** Żen też proch i miodem / plegi  
 na obliczu żgładza / y żmarſki ro-  
 ciąga na obliczu / y thwaia pże-  
 ſiedm dni / a oſme<sup>o</sup> dnia żaſie bia-  
 łiem pomazać / tedy trwaia dłu<sup>o</sup> y  
 żaſie odnawiać yle potrzeba.

**C** Żym ſie też leczą bolący ſi kto-  
 re ſie cżynią ża wſyma / też onym  
 pomaga ſiore w gardle ſie cżynią.

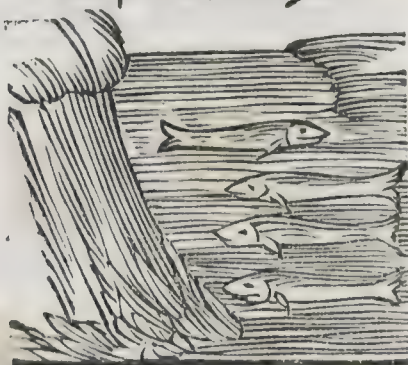
**C** Żaſie popioł tego małża / po-  
 maga kiedy komu iest bielmo na o-  
 czu: i oleiem żmieſzany y puchłnie  
 cieniży.

**C** Żen też popioł pomaga pter-  
 ſiam: gdy dżiewcze albo niewieſcie  
 cżepiſi opuchną / a żeſaſeja gdy  
 już naraſtaią i dżeci / takó tho po-  
 ſpolite bowa.

# O ribach.

Mulus.

## Capitulum.92.



**I**ste Isidorus: iż ta ri-  
ba mul testh rzeżona  
iż testh intekta y cienka.  
Plini<sup>9</sup>. mała riba ale  
smaczna. Jest polarm slachetnych  
ludzi/ y wlesekich panow/ ā ty ktore  
lepsze z nich są/ ty małą dwoie bro-  
de / tym sie żywią czo sie na brze-  
gu od słońca y od wiatru zeschnie  
to ona ije.

Deżyński.

**A** Gdy ko<sup>o</sup> z ije niedźwiadek, choć  
ziemny/ choć morzki/ gdy z thym  
mulem rane pomaże/ albo go be-  
dzie iadł/ tedy będzie zdrow.

**D** Zego też Mula popioł głowy  
gdy ją spala/ dobru test naprzeciw  
każdego thrućnie / ā żywłascza gdy  
kto od grzybow nie może/ tedy go

pić z winem możnym)

**E** Popioł tego głowe: z młodem  
zmiepany leży, Rchorzy małą w  
członkach bolenie albo sciatkie, ty  
głowy małą być spalony w garn-  
czu nowym polewanym.

**D** Gdy ryby nie są dobrą pokar-  
mem/ bo żółtaią żyły ktore wśroł  
oczom sprawiają/ ā thak wśroł o-  
czom tepla.

**E** Gdy będzie stary Mula/ to test  
gdy długi leży: bądź suchy/ bądź  
też nie suchy, gdy go zdrobi ā da w  
trunku wypić, tedy pobudza vomie  
to test wracanie.

**I** Gdy go też w winie vmorzy, ā  
będzie kto pił to wino/ tym sie mu  
będzie wlesekich chciało wina pić.

## O strea.

.....

## Capitulum.93.





**A** Ambrosius pise: y thej  
Isidorus. Gdyż tha  
Dystra albo ten ma-  
żyl chęde wżymać lep-  
sego powietrza: wyleże i skorupy  
aby sie ochłodził na wietrze / tedy  
raf ktori tey jest nieprzajacielm: ka-  
mien wyrzuci nantie miedzy skorupe  
a miedzy tey cialo / aby sie nie mo-  
gla w skorupe stric / tedy ię vchwy-  
ci a tey cialo ije.

**T**en maż ma w sobie iedne per-  
le barzo droga w they mażowinie  
przeż wode moriskę stanowi y vma-  
cniia sie / ktorę trudno y v krolow  
naleśc / bo jest nie znaczną / a tako  
nie baczą chłopi ktorzy miejska  
przy morzu aby byla Persa: kladą  
ię i inemi kamienimi prosthem na-  
kupe.

Wżynki.

**A** Za mażowina / testh pokarm  
samych panow / bo tey radzey po-  
żywaia niżli inšych ryb.

**B** Gdy żatęż moriskę i ije / thym  
go lecją od iadu: przykladają ię i  
miesia.

**C** Gdy kto ma brzytkość, tedy go  
tedy a przestanie. Żywot iekko prze-  
puścza.

**D** Gdy kto ma kureż przeż rany,  
tedy go z miodem p mas / albo w  
miedzie warzonego wżymać.

**E** Rany w miechlerzu goi y czysci  
**F** Gdy go warzy w skorupach ia-  
ko testh sam w sobie / barzo są po-

trzebne y dobre glich wody w ktorich  
są warzone: przeczina ię do inych  
wodek / ktore są ku pieciu sprawione.

**T**ę skorupa spalona z miodem  
goi w gardle iagode ktorę żową  
czopek / y thej ię wżody ktorę sie  
czynią w gardle.

**D**iascondes powiada: ię glich  
skorupy spalone / maia moc wysu-  
ścić rany zaprowane / rope dawne  
ktore barzo plyną a niemoga być  
wysuszone, A tak sam o sobie swiad-  
czy: ię tego na sobie y na innym do-  
swiadczył.

**G**dy kto ma głebokie rany / te-  
dy thy ostrzeżi spalić / y zmieścić i  
starem sadlem a z nowem maslem  
y przyłożyć na rane.

## Purpura.

## Capitulum. 94.



**P**urpuri są małżowię,  
morzkie / skonupą się za  
kriwa z wierzchu y ze-  
spodku / Kthore się na  
włosne zbiegają ku tarcu / a gdy  
się trą, tedy wody swoimi ślinami  
po ślinią, iż się po wodzie wloczą ta-  
ko smarti / miedziatą piec dżiesiały  
dni przez wody w swogim glanie,  
albo siłkostí, Gdy ie chcesz pomo-  
rzyć / kładz ie do wody ciepłej / a  
tak o żemrą. Do roku rosta, do seir-  
wu się z chodzą albo czego smro-  
dliwego.

Dziękni.

**A** Plinius. Purpura broni od tru-  
ciny: popioł tej cho purpuri napa-  
lony z korup z miodem zmieszany,  
rany główne leczy.

**B** Cienze też popioł z tych skorop  
z miodem zmieszany / bardzo iegoń,  
Czeki gdy bola / albo się spadaią  
wczyniwszy plastr z niego y przypio-  
czyć.

**C** Diaseorides / tej purpuri skoru-  
pa jest sucha / a dla tego suszy rany  
każde a wlasnie dżiasła / dżi-  
so w ranach grzic.

**D** Tym którzy cierpią wielką nie-  
moc / leczy the chorobe swoią su-  
chą y ciepłą morzą / bo żywot ro-  
wiżają y w łgotny czynią.

Sepia.



**S**idonus pisze: iż ta ri-  
ba jest sprężna: gdy się  
złacza z samcem, tedy  
wszyscy poczyną w sobie  
plod / iako żakeżorka, Tę to rybę  
taka moc czyni: iako jest / gdy klu-  
stosci w lampie wlecie a zapali ją / te-  
dy oni ludzie wbywszy kthorzy przy-  
tym świetle będą, Czarci będą ta-  
ko murzynowie / tży rybę pływają  
parami / na każdy czas łapią ro-  
dzą / kture się stanowią w czterdzie-  
ści dni, Gdy samica rodzi / samiec  
tey nasładuje, a na ziemie się na ty  
żki puszcza aby ie ożywił.

**A**ristoteles pisze iż ta riba ko-  
ra jest samiec: ma pod gardłem te-  
den cżłonek: w kromi ma nasienie  
męskie, a samica ma wngęz dwa  
cżłoneki w kromi ma pełno iarecz,  
albo żłier.



Wzrostki.

## Scorpio. Scolopendra.

Niedźwiadek Morzka.



### Capitulum .96.



**A** Kosci tej rby siluczone, czysca  
diagla, jmaay cielesne zgładzają  
mieśa nie ruśają.

**B** Gdy komu bielmo na oczu jest  
badz kontowi/ albo ktozemu czło-  
wickowi/ choć zwierzęciu: gdy tym  
prochem z tych koci ribich posypu-  
je/ tedy zginie.

**C** Gdy ty koci silucze a bedzie te  
pił on ktho chorobe cierpi w pier-  
siach/ albo w macicy/ tedy bedzie  
zdrow.

**D** Plinius piśe/ gdy kto czyrwo-  
ne oczy ma/ albo opuchłe powieki  
thedy skore oney rby maczając w  
mleku niewiesciem: wzdawia.

**E** Popioł they rby z skori/ bliżny  
na oczu wzdawia, y bielmo z oczu  
z zwierzęce zgania.

**F** Gdy rby odwilżają żywoth/ a  
sturupa siluczona/ rozpuscirby ją  
wodą gesto, y przilożyc na żastrzał  
wyciąga strzałę.

**G** Spadziatę theż plegt na leżu  
popiołem z tych koci.

**H** Dobre mieto w ranie gubią.

**I** Kosi z brzucha tej to rby: gdy  
bedzie siluczona a proch na chustce  
przyłożony bedzie/ thedy bieli zby  
gdy niem poctera.

**K** Oblicze tej ten proch z tych ko-  
sci bieli/ kthori spuszcją z maselą  
żółtą.

**P** Linus. Scolopendra  
morzka, jest tak o i bitem  
na jest kora żową sto-  
nog/ ta Scolopendra  
gdy wede pożyje, tedy wshytki wne-  
trznosci wyprowadza z siebie: iż wede  
dziwoct/ a gdy wede z wroci/ thedy  
daje pożyje w sie wshytko wnetrze

Wzrostki.

**P** Plin. Li. ix. o rzecach przpro-  
dionych, Gdy ko niedźwiadek z ije  
morzka/ tedy sokiem z mietki poma-  
żać/ albo też przilożyć na ono mieś-  
cie/ a odpędzi wshytek iad.

**M** Mulem też pomazaćono mieś-  
cie/ a bedzie zdrow, ktori Mule jest  
riba morzka.



**E** **C** Zolt moriskiego Niedźwiadka, blizny gladi: gdy ma pomaje.

**D** **C** Gdy go vmorzy w winie / ktho ma w miechterzu albo y w nyrkach bolecie / albo kamien / tedy gdy ci wina kto sie napije to cierpiac: czo by zawazylo pienadz / wypeda bol y kamien struszy.

**E** **C** Zolt moriskiego Niedźwiadka miedzy inemi zoltami testy pozyciecznieszpa: wbytkich zwierze. Na przod iz gdy ktho placze / albo mu lzy z oczu plyną, tedy pomazac na czelustach / a przesthana plynac, Mgla y bielmo z oczu spadza i tedy zmieszta powieki / tedy pomaz  
(baż.

**B** **C** Aulenna tez pisze o nley / tako mowi / żużelica ktora żowga wisla gdy ta sthuka a zmieszata z zoltą Niedźwiadkową / Leczy rane tedy niedźwiadek ziemny i tje.

**G** **C** Gdy kogo Niedźwiadek i tje, tedy mu sie brzuch wnet nadmie / y poyda mu wiathri z brzucha przeż przyczyny / lekarstwo tego test / takto y lekarstwo od Smola moriskiego, Zolt pisze Aulenna w czwartych krtgach.



**A** Dicenna pisze o nim izby sie rodzil w Nylusie / a lowia go w Egipcie, test podobny ku Jaszczorze.

Wczynki.

**C** Diaseorides pisze iz test zwierze w Indij o czterech nogach / podobne ku Jaszczorze / ale ma brzuch dluszy. Zego miesa kto sie go napije z winem, jednym posk nieniem tedy nie moze byc nasyczon wczynku z niewlasta / y takie niewlasta.

**C** Potym tez Boyciech pisze izby bylo zwierze moriskie / lisowatą ma skore na sobie. Ktho go troche stusi z trocha wina / nie bedzie nasyczon ten to lubosci cielesney, choc w miasto nasienta: krew wypuszcza tedy mu sie chce, A nie przesthanie chce takowa: a bedzie pil sok z la-  
Cetusa.

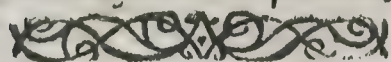
## Stineus.

:.....:

## Capitulum 97.

## Zeucha.

## Pistorz.



### Capitulum. 98.



**A**ktor pisze iże Zeucha  
test riba ktora sie rodzi  
w rzece albo w jeziorze  
iż tak węgorski / y ta-  
ka ma stozę tak węgorski: jedno iże  
czarna y błotna. A to test Pistorz,  
błotem żywie wleczący, miedza w ie-  
sterze a nie w rzece / albo też y w  
stawie: gdzie test woda stojąca, nie  
test takiego smaku jako węgorski / ta-  
kiego też test trudnego strawienia  
jako węgorski.

**I**sidorus. Minimalus test riba  
od kwiatku gimie sobie sposobila,  
y tak iż żową, test riba długa, ma  
strzele na głowie tak grzebieni, ge-  
be otworzysta wielką / a sama test  
długa / z niej pożytku nie masz ja-  
dne / przeto oniey pisać ma o test.

**T**horpus test riba tak szatna  
ktora miasto grzebienia ma chyb-  
te / a tak ta riba test barzo mied-  
sta / ta to riba kiedy rodzi / tedy wy-  
nidzie na brzeg y rodzi nasienie / a  
osmieszysze dzieci miewa / ta też  
riba w błocie sie zakrwa y miedza

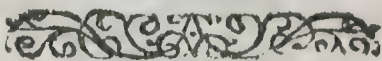
Wępnki Thorpusowy.

**P**linius o nim pisze. L. xxx. **A**  
Gdy go kłho iże / tedy w rzece wy-  
wiedzie z sobą wpytki inie potraw y,

**G**dy one bedzie kto przikladal **B**  
na szezono gdy boli, też gdy bedzie  
wzrost na niej : gdy przyplozy tego  
miesza / osmierza boleści.

**G**dy ktora pani nie moze poro- **E**  
dzić, edy tego mieso ma być na wie-  
trze / nie w domu zawieszono / a ta-  
ko ie ma test ona pani, tedy porodzi  
wnet.

## Timus.



### Capitulum. 99.





# O rybách.

**A**ko pišk o nim w kyle  
gach / Przyrodzonych  
rbeczach : iże test morzki  
dłiw tak o ples, w morzu  
sie teze / ale sie na ziemi pasie.

**P**linius o nim pišk: iże test riba  
diworna barzo / gdy wypły żagle v  
okretow od wlatru roszkzone / te-  
dy sie wspina na okrety / a tak o sie  
onemu dżiwie : iże sie z żumieie a  
snadż sie żapomni: gdy nasi vderży  
ofciż chłop: nie cżuie / a tżako gich  
sila żbżaiż pży okretiech.

Wczyński.

**A** Cżimus słony: gdy go kto iże / a  
bedzie miał iad w sobie od iaszcżor-  
li / wsmieria iad y boleś.

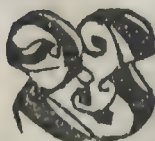
**B** C Gdy z niego wżyni plaster / to-  
pys z iże, pżestanie bol.

**C** Gdy kto ma w wsciech rany, a  
pomaje tego iłustofciż / pżestanie  
bol / y żgoiż sie rany.

Branoscopus.



Capitulum. 100.



**B**ranoscop test riba wtel-  
ka morzka / ktora testy  
rdecżona iakoby od o-  
ka: ktore ma na wierż-  
chu głowy, tym że na dol y na go-  
re patrży.



Wczyński.

**C**żey riby żelc / bliżny leczy / y  
mieso na oczu żbytnie: żeymuc / ia-  
ko o nim pišk Meander.

**C**żenże iż żowie Pokrzywa / bo  
gdzie sie dośknt: tżedy spary iako  
pokrzywa żienina / a tżuka sie we  
dnie y w noczy y tu y owdzie.

**Plinius pišk : iże Lis**  
morzki iakiey testy chytrosel iako y  
Lis ziemay. Gdy go wlowią wedg  
tedy testli nie moze vgrisć wedg / te-  
dy hukla slabego kolieśa, powroza  
albo łanieżucha / a tżako gi vgrisć  
y vchodżi smierci. Żelko o rybách  
morżkich, ktorych miesa pżywianie  
y gich ińse pżytki mogg nam byż  
pżyteczne w naszym sprawie.  
Ale iż w Polśeże mieśkamy / po-  
trzeba test abyśmy Polśkich rib o-  
byczay y moeż wiedzieli / gdyż gich  
wstżawieźnie pżywamy, Cżo po-



magatq, a czo też słodzą / ktore do  
bre a ktore lepsze / ktore złe. Ktorem  
wypisać umyslił: iako pan Bog ra  
cji dać. Napierwey o Szeżuchie v  
nas pospolitey, a wśakoż ważniey  
że miedzy morzskiemu rybami.

Carpio

Karp.

**Capitulum. 101.**



**K**arp jest riba rzečna y  
stawowa, Nawiełthby  
na hese przedi / na nim  
łuska jest wielka okrę  
gła / para y żółta też / mięso tego  
dobrze jest: iedno cieple / bo też zie  
mna słowata żywie.

Pożytki tego.

**A**ż grzbietha packerze / a i łuski  
przełobieże: i klijem na bywelne sa  
dzą y prześpywaia / a iako rzecz jest  
chwała y mocna, Z iobrowych  
kości nożykom czynią okładiny.

**O Karasiu y dubielu.**

**Capitulum. 102.**



**K**arasiu y o Duble  
lu / ktorzy sie rodzą po  
spolicie w stawach / a  
rządło w rzekach: a z  
by i stawu wypłynęły / ma łuski  
słotą iako karp / ale dobrze żółta  
śa: Szyroki y płaski. Mięso tego  
jest lepsze niż w Karpie / bo jest cie  
plejszy / a dla tego jest cieńszy y mie  
so w nim jest miększe / Jest riba  
bardzo mnożna / gdzie ziemia słow  
wata: tamo sie wie: y kocha.

Pożytki tego.

**P**linius pisał: że tego mięso v  
pieczone gdy kicho zrobi drobno / a  
w moczy w miod / a da go ogras  
ke cterpiaczemu / tedy wsmieria o  
graske, Może być warzony / piecz  
ony y smożony.

**Dubiel też jest riba lu**

Karasiowi podobna, rodzi sie z kar  
pia y z Karasia / a tak nature glich

# O ribach.

ma obole, Gdyż tak tedy o nim nie  
nie piše z osobna. Dobry jest wa-  
rzonny / smażony / y pieczony.  
Lepшы niż Karp / podlepшы niżli ka-  
ras.

**Kleszcz.**

.....

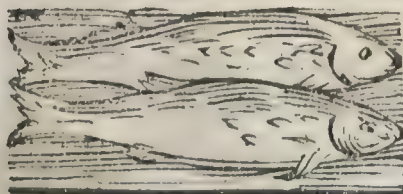
**Capitulum. 103.**



**K**leszcz jest riba biała w  
rękach i w stawach, lu-  
ste ma na sobie pyro-  
ka biała: Długi / pla-  
sti y pyroki. Meso tego jest mięk-  
kie i sam jest ślęmaty / przeto  
lepsy jest pieczony niżli warzony,  
tęże lepsy smażony w oliwie, al-  
bo w oleju y w masle.

**Plocieža.**

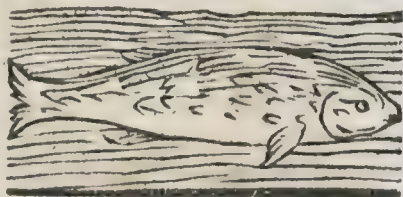
**Capitulum. 104.**



**P**locieža jest riba mała  
biała / oczy czerwone,  
W stawach / w rękach  
y w Jęzorach się rodzi,  
Łuski biała ma na sobie / strzela y  
ogon ma czerwony, Dobry tu te-  
dnieu warzony pieczony y sma-  
żony każdemu: okrom tych co se-  
bre mają / bo jest cielepszy natury  
Cho rozumiey o wódregach y Kle-  
moch, które są podobne jednakiy ia-  
ko Plocieža / jedno iż wódrega jest  
wiecej / ale jedney są płci.

**Zasiek.**

.....  
**Capitulum. 105.**



**Z**asiek jest riba rzeczna y  
stawowa, łuski ma na  
sobie biała pyroka / o-  
czy y strzela czerwone, a  
przeto jest rzeczona iakoby od czer-  
wonych oczu, jest riba nie mała, by-  
wa nawet i na czterzy piodzi, O-  
trąga / miejsce w nim jest mięsne,  
przeto jest lepsy pieczony niżli wa-



řzony/ moře byt waržony: ale pier  
wey go dobre vpiecť a potom stra  
tať y waržyt w wodite / a čebule  
piewey vwaržy w wodite do  
bře z sčawby i q drobno/ potym  
ocštu připley a kladť rby/ zapraw  
te křiženiem/ a kto nie ma tego ko  
řzenia ktoze kupit w kramie: do  
bn test chřian/ gorčycia/ čřosnek,  
Zako mořet wřykř, albo křiže r  
by waržyt / bo lepey test aby te z  
tym křiženiem waržyt/ bo ty bar  
žo žagřewaia: gdy te tymi zapra  
wi/ tedy tracia swoie přypřodzenie  
ktoze test žimne y wilgotne, žwřař  
cia křižet bialy. A nie rabi gich  
test: a žy byt křiženiem křiženiem  
z tych zaprawiuy.

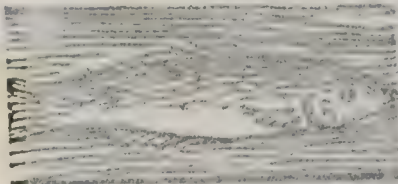
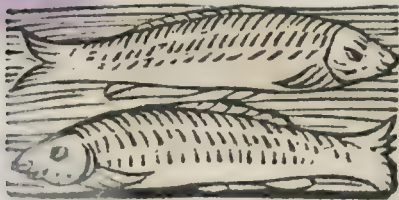
ble maia subřetia, Wřetia test ma  
eicnia a břetia / a přeto test břetia  
ku křiženiem test rami nřmoriapin  
wřetia sa lepey piewey a potym  
smařone, A žy p křiženiem maie  
biali: tymi obřetia nřetia, y bř  
dž piewey nřetia, nato testia albo  
tato křiženiem, nato sa sčawby. Wřetia  
te test waržyt test nřetia obřetia  
Wřetia na nie gopřetia piewey,  
ale testia test z sčawby/ bo testia  
test testia, ktoze žagřewaia žol gopřetia  
žimny/ y nie žimne rěcřetia/ nato  
rby/ nato gopřetia nato sčawby/ nato  
palema žagřewaia/ žy piewey piewey  
ony piewey.

107.

**Ofuř.**

Capitulum. 107.

Křetia y Wřetia.  
Capitulum. 106.



Křetia rba test z břetia  
rby/ nato na piewey  
ořetia y křiženiem/ z křiženiem  
te tego natura testia  
piewey/ nato křiženiem testia/ nato  
to piewey/ nato křiženiem testia/ nato



Křetia y Křetia/ bo sobie  
sa podobne, So rby  
bi ale rěcřetia y stawo  
we/ křiženiem testia na so



# O rybách:

Wła doctozowie / dohzi test pteżony  
y też wariony / wśak ob lepy i ko  
rzeniem / i takiem oświec kto ma  
je pjemoch.

Obyczay tych okunow.

**C** Okun test riba barzo harda, y  
pna / gdy obaczę pęzułę / tedy sie o-  
broci ogonem do pęzułi / na dnie  
sie / striciele podniesie, A pospolicie  
chodzą sřadem dla nieprzyiaciela  
swoiego.

**C** Gdy pęzułę inśa pęzuła ranę,  
tedy go pęzuła puka: aby tep liśal  
one rane / a tak gdy ią liże / tedy sie  
stchlo iagolij, Wśilue go : prawie  
tako wol ciele / a gdzie może tedy  
go i ije: gdy go ią głowe dęstanie.

Jaźdź.

Capitulum. 108.



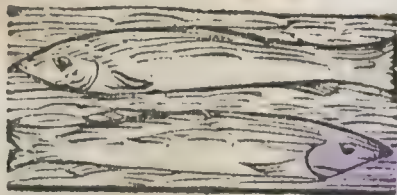
**A**źdź test riba rzeźna,  
podobna testy ku oku-  
nowi / stanem, lusia y  
wielkością swotą. Nie  
ia test parsonata / tak ob y o-

lunia narodzona / też ma lufle na  
sobie y striciele ostre: kuno iź na nim  
muf sřisłi / tak ob y tak i sřonch rib  
iako gi wiecżey plocż: tako sie wie  
cżey cżpni.

**C** Dobzi testy ku pożywanu / le-  
dno iź testy wiecżey wilgotności / y  
mieso iego test mietcżey / a pże-  
to ma być pożywanie gich żawżdy  
i křiżeniem, Krom pteżu albo in  
pżego drogic křiżenia / tedy i chřia-  
nem albo i cżosnkiem / albo tży y  
i gorcżyczą.

Sedac.

Capitulum. 109.



**E**st riba dluga okra-  
gla / nawierthy na pol-  
tora łokcia, W rzełach  
wielkich sie mnoży, ma  
na sobie lufle tħakiem  
stanem tako okun cħar-  
na a białą pżez ośtrich strzelow  
test. Jest iego mieso sřrosne: iako y  
w Dorżu, y bogich pokarm: śmała

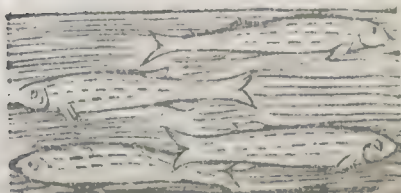
małego, A pżełto o nich mało pi-  
sać iest. Ale gdy iesth vbozich po-  
farm/niechay go vbozdy pożywa-  
tą raczen z czosnkiem/albo z chř-  
nem/albo z gorczycą/zwierzciaw-  
sy cy trdy rdczy z ktorem chce po-  
żywać: niechay warzy thy rby w-  
miasło pieprzu.

Grundriss

**Kieſſb.**



Capitulum. 110.



**A** riba leſt maſa rdeč  
na y ſtardowa/ ma na  
ſobie luſte drobnę ſi-  
nų/ gđate leſt apoka. al-  
bo kaſmen/ tamto ſie chowa rada,  
Jeſt naturi ciepleſzy niſi me bla-  
ſe rby. Kiedy ſe chceſz wardſp: w  
wolnyn roſole ſe ward, ă potym v  
wardone: poſſy ſe ſmbierem tar-  
tem/ ă taſo leſſe glich poſſywanie.

Chz.

Capitulum. 111



**S**ližu stori test ma-  
 sy y podobny ku mie-  
 tusowi: tedno tze masz  
 test, na wietchy na pier-  
 paitoch/ przez kustu test. Chazo gi  
 warz: iako warzyc masz. Kielbia.

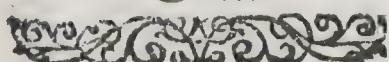
Exerta.

Capitulum. 112.



**B**ezta iesth rta biala  
Luste ma nasobie cien  
ka y subtelna / bpru  
dluska niz na piadzi,  
barzo tusta y siobla, Lepsa pierzo  
na nizli warzona / w wielkich rze-  
fach sie rozi (takowwisle) albo tez  
w innych pozpywanie tej iest, gdy ch-  
ciesz warzyc: tedy ja vpierz / warz-  
ze ie z octhem y z innym porzeniem  
wedlug dostatku / do pierzoney v-  
czyn palpe albo pierz ostrz z octem  
dla brzydofsci zoladku.

Sum.



Capitulum. 113.



**S**um ktori jest wielki, a bywa na dwu sążeniu dobnych y dluszych, sioza na nim czarna na m. fci, głowa wielka, gęba syro- p długie: ktorzy sobie nagania bel małych: gdy sie domęgo zbliża bo też lupem żywie tch. czego sie doczeka na miasteczku. Mieso tego jest sprosne. Jest potarm obogich, ktoręgo mały pożywać z chrzanem, albo z czosnkiem/ albo z gorczycą ktorę ruspusz dobrem ocetm/ albo go thej warz z agrestem (jestli mo- żesz mieć) a będzie dobrze/ a jestli nie maś agrestu/ tedy go wwarz w sy: balcy ocetm dobrzym, dayże mu wrzec w ocet długo/ tedy wzy be- dzie smaczniejszy, Jestli rzeczna ri- ba rzek wielkich.

Pożytek tego jest ten: iże obogiem mieso/ a żebrakom kofci grzybietho- we na pacierze sie przypada.

Mielus.

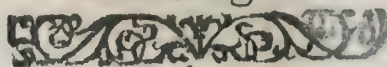


Capitulum. 114.



**J**ezus jest ryba rzecz- na/ nawiety na trzy ptedzi bywa/ wshytkim stanem jest opdobny tu sumowi, jedno iz tego mieso jest malo sepye nizli w sumie/ by byl na wiety mielus/ tedy tego wa- zroj fa jest za wshytkie sepy. Pozy- wanie y przyprawa tego będzie ta- kowa/ dobi z pieprzem, z gasczem z czechulnym/ potym iako kto mo- że/ może go przyprawi iako y su- ma, a to przeto: iako ryba twarbya iako potrzebite leshy zaprawy. A ktori w sobie nie ma takowych przypraw/ tedy sepy pożywanie nie jest dobre.

Minog.

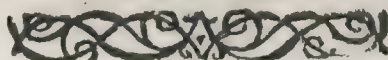


Capitulum. 115.





Lin.



Capitulum. 116.

Tula



**N**og jest riba długa, czarna, W riekach sie rodzi / gdzie jest opoka kamien: tako sie do nie go przypije / a nież inego nie ije: tedno kamien z sie, kosci zadnej niema w sobie: tedno chęstke subtelna, takoby nie po grzbiecie przewiołk, Jest riba barzo smaczna / y słodka, Gdy są świeże, tedy te kładą w gorącey wotrop / a obracają warzecha w wotropie: aże z nich słozę zęma gdy odepre a tak ie warzą / dobre są z każdym kocheniem, wśak oś lepsze będą gdy przyeżni ociechu w nie: iż odradzi gich słodkosc / kthora eżni bzydkosc żoładkowi, a takoy wracante, Moze ie chować dluo posellwshy a potym gich pożywać wedlug wolej: tedno jeby byly z kocheniem.

**O pisłozu / Ktorz iuz** jest wypisany miedzy rybami morzkimi. w Capitulum. 98. Ktorzgo tako nature oglądasz. Y pożywanie tego poboczysz.

**N** jest riba pospolicie w stawie sie mnożąc, ma luske na sobie żółtą drobną / bfolem żywie y w bfole wystawno leży / tedno gdy wynidzie na earlho, tedy wierżnem chodzi / gdy go chcesz pożywać: dobi jest warzony z kocheniem Jako o thym iuz nauka jest / dobi też jest y pieczony / wśak oś lepsze będzie / gdy będzie z czebula y drugim kocheniem nadziewany / iże teo grubosc czebula y kochenie strawi, y zimnosc zagrzeje.

**O raku iuz jest dostar** tecznie wypisano. w Capitulu. 74. miedzy morzkimi rybami, Bo jest morzki, y rzeżny, y stawowy. A tako o nim dospe na ten czas.

Losos.

S IIII

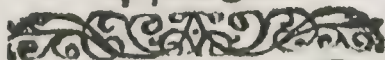
Capitulum. 117.



**N**A riba jesty riek wiel-  
kich: ktorze w morze w-  
padaia/ jest też wielka,  
bywa na siedmi piedi  
na dluzą: Stragly, Ten sie rodzi  
cio nablizy stoku, i kad wychodzi  
ona rieką/ a gdy sie luz wygikry,  
tedy basie idzie do morza a pije, al-  
bo żywie wodą Morzka/ po tym  
przychodzi ku wierchowci rieką do  
wody słodkiej, Bo woda gdzie w-  
state: tamo jest nasłodka/ tako theż  
dzieć Łososiowy żywia/ gdy sie v-  
rodzi/ tedy ia opły do morza idą  
a gdy morzkiej wody zakuszą, tedy  
sie basie ku wierchu wracają. Je-  
mieśo jest dobre/ smaczne/ kruskie  
y słodkie/ a dla te<sup>o</sup> gi w tuskatą na  
spilki/ bo gdyby go nie w tuskatą na  
spilki/ thedy ani vplee/ ani vwa-  
rzyego może, Tacz nie tje: ledno pia-  
ne ktora na wodzie jest.

Wspoko w nim dobre jest/ y to czo  
w natry/ dobi jest suchy y świeży,  
pleczony y warzony.

Psiragi



Capitulum. 118.



**S**trag leci sie też ro-  
dzi w ciełac: pch wo-  
dach: tako y Łosos, ale  
nie idzie do morza: ta-  
mo mieśka gdzie sie vrodzi/ a idzie  
prawie do stoku i kad woda wstate  
Jako są ty riek, Pileza/ dunaiec  
a tak y inke riek. Jest podobny ku  
Łososiowi posthawą swoią/ ledno  
kusti ma na sobie niedy białemi  
czprwone, Za żywie wodą słodką  
y kamieniem ktore w tej wodzie są  
**M**ieśo tego jest też dobre ku te-  
dzeniu, bo jest ciepley naturi. Poży-  
wanie y przyprawa jest tego: tako y  
Łososią.



Pipień.

Capitulum. 119.



**P**ipień: kłoz tchęż sie ro-  
dзі w tych wodach ta-  
ko y pstrąg/ jedno iże  
iści inakshy/ bo nie ma  
na sobie łuski/ iest goły: telko na so-  
bie ma skórę. Dobry/ słodki y zdrowy  
ku pożywianiu/ bo iako rība iest  
z bystrych wody/ iako iści lepśa y  
zdrowsza. Jako o tym z osobna wy-  
(piše.

Capitulum: 120.

**O**statnie o naturze Ribi, Jako o  
nich piše Auic. w kregach wcho-  
zich lekai ikich: Ji iest gich natura  
zimna y mokra/ to iest flegmista  
pospolicie wbythlich, Wszakos sa  
tedny kolerezi/ druidy flegmaticy

**P**owtada iako Auicenna: Ize  
Riby ku żywności sa lepśe: kłoz  
sa średniego wieku/ ani stare/ ani  
mlode/ kłoz nie sa młesa miag-  
kiego/ ani smierdzącego, Bo kłoz  
ta rība ma ciało miagkie/ iha gdy

stara iest/ nie iest dobra, A iako kłoz  
re sa twardo: ty gdy mlode sa/ ihy  
warz/ a gdy stare sa: ty plecę. Za-  
sie kłoz sa mielkie w naturze swo-  
iej/ ty gdy sa stare: ty warz/ ty za-  
sie kłoz sa mlode: ty plecę.

**C**heże kłoz sa twardo/ ty gdy  
sa mlode: sa lepśe/ gdy sa stare: sa  
gorśe.

**P**otym gdy sa z riek/ iako zby-  
strey a kamienney, albo piaszczney  
y kłoz nie iest miedzy łasy, albo y  
miedzy boru: ize iha wiatr przewiera  
z łasy sa rība lepśe, A iako tchęż y z  
staru y z te kłoz kłoz sa w polu, at-  
bo na wietrze.

**C**heż ony rība kłoz z morza wy-  
chodzą w rzece cieple i miękka-  
ta w nich/ iuz bywa lepśe: iako  
iest inac w Łosofiu, kłoz bliży mo-  
rza/ ten iest gorśy/ a iako daley od  
morza, ihy lepśy/ a czo bliży do  
wierzchu rzeki/ ty sa lepśe.

**S**adło kłozey rība/ mor: kłey,  
ręczney, starey, y z kłoz/ wiel-  
bedzie, Gdy rozpusti ołiem/ przy-  
czyniwszy cypstego miodu, cypsi o-  
czy od jaćmienta/ od mgły/ a tego  
petropeze puszcza na oczy y winał  
leżet, A to rozumiey gdy bedą jać-  
miony przeż wrzod gorący y suchy  
Do tchęż Plin. Et. xxx ij. Ku themu  
przystaje Diascorides y Auicenna

**D**ruga sprawa y pożytek sadła  
Ribi: iest then/ gdy kłoz kłoz  
plute/ weźmi sadła rība/ rozpust



Orbach.

В оцѣмъ добрымъ дай плѣ чюремъ,  
а прѣстаніе.

**C**zyżże pożywianie Dłb starich  
miękkich/twardych. testy tko, To  
pródkiem baczyć: iż męso każdy ri-  
by test na grzbiecie twarde/więc-  
niż na brzuchu / tkać test od głowy  
więc test niż od ogona/pródko gdy  
Dłba test natury miękkiej: test test  
mieśco żgrzbieta od głowy pierw-  
szono, wtore y trzecie / a ż brzucha  
nie test mieśca, bo test miękkie y wil-  
gotne/ono ktoż test od ogona,  
to test lepsze dla częstego ruchu.

Wibn fceor ȳwiga trawa / lep-  
 bry nigh ony fceore ȳwiga woda  
 metona / ȳso ȳit ȳe ȳelawy ȳe  
 ȳe ȳe ȳelawy ȳe ȳe ȳelawy ȳe  
 ȳe ȳe ȳelawy ȳe ȳe ȳelawy ȳe

71. Kópíe Póze Páma 1970. máj 19.  
Ezso dobre : táto má Páma - táto  
kópia /bo Páma- má Páma- má Páma,  
má tego Páma- má Páma- má Páma  
táto dobre táto Páma.

**A** l'origine de l'église parait po-  
sséder, dans la nef et le transept  
nord, deux chapelles à sa.

[illegible]

¶ A fien sama woda żywa/ty  
sa pranie wilgotney y zimney na-  
tury/ā to sa flegmisten.

**E** Jesze sa riby kore lupem žy-  
wy/ a tako lup lepsy/ tako ona jest  
lepsy/ bo dobri psarmi/ dobre cia-

Po cžyni siera sprawa.

**C** Pożywianie Rib iasie ma być,  
Rozliczne riby/rozliczne gich po-  
żywać/ktore są twarde/ty przypra-  
wiać i kłodzeniem, to jest i pieprzem  
i Imbierem / i muszkatem. Ec. a  
gąszcz i czebule lepszy niżli i bezce-  
nego do tych mięsnych y twar-  
dych rib, a żółaszcza do rib białych  
ieże by był leppsi i osneł nagaższ  
by głowy nie ociężał a oczu niewy-  
cisłal.

**A**lle kto chce cżosnku pożywać  
 Takowem obyczajem cżosneł przy  
 prawuy/ odbierz każda głowe i na  
 mniejszy skorzi/ kładz go do wody  
 wrzącej/ aże gorzkość y surowość  
 z siebie wypusci, Albo gi wkładz do  
 wody: przystaw że go do ognia aże  
 weźwie/ toż dopiero z niego gąsć  
 cżył do ryb białych y twardych, ale  
 dla lepszy pewności oczom: przysyp  
 kopru y kmninu: gdy ie bed zleł za-  
 prawował inem korzeniem, Jestli  
 inego korzenia nie masz jedno Cżo-  
 sneł, cżymby ie zaprawił/ przysyp  
 kmninu y kopru do niego/ a jestli y  
 tego nie masz, Niechay bedzie tro-  
 cha Cżosnku y cha niechay dobrze  
 wre/ bo on dągnie iż nature zim-  
 na odepmie.

**E** Drugie / kchorze są rby wilgo-  
tney y mlekkiy naturi, takó są kle-  
biże / Qderty / vkleie / y inże takowe  
Zy lepiet pierz / smazyć w oliwie,  
w olein / albo też y w masle / moze

je pierwey posypować masą psen-  
nią/potym je klasć w talowg tlu-  
stosć.

**E** Możesz też przyprawić sobie  
smaki kthore pobudzią chęć y za-  
grzewaią iako są ty/ iako jest pa-  
sa/ ktora thako przypraw. Weźmi  
szczawiu żpolgarzsci albo iako wie-  
le chcesz/ piołynu ż pieć rożdżek/  
pieprzu czo rozumiesz/ kopru wło-  
stiego/ albo y polskiego/ albo y tro-  
che kminu/ żwierc to wespolek/ ro-  
spuść oczchem dobrim. Jedz rby ż

ta passa. A to gdy ie bedzieś wa-  
rzył w rosole.

**E** Drugi też może być smak weży-  
mony ż tego czosnku, Żako gi ode-  
brawszy y odwarzyszy dobrze, dan-  
do niego kminu/ anyżu/ kopru/ pa-  
franu/ żwierciawszy : rospuść oczo-  
tem/ ā chceszli te° przywarzyć: mo-  
żesz ā potym możesz ony rby po-  
lać tym/ albo osobno na przystaw-  
kę nalać / bo Czosnek żagrewa y  
trawi czo jest nie strawnego w czo-  
wiczym żoładku.

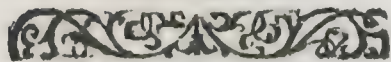
### Dokończenie o Ribach.

# O kamieniach drogich

Na wiele rzeczy potrzebnych.

Adamas.

Adamas.



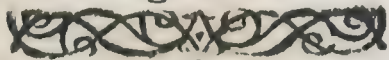
## Capitulum. 1.



Dziom jest pożyteczny, Ten kamień  
niektorzy żową Wagniesem / iż nie  
ktorzy powiedaia iżby żelazo cia-  
gnął k sobie, Ten kamień gdy be-  
dzie ku inšiem kamieniom przyło-  
żon / tedy będzie każdy szłaman / a  
ma druga własność: iż go żadna  
rzecz nie szłanie: iedno ołow.

Adamas czyni człowieka moc-  
nego przeciw nieprzyjacielom / sny  
prożne odpadza / trucie oddala,  
bowiem powiedaia iż sie po ci ieszki  
będzie iad blisko położon / a wpa-  
że ktoby ten kamień pił / tedy temu  
trucina będzie śmiertelna.

Agatas.



## Capitulum. 2.

Adamas: Ego kamie-  
nia wietrza iesth moc  
we szlocie y we szczech  
y w stali. A gdy będzie  
przywiązany w lewey myśli, nieprz-  
taciele zwyciężyć czyni / bestie nie-  
zwyciężone: wpołarza / przeciw Ła-  
tarczom / y inšiem wdzieniom: po-  
maga / w rzeczach porzynaących  
sprawiającego możnego: iż ma-  
si ° czyni / boiaźni prożne odpadza,  
Swart y żywoty zwyciężyć czyni,  
miesi, czyni om y też opetany m lu-

Ego kamienia jest ro-  
dzatow wiele / a wpa-  
że jest sławotępszych. 7.  
Diascorides powiada  
iż Agatek pomaga gdy foga niedz  
władek wstąpi: przywiązany / albo y  
wodą pomazać / darzem boleść y  
śmierza, A gdy then kamień sztrze  
w proch a posypie na rane, albo gi





dať z winem wypít: kogo Jasežor  
ka v tje /tedy vidíomí, A kto gi be-  
dite priť sobie nosil / chedy go czy-  
ni wynnem / mädrem / pränem  
nego y wdělečnego. Mocny thych  
kamiení / wedlug ich roznagitych  
rodziatow albo osob : odmientatq  
sie, A w šal ze w hitecy miedzy sobq  
zgadnatq sie na thozje kođy cępi  
ludzi smutne.

**D** Jndy si Agatek / rđecy labo-  
wile odpadza, Kto nan bi dñe pa-  
trýř /tedy widzenie w sp maga, A  
gdy gi kto w vřech tuma / pra-  
gniente vřnleřa, moř qđemu da-  
wa řwieleřwo / pragnienie y tñu-  
ny gafi.

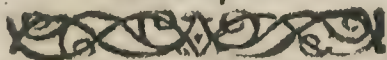
Alabandina.



Capitulum. 3.

**E** go Kamien ia moř  
teřřize ctečente křwie  
pobudza y pomnařa, a  
kto gi bedite př / w řpe  
te moři iadu gafi y wypadza.

Alabaster.



Capitulum. 4.



# O kamieniach.

2

**A**metyst jest z rodziain  
marmurow/na sloyfi  
masci chować: i st cży  
sty, Ten kamień khoru  
bywa w apadocij naleston niebia  
sy/ jest nagorshy, Nalepshy jest ktori  
ma barwe miodowa: khorogo nie  
bardzo przodziec, ten kamień odmiel  
cja ywot/ y też twardosci y bole-  
sci zoladkowe plastyr oddzialawshy  
odmielcja, Kto gi przy sobie nosi,  
w swogich rzeczach swietajda do-  
(Stanie.

**Alectorius. Kapłoni.**



**Capitulum. 5.**



2

**E**st rzeczony kamień  
kolorowy/ albo kurem,  
dia mupia gonuje ro-  
du/ abowiem w zolad-  
kach kapłenich naleston bywa.

Gdy kogut po trzech letech bywa  
okaploniony/ albo oprawiony/ a  
po okaplonieniu gdoby przes siedsi  
lat był żyw: bo przed tym nie ma  
być wplet, abowiem im starst: tym  
lepsy. A kiedy ten kamień w kaplo-  
nie wroscie iako ma być / thidy wż  
nieś nie pije. Właż je żadey nie jest  
naleston wietshy, iedno iako wietle  
go bobu staro.

2

**R**ocz te kamienta jest: iż kto  
gi bedzie nosić przy sobie/ cżyni go  
być niezmiatzone. A gdy bi dote  
w ofach chrzymany/ pragnienie  
oddala, A przeto japałom po-  
maga, Zone meżowi cżyni przy-  
temna/ cci dawa/ a nabytie cci  
dachowawa/ witeczone rożnu dnie  
Opuszczonego śladem: oddie cze-  
nym y przycmym cżyni, Kreie-  
stwo stracone y inie postroone na  
być dawa.

**T**en kamień jest pożyteczny em  
ktory sę przyrodbienia stronego/ y  
tym ktor: rzeczy swogich bractwa  
sę sprawiat nie mogg.

**Ametist.**



**Capitulum. 6.**





**A**mkenta tego jest ro-  
dzaiow piec / a i nich  
nalepzy jesty khorz sie  
w Indij rodzi / ma i c  
barwe czerwoną / smiepaną i po-  
żaną y i Sziołkową barwą.

**E** Moez tych kamieniow jest od-  
padać pisanstwo, abowiem gdy  
beda na pepek przywiązany / tedy  
powielagaia par i wina / a tak ro-  
zwiedzia i pijanstwa, Wyśli i tych  
powielagaia / dobił rozum czynią,  
w sprawowaniu rzeczy czynnego y  
baczego sprawia / a nieplodnego  
czynią być plodnem: gdy bedzie o-  
ne rzecz pil w ktoreby takowe ka-  
mienie były omyle, Trucine gąsą,  
ludzi rzeźerskich stręga / y nieprzy-  
taciele gich dawala gim żywicięć,  
Ku łowieniu zwierząt diabelskich i pla-  
kow: dobrze sprawia.

**Aquille lapis.**



**K**łowy kamień. Ten ka-  
mien podobny jest kapi-  
stanie / a k tedy nim: za-  
chwiecie / tedy w nim ka-  
mien drugi w posrodku kolarze, a  
ten kamień rzeźon jest orłowy / bo  
gdy orleca chce łapca żnieść: ten  
kamień samiec przynosi i Ind-  
tey a podkłada gi pod orlece / tedy  
orleca lekko żnieść łapca i belesci  
nie bardo czuie. A hen kamień the-  
sprawuje niewiastom y u bytciem  
insem i zwierzętom: gdy bedzie pod-  
nie podłożon / ten kamień gdy be-  
dzie zawieszon na lewym ramieniu  
y niewiasty / tedy broni porzucenia  
diabełcia / a czasu porodzenia: gdy  
gi do wda przywiazę / tedy nie prze-  
spieczności edala / A porodzenie  
diabełcia rickleyse bedzie.

**L**udziom kłodzi cierpią niemoc



**E**st autem machina quae dicitur  
machina ad machinam dicitur, et pro  
to dicitur: et hanc machinam claudat  
gnatidat: aby iayca y dicitur od dicit  
rigit iadomitych bysy zachowany,  
**D**icitur et qui prap sibi nosi / et hanc  
gi cypni ludzom prajemaym / et hanc  
dwem / y et hanc bogatym / y od prajemaym  
rdeczy strzeze.

**E**st et dicitur: test, iako powie  
dalq Caldeij: iay fiedy komu iad be-  
dile i iayq karmia prajprawton / a  
gdy then karmia bedile wlozon w  
on polarm / iakiego polarmu czlo  
wiek polfngc niebedile mogl, a kie  
dy wyjmie i polarmu on karmia,  
tedy gi bedile mogl polfngc.

**E**st et iay orfowie te karmia su  
laia a claudat w swote gnataida / y  
jorawie miedzy swote iayca.

**E**st et dicitur: et hanc powiedaia: iay  
karmie brontq aby sie iayca bar  
to nie iagraty w gnataida dila  
Cwym.

Chiricalem. Mosiadz



Capitulum. S.

**E**st autem test rdeczon od  
tego: iay ma swiatloste  
dila y twa dila mied  
bon tem Mosiadz  
bywa i m edy y i ognia silnego y  
iaym prajprawam bywa su ilo



tey barwie prajprawam.

**E**st et dicitur: et hanc prajprawam: i mied  
dila bywa Mosiadz, iay rdeczon,  
Abowtem dila barwe ma: albo  
iay i miedy bedile dila. Then Mosi  
adz iayto froc i yisma dila gi  
Kontrifalem / a to dila barwy po  
dobny Kontrifalewi. I nauti ala  
chymistey: Miedy bywa prajme  
niona w mosiadz / eto bywa praj  
poszodef dila, bowtem iay dila  
biel / a ma prajprawam ducha / a  
natychmiast gdy proch dila by  
wa poszodef na rotopionq miedy  
albo gdy bedile dila iay dila  
mi miedyanem: w onym rospu  
ejeniu miedy dila bywa rospa  
tona / a fusa iako duch fedyby wy  
pla / a iay wfażnie sie iay iay  
nie bywa praj miedy rospu  
a iay wyfusa iay / bowtem iay dila  
iay miedy dila / a dila iay  
iay iay iay: powiayga  
iay iay / a bedile iay.

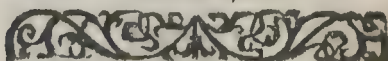




## O kamieniach.

**D**escription. Kamień bezaar pomaga naprzeciw trucimam, a kiedy by kto wypil go tak wiele iako żaważa dwanaście ziarn teczmiennych/ albo kiedy nim pomaga rane kiedy kogo wkaśi coś iadowitego, kiedy wypawia przyrodzenie odesmierci/ a wypadza iad przez poty, adla tego też pomaga człowiekowi powietrzem morowem żarżonemu, a gdy bywa w pierściu wprawy/ kiedy w kimbry iad był/ magi w usta wlożył a i sać z niego/ tedy pomaga.

Borax.



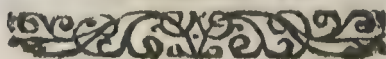
Capitulum. 11.



**A** moć then kamień dziwną naprzeciw tadem/ bo wiem gdy kto jest struś a ten kamień

posknie/ ktorz poskniomy krasi iellta/ iak oś iadu onego ktora sie w telca wpogila: wygasa/ a pothym przez spodek wynidzie a żasie schowan będzie. A gdy coś iadowitego wkaśi/ tedy pomaga, Dgraszi leczy/ aly żoładek y nerki naprawia, iestli kto będzie one rzecz pić w kto rep ten kamień bywa omyle.

Carbunculus.



Capitulum. 12.



**A**noldus. Carbunculus iest kamień drogi barzo cypwony, w ciemnościach świeci takoby ognisty wagi. Barwa y moczami świeci aly albo przechodzi in sie wstęki kamienie świeczące albo palące/ adowiem then sam ka-



mlen ma wspani / mochy / koro ma-  
 ta inpe drogie / perly albo kamienie  
 a sa krom tego tego dwanascie ro-  
 dzaiow / ale nie thakcy sa mochy  
 wielkiey.

**B** **C** Isidorus. Carbuncula rodza-  
 tow jest dwanascie, ale z tych rodza-  
 tow nalepze sa swiatle, takoby o-  
 gien z siebie wypuszczajace / a po-  
 wiada Arnol. iz Carbunculus jest  
 pieczeta inshych kamientow / abo-  
 wiem moze swota figura albo wy-  
 obrazeniem wybit na inshym ksz-  
 dem kamieniu / ale nie inshy kamien  
 na nim.

**E** **C** Mochy tego kamienia sa / po-  
 wietrze tadowite y morowe odpa-  
 dzac / sztykow albo cielesnych zgdz  
 powciagac / cialu zdrowie sprawo-  
 wać y zachowawa aby w niemocy  
 nie wpadalo / zle mysl oddala / y  
 tzez przyjacielstwo miedzy ludzmi  
 czyni, a wspanie bezescie rozmnaza

Celidonium.

Capitulum. 13.



In kamien jest nale-  
 zion w żywoci-  
 dyl-  
 al-



dzie w czystey chustce lincany przy-  
 sobie nosi / palonym y miedzi-  
 kom jest pożyteczny / y niemocy  
 dlugie wykozenia.

**C** A ktorzy gi przy sobie noszą / i-  
 ni te wymownemi y wdzięczni,  
 zmieszany z wodą / obyczajowo  
 przyprowadza lekarstwa na  
 niemocy oczne ozdrowia / a  
 mien Jastoleczy khorz jest cenny,  
 rzeczy poczte ku dobremu koch-  
 wi przywodzi / gniemy wspania /  
 nobacze go wdzięcznego y przy-  
 nego czyni. Panstie gniemy wspania  
 rza. A gdy gi na piat po-  
 tem sułnie / sebi wspania y wspanie  
 fi wspanie / kochliwie powciaga / na  
 prawia.

**C** A jest dostolabozono / iz gdy be-  
 dzie na piat potencion pomagą na  
 przeciw niemocy swietego walan  
 tego / y naprzecim zstey niemocy  
 Niektorzy powiadają iz maia być  
 latwione w stole cieleza / albo w

# O kamieniach

lelenta: nie porożonego, ale wypro-  
tego / a prawnie dać ie ku lewemu ra-  
mieniu.

**E**z kamienie maia być wymo-  
wany kiedy dzieci Zastoleże male-  
sthoż na gniaździe albo w gniaź-  
dzie: miesiąca Strpna: i żeby były  
doskonałe / a dzieci ony nie maia  
sie dotykać ziemie: ani glich oycz-  
wie ani matki przystym niechay nie  
beda / bo wielkocy moczy beda.

## Celonites.



### Capitulum. 14.



21 **E**lonites / albo Celon-  
tes. Niekthorzy powie-  
daja iż tego troia ki ro-  
daj test, ten bywa wy-  
też z wielkiego żółwiu / ma barwę  
takoby perła na sobie matca iże  
Crupe.

**E**lonites / test Indyjskiego żół-  
wiu oko, Czarnokrzędnicy kładą  
gi pod ięby / a thaj rączy przysy-  
ludziem przepowiadają / a te moc  
ma ten kamień: Jestli kto osta wy-  
myrby bedzie gi nosił w ościech: iż  
może przysyśle rączy przepowia-  
pewnych czasow / to jest od slonca  
wschodu aż do hostej godziny przed  
pełnią polu miesiąca roście.  
Ale gdy miesiąc jest nowy / wtedy  
powiedają iż ten kamień prze-  
tek dzieci te moc ma, a po pletna-  
scie dni miesiąca / tedy iachy prze-  
dednem: ma te moc, a ten kamień  
nie żgrie ani sie ognia bogi.

## Crisolietrus.

.....

### Capitulum. 15.





21

**C**risolitus. Istotnie jest kamien  
na kate. Ktem. ien ta-  
mien gdy gi kto powie  
si na sygi/tedy poma-  
ga naprzeciw ograblani/ a gdy gi  
z miodkiem rozanym bierze/ dobry  
jest na niemocy kchorze bywaia w  
ysu, A testli z Malmaizja bedzie  
zmieszani/ tedy na oczy dobry jest/ y  
zoladkowi pomaga, albo choesam  
poch z nie° bedzie wypic, albo zma-  
stiktem. Ten kamien poranu bywa  
czudnieyszy/ a ogien barzo ku sobie  
ciagne / a barzo przedo od ognia  
z gore.

Crisolitus.

Capitulum. 16.



**A**menia. Istotnie jest kamien  
zadion. miedziowy. Ist-  
otnie jest kamien malow-  
iowy. Istotnie jest kamien

istotnie, Drugi rodzaj jest tego barwy  
woskowej / a testli zielony iabody  
morzka woda ku wieckszemu zielono-  
sci sie malacza, A gdy gi na stelo-  
czu polozy/ tedy zlozka gwiazdy  
przebie sie wkazuje / a bywa naklepien  
w Murzynistey ziemi.

**C**Kiedy bywa w zloto w pramio-  
ny/tedy przeciwi sie strachom noc-  
nem/ dawna miedzosc y czesc/ balen-  
stwo odgadza.

**C**A gdy gi kto starlshy bedzie pte  
pomaga na dychawice.

Cristallus.

Capitulum. 17.



**C**Kiedy bywa w zloto w pramio-  
ny/tedy przeciwi sie strachom noc-  
nem/ dawna miedzosc y czesc/ balen-  
stwo odgadza.

© III



## O kamieniach.

Ale kiedy będzie pierwszy Krzyż stał  
zagrzany / żadnym obpęzaniem nie  
zapali.

**B** Co w rzeczach przyrodzonych  
mistrzowie rozumu przyrodzonego  
piśm. Krzyż stał gdy będzie powie-  
son na sygi idąc spać / wtedy ile  
sny przez odpadza / wręczone ro-  
wieżute.

**C** A gdy gi kęś w oslech będzie  
mieć / pragnienie w smierci / a imie  
ślawy gi z miodem / pierś niewie-  
ście mlekiem napelnia.

**D** Wszakże Krzyż stał lepszy jest  
na naczynie ku picciu : niżli na in-  
szej rzeczy.

### Cinnabar.



#### Capitulum. 18.



**C** Inoż bywa wdziłaś  
ny z siarku i z żywego  
srebra ażeś żywo-  
ny, Moc tego podob-  
na jest mocy Ematista kamienia  
potem barzo sięga, a dlate-  
kowie powiega, na spazdelnie i na krosti  
jest dobi / w plastri bywa miešan /  
y też na oczu wlekarstwa pożytecz-  
nie bywa w miešan.

### Corallus.



#### Capitulum. 19.



**X** Działow dwolaki jest  
rodzaj, czli wony y bia-  
ły. Autenna położył  
tego rodzaj trzeci czar

ny, Czynone w ktorich diurek nie  
ma: nalepsze są.

**C** Miedzy tych kamieni są: iż bar-  
zo skutec powciagaia kto gi przy-  
sobie będzie nosił, albo gdziekolwiek  
będzie / w domu albo w leżsi / tedy  
w kalfie przynagabania diabełskie,  
albo widzenia / albo sny straszliwe  
odpada. Grzmienie, albo pioruny  
wiatru / y inie nawalności oddala,  
y broni od okrutnych zwierząt / na  
przeciw kordijacji / y inym niemo-  
czam żołądkowym: pomaga. Po-  
wieszony na żołądku / albo gi wy-  
pić / indkmu żołądkowi jest pomo-  
cien. Wzrodem khorze khywaia na  
śleziome / albo w iceliach: pomaga  
Dziasta nie zdrowe wleża / rany  
żgnie wyciera / y płodliwe lekar-  
stwa powciaga. A kiedy kto ma ka-  
mien / tedy proch z niego ma i mi-  
nem pić. Gdy będzie starzy y poży-  
pani / albo choć zawieszony miedzy  
sadem, albo na roli miedzy zbożem  
czym te płodnemi / dździ y grady  
płodliwe ob nich odwraca. A gdy  
dzieci nie miały niemocy karc-  
tego Walantego / tedy jako uichło  
z żywota wyndę / pierwcy mizli  
czego wsiy swemi wlużę / tedy ko-  
rta cżynonego wżgnę tak wie-  
le jako zaważę dziecie ślarn teży-  
miennych / y dździć gi czo nalepiej  
a włożyć gi w usta dziecieciu a nie-  
raz gi poeknie / abowiem jest k te-  
a barzo diuwo pomocien.

Cuprum.

Miedj.

.....

Capitulum. 20.



**K** Kiedy o ludzi starich by-  
ła pierwcy wynalezio-  
na ku pożyteczie: mizli. A  
żelazo / abowiem pier-  
wcy miedzią ziemie rito, W rseczy  
albo nacznie ku waleze sprawowa-  
no / a tak Miedz była nadrośsia, a  
żłoto i żelazo dla nicowżetku zamia-  
tano, Ale teraz obyciajem przeciw-  
nym leży miedz, a żłoto w walciey  
cici y w wadie.

Cinis.

Popioł.

.....

Capitulum. 21.

C 113



# O kamieniach.



**A** Popioł iże ma w sobie barzo drobne części: lekkiem wiatrem bywa rozwienton/ a wpażę jest na wiele rzeczy pożyteczen. Na pierwszy ogień popiołem bywa rządzon y zachowawan. Popiołem stori od welny bywać wyprawion y nieiało odnowiony.

**E** Popioł bywa kładzion w miaso halunu ku farbowaniu sukna.

**E** Kiedy koscioł poświęcają/ tedy na popiele obietadło napisują wstępna srodze nagłowy bywa szpan/ na pamiątkę napey smiertelnosci.

**D** Z wody y z Popiołu bywa wdziałan ług ktoru głowy myją.

**E** Popioł gdy będzie na piawie posypan/ tedy krew ktorą pisa ście dworci. Na lekarstwa tak popioł y też ług bywa pożyteczen.

Aucenna powiada: iż popioł wśhel ki ma moc wycierać y wysuszać, a

wpażę rożmaglęhy jest/ a gdy będzie ompty/ tedy nie chał ma moc ku wycieraniu, ale przed swoie ompty cie: nabiera sobie iż spala y wysusza przed kasania.

**E** Woda z popiołu bywa kładzion na w lekarstwa gnoiące/ a z nich jest namocznyleśa woda z drzewa Jigowego / y żółt kłozie w sobie mają mleko/ iako jest Romanowo żiele/ albo sosnka/ y inże tkaowe. Abowiem barzkiey ociera y wysusza popioł z drzew ściągających/ iako są drwa debowe: porceiaga krwie.

**E** Diascorides. Ług z popiołu debowego/ jest barzo dobi na lekarstwa ludziom y bydłu ktoru płuće są obciążone/ albo ktorzy w sobie mają trucine/ abowiem kto ta krowy będzie gi pił/ tedy nathychmiast bywa zdrow. Jest też pożyteczny na wilgotne rany y na fistuły/ y na rany kłozie są trudne ku złeczeniu y na strupy dawne smierdzące/ a przeto wystawicznie mają być ompywane a słusnem lekarstwem leczone/ abowiem moc ługowa ran nie wzdawia/ ale k temu te sprawuie iżby były wzdrowio (ne.

**Ematites.**

.....

**Capitulum: 22**



Ńużdzie cżłowieczey / a teo moć jest  
Ńciągajęcia / czo jest rżecz doŃwiad  
(czona.

Ferrum. Żelazo.



Capitulum. 23.



**A** En kamien jest rżeczön  
greczkim iesyltem E-  
matites, iakoby kamien  
krowe powięgajęcy,  
Abowiem ma moć krow wŃiano-  
wiać / ten kamien moć żelazną bar-  
we żmiesiana z żyłami cżr wone-  
mi / a gdy ten kamien bedzie wŃy-  
żön we wżęćę wode / tedy sie Ńa-  
wa Ńetnia / a kto gi bedzie noŃil, nie  
bedzie sie mu thrzeba bać Ńłonecz-  
ney goręćęŃoci / a kedy bedzie na  
Ńłoneće wyłöżön / tedy wypuŃęja z  
siebie iŃfr / owocze od chrobałow  
y od gradu zachowawa / a gdy be-  
dzie z wodą żmiesany / tedy wdra-  
wia ony krowy krowię pluć, tż po-  
maga na blegunke. Proch z niego  
dławe męŃo krowe bywa w ranach  
wpiada, a żmiesany z winem / ra-  
ny żastarzale wdrawia. A kto gi  
pić bedzie / tedy kamien krowi bywa  
w męchierzu: kamie.

**A** En kamien jest Ńwordön ku

**Z**elazo jest pyroblic-  
nia żinnego, Natura  
tego twarđa gęŃta / y  
w Ńelka rżecz pżecina-  
taczę / wŃpęti rżeczy moćę Ńwoię  
żwicięja / y Ńamo od Ńiebie bywa  
Ńrawięno. Nad iŃŃe wŃpęti krow-  
ę Żelazo narichley sie bępsule / y  
rżecz iŃŃa krowa żmiesany bywa wŃŃpo-  
Ńel żaręja / krowa, nie głoŃno gręmi

## O kamieniach,

od ognia mlekniele iże te może ko-  
wać. Ztego bywa zbrotia y rozma-  
gite naczynie ku rąbaniu.

Gagatek.



Capitulum. 24.



**A**lgathek iesth kamien  
czarny y swiatly, a kie-  
dy bedzie zapalon/ po-  
maga naprzeciw nie-  
mocy swietego Walantego. Dija-  
bly odpadza: albo iesthby przed w-  
sta czlowieczę mowili / tedy dym  
Gagatekowy nie da gim mowie,  
Zolgdek wspomaga gdy potarmu  
przijać nie chce.

**W**oda wktoreby trzy dni mo-  
knał, czyni lekkie porozenie. A iesth  
by one wode pila diewka / tedy by  
wa poznana iesth prawa diewicza

albo nie / abowiem iesth diewicza;  
tedy nie bedzie porużona / a iesth  
nie prawa / tedy zarazem wrine wy-  
pusci.

**T**en kamien diabelstwu y czas-  
rom sie przeciwi / weże odgania / a  
przeto y Orzel ten kamien kładzie  
w gniazdo swoje dla węzow / wsa-  
kosh Sorgius powiada iż to czyni  
orzel aby ciepło wsmieriał.

Granatus.

Capitulum. 25.

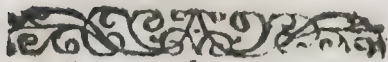


**C**onstantinus y Woy-  
ciech / Powiadaia iże  
Granatus sereże wwe-  
sela y smuthek oddala,  
Zhen kamien podług wiele docto-  
row : bywa znależton w Murzyn-  
stey ziemi, y niekiedy w Syru przy  
płaskoch morziskich.



**E** Woyciech powiada: iże nieko-  
rzy powiadaia: gdi kto ten kamień  
w vsiech będzie nosił, czyni dobrze  
sedzieć co człowiek ma na myśli, też  
powiada: iż kto gi przy sobie nosi  
czyni gi ludzkom przyjemnego.

## Gelacies.



## Capitulum. 26.



**A** Knecht. Gelacies, ten  
kamień test i zawsze di-  
mny a nigdy sie nie za-  
grzeje od ognia / albo  
z zimnoscia bywa rozpalon. dla te-  
go przestoi kthore broni aby ogień  
nie przeszedł / a testy takoby żołądki  
iwardy jako Adamas, a dla swie-  
żymosci żądby cielesney powie-  
ga. Gniw w smierci / y daw a po-  
mocy naprzeciw wyhyliem niemo-

czam człowieczego ciała: kthore i  
ciepley przypieczyły pochodzą.

## Jacinetus.



## Capitulum. 27.



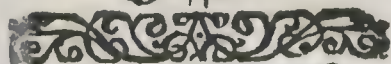
**J**acinetus sa ihsy oso-  
by / kthore mają jednakie  
mocy. Z kamienie ży-  
ły ciała człowieczego a  
zwłaszcza serce posila-  
ia / smutek y prożne my-  
śli podrażane odpadają / rodum  
y częst mnożą, od piotru y od nie-  
przyciel bronią. Ludzkom podro-  
nem przepieczność czynią, chat iże  
też powietrze morowe rodmagich  
krociw nie mogą gim nicz iasno-  
dzieć / y czynią ie być godnymi cze-  
stymonac / y od niemocy kthore  
i potwiera przychodzą na lud i:



# O kamieniach.

czyli te być przespleczeni, Wp  
koś Aristoteles powie da: iż niema  
sły bżemienne ku porzuczeniu dōle  
ci sprawa.

**Jaspis.**



**Capitulum. 28.**

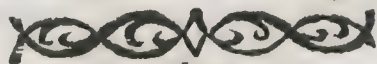


**A** To ten kamień przy so  
bie nosi, ograńke i opu  
chłtne oddała / oży cży  
sci / widzenia sfodłtwe  
odpądia / cielesną żadną wsmierza  
poczęcia broni / a żwłascza zielony  
krozi ma w sobie żyły żółte / bże  
miennem niewiaśham / albo przy  
porodzeniu pomaga. A ktho gi be  
dże przy sobie nosić / tedy okrażma  
żwictestwo / y cżynt go być moż  
nym y przjemnym / ale nad inşe w  
byłt własności albo mocy kthore

w sobie em kamień ma: te moć al  
bo własność ma / y ktho wśham  
ma i ktho bytowi i sła i bżnie / a  
moć te wicpa i sły go bżnie w  
słabio wśhamion.

**Philosoph** powie da: iż iestliby  
kto nalażł Jaspis zielony / a wntm  
by był krzyż / kthedy ma taką moć  
iż ktho gi przy sobie nosił / kthedy  
takowy nie może nigdy wtonąć.

**Karabe. Burtyn.**



**Capitulum. 29.**



**B**urtyn iest żywica  
z drzewa: iakoby drogi  
kamień. Aute. burtyn  
ma moć sereże wwe  
selać y kordijakę oddałać / y duchy  
posilać.

**Serapion.** Burtyn ktho gi

pię bedzie / tedy broni iżby wilkosc  
zbytnie do żołądka nie pła / y wy-  
ciera żnyoth / y żołądek posila / y  
krew żasłhanamta z kadzylowak  
pła. Leż bugunka żasłhanamta. A  
gdy bedzie amichon na bolące  
tedy pomaga. Leż pomaga na kor-  
dijakę / y kiedy kto krew pluc / al-  
bo gdy komu z nosa idzie krew zby-  
tnie. Ale gdy nim kto żakadzi / te-  
dy wiecej nim moć swietego wa-  
lantego pobudza.

Lapis lazuli. Lazur.

.....

### Capitulum. 30.



**W**ed teo kamienia test  
iż od niego włosy na  
powiekach rosta, moć  
tego test krew wysu-  
y ochładza / y powieki zstozich wlo-  
sy opadaia dla miedzi wilkosc

iadowitych / a ed mient ten kamien  
ony iże wilkosc tu gich przyrodzo-  
ny naturze czege sie mnoza wlo-  
sy na powiekach, A ma być na tło  
stary na proch

**A** gdy bedzie żawie hon na dle  
cieli / tedy oddala od nich bolazn,  
A cym włosy krecone. Dla moć  
żapalażcia y gnożcia / a przycho-  
brodawki traci.

**A** gdy gi kicho we mte pić v-  
sta / tedy Wielankolig wywodzi,  
Krew cysci od wilkosc gisto / a  
tego desyć to jest wiele go ma czo-  
wik na kden raz w ta ciest od xvj  
ziarn / aż do. lx. a to kiedy bywa w  
tęte leka żstwiea miedzi albo kła-  
dion: kichore cymia ruzgana, A  
wiecej pomaga boleści krewa by-  
na w nrykach albo w kzyżoch / y  
dychawiczy.

**A** gdy bedzie wżicty pić tru-  
nek / albo wżymny py z niego czo-  
pek, pobudza mien iście rdecy przy-  
rodzone.

**A** kicho gi pić bedzie / pobudza  
brydzenie y wzacanie, ale gdy be-  
dzie przypiane omot / tedy to be-  
dzie od niego oddalono.

**A** uicenna powiada iż srebro po-  
cila.

Magnes.

.....

### Capitulum. 31.



# O kamieniochy



**M**agnes test kamien kto-  
ri w gorach nad Mo-  
rzem roscie/ a zwlasz-  
cza w Indijey w wiel-  
kiego morza Oceana. Barwy ten  
kamien test na podobienstwo zela-  
zney.

**E**skrethny gdy przychodza nad  
one gore w ktorey test then kamien  
Magnes / thedy czokolwiek zelaza  
bedzie mial w sobie on okret, swla  
szca gwozdzie zelazne: kthoremu o-  
kret zbija: wystakuiq i niego/ a  
takoby i kusze do oney gori lezq: w  
ktorey test ten kamien Magnes. A  
bowiem ma dzwina i nieslychana  
moc: zelazo k sobie ciagnac.

Alle ludzie wiedzac o thakich rze-  
czach, A zwlaszcza ktorzy tham po-

morzu lezda: Drewnianemi gwoz-  
dzmi okrety zbijaq.

Zeż Magnes bywa naydowan w  
Niemieckich dalekich stronach/ to-  
test w ledney ziemi: kthorq wschod-  
niq Francijq i owq.

Uczynki tego.

**E**Pise teden lekarz imieni Se-  
rapio. Moc tego kamienia ta test  
tze gdy bedzie ku picciu dany i mio-  
dem pitnym / czyni przepuszczenie  
grube, a klijowate nieczystosci i cia-  
la wypadzaq.

**E**Zeż Magnes test barzo dobru  
ktoby sie igla wdawil, albo taktem  
insem zelazem: wlozywszy gi w o-  
sta: przyciagnie kazde zelazo i gar-  
dla k sobie.

**E**Zeż Magnes gdy bedzie obma-  
zan softem czosnkowym, albo zce-  
bule/ nie potagnie zelaza.

**E**A gdyby mu chcial zasie moc  
tego przywrocic odietq tym czosn-  
kiem/ tedy gi namocz w kozlowey  
krwi przed nocq, a potagnie zelazo  
tak o y pierwey.

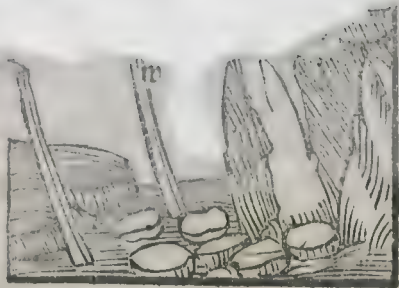
**E**Thakies theż Adamas kamien  
barzo twardi: ktoru drogie kamie-  
nie rzeza dla tego twardosci wiel-  
kiey. Zego kamienia mala stuczka  
wlozona ne kamien Adamas: wia-  
ze gi i zelazo ciagnac nie moze/ a  
gdy on kamien Adamas odeymie z  
niego/ uczyni wlosnosc swoje przy-  
rodzona/ tcho test potagnie k sobie  
zelazo.



człowiecze i sobie ciągnie. A tenże  
na proch sfluczony / i sieć pity / pu-  
chline i człowieka wypadza.

**E** Żeż gdy będzie włożony pod  
głowy białej głowie kłosa i me-  
żem leży / iżby onim nie wiedział /  
natychmiast meża będzie przez sen  
ciała oblapie / a to kłosa jest me-  
żowi swemu wierna, a kłosa od me-  
ża występuje / wnet dla bojaźliwego  
a strasliwego widzenia : spadnie i  
łoża / by ią miał kto i wmyślu wy-  
rzucić

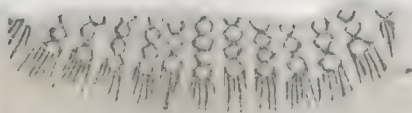
**E** Żeż powiedała niektórzy ludzie  
stało się czasu jednego: iż złodzie-  
ie wiedząc w jednym domu bogac



**M**oysech powiada Iże  
Magnezia jest kamień  
czarny / a częstokroć  
niem robią hutniczy  
w hutach. Ten kamień alchymisto-  
wie dobrze znają. Moysech po-  
wiada iże Magnezia pocieczy y ro-  
sihopi się w mocnym y w wielkim

**N** moru rodzi się y bar-  
 wy: trudno wysi-  
 eż: wypowiedzieć

gdę gich iesth barzo wiele: a maig  
 rożmagite przeziwista: od troskstw,  
 albo od ziemi w ktorich bywają naj-  
 bowany, Wszakże prawdziwy mar-  
 mor y nalepshy ktori iest dzielony, A-  
 bowie żąd wiał przeziwisko Mar-  
 mo po grecku/cio sie wykłada po-  
 łacinie dzielony, Wszakże nie wshy-  
 fi ty kamienie bywają z należony  
 eżelko na miejscach skalnych/ ale  
 też ty tho kamienie bywają znay-  
 dowany w ziemi: barzo kosztowne



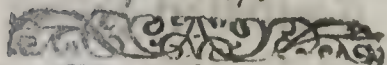
**N** Eżli zimie są y suche  
 w wiozani sżopni/ o  
 brzuchow rubiech wy-  
 raig, Lepse są białe sa-  
 sne przeziwiste. Maig mo-  
 twierdząca. Naprzeciw mdo-  
 sciam y też omdleniu: ktore pocho-  
 dą dla zbytney purgacley / albo  
 dla zbytney sicia krwie

**N** Naprzeciw tym chorobam: daj  
 Persy na proch sżłuczone z roza-  
 nym ciużcem. A eżli w zimie  
 wy si pogrąża: daj to z wianu

Crysty / krole polaciski w ap...  
nia. A bowa ie Dianus...  
Perlam.

¶ Eż Perly sa barzo dobre na...  
przeciw Melankolijey / kthora nie...  
moż przychodzi ludzom że dżę...  
niem sercha.

Pumer.



Capitulum. 35.



¶ En Kamień ma moc...  
iż na oczu bliżny czyni...  
przeżryste / to jest tract...  
ony bliżny: iżby widze...  
niu nie prześladali / rany wypel...  
ma i... / mi so dżiwe tract: ktoze...  
bywa na oczu.

¶ A gdy gi żetie ā bedzie onym...  
prochem i don pocierał / thedy o...  
bo cżysł y ociera.

¶ A gdy ten kamień bedzie wlo-

ndo wina w beczce / tedy nie da...  
mu daley kśać

¶ Bywa kśadzon w lekarstwie...  
kthore wyczyszcza iebychiedy nie...  
bedzie spalony) abowiem gdy be...  
dnie spalony: tedy bywa subtelncy...  
(by.

Kubeus.



Capitulum. 36.



¶ Craston. Ten kamień...  
iżli ktho na sobie po...  
trzesi: niebedzie widzial...  
w noczy snem iłych /  
ani strasliwych. A iżli by on ktho...  
by w słonece patrzył: w: rof swo...  
żemdl / ā gdyby tym kam: niem...  
oczu swogich potarł / tedy temu po...  
może. A gdy bedzie ten kamień na...  
głowie o włosy tart / tedy ciagnie...  
k sobie paździozko. Jako Magnes...  
żelazo.



Capitulum.



Capitulum. 37.



**E**n kamien test barrey  
 zicloney/ iakoby niebo  
 iasney/ a test pnie rano-  
 sty/ na kstale na kst-  
 lego zaszur. Ten kamien ma the  
 moc i ciasto rosmna/ a barwe do  
 brq na ciekle dawo, Wozh byeni o-  
 smieria, Z adze cielesney powetq-  
 gi. W tej czynn czlowieka byt czy-  
 stom y wzchnym/ nieczynosci i o-  
 czu/ y boleści czoła oddala/ boleści  
 w zywocie osmieria.

**A** iasni gi kto bedzie i mleklem  
 pil/ a kto gi nasi/ czyni go spo-  
 cynim/ mlym/ nabożnym/ y mulo-  
 scowym. A dusze w dobach wzyn-  
 doch pośle/ idzie y odrzwa/ stra-  
 chy od pędia. Su naukam czarno-

krześkim barzo słusz.

**W**zody kthore kpywaq czasy  
 morowego powietrza: iednym do-  
 tknieniem oddawia/ oczu od ośle-  
 pachowawa pnie obiazenia.

Emaragdus.



Capitulum. 38.



**E**n kamien test pożyte-  
 czen onem ludzkom kco  
 rzy czystosc cielesna ml-  
 kuz: gdy skazzenia cie-  
 lesnege nie mpt. A kstli bedzie no-  
 sion w rzy i awal i onu panuy/ iedy  
 sie i kamie. Jaka o tym wopiecz  
 piše. Z adze cielesney pouzanie o-  
 smieria, dobro weczesne rosmnaja.  
 Diabelskie nagrawanta y nauru-  
 nosci pnie oddala. Wdzie beda spo-  
 tem skazzone dziele oglopiet/ kore

doma trzeclazkami: vzdawia ie,  
przymnogo Dogu y ludzjom czyn-  
ni. A przeciwi sie niemocy swiete  
Walantego/pamiec ostrzy/ a da-  
wa mocz ku dobremu poradeniu,  
Zeż iesth pozysheczen onym ktho-  
rzy sie pieczoluig o przysslych rde-  
czach, Widzenie spraczowane wiel-  
kiem patrzieniem: zasie naprawia y  
dachowawa.

**A** iestliby kto proch żnie wżal  
tedy iest pomocen barzo kiedy ko-  
własi czo ładowitego/ a zwłascza  
pies wsciekły. Zredowatem y tym  
kthorzy kamien cierpia/ y trucię,  
Jest barzo pomocen: iestli bedzie  
wtarey przyjet.

**Siler. Krzemień.**

**Capitulum. 39.**



**Sidorus.** Nalepsze są  
Krzemiecie czarne, na  
mieśczech niekthorich  
y theż czynwone/ białe  
zasie nierieko sie starzeta ani kaza  
i ktorich groby czynia rite: nie ka-  
za sie/ ale trwaia długo/ kthorem  
też ani ogień nież nie dąpsodzi, A  
bowiem i tych theż naczynie bywa  
w kthorem miedzi w ogniu rozpusz-  
czaja, Ale też y żelony Krzemień  
barzo sie ogniewi przeciwi, A nig-  
ditey go nie naydzie wiele/ a kthor  
iesth blady/ na wapno rładko sie  
przydawa, Krzemień wodny/ daw-  
żdy bywa takoby mokri: then ma  
być kacie wieteh/ a nie ma być kła-  
dion w mur: aż po dwu lat,

**Regula. Dachowki.**

**Capitulum. 40.**



# O kamieniach.

**D**achowka gdy testu do-  
bże wpalona, ma moc  
przepalająca ciało. A  
dla tego przypieczny kiedy  
będzie wniczana a pomaze i ma  
miejscze. tedy pomaze na swierzb  
na krosty y na boleści nożne.

**A** gdy będzie wniczana w pla-  
st. i. th dy trawi wroby twarde, A  
tey mocy test ocierać y wysysać / a  
zwłaszcza ona kłtoza testu żatanoz  
Albowiem test na mocniejszy nad-  
inspe. A test masę w kłtoza w chodź-  
ta to dachowka, Jest th masę le-  
karstwo dobre na gojenie ran.

## Topazion:

### Capitulum: 41.



**S**ynecch powiada iże  
Topazyon kamień tak  
różnorodny. Jest wezwany  
od miejsca/na ktorym  
naprawdę jest należien, ktore musi  
cse iowa Topazys wysyp.

**E**nże Wojciech powiada iże  
należych czasow jest doświadczone,  
iż ten kamień gdy będzie na wżga-  
cia wode włożon taki jako i. si. o-  
nego miejsca przymiesion/ tedy za-  
radem nathych masz może gi wło-  
żywşy refa goła albo nogi i o-  
ney wody wżgać y wptać przez o-  
brazenia żadnego. Y powiada iże  
kacz iż to ieden z nathych towarów  
bowieżymś bedasz w Parizu.

**D**eż pomaga gdy kto kłwia plu-  
te piercew ni moey ktora zowa wil-  
czym miedzi/ a to jest pewna iże sie  
w nim obcy wşy tako we żwir kłwia-  
dle/rodzi sie też w morzu.

**E**n kamień gdy kłto trzym-  
a w piatcey ręce napiercew słończu  
tedy wypuszcza i sidić promienie y  
oguniał iż kto nani patrzyć będzie  
dół oweć sie musi. A kto gi nosić  
będzie y lewego ramienia/ tedy na-  
wiesz um żebrawum nie da/ tem  
kamieniem kłonki y inspe chrobacz  
two/ y grady od owieczow oddalo-  
ny beda/ y cielesne żapalenie gasi.

**A**ristoteles powiada: iż Topa-  
zion gdy będzie na rane cżlowie-  
ka położon/ tedy krew zasthana-  
wia. A jest ten rodzaj iż gdy będzie



powiechon nad ona rzeczka fchora  
wie, tedy przestanie wrzeć ona rzeczka  
**E**zopasion ktora ma barwę tak  
złoto/ten test nadroży. Drugi ro-  
dzay test tego daleko swietlejšy/ a  
barwy ciemniejszy: ale nie tak do-  
bry/ ten kamień miedzy inşymi mo-  
ze być fchora ma / powiadaia iże  
galew y żądga cielestna wsmierda.

Vesice et molaris.



Capitulum. 42.



**A**mkon fchori sie rodzi  
w młochierzu: iako A-  
ulcenna powiada/ ten  
że powiada iż niektorzy  
powiedaia: iż ten kamień z młochie-  
rza ktoby gi przysła/ tedy samie ka-  
mien ktory jest w nyrkach y w młochie-  
rze. Ali Galenus powiada iże

tak nie test. Zastie Aulcenna powia-  
da: iż kamień młyny / ktory każdy  
człowiek zna / testu ściągacchy/ a  
przechy Ekarz ma gi brać na ony  
rzeszy ktore żądga powciągania.

Spongia marina.



Morskie bdy.



**E**bła morska te moc  
ma/ iż iawnie wysuśa  
A dla tego mocny  
iż rany iwrze goję  
gdy iż śniaga w ociele/ w wodzie  
y w winie/ posług rodmagithy  
ciał. Y powiada karm fchora idzie  
z rany fchorney/ albo też spalony  
Ale gębły spalony kpiż iwrze trz-  
wiacda.

**K**amień fchori bywa znalezion  
w acbeze/ ma moc wysuśiać  
y samie kamień ktory bywa w nyr-  
kach. Eż rany goję su nze, gdy be-

one przytadana i ocschem albo i  
wobg. Goy rany iastazale godi be  
dnie przytadana na nie i wazgo-  
nym miodem i przylozyc i samy  
wobg. A i s i m i s t o r e g e b t i s u b t e l  
ne, i e k l i e, f t o r e j a d n e y p o m o c z y n i e  
d a m a i g. A g d i b e d z i e i o c h t e m p o d  
k o z o n a / p o w i e g a r z e c z y p r i p r o-  
d z o n n o c h m i w i e s t e c h. A g d y b e d z i e  
s p a t o n a t i m o b p e z a t e m i a s o b y w a  
p i a n a m o r z l a p a t o n a, p o m a g a n a  
w i z o b f t h o r i b y w a n a o c z u / y o c z y  
w p e z y s c i a. A k i e d y b e d z i e p r i p r a-  
w i n i e o m p i a p o s p a t e n t u / t e d y w i e-  
r z e y p o m a g a n a o c z y w i e l a r z i-  
w i e c h. A g d y b e d z i e s p a t o n a i s m o  
l a, p o m a g a n a p r i e t e m n i e m e s c i e m  
r z e c z a m g d i s b y t n i e i d a. A k a m i e n  
f t o r i b y t o a n a l e s i o n w g e b e z e / l a-  
m i e k a m i e n w m i e c h e r i u : g d y b e-  
d z i e i n i e m w y p / k i e d y b e-  
s p a t o n a i o t n o g / t e y b e d z i e p o z y-  
r e c z n a k u i e z e n t u o n e f t o r i k r w i g  
p l a t e.

A k i e d y i n i e b i t a f a i g k n o t y y f l a  
d a i e n a k o n i e z y l i f t h o r i c h k r e w  
w i e t / i t a k p o w i e g a k r w i e.



**E**n kamien, Jako pise  
Isidorus. Jesth barwy  
sklaney. Ehen kiedy be-  
d z i e n a s i g i z a w i e s i o n,  
E h e d y o d d a l a o d c z l o w i e k a c z o s i e  
m u w n o c z y p r z e i s e n l e d a z s o w l a-  
d u i e, y t e z k r e w p l y n a c z a i c z l o w i e  
k a s t a n o w i.

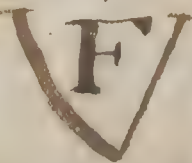
**E**cz niedopuszeza czlowiekowi  
aby rozum stracil, gdy juz na tcho  
czlowiek test sklonny. A gdy bedzie  
dzierzan nad ogniem plemieniem  
goralaczym, tedy dla nieo plemien  
gasnie. Eho t h e z o n i e m p o w i a d a  
E n a x w k r i e g a c h s w o g i c h / w k r o-  
r i c h p i s a l o k a m i e n i o c h.

Signites.



Po traktacie o Kamieniach drogich  
następnie:

Nauka o porównawaniu uriny, to jest  
mocz tak zdrowego iako y cho-  
rego człowieka. — Tytuł ten  
jest w obwodzie holcertychowej,  
maigcey u spodu cyfrę



Po drugiej stronie tej karty ty-  
tułowej jest holcertych wyobrażają-  
cy Doktora, który flaszkę z uryną  
do światła przegląda, Kobieta  
z rziotami, i ierz i z figurą  
Doktora, z stołem w rękach; a pod  
spodem tego holcertycha są nastę-  
pujące wiersze:

Przyjmięty portak do Doktora

Przyjmięty mi w gapiach ierz i

Główny



Oglądaj panie miły Doctorze  
Bóg mój pan zchorzał iako gorze  
Potym onego Doctor zopytał  
Jestli pan stolce, albo wiatry miewał.  
Rekt chłop iż wiatru dosyć będzie  
Bo drzwi, okna otworzą wśródzie.  
Bzdri, sra, pierdzi, Doctor rzecze kniemu  
Dopiero chłoppek wyrozumiał onemu  
Ja ię z tego wystrzedz moie figura  
Że ię nie będą mieć za prostego gbura.

Nauka o porzucaniu uringi zabiera  
Kartek 11. — Potey, następnie:

Nauka o pulsie. Tho iest znamiona porzucania  
sederney iżyty tężania a ruchania  
idrowego a nierdrowego cłowitka.

O rodzeniu dzieci.

O przyrobie i porzucenia.

Tako słowem młode dzieci.

O niemowlach dziecięcych.

O przyrobie a sposobi dwunastu mi-  
sięzów, a o sprawie ludzkiej tych do  
czasów. styreni napierwey.

Tractat to iest nauka porzucania młode  
a zastawia która iżyta naprzeciw  
ktorey niemowcy iest użyteczna.

Tu zasię masz naukę o białkach na  
którim miejscu postawione k re-  
nu stwiz.

Prógzenie bardzo dobre przeciw powie-  
tru morowemu, y też lekarz-  
stwa niemniej dobre y doświad-  
czone czasu tegor.

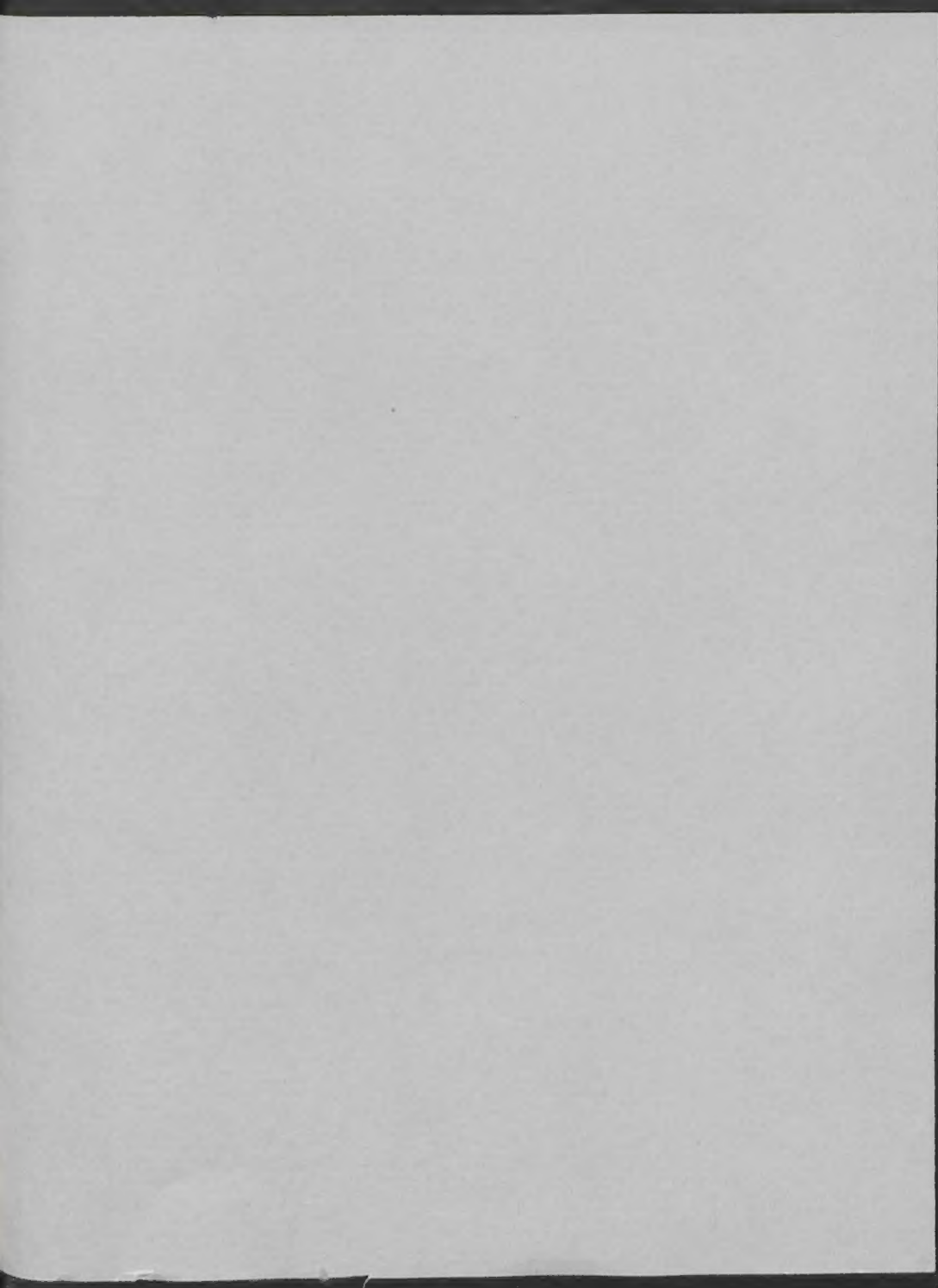
Lekarstwa doświadczone naprzeciw roz-  
magitem niemoczn.

Nauka barwienka.

na tem koniuyt się wspomniany  
na porzątku inny exemplar  
Zielnika Falimiera.









Konservacja przepisów(a):

Irena Delimata

Wrocław data xii 1987

2123



